besturdubooks.wordpress.com

تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمُّ الْأَلْسِنَةِ

(عربی زبان سیکھو، کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے)

اَلتُّحْفَةُ الْمَرْضِيَّةُ
فِيْ تَرْجَمَةِ
الطَّرِيْقَةِ الْعَصْرِيَّةِ

اَلْجُزْءُ الْاَوَّلُ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

مکتبہ حقانیہ
ٹی بی ہسپتال روڈ
ملتان

besturdubooks.wordpress.com

بسم اللہ الرحمن الرحیم

تَعَلَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهُ أُمُّ الْأَلْسِنَةِ

عربی زبان سیکھو کیونکہ یہ تمام زبانوں کی ماں ہے

اَلتُّحْفَةُ الْمَرْضِيَّةُ

فِي تَرْجَمَةِ

اَلطَّرِيقَةُ الْعَصْرِيَّةُ

اَلْجُزْءُ الْأَوَّلُ

مترجم

مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی

ناشر

مکتبہ حقانیہ ٹی بی ہسپتال روڈ ملتان پاکستان

Tel: 061-4541093

besturdubooks.wordpress.com

ترجمہ و کمپوزنگ کے جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نام کتاب: **التحفة المرضية في ترجمة الطريقة العصرية**

مترجم: **مولانا حافظ مسعود احمد ملتانی**

کمپوزنگ: محمد عبد اللہ (الرحیم کمپوزنگ سنٹر نی بی ہسپتال روڈ ملتان)

طبع اول: یکم رمضان المبارک ۱۴۲۸ھ

صفحات: ۱۹۲

قیمت:

ناشر

مکتبہ حقانیہ ٹی بی ہسپتال روڈ ملتان پاکستان

Tel: 061-4541093

besturdubooks.wordpress.com

الفهرس

الدروس	الموضوعات	الصفحة
الدرس الأول	هٰذَا، مَاهٰذَا، مَنْ هٰذَا؟	٧
الدرس الثاني	هٰذِهِ، مَاهٰذِهِ؟ مَنْ هٰذِهِ؟	٨
الدرس الثالث	هٰذَا، ذَاكَ، هٰذِهِ، تِلْكَ	١٠
الدرس الرابع	أَنَا، أَنْتَ، هُوَ، أَنَا، أَنْتِ، هِيَ	١٢
الدرس الخامس	يْ، كَ، يَ، كِ	١٦
الدرس السادس	اَلإملاء	١٨
الدرس السابع	ضمير الغائب	١٩
الدرس الثامن	المكالمة	٢٢
الدرس التاسع	فِيْ،عَلٰى،فَوْقَ،تَحْتَ	٢٤
الدرس العاشر	هٰذان، هَاتَان	٢٧
الدرس الحادي عشر	أَنَا، نَحْنُ، أَنْتَ، أَنْتُمَا	٢٩
الدرس الثاني عشر	الاملاء	٣٢
الدرس الثالث عشر	المفرد،المثنى، الجمع	٣٣
الدرس الرابع عشر	أَنْتُمَا، نَحْن، هُوَ، هُمَا	٣٦
الدرس الخامس عشر	أَنْتُم، نَحْن، هُم، هُنَّ	٣٨
الدرس السادس عشر	كَبِيْر، صَغِيْر، متوسط	٤١
الدرس السابع عشر	طويل، قصير، متوسط	٤٤
الدرس الثامن عشر	الاملاء	٤٦
الدرس التاسع عشر	الألوان	٤٨

besturdubooks.wordpress.com

الدروس	الموضوعات	الصفحة
الدرس العشرون	المزرعة والحيوانات	٥٠
الدرس الحادى والعشرون	عند، بين ، امام، وراء	٥٣
الدرس الثاني والعشرون	قريب، بعيد	٥٥
الدرس الثالث والعشرون	الفعل المضارع (المذكر المفرد)	٥٨
الدرس الرابع والعشرون	الاملاء	٦٠
الدرس الخامس والعشرون	الفعل المضارع (المؤنث المفرد)	٦١
الدرس السادس والعشرون	الفعل المضارع (المذكر المفرد)	٦٤
الدرس السابع والعشرون	الفعل المضارع (المؤنث المفرد)	٦٦
الدرس الثامن والعشرون	الرسالة (المذكر)	٦٩
الدرس التاسع والعشرون	الرسالة (المؤنث)	٧٢
الدرس الثلاثون	الاملاء	٧٥
الدرس الحادى والثلاثون	الفعل الماضى (المذكر المفرد)	٧٦
الدرس الثاني والثلاثون	الفعل الماضي (المؤنث المفرد)	٧٩
الدرس الثالث والثلاثون	الفعل المضارع (المذكر)	٨٢
الدرس الرابع والثلاثون	الفعل المضارع (المؤنث)	٨٥
الدرس الخامس والثلاثون	الفعل الماضي (المذكر)	٨٨
الدرس السادس والثلاثون	الاملاء	٩٠
الدرس السابع والثلاثون	الفعل الماضي (المؤنث)	٩٢
الدرس الثامن والثلاثون	التلميذ في المدرسة	٩٤
الدرس التاسع والثلاثون	التلميذان في المدرسة	٩٧
الدرس الأربعون	التلاميذ في المدرسة	٩٩
الدرس الحادى والأربعون	الاملاء	١٠٢
الدرس الثاني والأربعون	الفعل الماضي (التلميذ)	١٠٣

besturdubooks.wordpress.com

الدروس	الموضوعات	الصفحة
الدرس الثالث والأربعون	الفعل الماضي (التلميذان)	١٠٦
الدرس الرابع والأربعون	الفعل الماضي (التلاميذ)	١٠٨
الدرس الخامس والأربعون	التلميذة في المدرسة	١١١
الدرس السادس والأربعون	التلميذتان في المدرسة	١١٣
الدرس السابع والأربعون	التلميذات في المدرسة	١١٦
الدرس الثامن والأربعون	الاملاء	١٢٠
الدرس التاسع والأربعون	الفعل الماضي (التلميذة)	١٢١
الدرس الخمسون	الفعل الماضي (التلميذتان)	١٢٣
الدرس الحادى والخمسون	الفعل الماضي (التلميذات)	١٢٦
الدرس الثاني والخمسون	النزهة في البستان	١٢٩
الدرس الثالث والخمسون	الاملاء	١٣٣
الدرس الرابع والخمسون	الأعداد من واحد إلى عشرة	١٣٤
الدرس الخامس والخمسون	الأعداد (المعدود المؤنث)	١٣٦
الدرس السادس والخمسون	الأعداد من ١١ الى ٢٠	١٣٨
الدرس السابع والخمسون	الأعداد (التمييز المؤنث)	١٤٠
الدرس الثامن والخمسون	الأعداد من ٢١ الى ٣٠	١٤٣
الدرس التاسع والخمسون	الأعداد (التمييز المؤنث)	١٤٥
الدرس الستون	الأعداد العشرات	١٤٧
الدرس الحادى والستون	الأعداد العشرات	١٤٩
الدرس الثاني والستون	الأعداد بعد المائة وجدول الأعداد	١٥١
الدرس الثالث والستون	الاملاء	١٥٥
الدرس الرابع والستون	الساعة	١٥٥
الدرس الخامس والستون	ايام الأسبوع	١٦٠

besturdubooks.wordpress.com

الدروس	الموضوعات	الصفحة
الدرس السادس والستون	شهر السنة	١٦٣
الدرس السابع والستون	الاملاء	١٦٥
الدرس الثامن والستون	الأسرة	١٦٥
الدرس التاسع والستون	ورقة الاجازة	١٦٩
الدرس السبعون	رسالة الي الوالد	١٧٢
الدرس الحادى والسبعون	رسالة الي الأخ	١٧٤
الدرس الثاني والسبعون	التلميذ المؤدب	١٧٨
الدرس الثالث والسبعون	شجاعة صبي	١٨٠
الدرس الرابع والسبعون	حِكَم ونصائح	١٨٣
الدرس الخامس والسبعون	دعاء	١٨٥
	اقوال زرین	١٨٨

تم الفهرس

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ

سبق ۱

هٰذَا (اسم اشارہ مذکر)

كِتَابٌ	کتاب	هٰذَا كِتَابٌ	یہ کتاب ہے
قَلَمٌ	قلم	هٰذَا قَلَمٌ	یہ قلم ہے
هٰذَا	یہ (اسم اشارہ)	هٰذَا وَرَقٌ	یہ ورق ہے
مَاهٰذَا		یہ کیا ہے؟	
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا كِتَابٌ	یہ کتاب ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا قَلَمٌ	یہ قلم ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا كُرْسِيٌّ	یہ کرسی ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا مَكْتَبٌ	یہ تعلیم گاہ ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا بَابٌ	یہ دروازہ ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا شُبَّاكٌ	یہ کھڑکی ہے
مَاهٰذَا؟	یہ کیا ہے؟	هٰذَا جِدَارٌ	یہ دیوار ہے

هٰذَا طَالِبٌ	یہ طالب علم ہے	هٰذَا اُسْتَاذٌ	یہ استاد ہے	هٰذَا خَادِمٌ	یہ نوکر ہے

مَنْ هٰذَا؟		یہ کون ہے؟	
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا طَالِبٌ	یہ طالب علم ہے
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا اُسْتَاذٌ	یہ استاد ہے
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا خَادِمٌ	یہ نوکر ہے
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا رَجُلٌ	یہ مرد ہے
مَنْ هٰذَا؟	یہ کون ہے؟	هٰذَا وَلَدٌ	یہ لڑکا ہے

هٰذَا سَعِيْدٌ	یہ سعید ہے	هٰذَا مَحْمُوْدٌ	یہ محمود ہے	هٰذَا حَامِدٌ	یہ حامد ہے

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (هٰذَا) کے ساتھ ملا کر پڑھیں:

کُرْسِیٌّ	کرسی	هٰذَا کُرْسِیٌّ	یہ کرسی ہے
عَمُوْدٌ	ستون	هٰذَا عَمُوْدٌ	یہ ستون ہے
سَقْفٌ	چھت	هٰذَا سَقْفٌ	یہ چھت ہے
کَأْسٌ	پیالہ	هٰذَا کَأْسٌ	یہ پیالہ ہے
وَرَقٌ	ورق	هٰذَا وَرَقٌ	یہ ورق ہے
تِلْمِیْذٌ	شاگرد	هٰذَا تِلْمِیْذٌ	یہ شاگرد ہے
خَادِمٌ	نوکر	هٰذَا خَادِمٌ	یہ نوکر ہے
مُعَلِّمٌ	استاد	هٰذَا مُعَلِّمٌ	یہ استاد ہے
یُوْسُفُ	یوسف	هٰذَا یُوْسُفُ	یہ یوسف ہے
حَارِسٌ	محافظ	هٰذَا حَارِسٌ	یہ محافظ ہے

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ پنسل ہے	هٰذَا قَلَمُ الرَّصَاصِ	یہ کھڑکی ہے	هٰذَا شُبَّاکٌ
یہ دیوار ہے	هٰذَا جِدَارٌ	یہ ستون ہے	هٰذَا عَمُوْدٌ
یہ لڑکا ہے	هٰذَا وَلَدٌ	یہ مرد ہے	هٰذَا رَجُلٌ
یہ باپ ہے	هٰذَا اَبٌ	یہ سعید ہے	هٰذَا سَعِیْدٌ
یہ مدرس ہے	هٰذَا مُعَلِّمٌ	یہ عالم ہے	هٰذَا عَالِمٌ

اَلدَّرْسُ الثَّانِيُ

سبق ۲

هٰذِهٖ (اسم اشارہ مؤنث)

هٰذِهٖ سَاعَةٌ	یہ گھڑی ہے	هٰذِهٖ کُرَّاسَةٌ	یہ کاپی ہے	هٰذِهٖ زَهْرَةٌ	یہ پھول ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ سَاعَةٌ	یہ گھڑی ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ	یہ کاپی ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ زَهْرَةٌ	یہ پھول ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ مِسْطَرَةٌ	یہ پیمانہ ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ مِحْفَظَةٌ	یہ بستہ ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ غُرْفَةٌ	یہ کمرہ ہے
مَاهٰذِهٖ؟	یہ کیا ہے؟	هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ	یہ تختہ سیاہ ہے

هٰذِهٖ طَالِبَةٌ	یہ طالبہ ہے	هٰذِهٖ اُسْتَاذَةٌ	یہ استانی ہے	هٰذِهٖ خَادِمَةٌ	یہ نوکرانی ہے

مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ طَالِبَةٌ	یہ طالبہ ہے
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ اُسْتَاذَةٌ	یہ استانی ہے
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ خَادِمَةٌ	یہ نوکرانی ہے
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ اِمْرَاَةٌ	یہ عورت ہے
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ بِنْتٌ	یہ لڑکی ہے
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے

هٰذِهٖ زَيْنَبُ	یہ زینب ہے	هٰذِهٖ سَعِيْدَةُ	یہ سعیدہ ہے	هٰذِهٖ سَلْمٰى	یہ سلمٰی ہے

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو (هٰذِهٖ) کے ساتھ ملا کر پڑھیں:

غُرْفَةٌ	کمرہ	هٰذِهٖ غُرْفَةٌ	یہ کمرہ ہے
مِرْوَحَةٌ	پنکھا	هٰذِهٖ مِرْوَحَةٌ	یہ پنکھا ہے
شَجَرَةٌ	درخت	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ	یہ درخت ہے
مِسْطَرَةٌ	پیمانہ	هٰذِهٖ مِسْطَرَةٌ	یہ پیمانہ ہے
ظَلَّاسَةٌ	جھاڑن	هٰذِهٖ ظَلَّاسَةٌ	یہ جھاڑن ہے
تِلْمِيْذَةٌ	طالبہ	هٰذِهٖ تِلْمِيْذَةٌ	یہ طالبہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

أُسْتَاذَةٌ	استانی	هٰذِهٖ أُسْتَاذَةٌ	یہ استانی ہے
خَادِمَةٌ	نوکرانی	هٰذِهٖ خَادِمَةٌ	یہ نوکرانی ہے
وَالِدَةٌ	والدہ	هٰذِهٖ وَالِدَةٌ	یہ والدہ ہے
بِنْتٌ	لڑکی	هٰذِهٖ بِنْتٌ	یہ لڑکی ہے

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ کمرہ ہے	هٰذِهٖ غُرْفَةٌ	یہ درخت ہے	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ
یہ عینک ہے	هٰذِهٖ نَظَّارَةٌ	یہ سائیکل ہے	هٰذِهٖ دَرَّاجَةٌ
یہ گھڑی ہے	هٰذِهٖ سَاعَةٌ	یہ مدرسہ ہے	هٰذِهٖ مَدْرَسَةٌ
یہ موٹر ہے	هٰذِهٖ سَيَّارَةٌ	یہ استانی ہے	هٰذِهٖ أُسْتَاذَةٌ
یہ سعیدہ ہے	هٰذِهٖ سَعِيْدَةٌ	یہ بچی ہے	هٰذِهٖ طِفْلَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

هٰذِهٖ مِرْوَحَةٌ	یہ پنکھا ہے	هٰذِهٖ نَظَّارَةٌ	یہ عینک ہے
هٰذِهٖ اِمْرَأَةٌ	یہ عورت ہے	هٰذِهٖ سَاعَةٌ	یہ گھڑی ہے
هٰذِهٖ وَرْدَةٌ	یہ گلاب کا پھول ہے	هٰذِهٖ غُرْفَةٌ	یہ کمرہ ہے
هٰذِهٖ أُمٌّ	یہ والدہ ہے	هٰذِهٖ بِنْتٌ	یہ لڑکی ہے
هٰذِهٖ سَعِيْدَةٌ	یہ سعیدہ ہے	هٰذِهٖ شَرِيْفَةٌ	یہ شریفہ ہے

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

سبق ۳

هٰذَا اسم اشارہ قریب مفرد مذکر کیلئے ہے		ذَاكَ اسم اشارہ بعید مفرد مذکر کیلئے ہے	
هٰذَا كِتَابٌ وَذَاكَ كِتَابٌ هٰذَا قَلَمٌ وَذَاكَ قَلَمٌ		یہ کتاب ہے اور وہ کتاب ہے یہ قلم ہے اور وہ قلم ہے	
مَاذَاكَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	ذَاكَ كِتَابٌ	وہ کتاب ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَاذَاکَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	ذَاکَ کُرْسِیٌّ	وہ کرسی ہے
مَاذَاکَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	ذَاکَ بَابٌ	وہ دروازہ ہے
مَنْ ذَاکَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاکَ أُسْتَاذٌ	وہ استاد ہے
مَنْ ذَاکَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاکَ طَالِبٌ	وہ طالب علم ہے
مَنْ ذَاکَ؟	وہ کون ہے؟	ذَاکَ مَحْمُوْدٌ	وہ محمود ہے

هٰذِهِ اسم اشارہ قریب مفرد مؤنث کیلئے ہے	**تِلْکَ اسم اشارہ بعید مفرد مؤنث کیلئے ہے**
هٰذِهِ سَاعَةٌ وَتِلْکَ سَاعَةٌ	یہ گھڑی ہے اور وہ گھڑی ہے
هٰذِهِ شَجَرَةٌ وَتِلْکَ شَجَرَةٌ	یہ درخت ہے اور وہ درخت ہے

مَاتِلْکَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْکَ سَاعَةٌ	وہ گھڑی ہے
مَاتِلْکَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْکَ شَجَرَةٌ	وہ درخت ہے
مَاتِلْکَ؟	وہ کیا چیز ہے؟	تِلْکَ مِرْوَحَةٌ	وہ پنکھا ہے
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ طَالِبَةٌ	وہ طالبہ ہے
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ اِمْرَأَةٌ	وہ عورت ہے
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ بِنْتٌ	وہ لڑکی ہے

ذٰلِکَ وَالِدٌ	وہ والد ہے	وَذٰلِکَ وَلَدٌ	اور وہ لڑکا ہے	وَتِلْکَ بِنْتٌ	اور وہ لڑکی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

مذکر الفاظ

اردو	عربی	اردو	عربی
وہ مسجد ہے	ذَاکَ مَسْجِدٌ	وہ میدان ہے	ذَاکَ مَیْدَانٌ
وہ گھر ہے	ذَاکَ بَیْتٌ	وہ چارپائی ہے	ذَاکَ سَرِیْرٌ
وہ سڑک ہے	ذَاکَ شَارِعٌ	وہ کون ہے؟	مَنْ ذَاکَ؟
وہ طالب علم ہے	ذَاکَ طَالِبٌ	وہ منشی ہے	ذَاکَ کَاتِبٌ

besturdubooks.wordpress.com

وہ مؤذن ہے	ذَاکَ مُؤَذِّنٌ	وہ سعید ہے	ذَاکَ سَعِیْدٌ

مؤنث الفاظ

اردو	عربی	اردو	عربی
وہ کمرہ ہے	تِلْکَ غُرْفَةٌ	وہ درخت ہے	تِلْکَ شَجَرَةٌ
وہ سورج ہے	تِلْکَ شَمْسٌ	وہ سائیکل ہے	تِلْکَ دَرَّاجَةٌ
وہ موٹر ہے	تِلْکَ سَیَّارَةٌ	وہ ہوائی جہاز ہے	تِلْکَ طَائِرَةٌ
وہ عورت ہے	تِلْکَ اِمْرَأَةٌ	وہ بچی ہے	تِلْکَ طِفْلَةٌ
وہ ماں ہے	تِلْکَ أُمٌّ	وہ فاطمہ ہے	تِلْکَ فَاطِمَةٌ

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

سبق ٤

تنبیہ ضمیر وہ مختصر اسم ہے جو کسی (شخص) غائب یا حاضر یا متکلم پر دلالت کرے۔

اس سبق میں واحد غائب، واحد حاضر اور واحد متکلم کی ضمیروں کے استعمال کی مشق کی جائے گی

اولاً مذکر کی ضمیریں ملاحظہ ہوں۔

أَنَا	میں	أَنْتَ	تو	هُوَ	وہ
أَنَا أُسْتَاذٌ	میں استاد ہوں	أَنْتَ تِلْمِیْذٌ	آپ شاگرد ہیں	هُوَ تِلْمِیْذٌ	وہ شاگرد ہیں

مَنْ أَنْتَ یَا خَالِدُ؟	اے خالد آپ کون ہیں؟	أَنَا تِلْمِیْذٌ	میں شاگرد ہوں
مَنْ أَنَا؟	میں کون ہوں؟	أَنْتَ أُسْتَاذٌ	آپ استاد ہیں
مَنْ هُوَ؟	وہ کون ہے؟	هُوَ تِلْمِیْذٌ	وہ شاگرد ہے

فائدہ "هَلْ" سوال کے لیے آتا ہے اور "نَعَمْ" اثبات میں جواب دینے کے لیے جب کہ "لَا" نفی میں جواب دینے کے لیے آتا ہے۔

هَلْ أَنْتَ تِلْمِیْذٌ؟	کیا آپ شاگرد ہیں؟	نَعَمْ أَنَا تِلْمِیْذٌ	جی ہاں میں شاگرد ہوں
هَلْ أَنْتَ أُسْتَاذٌ؟	کیا آپ استاد ہیں؟	لَا بَلْ أَنَا تِلْمِیْذٌ	نہیں بلکہ میں شاگرد ہوں

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ اَنَا اُسْتَاذٌ؟	کیا میں استاد ہوں؟	نَعَمْ اَنْتَ اُسْتَاذٌ	جی ہاں آپ استاد ہیں
هَلْ خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ؟	کیا خالد شاگرد ہے؟	نَعَمْ خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ	جی ہاں خالد شاگرد ہے

اب مؤنث کی ضمیریں ملاحظہ کیجیے:

اَنَا	میں	اَنْتِ	تو، آپ	هِيَ	وہ
اَنَا اُسْتَاذَةٌ	میں استانی ہوں	اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ	آپ شاگردہ ہیں	هِيَ تِلْمِيْذَةٌ	وہ شاگردہ ہے

مَنْ اَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ آپ کون ہیں؟
اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	میں شاگردہ ہوں
مَنْ اَنَا؟	میں کون ہوں؟
اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ	آپ استانی ہیں
مَنْ هِيَ؟	وہ کون ہے؟
هِيَ زَيْنَبُ	وہ زینب ہے
هَلْ اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ؟	کیا آپ شاگردہ ہیں؟
نَعَمْ اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	جی ہاں میں شاگردہ ہوں
هَلْ اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ؟	کیا آپ استانی ہیں؟
لَا بَلْ اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	نہیں بلکہ میں شاگردہ ہوں
هَلْ اَنَا اُسْتَاذَةٌ؟	کیا میں استانی ہوں؟
نَعَمْ اَنْتِ اُسْتَاذَةٌ	جی ہاں آپ استانی ہیں

هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے	هِيَ تِلْمِيْذَةٌ	وہ شاگردہ ہے	هِيَ مُؤَدَّبَةٌ	وہ مہذب ہے

تمرین (مشق)

ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

مذکر الفاظ	ترجمہ	جملے	ترجمہ
عَالِمٌ	جاننے والا	هٰذَا عَالِمٌ	یہ عالم ہے
تَاجِرٌ	تجارت کرنے والا	اَنْتَ تَاجِرٌ	آپ تاجر ہیں

besturdubooks.wordpress.com

عَاقِلٌ	عقلمند	هُوَ عَاقِلٌ	وہ عقلمند ہے
شَرِيْفٌ	بزرگ	أَنْتُمْ شَرِيْفٌ	آپ بزرگ ہیں
خَادِمٌ	نوکر	أَنَا خَادِمٌ	میں نوکر ہوں

مؤنث الفاظ

جملے	ترجمہ	جملے	ترجمہ
عَالِمَةٌ	جاننے والی	هٰذِهٖ عَالِمَةٌ	یہ عالمہ ہے
تَاجِرَةٌ	تجارت کرنے والی	أَنْتِ تَاجِرَةٌ	آپ تجارت کرنے والی ہیں
عَاقِلَةٌ	عقل والی	هِيَ عَاقِلَةٌ	وہ عقلمند عورت ہے
شَرِيْفَةٌ	بزرگ عورت	أَنَا شَرِيْفَةٌ	میں بزرگ عورت ہوں
خَادِمَةٌ	نوکرانی	أَنْتِ خَادِمَةٌ	آپ نوکرانی ہیں

مندرجہ ذیل سوالات کے جوابات خود لکھیں:

مذکر الفاظ

عربی	اردو
هَلْ أَنْتَ مُوَظَّفٌ؟	کیا آپ ملازم ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مُوَظَّفٌ	جی ہاں میں ملازم ہوں
هَلْ أَنْتَ مُسْلِمٌ؟	کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ أَنَا مُسْلِمٌ؟	جی ہاں میں مسلمان ہوں
هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟	کیا آپ پاکستانی ہیں؟
نَعَمْ أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ	جی ہاں میں پاکستانی ہوں
هَلْ أَنْتَ رَجُلٌ؟	کیا آپ مرد ہیں؟
نَعَمْ أَنَا رَجُلٌ	جی ہاں میں مرد ہوں
هَلْ مَحْمُوْدٌ طَالِبٌ؟	کیا محمود طالب علم ہے؟
نَعَمْ مَحْمُوْدٌ طَالِبٌ	جی ہاں محمود طالب علم ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ هُوَ مَسْرُوْرٌ؟	کیا وہ خوش ہے؟
نَعَمْ هُوَ مَسْرُوْرٌ	جی ہاں وہ خوش ہے

مؤنث الفاظ

عربی	ترجمہ
هَلْ اَنْتِ مُوَظَّفَةٌ؟	کیا آپ ملازمہ ہیں؟
نَعَمْ اَنَا مُوَظَّفَةٌ	جی ہاں میں ملازمہ ہوں
هَلْ اَنْتِ مُسْلِمَةٌ؟	کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ اَنَا مُسْلِمَةٌ	جی ہاں میں مسلمان ہوں
هَلْ اَنْتِ بَاكِسْتَانِيَّةٌ؟	کیا آپ پاکستانی ہیں؟
نَعَمْ اَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ	جی ہاں میں پاکستانی ہوں
هَلْ اَنْتِ اِمْرَاَةٌ؟	کیا آپ عورت ہیں؟
نَعَمْ اَنَا اِمْرَاَةٌ	جی ہاں میں عورت ہوں
هَلْ فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ؟	کیا فاطمہ طالبہ ہیں؟
نَعَمْ فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ	جی ہاں فاطمہ طالبہ ہے
هَلْ هِيَ مَسْرُوْرَةٌ؟	کیا وہ خوش ہے؟
نَعَمْ هِيَ مَسْرُوْرَةٌ	جی ہاں وہ خوش ہے

مذکر الفاظ کو مؤنث میں تبدیل کریں:

مذکر الفاظ	ترجمہ	مؤنث الفاظ	ترجمہ
هٰذَا صَالِحٌ	یہ نیک ہے	هٰذِهٖ صَالِحَةٌ	یہ نیک ہے
هٰذَا كَاتِبٌ	یہ کاتب ہے	هٰذِهٖ كَاتِبَةٌ	یہ کاتبہ ہے
هٰذَا مُتَعَلِّمٌ	یہ طالب علم ہے	هٰذِهٖ مُتَعَلِّمَةٌ	یہ طالبہ ہے
اَنْتَ وَلَدٌ	تو لڑکا ہے	اَنْتِ وَلَدَةٌ	تو لڑکی ہے
هٰذَا شَرِيْفٌ	یہ معزز ہے	هٰذِهٖ شَرِيْفَةٌ	یہ معزز ہے

besturdubooks.wordpress.com

هُوَ كَرِيْمٌ	وہ شریف ہے	هِيَ كَرِيْمَةٌ	وہ شریف ہے
هُوَ مَرِيْضٌ	وہ بیمار ہے	هِيَ مَرِيْضَةٌ	وہ بیمار ہے
أَنَا تِلْمِيْذٌ	میں شاگرد ہوں	أَنَا تِلْمِيْذَةٌ	میں شاگردہ ہوں
أَنْتَ أُسْتَاذٌ	آپ استاد ہیں	أَنْتِ أُسْتَاذَةٌ	آپ استانی ہیں
هُوَ وَلَدٌ	وہ لڑکا ہے	هِيَ وَلَدَةٌ	وہ لڑکی ہے

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

سبق ۵

اس سبق میں واحد متکلم کی ضمیر یعنی (ی) اور مخاطب کی ضمیر یعنی (کَ) کے استعمال کی مشق کی جائے گی۔

ی۔ کَ (مذکر)

هٰذَا كِتَابِيْ وَهٰذَا كِتَابُكَ	یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے
هٰذَا قَلَمِيْ وَهٰذَا قَلَمُكَ	یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے

سوالات	ترجمہ	جوابات	ترجمہ
يَا مَحْمُوْدُ؟	اے محمود؟	نَعَمْ يَا سَيِّدِيْ	جی اے میرے آقا!
لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ؟	یہ کتاب کس کی ہے؟	هٰذَا كِتَابِيْ	یہ میری کتاب ہے
لِمَنْ هٰذِهِ السَّاعَةُ؟	یہ گھڑی کس کی ہے؟	هٰذِهِ سَاعَتِيْ	یہ میری گھڑی ہے
مَنْ أُسْتَاذُكَ؟	آپ کا استاد کون ہے؟	أَنْتَ أُسْتَاذِيْ	آپ میرے استاد ہیں
مَنْ زَمِيْلُكَ؟	آپ کا دوست کون ہے؟	ذَاكَ زَمِيْلِيْ	وہ میرا دوست ہے
مَنْ أَخُوْكَ؟	آپ کا بھائی کون ہے؟	هٰذَا أَخِيْ	یہ میرا بھائی ہے

ی۔ کِ (مؤنث)

هٰذَا كِتَابِيْ وَهٰذَا كِتَابُكِ	یہ میری کتاب ہے اور یہ آپ کی کتاب ہے
هٰذَا قَلَمِيْ وَهٰذَا قَلَمُكِ	یہ میرا قلم ہے اور یہ آپ کا قلم ہے

besturdubooks.wordpress.com

سوالات	ترجمہ	جوابات	ترجمہ
يَا فَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ؟	نَعَمْ يَا سَيِّدَتِي	جی ہاں اے میری سردار!
لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ؟	یہ کتاب کس کی ہے؟	هٰذَا كِتَابِي	یہ میری کتاب ہے
لِمَنْ هٰذِهِ الْكُرَّاسَةُ؟	یہ کاپی کس کی ہے؟	هٰذِهِ كُرَّاسَتِي	یہ میری کاپی ہے
مَنْ أُسْتَاذَتُكِ؟	آپ کی استانی کون ہیں؟	أَنْتِ أُسْتَاذَتِي	آپ میری استانی ہیں
مَنْ زَمِيلَتُكِ؟	آپ کی سہیلی کون ہے؟	تِلْكَ زَمِيلَتِي	وہ میری سہیلی ہے
مَنْ أُخْتُكِ؟	آپ کی بہن کون ہے؟	هٰذِهِ أُخْتِي	یہ میری بہن ہے
أَيْنَ أُمُّكِ؟	آپ کی والدہ کہاں ہے؟	أُمِّي فِي الْبَيْتِ	میری والدہ گھر میں ہے
أَيْنَ زَمِيلَتُكِ؟	آپ کی سہیلی کہاں ہے؟	زَمِيلَتِي فِي الْفَصْلِ	میری سہیلی درسگاہ میں ہے

هٰذِهِ سَاعَتِي وَهٰذِهِ سَاعَتُكِ	یہ میری گھڑی ہے اور یہ تیری گھڑی ہے
هٰذِهِ أُخْتِي وَهٰذِهِ أُخْتُكِ	یہ میری بہن ہے اور یہ آپ کی بہن ہے

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (ی) لگا کر پڑھیں:

الفاظ "ی" کے بغیر	ترجمہ	الفاظ "ی" کے ساتھ	ترجمہ
هٰذَا رَأْسٌ	یہ سر ہے	هٰذَا رَأْسِي	یہ میرا سر ہے
هٰذَا وَجْهٌ	یہ چہرہ ہے	هٰذَا وَجْهِي	یہ میرا چہرہ ہے
هٰذَا أَنْفٌ	یہ ناک ہے	هٰذَا أَنْفِي	یہ میری ناک ہے
هٰذَا فَمٌ	یہ منہ ہے	هٰذَا فَمِي	یہ میرا منہ ہے
هٰذَا قَلْبٌ	یہ دل ہے	هٰذَا قَلْبِي	یہ میرا دل ہے
هٰذَا لِسَانٌ	یہ زبان ہے	هٰذَا لِسَانِي	یہ میری زبان ہے
هٰذَا صَدْرٌ	یہ سینہ ہے	هٰذَا صَدْرِي	یہ میرا سینہ ہے
هٰذَا بَطْنٌ	یہ پیٹ ہے	هٰذَا بَطْنِي	یہ میرا پیٹ ہے
هٰذَا ظَهْرٌ	یہ پشت ہے	هٰذَا ظَهْرِي	یہ میری پشت ہے
هٰذَا جِلْدٌ	یہ چمڑا (کھال) ہے	هٰذَا جِلْدِي	یہ میرا چمڑہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

اب انہی الفاظ کے ساتھ (ک) لگا کر پڑھیں:

الفاظ	ترجمہ	الفاظ	ترجمہ
هٰذَا رَأْسُكَ	یہ آپ کا سر ہے	هٰذَا وَجْهُكَ	یہ آپ کا چہرہ ہے
هٰذَا أَنْفُكَ	یہ آپ کی ناک ہے	هٰذَا فَمُكَ	یہ آپ کا منہ ہے
هٰذَا قَلْبُكَ	یہ آپ کا دل ہے	هٰذَا لِسَانُكَ	یہ آپ کی زبان ہے
هٰذَا صَدْرُكَ	یہ آپ کا سینہ ہے	هٰذَا بَطْنُكَ	یہ آپ کا پیٹ ہے
هٰذَا ظَهْرُكَ	یہ آپ کی پشت ہے	هٰذَا جِلْدُكَ	یہ آپ کی کھال ہے

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی
میں مسلمان ہوں	أَنَا مُسْلِمٌ
اسلام میرا دین ہے	اَلْإِسْلَامُ دِيْنِيْ
قرآن میری کتاب ہے	اَلْقُرْآنُ كِتَابِيْ
آپ میرے دوست ہیں	أَنْتَ صَدِيْقِيْ
وہ میرے استاد ہیں	ذَاكَ أُسْتَاذِيْ
پاکستان میرا ملک ہے	اَلْبَاكِسْتَانُ دَوْلَتِيْ
یہ میرا مدرسہ ہے	هٰذِهٖ مَدْرَسَتِيْ
وہ میرا کمرہ ہے	تِلْكَ غُرْفَتِيْ
کراچی میرا شہر ہے	كَرَاتْشِيْ بَلَدِيْ

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

سبق ٦

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هٰذَا	یہ (مذکر)	ذَاكَ	وہ (مذکر)

besturdubooks.wordpress.com

ذَالِكَ	وہ (مذکر)	هٰذِهِ	یہ (مؤنث)
تِلْكَ	وہ (مؤنث)	قَلَمٌ	قلم
شُبَّاكٌ	کھڑکی	عَمُوْدٌ	ستون
سَقْفٌ	چھت (نیچے کی طرف)	سَطْحٌ	چھت (اوپر کی طرف)
حَارِسٌ	چوکیدار	زَهْرَةٌ	پھول
مِسْطَرَةٌ	پیمانہ	مِحْفَظَةٌ	بستہ
مُوَظَّفَةٌ	ملازمہ (نوکرانی)	مَسْرُوْرَةٌ	خوش

اَلْجُمَلُ (جملے)

عربی	اردو	عربی	اردو
اَنَا تِلْمِيْذٌ	میں شاگرد ہوں	اِسْمِيْ حَامِدٌ	میرا نام حامد ہے
وَهٰذَا زَمِيْلِيْ مَحْمُوْدٌ		اور یہ میرا دوست محمود ہے	
وَذَاكَ جَارِيْ يُوْسُفُ		اور یہ میرا ہمسایہ یوسف ہے	
هٰذِهِ مَدْرَسَتِيْ	یہ میرا مدرسہ ہے	وَذَاكَ بَيْتِيْ	اور وہ میرا گھر ہے
وَتِلْكَ غُرْفَتِيْ	اور وہ میرا کمرہ ہے	هٰذِهِ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے
فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ	فاطمہ بچی ہے	هِيَ تِلْمِيْذَةٌ	وہ شاگردہ ہے
هِيَ نَشِيْطَةٌ	وہ چست ہے	هٰذِهِ حَدِيْقَةٌ	یہ باغ ہے
وَتِلْكَ شَجَرَةٌ	اور وہ درخت ہے	اَلشَّجَرَةُ جَمِيْلَةٌ	درخت خوبصورت ہے
هٰذِهِ وَرْدَةٌ	یہ گلاب کا پھول ہے	اَلْوَرْدَةُ جَمِيْلَةٌ	گلاب کا پھول خوبصورت ہے

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

سبق ۷

مذکر غائب کی ضمیر

عربی	اردو	عربی	اردو
هٰذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے	هٰذَا كِتَابُهُ	یہ اس کی کتاب ہے

besturdubooks.wordpress.com

هٰذا قَلَمُهٗ	یہ اس کا قلم ہے	هٰذا رَأْسُهٗ	یہ اس کا سر ہے
هٰذا وَجْهُهٗ	یہ اس کا چہرہ ہے	هٰذا اَنْفُهٗ	یہ اس کی ناک ہے
هٰذا فَمُهٗ	یہ اس کا منہ ہے	هٰذا لِسَانُهٗ	یہ اس کی زبان ہے
مَنْ هٰذا؟	یہ کون ہے؟	هٰذا خَالِدٌ	یہ خالد ہے
اَیْنَ کِتَابُهٗ؟	اس کی کتاب کہاں ہے؟	هٰذا کِتَابُهٗ	یہ اس کی کتاب ہے
اَیْنَ رَأْسُهٗ؟	اس کا سر کہاں ہے؟	هٰذا رَأْسُهٗ	یہ اس کا سر ہے
اَیْنَ صَدْرُهٗ	اس کا سینہ کہاں ہے؟	هٰذا صَدْرُهٗ	یہ اس کا سینہ ہے

«ھا» مؤنث غائب کی ضمیر

عربی	اردو	عربی	اردو
هٰذِهٖ فاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے	هٰذا کِتَابُهَا	یہ اس کی کتاب ہے
هٰذا قَلَمُهَا	یہ اس کا قلم ہے	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اس کی گھڑی ہے
تِلْکَ کُرَّاسَتُهَا	وہ اس کی کاپی ہے	هٰذا اَخُوْهَا	یہ اس کا بھائی ہے
وَتِلْکَ اُخْتُهَا	اور وہ اس کی بہن ہے		
مَنْ هٰذِهٖ؟	یہ کون ہے؟	هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے
اَیْنَ کِتَابُهَا؟	اس کی کتاب کہاں ہے؟	هٰذا کِتَابُهَا	یہ اس کی کتاب ہے
اَیْنَ سَاعَتُهَا؟	اس کی گھڑی کہاں ہے؟	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اس کی گھڑی ہے
اَیْنَ وَالِدُهَا؟	اس کے والد کہاں ہے؟	ذَاکَ وَالِدُهَا	وہ اس کے والد ہیں

عربی	اردو
لِمَنْ هٰذا الْکِتَابُ؟	یہ کتاب کس کی ہے؟
هٰذا کِتَابُ مَحْمُوْدٍ	یہ محمود کی کتاب ہے
لِمَنْ ذَاکَ الْقَلَمُ؟	وہ قلم کس کا ہے؟
ذَاکَ قَلَمُهٗ	وہ اس کا قلم ہے
لِمَنْ هٰذِهِ الْکُرَّاسَةُ؟	یہ کاپی کس کی ہے؟

besturdubooks.wordpress.com

هٰذِهٖ كُرَّاسَةُ زَيْنَب	یہ زینب کی کاپی ہے
لِمَنْ تِلْكَ السَّاعَةُ؟	وہ گھڑی کس کی ہے؟
تِلْكَ سَاعَتُهَا	وہ اس کی گھڑی ہے

تمرین (مشق)

مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ (ہٗ) ضمیر لگا کر استعمال کریں:

بغیر ضمیر کے الفاظ	ترجمہ	(ہٗ) ضمیر کے ساتھ الفاظ	ترجمہ
هٰذَا زَيْدٌ	یہ زید ہے		
هٰذِهٖ عَيْنٌ	یہ آنکھ ہے	هٰذِهٖ عَيْنُهٗ	یہ اس کی آنکھ ہے
هٰذِهٖ اُذُنٌ	یہ کان ہے	هٰذِهٖ اُذُنُهٗ	یہ اس کا کان ہے
هٰذِهٖ يَدٌ	یہ ہاتھ ہے	هٰذِهٖ يَدُهٗ	یہ اس کا ہاتھ ہے
هٰذِهٖ اُصْبُعٌ	یہ انگلی ہے	هٰذِهٖ اُصْبُعُهٗ	یہ اس کی انگلی ہے
هٰذِهٖ كَتِفٌ	یہ کندھا ہے	هٰذِهٖ كَتِفُهٗ	یہ اس کا کندھا ہے
هٰذِهٖ رِجْلٌ	یہ ٹانگ ہے	هٰذِهٖ رِجْلُهٗ	یہ اس کی ٹانگ ہے
هٰذِهٖ فَخِذٌ	یہ ران ہے	هٰذِهٖ فَخِذُهٗ	یہ اس کی ران ہے
هٰذِهٖ قَدَمٌ	یہ قدم ہے	هٰذِهٖ قَدَمُهٗ	یہ اس کا قدم ہے
هٰذِهٖ سَاقٌ	یہ پنڈلی ہے	هٰذِهٖ سَاقُهٗ	یہ اس کی پنڈلی ہے
هٰذِهٖ رُكْبَةٌ	یہ گھٹنا ہے	هٰذِهٖ رُكْبَتُهٗ	یہ اس کا گھٹنا ہے

اردو میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو	عربی	اردو
هٰذِهٖ طَالِبَةٌ	یہ طالبہ ہے	اِسْمُهَا سَعِيْدَةُ	اس کا نام سعیدہ ہے
هٰذَا كِتَابُهَا	یہ اس کی کتاب ہے	هٰذَا قَلَمُهَا	یہ اس کا قلم ہے
هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اس کی گھڑی ہے	هٰذَا بَيْتُهَا	یہ اس کا گھر ہے
وَتِلْكَ مَدْرَسَتُهَا	اور وہ اس کا سکول ہے	هٰذِهٖ اُمُّهَا	یہ اس کی ماں ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَذَاكَ اَبُوْهَا وَهٰذَا اَخُوْهَا	اور وہ اس کا باپ ہے اور یہ اس کا بھائی ہے	هٰذِهٖ اُخْتُهَا	یہ اس کی بہن ہے

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی	اردو	عربی
یہ میرا بھائی ہے	هٰذَا اَخِیْ	وہ طالب علم ہے	ذَاكَ طَالِبٌ
تمہارا بھائی کہاں ہے؟	اَیْنَ اَخُوْكَ؟	اس کا کمرہ کہاں ہے؟	اَیْنَ غُرْفَتُهٗ؟
تمہارا اسکول کہاں ہے؟	اَیْنَ مَدْرَسَتُكَ؟	تمہارے استاد کون ہیں؟	مَنْ اُسْتَاذُكَ؟
ان کا گھر کہاں ہے؟	اَیْنَ بَیْتُهٗ	یہ میرا ساتھی ہے	هٰذَا زَمِیْلِیْ
یہ اس کی کتاب ہے	هٰذَا كِتَابُهٗ	یہ اس کی کاپی ہے	هٰذِهٖ كُرَّاسَتُهٗ

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

سبق ۸

اَلْمُكَالَمَةُ (بات چیت، گفتگو) مذکر

عربی	اردو	عربی	اردو
اُسْتَاذٌ	استاد	تِلْمِیْذٌ	شاگرد
یَاوَلَدُ	اے لڑکے!	نَعَمْ یَا سَیِّدِیْ	جی اے میرے سردار!
مَا اسْمُكَ؟	آپ کا نام کیا ہے؟	اِسْمِیْ خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے
كَیْفَ حَالُكَ؟	آپ کا حال کیسا ہے؟	طَیِّبٌ وَالْحَمْدُلِلّٰهِ	الحمدللہ اچھا حال ہے
مَنْ رَبُّكَ؟	آپ کا رب کون ہے؟	رَبِّیَ اللّٰهُ	میرا رب اللہ ہے
مَنْ رَسُوْلُكَ؟	آپ کے رسول کون ہیں؟	رَسُوْلِیْ مُحَمَّدٌ (ﷺ)	میرے رسول محمد ﷺ ہیں
مَادِیْنُكَ؟	آپ کا دین کیا ہے؟	دِیْنِیَ الْاِسْلَامُ	میرا دین اسلام ہے
مَاكِتَابُكَ؟	آپ کی کتاب کون سی ہے؟	كِتَابِیَ الْقُرْاٰنُ الْكَرِیْمُ	میری کتاب قرآن کریم ہے
مَاقِبْلَتُكَ؟	آپ کا قبلہ کیا ہے؟	قِبْلَتِیَ الْكَعْبَةُ	میرا قبلہ کعبہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَا اسْمُ دَوْلَتِکَ؟	آپ کے ملک کا نام کیا ہے؟
اِسْمُ دَوْلَتِيْ بَاکِسْتَانَ	میرے ملک کا نام پاکستان ہے

اَلْمُکَالَمَةُ (بات چیت، گفتگو) مؤنث

عربی	اردو	عربی	اردو
یَابِنْتُ	اے لڑکی!	نَعَمْ یَا سَیِّدَتِيْ	جی اے میری سردار!
مَااسْمُکِ؟	آپ کا نام کیا ہے؟	اِسْمِيْ فَاطِمَةُ	میرا نام فاطمہ ہے
کَیْفَ حَالُکِ؟	آپ کا حال کیسا ہے؟	طَیِّبَةٌ وَالْحَمْدُلِلّٰهِ	الحمدللہ اچھا حال ہے
مَنْ رَبُّکِ؟	آپ کا رب کون ہے؟	اَللّٰهُ رَبِّيْ	میرا رب اللہ ہے
مَنْ نَبِیُّکِ؟	آپ کے نبی کون ہیں؟	مُحَمَّدٌ (ﷺ) نَبِیِّيْ	محمد ﷺ میرے نبی ہیں
مَا کِتَابُکِ؟	آپ کی کتاب کونسی ہے؟	اَلْقُرْاٰنُ کِتَابِيْ	میری کتاب قرآن کریم ہے
مَاقِبْلَتُکِ؟	آپ کا قبلہ کونسا ہے؟	اَلْکَعْبَةُ قِبْلَتِيْ	میرا قبلہ کعبہ ہے
مَابَلَدُکِ؟	آپ کا شہر کونسا ہے؟	مُلْتَانُ بَلَدِيْ	ملتان میرا شہر ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی
میں طالب علم ہوں	اَنَا طَالِبٌ
میرا نام خالد ہے	اِسْمِيْ خَالِدٌ
یہ میرا مدرسہ ہے	هٰذِهٖ مَدْرَسَتِيْ
وہ میری درسگاہ ہے	ذَاکَ فَصْلِيْ
وہ میری کتاب ہے	ذَاکَ کِتَابِيْ
اور یہ میری کاپی ہے	وَهٰذِهٖ کُرَّاسَتِيْ
یہ میرے استاد ہیں	هٰذَا اُسْتَاذِيْ
اور وہ میرا دوست ہے	وَذَاکَ صَدِیْقِيْ

besturdubooks.wordpress.com

یہ مدرسہ کا منشی ہے	هٰذَا كَاتِبُ الْمَدْرَسَةِ
اور وہ مدرسہ کا چپڑاسی ہے	وَذَاكَ خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ

اردو میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
يَا فَاطِمَةُ أَيْنَ زَمِيلَتُكِ؟	اے فاطمہ! آپ کی سہیلی کہاں ہے؟
هَلْ هٰذَا وَالِدُكِ؟	کیا یہ آپ کے والد ہیں؟
هَلْ ذَاكَ أَخُوكِ؟	کیا وہ آپ کا بھائی ہے؟
هَلْ هٰذِهِ سَاعَتُكِ؟	کیا یہ آپ کی گھڑی ہے؟
لِمَنْ تِلْكَ الدَّرَّاجَةُ؟	وہ سائیکل کس کی ہے؟
لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ؟	یہ قلم کس کا ہے؟
كَيْفَ حَالُكِ؟	آپ کا حال کیسا ہے؟
أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ	میں الحمد للہ خیریت سے ہوں
كَيْفَ وَالِدُكِ؟	آپ کے والد کا حال کیسا ہے؟
وَالِدِي بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ	میرے والد الحمد للہ خیریت سے ہیں
كَيْفَ أَخُوكِ؟	آپ کا بھائی کیسا ہے؟
هُوَ مَرِيضٌ	وہ بیمار ہے

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

سبق ۹

فِيْ (میں)

اَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ قلم جیب میں ہے	أَيْنَ الْقَلَمُ؟ قلم کہاں ہے؟	اَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ قلم جیب میں ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَحْمُوْدٌ فِي الْغُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے	اَيْنَ مَحْمُوْدٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُوْدٌ فِي الْغُرْفَةِ محمود کمرے میں ہے

مَاذَا فِي الْجَيْبِ؟	جیب میں کیا ہے؟	اَلْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ	جیب میں قلم ہے
مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟	کمرے میں کون ہے؟	مَحْمُوْدٌ فِي الْغُرْفَةِ	کمرے میں محمود ہے
مَنْ فِي الْبَيْتِ؟	گھر میں کون ہے؟	فَاطِمَةُ فِي الْبَيْتِ	گھر میں فاطمہ ہے
مَنْ فِي الْمَسْجِدِ؟	مسجد میں کون ہے؟	خَالِدٌ فِي الْمَسْجِدِ	مسجد میں خالد ہے

عَلٰى (پر، اُوپر)

اَلْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے	اَيْنَ الْكِتَابُ؟ کتاب کہاں ہے؟	اَلْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ کتاب ڈیسک پر ہے
مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ محمود چھت پر ہے	اَيْنَ مَحْمُوْدٌ؟ محمود کہاں ہے؟	مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ محمود چھت پر ہے

مَاذَا عَلَى الْكِتَابِ؟	کتاب پر کیا ہے؟	اَلْقَلَمُ عَلَى الْكِتَابِ	کتاب پر قلم ہے
مَنْ عَلَى السَّطْحِ؟	چھت پر کون ہے؟	مَحْمُوْدٌ عَلَى السَّطْحِ	چھت پر محمود ہے
مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟	درخت پر کیا ہے؟	اَلْعُصْفُوْرُ عَلَى الشَّجَرَةِ	درخت پر چڑیا ہے

فَوْقَ (اوپر) تَحْتَ (نیچے)

اَلسَّمَاءُ فَوْقَنَا، اَيْنَ السَّمَاءُ؟	آسمان ہمارے اوپر ہے، آسمان کہاں ہے؟
اَلسَّمَاءُ فَوْقَنَا	آسمان ہمارے اوپر ہے
اَلسَّقْفُ فَوْقَنَا، اَيْنَ السَّقْفُ؟	چھت ہمارے اوپر ہے، چھت کہاں ہے؟
اَلسَّقْفُ فَوْقَنَا	چھت ہمارے اوپر ہے
اَلْاَرْضُ تَحْتَنَا، اَيْنَ الْاَرْضُ؟	زمین ہمارے نیچے ہے، زمین کہاں ہے؟
اَلْاَرْضُ تَحْتَنَا	زمین ہمارے نیچے ہے
اَيْنَ الطَّلَاسَةُ؟	جھاڑن کہاں ہے؟
اَلطَّلَاسَةُ تَحْتَ السَّبُّوْرَةِ	جھاڑن تختہ سیاہ کے نیچے ہے

besturdubooks.wordpress.com

اَيْنَ الْهِرَّةُ؟	بلی کہاں ہے؟
اَلْهِرَّةُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ	بلی کرسی کے نیچے ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی	اردو	عربی
اے خالد	يَا خَالِدُ	جی ہاں	نَعَمْ
تمہارا بھائی کہاں ہے؟	اَيْنَ اَخُوكَ؟	میرا بھائی مدرسہ میں ہے	اَخِيْ فِي الْمَدْرَسَةِ
تمہارے والد کہاں ہیں؟	اَيْنَ اَبُوكَ؟	میرے والد مسجد میں ہیں	اَبِيْ فِي الْمَسْجِدِ
تمہارے استاد کہاں ہیں؟	اَيْنَ اُسْتَاذُكَ؟	میرے استاد درسگاہ میں ہیں	اُسْتَاذِيْ فِي الْفَصْلِ
تمہارا دوست کہاں ہے؟	اَيْنَ صَدِيْقُكَ؟	میرا دوست گھر میں ہے	صَدِيْقِيْ فِي الْبَيْتِ
مہتمم صاحب کہاں ہیں؟	اَيْنَ الْمُدِيْرُ؟	مہتمم صاحب دفتر میں ہیں	اَلْمُدِيْرُ فِي الْمَكْتَبِ

اردو میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
اَلْخَطِيْبُ عَلَى الْمِنْبَرِ	خطیب منبر پر ہے
وَالْمُسْلِمُوْنَ فِي الْمَسْجِدِ	اور مسلمان مسجد میں ہیں
هٰذِهٖ مَدْرَسَتِيْ	یہ میرا مدرسہ ہے
اَلطُّلَّابُ فِي الْمَدْرَسَةِ	طالب علم مدرسہ میں ہیں
اَلطِّفْلُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ	بچہ درخت کے نیچے ہے
وَالْعُصْفُوْرُ عَلَى الشَّجَرَةِ	اور چڑیا درخت کے اوپر ہے
اَلْاَزْهَارُ فِي الْحَدِيْقَةِ	پھول باغ میں ہیں
اَلسَّمَاءُ فَوْقَنَا	آسمان ہمارے اوپر ہے
وَالْاَرْضُ تَحْتَنَا	اور زمین ہمارے نیچے ہے
اَلْحُجَّاجُ فِي مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ	حاجی مکہ مکرمہ میں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

سبق ۱۰

هٰذَا . هٰذَانِ

هٰذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے	وَهٰذَا كِتَابٌ اور یہ کتاب ہے	هٰذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں
هٰذَا قَلَمٌ یہ قلم ہے	وَهٰذَا قَلَمٌ اور یہ قلم ہے	هٰذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں
هٰذَا تِلْمِيْذٌ یہ شاگرد ہے	وَهٰذَا تِلْمِيْذٌ اور یہ شاگرد ہے	هٰذَانِ تِلْمِيْذَانِ یہ دو شاگرد ہیں

مَاهٰذَانِ

مَا هٰذَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هٰذَانِ كِتَابَانِ	یہ دو کتابیں ہیں
مَا هٰذَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هٰذَانِ قَلَمَانِ	یہ دو قلم ہیں
مَنْ هٰذَانِ؟	یہ دو شخص کون ہیں؟	هٰذَانِ تِلْمِيْذَانِ	یہ دو شاگرد ہیں

هٰذِهٖ . هَاتَانِ

هٰذِهٖ سَاعَةٌ یہ گھڑی ہے	وَهٰذِهٖ سَاعَةٌ اور یہ گھڑی ہے	هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں
هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ یہ کاپی ہے	وَهٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ اور یہ کاپی ہے	هَاتَانِ كُرَّاسَتَانِ یہ دو کاپیاں ہیں
هٰذِهٖ طَالِبَةٌ یہ طالبہ ہے	وَهٰذِهٖ طَالِبَةٌ اور یہ طالبہ ہے	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ یہ دو طالبات ہیں

besturdubooks.wordpress.com

﴿مَاهَاتَانِ﴾

مَاهَاتَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هَاتَانِ سَاعَتَانِ	یہ دو گھڑیاں ہیں
مَنْ هَاتَانِ؟	یہ دو لڑکیاں کون ہیں؟	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ	یہ دو طالبات ہیں
مَاهٰذَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هٰذَانِ كِتَابٌ وَقَلَمٌ	یہ دو چیزیں کتاب اور قلم ہیں
مَنْ هٰذَانِ؟	یہ دو شخص کون ہیں؟	هٰذَانِ خَالِدٌ وَمَحْمُوْدٌ	یہ دو شخص خالد اور محمود ہیں
مَاهَاتَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هَاتَانِ سَاعَةٌ وَكُرَّاسَةٌ	یہ دو چیزیں گھڑی اور کاپی ہیں
مَنْ هَاتَانِ؟	یہ دو عورتیں کون ہیں؟	هَاتَانِ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ	یہ دو عورتیں فاطمہ اور زینب ہیں

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

اردو	عربی
میرے پاس دو کتابیں ہیں، دو قلم ہیں،	عِنْدِیْ كِتَابَانِ وَقَلَمَانِ
دو پنسلیں ہیں اور دو کاپیاں ہیں	وَقَلَمُ الرَّصَاصَانِ وَكُرَّاسَتَانِ
خالد کے دو بھائی اور دو بہنیں ہیں	لِخَالِدٍ اَخَوَانِ وَاُخْتَانِ
اسلم کے پاس دو گھڑیاں ہیں	عِنْدَ اَسْلَمَ سَاعَتَانِ
سعید کے پاس دو ٹوپیاں ہیں	عِنْدَ سَعِيْدٍ قَلَنْسُوَتَانِ
کمرے میں دو کھڑکیاں ہیں	لِلْغُرْفَةِ شُبَّاكَانِ
یہ دو درخت ہیں	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ
یہ دو پھول ہیں	هَاتَانِ زَهْرَتَانِ

اردو میں ترجمہ کریں:

عربی	اردو
لِیْ اَخَوَانِ وَصَدِيْقَانِ	میرے دو بھائی اور دو دوست ہیں
عَلَى الشَّجَرَةِ عُصْفُوْرَانِ	درخت پر دو چڑیاں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هَاتَانِ وَرْدَتَانِ	یہ دوگلاب کے پھول ہیں
لِلْمَسْجِدِ مَنَارَتَانِ	مسجد کے دو مینار ہیں
لِخَالِدٍ اِبْنٌ وَاحِدٌ وَلَهُ بِنْتٌ وَاحِدَةٌ	خالد کا ایک بیٹا اور ایک بیٹی ہے
وَفَاطِمَةُ لَهَا اَخَوَانِ وَاُخْتَانِ وَزَمِيلَةٌ وَاحِدَةٌ	اور فاطمہ کے دو بھائی دو بہنیں اور ایک سہیلی ہے
لِلطَّائِرَةِ جَنَاحَانِ	ہوائی جہاز کے دو پر ہیں
لِلْغُرْفَةِ بَابَانِ	کمرے کے دو دروازے ہیں

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ عَشَرَ

سبق ۱۱

﴿اَنَا، نَحْنُ، اَنْتَ، اَنْتُمَا﴾

اَنَا رَجُلٌ میں مرد ہوں	وَهٰذَا رَجُلٌ اور یہ مرد ہے	نَحْنُ رَجُلَانِ ہم دونوں مرد ہیں
اَنْتَ رَجُلٌ تو مرد ہے	وَاَنْتَ رَجُلٌ اور تو مرد ہے	اَنْتُمَا رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو
هُوَ وَلَدٌ وہ لڑکا ہے	وَذٰلِكَ وَلَدٌ اور وہ لڑکا ہے	هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں

مَنْ اَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ رَجُلَانِ	ہم دونوں مرد ہیں
مَنْ نَحْنُ؟	ہم کون ہیں؟	اَنْتُمَا رَجُلَانِ	تم دونوں مرد ہو
مَنْ هُمَا؟	وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا رَجُلَانِ	وہ دونوں مرد ہیں

هَلْ اَنْتُمَا مُسْلِمَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان ہو؟	نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَانِ جی ہاں ہم مسلمان ہیں
هَلْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَّانِ؟ کیا ہم پاکستانی ہیں؟	نَعَمْ اَنْتُمَا بَاكِسْتَانِيَّانِ جی ہاں تم دونوں پاکستانی ہو

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ هُمَا رَجُلَانِ؟ کیا وہ دونوں مرد ہیں؟	لَا بَلْ هُمَا وَلَدَانِ نہیں بلکہ وہ دونوں لڑکے ہیں
مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ خَالِدٌ وَ مَحْمُوْدٌ ہم خالد اور محمود ہیں

أَنَا. نَحْنُ. أَنْتِ. أَنْتُمَا

أَنْتِ بِنْتٌ تو لڑکی ہے	وَأَنْتِ بِنْتٌ اور تو لڑکی ہے	أَنْتُمَا بِنْتَانِ تم دونوں لڑکیاں ہو
هِيَ بِنْتٌ وہ لڑکی ہے	وَتِلْكَ بِنْتٌ اور وہ لڑکی ہے	هُمَا بِنْتَانِ وہ دونوں لڑکیاں ہیں

مَنْ أَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بِنْتَانِ	ہم دونوں لڑکیاں ہیں
مَنْ هُمَا؟	وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا بِنْتَانِ	وہ دونوں لڑکیاں ہیں

هَلْ أَنْتُمَا مُسْلِمَتَانِ؟ کیا تم دونوں عورتیں مسلمان ہو؟	نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ جی ہاں ہم دونوں عورتیں مسلمان ہیں
هَلْ هُمَا مِصْرِيَّتَانِ؟ کیا وہ دونوں عورتیں مصری ہیں؟	لَا بَلْ هُمَا بَاكِسْتَانِيَّتَانِ نہیں بلکہ وہ دونوں پاکستانی ہیں
مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ فَاطِمَةُ وَ زَيْنَبُ ہم فاطمہ اور زینب ہیں

تمرین (مشق)

(۱) مندرجہ ذیل مفرد الفاظ سے تثنیہ بنائیں۔

مفرد	ترجمہ	تثنیہ	ترجمہ
رَأْسٌ	سر	رَأْسَانِ	دو سر
لِسَانٌ	زبان	لِسَانَانِ	دو زبانیں

besturdubooks.wordpress.com

صَدْرٌ	سینہ	صَدْرَانِ	دو سینے
قَلْبٌ	دل	قَلْبَانِ	دو دل
بَطْنٌ	پیٹ	بَطْنَانِ	دو پیٹ
عَيْنٌ	آنکھ	عَيْنَانِ	دو آنکھیں
شَفَةٌ	ہونٹ	شَفَتَانِ	دو ہونٹ
سَاقٌ	پنڈلی	سَاقَانِ	دو پنڈلیاں
قَدَمٌ	پاؤں	قَدَمَانِ	دو پاؤں
رِجْلٌ	ٹانگ	رِجْلَانِ	دو ٹانگیں

(۲) مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

مذکر الفاظ

الفاظ	معانی	جملے	معانی
وَجْهَانِ	دو چہرے	هٰذَانِ وَجْهَانِ	یہ دو چہرے ہیں
أَنْفَانِ	دو ناک	هٰذَانِ أَنْفَانِ	یہ دو ناک ہیں
فَمَانِ	دو منہ	هٰذَانِ فَمَانِ	یہ دو منہ ہیں
بَطْنَانِ	دو پیٹ	هٰذَانِ بَطْنَانِ	یہ دو پیٹ ہیں
ظَهْرَانِ	دو پشت (کمر)	هٰذَانِ ظَهْرَانِ	یہ دو پشتیں ہیں
جِسْمَانِ	دو جسم	هٰذَانِ جِسْمَانِ	یہ دو جسم ہیں
حَجَرَانِ	دو پتھر	هٰذَانِ حَجَرَانِ	یہ دو پتھر ہیں
جِدَارَانِ	دو دیواریں	هٰذَانِ جِدَارَانِ	یہ دو دیواریں ہیں

مؤنث الفاظ

الفاظ	معانی	جملے	معانی
يَدَانِ	دو ہاتھ	هَاتَانِ يَدَانِ	یہ دو ہاتھ ہیں
أُذُنَانِ	دو کان	هَاتَانِ أُذُنَانِ	یہ دو کان ہیں

besturdubooks.wordpress.com

کَتِفَانِ	دو کندھے	هَاتَانِ کَتِفَانِ	یہ دو کندھے ہیں
فَخِذَانِ	دو رانیں	هَاتَانِ فَخِذَانِ	یہ دو رانیں ہیں
رُکْبَتَانِ	دو گھٹنے	هَاتَانِ رُکْبَتَانِ	یہ دو گھٹنے ہیں
سَیَّارَتَانِ	دو گاڑیاں	هَاتَانِ سَیَّارَتَانِ	یہ دو گاڑیاں ہیں
زَهْرَتَانِ	دو پھول	هَاتَانِ زَهْرَتَانِ	یہ دو پھول ہیں
شَجَرَتَانِ	دو درخت	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ	یہ دو درخت ہیں

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ عَشَر

سبق (۱۲)

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

اَنَا	میں	اَنْتَ	تو، آپ
اَنْتُمَا	تم دونوں	هُمَا	وہ دونوں
نَحْنُ	ہم سب	اُذُنٌ	کان
اُصْبُعٌ	انگلی	قِبْلَةٌ	قبلہ
کَعْبَةٌ	خانہ کعبہ	نَشِیْطٌ	چست
کَسْلَانٌ	سست	مَرِیْضٌ	بیمار
صَحِیْحٌ	تندرست	طَلَّاسَةٌ	جھاڑن
هِرَّةٌ	بلی	اَلْاَزْهَارُ	پھول
اَلْحُجَّاجُ	حاجی لوگ	جَنَاحَانِ	دو پر
عُصْفُوْرَانِ	دو چڑیاں		

اَلْجُمَلُ (جملے)

هٰذَا سَالِمٌ	یہ سالم ہے	هٰذَا رَاْسُهٗ	یہ اس کا سر ہے
هٰذَا وَجْهُهٗ	یہ اس کا چہرہ ہے	هٰذَا فَمُهٗ	یہ اس کا منہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

هٰذِهٖ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے	هٰذِهٖ سَاعَتُهَا	یہ اس کی گھڑی ہے
وَتِلْكَ كُرَّاسَتُهَا	اور وہ اس کی کاپی ہے	هٰذِهٖ اُخْتُهَا	یہ اس کی بہن ہے
	تِلْكَ جَارَتُهَا	وہ اس کی پڑوسن ہے	

اَنَا مُسْلِمٌ	میں مسلمان ہوں	اَللّٰهُ رَبِّيْ	اللہ تعالیٰ میرے رب ہیں
مُحَمَّدٌ ﷺ رَسُوْلِيْ	محمد ﷺ میرے رسول ہیں	اَلْاِسْلَامُ دِيْنِيْ	اسلام میرا دین ہے
اَلْقُرْاٰنُ كِتَابِيْ	قرآن میری کتاب ہے	اَلْكَعْبَةُ قِبْلَتِيْ	کعبہ میرا قبلہ ہے
	اَنْتَ اَخِيْ	آپ میرے بھائی ہیں	

سَعِيْدٌ عَلَى السَّطْحِ	سعید چھت پر ہے
وَحَامِدٌ عَلَى السُّلَّمِ	اور حامد سیڑھی پر ہے
وَاَبُوْهُمَا فِي الْبَيْتِ	اور ان کے والد گھر میں ہیں
جَمِيْلٌ وَنَعِيْمٌ تِلْمِيْذَانِ	جمیل اور نعیم دو شاگرد ہیں
هُمَا صَدِيْقَانِ وَهُمَا جَارَانِ	وہ دونوں دوست ہیں اور وہ دونوں ہمسائے ہیں
سَعِيْدَةُ وَنَعِيْمَةُ طِفْلَتَانِ	سعیدہ اور نعیمہ دونوں بچیاں ہیں
هُمَا زَمِيْلَتَانِ وَهُمَا جَارَتَانِ	وہ دونوں سہیلیاں ہیں اور وہ دونوں ہمسائیاں ہیں

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

سبق (۱۳)

اَلْمُفْرَدُ (واحد)	اَلْمُثَنّٰى (تثنیہ)	اَلْجَمْعُ (جمع)
هٰذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے	هٰذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں	هٰذِهٖ كُتُبٌ یہ سب کتابیں ہیں
هٰذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے	هٰذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں	هٰذِهٖ اَقْلَامٌ یہ سب قلم ہیں
هٰذَا بَابٌ یہ ایک دروازہ ہے	هٰذَانِ بَابَانِ یہ دو دروازے ہیں	هٰذِهٖ اَبْوَابٌ یہ سب دروازے ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هٰذِهٖ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے	هَاتَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں	هٰذِهٖ سَاعَاتٌ یہ سب گھڑیاں ہیں
هٰذِهٖ شَجَرَةٌ یہ ایک درخت ہے	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں	هٰذِهٖ اَشْجَارٌ یہ سب درخت ہیں

لِمَنْ هٰذِهِ الْكُتُبُ؟ هٰذِهٖ كُتُبُ مَحْمُوْدٍ	یہ کتابیں کس کی ہیں؟ یہ محمود کی کتابیں ہیں
مَا هٰذِهٖ؟ هٰذِهٖ اَبْوَابُ الْمَسْجِدِ	یہ کیا ہے؟ یہ مسجد کے دروازے ہیں
مَا هٰذِهٖ؟ هٰذِهٖ فُصُوْلُ الْمَدْرَسَةِ	یہ کیا ہے؟ یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں
مَا تِلْكَ؟ تِلْكَ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ	وہ کیا ہے؟ وہ طلبہ کے کمرے ہیں

هٰذَا وَلَدٌ یہ ایک لڑکا ہے	هٰذَانِ وَلَدَانِ یہ دو لڑکے ہیں	هٰؤُلَاءِ اَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں
هٰذَا طَالِبٌ یہ ایک طالب علم ہے	هٰذَانِ طَالِبَانِ یہ دو طالب علم ہیں	هٰؤُلَاءِ طَلَبَةٌ یہ سب طالب علم ہیں
هٰذَا اُسْتَاذٌ یہ ایک استاد ہے	هٰذَانِ اُسْتَاذَانِ یہ دو استاد ہیں	هٰؤُلَاءِ اَسَاتِذَةٌ یہ سب استاد ہیں
هٰذِهٖ بِنْتٌ یہ ایک لڑکی ہے	هَاتَانِ بِنْتَانِ یہ دو لڑکیاں ہیں	هٰؤُلَاءِ بَنَاتٌ یہ سب لڑکیاں ہیں
هٰذِهٖ طَالِبَةٌ یہ ایک طالبہ ہے	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ یہ دو طالبات ہیں	هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ یہ سب طالبات ہیں

besturdubooks.wordpress.com

مَنْ هٰؤُلَاءِ؟	یہ سب کون ہیں؟	هٰؤُلَاءِ اَوْلَادٌ	یہ سب لڑکے ہیں
مَنْ اُولٰئِکَ؟	وہ سب کون ہیں؟	اُولٰئِکَ اَسَاتِذَةٌ	وہ سب استاد ہیں
مَنْ هٰؤُلَاءِ؟	یہ سب کون ہیں؟	هٰؤُلَاءِ نِسَاءٌ	یہ سب عورتیں ہیں
مَنْ اُولٰئِکَ؟	وہ سب کون ہیں؟	اُولٰئِکَ بَنَاتٌ	وہ سب لڑکیاں ہیں

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ مدرسہ ہے	هٰذِهٖ مَدْرَسَةٌ
یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں	هٰذِهٖ فُصُوْلُ الْمَدْرَسَةِ
یہ دارالاقامہ ہے	هٰذِهٖ دَارُ الْاِقَامَةِ
یہ طلبہ کے کمرے ہیں	هٰذِهٖ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ
یہ مدرسہ کے استاد ہیں	هٰؤُلَاءِ اَسَاتِذَةُ الْمَدْرَسَةِ
یہ باغیچہ ہے۔	هٰذِهٖ حَدِيْقَةٌ
اس میں لمبے لمبے درخت ہیں	فِيْهَا اَشْجَارٌ طَوِيْلَةٌ
اور خوبصورت پھول ہیں	وَاَزْهَارٌ جَمِيْلَةٌ
یہ لڑکیوں کا سکول ہے	هٰذِهٖ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ
اور یہ اس کی طالبات ہیں	وَهٰؤُلَاءِ طَالِبَاتُهَا

اردو میں ترجمہ کریں:

هٰذِهٖ كُتُبٌ	یہ کتابیں ہیں
هٰذِهٖ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ	یہ عربی کتابیں ہیں
هٰذِهٖ كُتُبٌ دِيْنِيَّةٌ	یہ دینی کتابیں ہیں
هٰذِهٖ مَدَارِسُ اِسْلَامِيَّةٌ	یہ اسلامی مدرسے ہیں
هٰذِهٖ خِزَانَاتُ الْمَكْتَبَةِ	یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں
نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ	ہم مسلمان ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هٰؤُلَاءِ بَنَاتٌ صَالِحَاتٌ	یہ نیک لڑکیاں ہیں
هٰذِهٖ شَوَارِعُ نَظِيْفَةٌ	یہ صاف ستھری سڑکیں ہیں
مَسَاجِدُ كَرَاتْشِيْ جَمِيْلَةٌ وَّنَظِيْفَةٌ	کراچی کی مسجدیں خوبصورت اور صاف ستھری ہیں

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

سبق ١٤

اَنْتُمَا. نَحْنُ

اَنْتَ وَلَدٌ تو لڑکا ہے	وَاَنْتَ وَلَدٌ اور تو لڑکا ہے	اَنْتُمَا وَلَدَانِ تم دو لڑکے ہو
اَنْتَ طَالِبٌ آپ طالب علم ہیں	وَاَنْتَ طَالِبٌ اور آپ طالب علم ہیں	اَنْتُمَا طَالِبَانِ تم دو طالب علم ہو

مَنْ اَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَانِ	ہم دونوں طالب علم ہیں
مَنْ اَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ وَلَدَانِ	ہم دونوں لڑکے ہیں

هُوَ، هُمَا

عَابِدٌ طَالِبٌ عابد طالب علم ہے	وَسَعِيْدٌ طَالِبٌ اور سعید طالب علم ہے	هُمَا طَالِبَانِ وہ دونوں طالب علم ہیں
حَامِدٌ وَلَدٌ حامد لڑکا ہے	وَسَالِمٌ وَلَدٌ اور سالم لڑکا ہے	هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں

مَنْ ذَانِكَ الْوَلَدَانِ؟ ذَانِكَ طَالِبَانِ	وہ دو لڑکے کون ہیں؟ وہ دونوں طالب علم ہیں
مَنْ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ؟ ذَانِكَ مَحْمُوْدٌ وَّخَالِدٌ	وہ دو مرد کون ہیں؟ وہ محمود اور خالد ہیں

besturdubooks.wordpress.com

أَنْتُمَا . نَحْنُ

أَنْتِ بِنْتٌ تو لڑکی ہے	وَأَنْتِ بِنْتٌ اور تو لڑکی ہے	أَنْتُمَا بِنْتَانِ تم دو لڑکیاں ہو
أَنْتِ طَالِبَةٌ آپ طالبہ ہیں	وَأَنْتِ طَالِبَةٌ اور آپ طالبہ ہیں	أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ تم دو طالبات ہو

مَنْ أَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بِنْتَانِ	ہم دو لڑکیاں ہیں
مَنْ أَنْتُمَا؟	تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَتَانِ	ہم دو طالبات ہیں

هِيَ . هُمَا

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فاطمہ طالبہ ہے	وَزَيْنَبُ طَالِبَةٌ اور زینب طالبہ ہے	هُمَا طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں
سَعِيْدَةُ اِمْرَأَةٌ سعیدہ عورت ہے	وَهِنْدُ اِمْرَأَةٌ اور ہند عورت ہے	هُمَا اِمْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں ہیں

مَنْ تَانِكَ الْبِنْتَانِ؟	وہ دو لڑکیاں کون ہیں؟	تَانِكَ طَالِبَتَانِ	وہ دو طالبات ہیں
مَنْ تَانِكَ امْرَأَتَانِ؟	وہ دو عورتیں کون ہیں؟	تَانِكَ سَعِيْدَةُ وَهِنْدُ	وہ سعیدہ اور ہند ہیں

تمرین (مشق)

مفرد سے تثنیہ بنائیں:

مفرد	معنی	تثنیہ	معنی
أَنْتَ تِلْمِيْذٌ	آپ شاگرد ہیں	أَنْتُمَا تِلْمِيْذَانِ	تم دونوں شاگرد ہو
أَنْتَ عَاقِلٌ	آپ سمجھدار ہیں	أَنْتُمَا عَاقِلَانِ	تم دونوں سمجھدار ہو
أَنَا وَلَدٌ	میں لڑکا ہوں	نَحْنُ وَلَدَانِ	ہم دونوں لڑکے ہیں
أَنَا مُسْلِمٌ	میں مسلمان ہوں	نَحْنُ مُسْلِمَانِ	ہم دونوں مسلمان ہیں
هُوَ أُسْتَاذٌ	وہ استاد ہے	هُمَا أُسْتَاذَانِ	وہ دونوں استاد ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هُوَ عَالِمٌ	وہ عالم ہے	هُمَا عَالِمَانِ	وہ دونوں عالم ہیں
اَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ	آپ شاگردہ ہیں	اَنْتُمَا تِلْمِيْذَتَانِ	تم دونوں شاگردہ ہو
اَنْتِ عَاقِلَةٌ	آپ ایک عورت سمجھدار ہیں	اَنْتُمَا عَاقِلَتَانِ	تم دونوں عورتیں سمجھدار ہو
اَنَا مُسْلِمَةٌ	میں ایک عورت مسلمان ہوں	نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ	ہم دونوں عورتیں مسلمانوں ہیں
هِيَ صَالِحَةٌ	وہ ایک نیک عورت ہے	هُمَا صَالِحَتَانِ	وہ دونوں عورتیں نیک ہیں

اردو میں ترجمہ کریں:

اَنْتُمَا طِفْلَتَانِ	تم دو بچیاں ہو
اَنْتُمَا طَالِبَتَانِ	تم دو طالبات ہو
نَحْنُ بِنْتَانِ	ہم دو لڑکیاں ہیں
هُمَا امْرَأَتَانِ	وہ دونوں عورتیں ہیں
هٰذَا خَالِدٌ وَهٰذِهٖ زَوْجَتُهٗ	یہ خالد ہے اور یہ اس کی بیوی ہے
اِسْمُهَا جَمِيْلَةٌ	اس کا نام جمیلہ ہے
خَالِدٌ وَجَمِيْلَةُ لَهُمَا وَلَدَانِ وَبِنْتَانِ	خالد اور جمیلہ کے دو لڑکے ہیں اور دو لڑکیاں ہیں
اَلْوَلَدَانِ اِسْمُهُمَا مَحْمُوْدٌ وَحَامِدٌ	دونوں لڑکوں کے نام محمود اور حامد ہیں
وَبِنْتَانِ اِسْمُهُمَا فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ	دونوں لڑکیوں کے نام فاطمہ اور زینب ہیں

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

سبق ۱۵

﴿اَنْتُمْ. نَحْنُ﴾

اَنْتُمْ طُلَّابٌ	اَنْتُمْ مُجْتَهِدُوْنَ	اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ
تم سب طالب علم ہو	تم سب محنتی ہو	تم سب مسلمان ہو

هَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ؟	کیا تم مسلمان ہو؟
نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ	جی ہاں! ہم مسلمان ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ اَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيُّوْنَ؟	کیا تم پاکستانی ہو؟
نَعَمْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيُّوْنَ	جی ہاں! ہم پاکستانی ہیں

هُمْ

هٰؤُلَاءِ رِجَالٌ	وَاُولٰئِكَ اَوْلَادٌ	هُمْ طُلَّابٌ
یہ سب مرد ہیں	اور وہ سب لڑکے ہیں	وہ سب طالب علم ہیں

مَنْ اُولٰئِكَ؟	وہ سب کون ہیں؟	اُولٰئِكَ اَوْلَادٌ	وہ سب لڑکے ہیں
هَلْ هُمْ طَلَبَةٌ؟	کیا وہ طالب علم ہیں؟	نَعَمْ هُمْ طَلَبَةٌ	جی ہاں! وہ طالب علم ہیں
اَيْنَ الْاَسَاتِذَةُ؟	اساتذہ کہاں ہیں؟	هُمْ فِيْ مَكْتَبِ الْمُدِيْرِ	وہ مہتمم کے دفتر میں ہیں

اَنْتُنَّ . نَحْنُ

اَنْتُنَّ بَنَاتٌ	اَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ	اَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ
تم سب لڑکیاں ہو	تم سب طالبات ہو	تم سب عورتیں مسلمان ہو

اَيْنَ اَنْتُنَّ؟	تم سب عورتیں کہاں ہو؟
نَحْنُ فِي الْغُرْفَةِ	ہم کمرے میں ہیں
هَلْ اَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟	کیا تم سب عورتیں مسلمان ہو؟
نَعَمْ نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ	جی ہاں! ہم سب عورتیں مسلمان ہیں
هَلْ اَنْتُنَّ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ؟	کیا تم سب پاکستانی عورتیں ہو؟
نَعَمْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ	جی ہاں! ہم پاکستانی عورتیں ہیں

هُنَّ

هٰؤُلَاءِ نِسَاءٌ	وَاُولٰئِكَ بَنَاتٌ	هُنَّ طَالِبَاتٌ
یہ سب عورتیں ہیں	اور وہ سب لڑکیاں ہیں	وہ سب طالبات ہیں

مَنْ اُولٰئِكَ؟	وہ سب کون ہیں؟
اُولٰئِكَ بَنَاتٌ	وہ سب لڑکیاں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ هُنَّ طَالِبَاتٌ؟	کیا وہ طالبات ہیں؟
نَعَمْ هُنَّ طَالِبَاتٌ	جی ہاں! وہ طالبات ہیں
أَيْنَ الْمُعَلِّمَاتُ؟	استانیاں کہاں ہیں؟
هُنَّ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيْرَةِ	وہ منتظمہ کے دفتر میں ہیں

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

ارے بچو تم کہاں ہو؟	أَيُّهَا الْأَوْلَادُ أَيْنَ أَنْتُمْ؟
ہم باغ میں ہیں	نَحْنُ فِي الْبُسْتَانِ
وہ بچے کون ہیں؟	مَنْ أُولٰئِكَ الْأَوْلَادُ؟
وہ طلبہ ہیں	هُمْ طَلَبَةٌ
وہ کہاں بیٹھے ہیں؟	هُمْ أَيْنَ جَالِسُوْنَ؟
وہ درخت کے نیچے بیٹھے ہیں	هُمْ جَالِسُوْنَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
اب تم کہاں ہو؟	أَيْنَ أَنْتُمُ الْآنَ؟
اب ہم موٹر میں بیٹھے ہیں	اَلْآنَ نَحْنُ جَالِسُوْنَ فِي السَّيَّارَةِ
تم کہاں جارہے ہو؟	إِلٰى أَيْنَ أَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ؟
ہم گھر جارہے ہیں	نَحْنُ ذَاهِبُوْنَ إِلَى الْبَيْتِ

مفرد سے جمع بنائیں:

مفرد	ترجمہ	جمع	ترجمہ
أَنْتَ طَالِبٌ	آپ ایک طالب علم ہیں	أَنْتُمْ طَلَبَةٌ	تم سب طالب علم ہو
أَنْتَ رَجُلٌ	آپ ایک مرد ہیں	أَنْتُمْ رِجَالٌ	تم سب مرد ہو
هُوَ تَاجِرٌ	وہ ایک تاجر ہے	هُمْ تُجَّارٌ	وہ سب تاجر ہیں
أَنَا تِلْمِيْذٌ	میں ایک شاگرد ہوں	نَحْنُ تَلَامِيْذُ	ہم سب شاگرد ہیں
أَنَا مُجْتَهِدٌ	میں محنتی ہوں	نَحْنُ مُجْتَهِدُوْنَ	ہم سب محنتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

اَنَا مُجْتَهِدَةٌ	میں ایک محنتی لڑکی ہوں	نَحْنُ مُجْتَهِدَاتٌ	ہم سب محنتی لڑکیاں ہیں
اَنْتِ طَالِبَةٌ	آپ ایک طالبہ ہیں	اَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ	تم سب طالبات ہو
اَنْتِ اِمْرَاَةٌ	آپ ایک عورت ہیں	اَنْتُنَّ نِسَاءٌ	تم سب عورتیں ہو
هِيَ مُعَلِّمَةٌ	وہ ایک استانی ہے	هُنَّ مُعَلِّمَاتٌ	وہ سب استانیاں ہیں
اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	میں ایک شاگردہ ہوں	نَحْنُ تِلْمِيْذَاتٌ	ہم سب شاگردہ ہیں

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

سبق ۱۶

كَبِيْرٌ (بڑا)	صَغِيْرٌ (چھوٹا)	مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)
هٰذَا كِتَابٌ كَبِيْرٌ یہ بڑی کتاب ہے	هٰذَا كِتَابٌ صَغِيْرٌ یہ چھوٹی کتاب ہے	هٰذَا كِتَابٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانی کتاب ہے
هٰذَا وَلَدٌ كَبِيْرٌ یہ بڑا لڑکا ہے	هٰذَا وَلَدٌ صَغِيْرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے	هٰذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ لڑکا ہے
كَبِيْرَةٌ (بڑی)	صَغِيْرَةٌ (چھوٹی)	مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)
هٰذِهٖ سَاعَةٌ كَبِيْرَةٌ یہ بڑی گھڑی ہے	هٰذِهٖ سَاعَةٌ صَغِيْرَةٌ یہ چھوٹی گھڑی ہے	هٰذِهٖ سَاعَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی گھڑی ہے
هٰذِهٖ بِنْتٌ كَبِيْرَةٌ یہ بڑی لڑکی ہے	هٰذِهٖ بِنْتٌ صَغِيْرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے	هٰذِهٖ بِنْتٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی لڑکی ہے

يَا مَحْمُوْدُ؟ اے محمود؟	نَعَمْ يَا سَيِّدِيْ جی ہاں! اے میرے سردار!
مَا اسْمُ بَلَدِكَ؟ تمہارے شہر کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ بَلَدِيْ لَاهُوْر میرے شہر کا نام لاہور ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ لَاهُوْر بَلْدَةٌ كَبِيْرَةٌ؟ کیا لاہور بڑا شہر ہے؟	نَعَمْ لَاهُوْر بَلْدَةٌ كَبِيْرَةٌ جی ہاں! لاہور بڑا شہر ہے
مَا اسْمُ دَوْلَتِكَ؟ تمہارے ملک کا کیا نام ہے؟	اِسْمُ دَوْلَتِي بَاكِسْتَانُ میرے ملک کا نام پاکستان ہے
هَلْ بَاكِسْتَانُ دَوْلَةٌ كَبِيْرَةٌ؟ کیا پاکستان بڑا ملک ہے؟	نَعَمْ هِيَ دَوْلَةٌ كَبِيْرَةٌ جی ہاں! پاکستان بڑا ملک ہے
مَا اسْمُ مَدْرَسَتِكَ؟ تمہارے مدرسہ کا نام کیا ہے؟	اِسْمُهَا جَامِعَةُ الْعُلُوْمِ الْإِسْلَامِيَّةِ اس کا نام جامعۃ العلوم الاسلامیہ ہے

سَمِيْنٌ (موٹا)	نَحِيْفٌ (کمزور)	مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)
هٰذَا وَلَدٌ سَمِيْنٌ یہ لڑکا موٹا ہے	هٰذَا وَلَدٌ نَحِيْفٌ یہ لڑکا کمزور ہے	وَهٰذَا مُتَوَسِّطٌ اور یہ درمیانہ ہے
هٰذِهٖ هِرَّةٌ سَمِيْنَةٌ یہ بلی موٹی ہے	هٰذِهٖ هِرَّةٌ نَحِيْفَةٌ یہ بلی کمزور ہے	وَهٰذِهٖ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانی ہے

هَلْ اَنْتَ سَمِيْنٌ؟	کیا آپ موٹے ہیں؟	لَا بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطٌ	نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں
هَلْ زَمِيْلُكَ نَحِيْفٌ؟	کیا آپ کا دوست کمزور ہے	لَا بَلْ هُوَ سَمِيْنٌ	نہیں بلکہ وہ موٹا ہے

هٰذِهٖ فَاطِمَةُ یہ فاطمہ ہے	وَتِلْكَ زَيْنَبُ اور وہ زینب ہے	هُمَا طِفْلَتَانِ وہ دونوں بچیاں ہیں

فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ فاطمہ درمیانی بچی ہے	وَ زَيْنَبُ طِفْلَةٌ نَحِيْفَةٌ اور زینب کمزور بچی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ بڑا عالم ہے	هٰذَا عَالِمٌ كَبِيْرٌ

یہ چھوٹا بچہ ہے	هٰذَا وَلَدٌ صَغِيْرٌ
وہ درمیانہ گھر ہے	ذَاکَ بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ
اسلام آباد بڑا شہر ہے	اِسْلَام آبَاد بَلَدٌ كَبِيْرٌ
یہ چھوٹا بازار ہے	هٰذَا سُوْقٌ صَغِيْرٌ
میرا شہر ملتان ہے	بَلَدِيْ مُلْتَانُ
ملتان پرانا شہر ہے	مُلْتَانُ بَلَدٌ قَدِيْمٌ
یہ بڑا کتب خانہ ہے	هٰذِهٖ مَكْتَبَةٌ كَبِيْرَةٌ
یہ چھوٹی موٹر ہے	هٰذِهٖ سَيَّارَةٌ صَغِيْرَةٌ
وہ پرانی سائیکل ہے	تِلْكَ دَرَّاجَةٌ قَدِيْمَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

هٰذَا بَلَدِيْ كَرَاتْشِيْ	یہ میرا شہر کراچی ہے
وَهٰذِهٖ حَارَتِيْ	اور یہ میرا محلہ ہے
اِسْمُهَا عَلَّامَه بنوری ٹاؤن	اس کا نام علامہ بنوری ٹاؤن ہے
هِيَ حَارَةٌ كَبِيْرَةٌ	وہ بڑا محلہ ہے
مَدْرَسَتِيْ عَلٰى شَارِعِ جَمْشِيْد	میرا مدرسہ جمشید روڈ پر ہے
هٰذَا زَمِيْلِيْ شَاهِدٌ	یہ میرا دوست شاہد ہے
هُوَ وَلَدٌ سَمِيْنٌ	وہ موٹا لڑکا ہے
ذَاکَ جَارِيْ اَحْمَدُ	وہ میرا پڑوسی احمد ہے
اَحْمَدُ وَلَدٌ نَحِيْفٌ	احمد کمزور لڑکا ہے
وَاَخُوْهُ وَلَدٌ مُعْتَدِلٌ	اور اس کا بھائی درمیانہ لڑکا ہے

☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

سبق ١٧

طَوِيْلٌ (لمبا)	قَصِيْرٌ (چھوٹا۔کوتاہ)	مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)
هٰذَا قَلَمٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا قلم ہے	هٰذَا قَلَمٌ قَصِيْرٌ یہ چھوٹا قلم ہے	هٰذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے
هٰذَا طَرِيْقٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا راستہ ہے	هٰذَا طَرِيْقٌ قَصِيْرٌ یہ چھوٹا راستہ ہے	هٰذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے
هٰذَا وَلَدٌ طَوِيْلٌ یہ لمبا لڑکا ہے	هٰذَا وَلَدٌ قَصِيْرٌ یہ کوتاہ قد لڑکا ہے	هٰذَا مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ ہے

هَلْ أَنْتَ طَوِيْلٌ؟ کیا آپ لمبے ہیں؟	لَا بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں
هَلْ زَمِيْلُكَ قَصِيْرٌ؟ کیا آپ کا دوست کوتاہ قامت ہے؟	نَعَمْ هُوَ قَصِيْرٌ جی ہاں! وہ کوتاہ قامت ہے
هَلْ جَارُكَ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا آپ کا پڑوسی درمیانہ ہے؟	لَا بَلْ هُوَ طَوِيْلٌ نہیں بلکہ وہ لمبا ہے
هَلْ شَارِعُ فَيْصَلْ طَوِيْلٌ؟ کیا فیصل روڈ لمبا ہے؟	نَعَمْ شَارِعُ فَيْصَلْ طَوِيْلٌ جی ہاں! فیصل روڈ لمبا ہے
هَلْ شَارِعُ جَمْشِيد قَصِيْرٌ؟ کیا جمشید روڈ چھوٹا ہے.	لَا بَلْ شَارِعُ جَمْشِيد مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ جمشید روڈ درمیانہ ہے

هٰذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبا درخت ہے	وَهٰذِهِ شَجَرَةٌ قَصِيْرَةٌ اور یہ چھوٹا درخت ہے	وَهٰذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے
هٰذِهِ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبا مینار ہے	وَهٰذِهِ مَنَارَةٌ قَصِيْرَةٌ اور یہ چھوٹا مینار ہے	وَهٰذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

هٰذِهٖ بِنْتٌ طَوِيْلَةٌ یہ لمبی لڑکی ہے	وَهٰذِهٖ بِنْتٌ قَصِيْرَةٌ اور یہ کوتاہ قامت لڑکی ہے	وَهٰذِهٖ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانی ہے

اَهٰذِهٖ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ؟ کیا یہ لمبا درخت ہے؟	لَا بَلْ هٰذِهٖ مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ یہ درمیانہ درخت ہے
اَتِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ؟ کیا وہ لمبا مینار ہے؟	نَعَمْ تِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيْلَةٌ جی ہاں! وہ لمبا مینار ہے
أَاَنْتِ يَا فَاطِمَةُ قَصِيْرَةٌ؟ اے فاطمہ! کیا آپ کوتاہ قامت ہیں؟	لَا بَلْ اَنَا مُتَوَسِّطَةٌ نہیں بلکہ میں درمیانی ہوں
هَلْ زَمِيْلَتُكِ سَمِيْنَةٌ؟ کیا آپ کی سہیلی موٹی ہے؟	نَعَمْ هِيَ سَمِيْنَةٌ جی ہاں! وہ موٹی ہے
هَلْ زَيْنَبُ طَوِيْلَةٌ؟ کیا زینب لمبی ہے؟	نَعَمْ هِيَ طَوِيْلَةٌ جی ہاں! وہ لمبی ہے
نَعِيْمَةُ طِفْلَةٌ زَكِيَّةٌ جَمِيْلَةٌ نعیمہ عقلمند خوبصورت بچی ہے	وَاُمُّهَا امْرَاَةٌ شَرِيْفَةٌ اور اس کی والدہ شریف عورت ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ لمبی دیوار ہے	هٰذَا جِدَارٌ طَوِيْلٌ
یہ چھوٹا ستون ہے	هٰذَا عَمُوْدٌ قَصِيْرٌ
یہ لمبی میز ہے	هٰذَا مَكْتَبٌ طَوِيْلٌ
اور یہ درمیانی ہے	وَهٰذَا مُتَوَسِّطٌ
یہ چھوٹا پیمانہ ہے	هٰذِهٖ مِسْطَرَةٌ قَصِيْرَةٌ
وہ لمبا درخت ہے	تِلْكَ شَجَرَةٌ طَوِيْلَةٌ
وہ لمبا آدمی ہے	ذَاكَ رَجُلٌ طَوِيْلٌ

besturdubooks.wordpress.com

یہ لمبی سڑک ہے	هٰذَا شَارِعٌ طَوِيْلٌ
یہ لمبا دن ہے	هٰذَا يَوْمٌ طَوِيْلٌ
یہ درمیانہ کمرہ ہے	هٰذِهٖ غُرْفَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ

اردو میں ترجمہ کریں:

هٰذَا سَفَرٌ طَوِيْلٌ	یہ لمبا سفر ہے
هٰذَا صَفٌّ مُتَوَسِّطٌ	یہ درمیانی کلاس ہے
هٰذِهٖ مُدَّةٌ طَوِيْلَةٌ	یہ لمبی مدت ہے
هٰذِهٖ عُطْلَةٌ قَصِيْرَةٌ	یہ تھوڑی چھٹی ہے
هٰذَا مَيْدَانٌ وَاسِعٌ	یہ کشادہ میدان ہے
هٰذَا مَكَانٌ مُتَوَسِّطٌ	یہ درمیانی جگہ ہے
هٰذَا طَرِيْقٌ وَاسِعٌ	یہ کشادہ راستہ ہے
ذَاكَ طَرِيْقٌ ضَيِّقٌ	وہ تنگ راستہ ہے
هٰذِهٖ غُرْفَةٌ وَاسِعَةٌ	یہ کشادہ کمرہ ہے
تِلْكَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ	وہ تنگ کمرہ ہے

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

سبق ۱۸

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

الفاظ	معنی	الفاظ	معنی
كُتُبٌ	کتابیں	أَبْوَابٌ	دروازے
هٰؤُلَاءِ	یہ سب	أُولٰئِكَ	وہ سب
غُرُفَاتٌ	کمرے	خِزَانَاتٌ	الماریاں
شَوَارِعُ	سڑکیں	مُجْتَهِدُوْنَ	محنتی مرد

besturdubooks.wordpress.com

اَنْتُنَّ	تم سب (مؤنث)	سَمِيْنَةٌ	موٹی
نَحِيْفَةٌ	کمزور	مُتَوَسِّطَةٌ	درمیانی
مِلْعَقَةٌ	چمچہ	قَصِيْرَةٌ	کوتاہ
عُطْلَةٌ	چھٹی	ذَانِكَ	وہ دو (مذکر)
تَانِكَ	وہ دو (مؤنث)		

اَلْجُمَلُ (جملے)

هَاتَانِ شَجَرَتَانِ	یہ دو درخت ہیں
هٰذَانِ قَلَمَانِ	یہ دو قلم ہیں
هٰذِهٖ اَقْلَامٌ	یہ بہت سے قلم ہیں
هٰذِهٖ سَاعَاتٌ	یہ بہت سی گھڑیاں ہیں
هٰذِهٖ اَبْوَابُ الْمَسْجِدِ	یہ مسجد کے دروازے ہیں
تِلْكَ غُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ	وہ طلبہ کے کمرے ہیں
هٰؤُلَاءِ اَوْلَادٌ	یہ سب لڑکے ہیں
هٰؤُلَاءِ تِلْمِيْذَاتٌ	یہ سب شاگردہ ہیں
اَنْتُمَا طَالِبَانِ	تم دونوں طالب علم ہو
ذَانِكَ وَلَدَانِ	وہ دو لڑکے ہیں
تَانِكَ طِفْلَتَانِ	وہ دو بچیاں ہیں
نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ	ہم سب مسلمان ہیں
اُولٰئِكَ رِجَالٌ صَالِحُوْنَ	وہ نیک مرد ہیں
هٰؤُلَاءِ نِسَاءٌ صَالِحَاتٌ	یہ نیک عورتیں ہیں
اَلْاَسَاتِذَةُ فِيْ مَكْتَبِ الْمُدِيْرِ	استاد مہتمم کے دفتر میں ہیں
اَلْمُعَلِّمَاتُ بَيْنَ الطَّالِبَاتِ	استانیاں طالبات کے درمیان ہیں
هٰذِهٖ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ	یہ عربی کتابیں ہیں
هٰذِهٖ خِزَانَاتُ الْمَكْتَبَةِ	یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هٰذَا بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ	یہ درمیان گھر ہے
ذَاکَ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ	وہ کشادہ میدان ہے
تِلْکَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ	وہ تنگ کمرہ ہے
هٰذِهٖ بِئْرٌ عَمِيْقَةٌ	یہ گہرا کنواں ہے

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

سبق ۱۹

اَبْيَضُ (سفید)	اَسْوَدُ (سیاہ)	اَحْمَرُ (سرخ)	اَخْضَرُ (سبز)

هٰذَا كِتَابٌ اَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے	هٰذَا قَلَمٌ اَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے	هٰذَا جِدَارٌ اَبْيَضُ یہ سفید دیوار ہے
هٰذَا وَرَقٌ اَبْيَضُ یہ سفید ورق ہے	هٰذَا وَرَقٌ اَسْوَدُ یہ سیاہ ورق ہے	هٰذَا وَرَقٌ اَحْمَرُ یہ سرخ ورق ہے

مَالَوْنُ هٰذَا؟	اس کا رنگ کیسا ہے؟
مَالَوْنُ هٰذَا الْكِتَابِ؟ اس کتاب کا رنگ کیسا ہے؟	لَوْنُ هٰذَا الْكِتَابِ اَبْيَضُ اس کتاب کا رنگ سفید ہے
مَالَوْنُ هٰذَا الْقَلَمِ؟ اس قلم کا رنگ کیسا ہے؟	لَوْنُ هٰذَا الْقَلَمِ اَسْوَدُ اس قلم کا رنگ سیاہ ہے
مَالَوْنُ هٰذَا الْجِدَارِ؟ اس دیوار کا رنگ کیسا ہے؟	لَوْنُ هٰذَا الْجِدَارِ اَبْيَضُ اس دیوار کا رنگ سفید ہے
مَالَوْنُ هٰذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کا رنگ کیسا ہے؟	لَوْنُ هٰذَا الْوَرَقِ اَسْوَدُ اس ورق کا رنگ سیاہ ہے
مَالَوْنُ هٰذَا الْوَرَقِ؟ اس ورق کا رنگ کیسا ہے؟	لَوْنُ هٰذَا الْوَرَقِ اَحْمَرُ اس ورق کا رنگ سرخ ہے

besturdubooks.wordpress.com

هٰذَا كِتَابٌ اَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے	هٰذِهٖ كُرَّاسَةٌ بَيْضَاءُ یہ سفید کاپی ہے
هٰذَا قَلَمٌ اَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے	هٰذِهٖ دَوَاةٌ سَوْدَاءُ یہ سیاہ دوات ہے
هٰذَا كُرْسِيٌّ اَحْمَرُ یہ سرخ کرسی ہے	هٰذِهٖ طَاوِلَةٌ حَمْرَاءُ یہ سرخ میز ہے
هٰذَا وَرَقٌ اَخْضَرُ یہ سبز ورق ہے	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ یہ سبز درخت ہے
هَلْ هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا یہ سفید ٹوپی ہے؟	نَعَمْ هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ جی ہاں! یہ سفید ٹوپی ہے
هَلْ هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاءُ؟ کیا یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے؟	نَعَمْ هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ سَوْدَاءُ جی ہاں! یہ بلیک بورڈ سیاہ ہے
هَلْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ؟ کیا وہ سبز درخت ہے؟	نَعَمْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ جی ہاں! وہ سبز درخت ہے
مَا تِلْكَ؟ وہ کیا ہے؟	تِلْكَ مَنَارَةُ الْمَسْجِدِ وہ مسجد کا مینار ہے
هَلْ تِلْكَ مَنَارَةٌ بَيْضَاءُ؟ کیا وہ سفید مینار ہے؟	لَا بَلْ هِيَ مَنَارَةٌ حَمْرَاءُ نہیں بلکہ وہ سرخ مینار ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ میرا قلم ہے اس کا رنگ سبز ہے یہ خوبصورت قلم ہے	هٰذَا قَلَمِيْ لَوْنُهٗ اَخْضَرُ هٰذَا قَلَمٌ جَمِيْلٌ

besturdubooks.wordpress.com

یہ خالد کی گھڑی ہے	هٰذِهٖ سَاعَةُ خَالِدٍ
اس کا رنگ سفید ہے	لَوْنُهَا اَبْيَضُ
یہ خوبصورت گھڑی ہے	هٰذِهٖ سَاعَةٌ جَمِيْلَةٌ
یہ سرخ ٹوپی ہے	هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ حَمْرَاءُ
یہ سبز درخت ہے	هٰذِهٖ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ
یہ سرخ پھول ہے	هٰذِهٖ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ

اردو میں ترجمہ کریں:

هٰذَا صَدِيْقِيْ مَحْمُوْدٌ	یہ میرا دوست محمود ہے
هٰذَا قَمِيْصُهٗ وَلَوْنُهٗ اَبْيَضُ	یہ اس کا کرتا ہے اور اس کا رنگ سفید ہے
هٰذِهٖ قَلَنْسُوَتُهٗ وَلَوْنُهَا اَحْمَرُ	یہ اس کی ٹوپی ہے اور اس کا رنگ سرخ ہے
هٰذَا مِنْدِيْلُهٗ وَلَوْنُهٗ اَصْفَرُ	یہ اس کا رومال ہے اور اس کا رنگ زرد ہے
وهٰذَا قَلَمُهٗ وَلَوْنُهٗ اَزْرَقُ	اور یہ اس کا قلم ہے اور اس کا رنگ نیلا ہے
وَهٰذِهٖ سَاعَتُهٗ وَهِيَ سَاعَةٌ جَمِيْلَةٌ	اور یہ اس کی گھڑی ہے اور وہ خوبصورت گھڑی ہے

اَلدَّرْسُ الْعِشْرُوْنَ

سبق ٢٠

﴿اَلْحَيَوَانَاتُ (جانور)﴾

هٰذَا فَلَّاحٌ وَهٰذِهٖ مَزْرَعَتُهٗ	یہ کسان ہے اور یہ اس کا کھیت ہے
هٰذَا الْفَلَّاحُ عِنْدَهٗ حِصَانٌ	اس کسان کے پاس گھوڑا،
وَجَمَلٌ وَ جَامُوْسٌ وَبَقَرَةٌ	اونٹ، بھینس، گائے،
وَثَوْرٌ وَهٰذِهٖ حَيَوَانَاتٌ كَبِيْرَةٌ	اور بیل ہے اور یہ سب بڑے جانور ہیں
وَعِنْدَهٗ حِمَارٌ	اور اس کے پاس گدھا ہے
وَالْحِمَارُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ	اور گدھا درمیانہ جانور ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَعِنْدَهُ شَاةٌ وَخَرُوْفٌ	اور اس کے پاس بکری اور دنبہ ہے
وَهٰذَانِ حَيَوَانَانِ صَغِيْرَانِ	اور یہ دونوں چھوٹے جانور ہیں
وَعِنْدَهُ اَرْنَبٌ وَقِطٌّ	اور اس کے پاس خرگوش اور بلی ہے
وَعِنْدَهُ دُجَاجَةٌ وَحَمَامٌ	اور اس کے پاس مرغی اور کبوتر ہے
وَالْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ	اور کبوتر درمیانہ پرندہ ہے

هَلِ الْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ؟ کیا اونٹ بڑا جانور ہے؟	نَعَمْ اَلْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ جی ہاں! اونٹ بڑا جانور ہے
هَلِ الْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ؟ کیا گائے بڑا جانور ہے؟	نَعَمْ اَلْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ جی ہاں! گائے بڑا جانور ہے
هَلِ الْخَرُوْفُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا دنبہ درمیانہ جانور ہے؟	لَا بَلِ الْخَرُوْفُ حَيَوَانٌ صَغِيْرٌ نہیں بلکہ دنبہ چھوٹا جانور ہے
هَلِ الْحَمَامُ طَائِرٌ صَغِيْرٌ؟ کیا کبوتر چھوٹا پرندہ ہے؟	لَا بَلْ هُوَ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ وہ درمیانہ پرندہ ہے
هَلِ الطَّاؤُوْسُ طَائِرٌ جَمِيْلٌ؟ کیا مور خوبصورت پرندہ ہے؟	نَعَمْ هُوَ طَائِرٌ جَمِيْلٌ جی ہاں! وہ خوبصورت پرندہ ہے
هَلِ الْغُرَابُ طَائِرٌ جَمِيْلٌ؟ کیا کوا خوبصورت پرندہ ہے؟	لَا بَلْ هُوَ طَائِرٌ قَبِيْحٌ نہیں بلکہ وہ بدصورت پرندہ ہے
هَلِ الْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا شیر طاقتور جانور ہے؟	نَعَمْ اَلْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ جی ہاں! شیر طاقتور جانور ہے
هَلِ الْفِيْلُ حَيَوَانٌ ضَعِيْفٌ؟ کیا ہاتھی کمزور جانور ہے؟	لَا بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ نہیں بلکہ وہ طاقتور جانور ہے
هَلِ الْحِصَانُ حَيَوَانٌ جَمِيْلٌ؟ کیا گھوڑا خوبصورت جانور ہے؟	نَعَمْ هُوَ حَيَوَانٌ جَمِيْلٌ جی ہاں! وہ خوبصورت جانور ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلِ الْاَرْنَبُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا خرگوش طاقتور جانور ہے؟	لَا بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ ضَعِيْفٌ نہیں بلکہ وہ کمزور جانور ہے
هَلِ الثَّعْلَبُ حَيَوَانٌ شَرِيْفٌ؟ کیا لومڑی شریف جانور ہے؟	لَا بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ مَاكِرٌ نہیں بلکہ وہ مکار جانور ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ چڑیا گھر ہے	هٰذِهٖ حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ
اس میں شیر ہے، شیر طاقتور جانور ہے	فِيْهَا اَسَدٌ، اَلْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ
اور اس میں خرگوش ہے، خرگوش کمزور جانور ہے	وَفِيْهَا اَرْنَبٌ، اَلْاَرْنَبُ حَيَوَانٌ ضَعِيْفٌ
اور اس میں ہاتھی ہے، ہاتھی بڑا جانور ہے	وَفِيْهَا فِيْلٌ، اَلْفِيْلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ
اور اس میں ہرن ہے، ہرن تیز جانور ہے	وَفِيْهَا غَزَالَةٌ، اَلْغَزَالَةُ حَيَوَانٌ سَرِيْعٌ
اس میں لمبے لمبے درخت ہیں	فِيْهَا اَشْجَارٌ طَوِيْلَةٌ
اور خوبصورت پھول ہیں	وَاَزْهَارٌ جَمِيْلَةٌ

مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں:

مفرد الفاظ	معانی	جملے	معانی
قَوِيٌّ	طاقتور	اَلْاَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ	شیر طاقتور جانور ہے
ضَعِيْفٌ	کمزور	اَلْاَرْنَبُ حَيَوَانٌ ضَعِيْفٌ	خرگوش کمزور جانور ہے
كَبِيْرٌ	بڑا	اَلْفِيْلُ حَيَوَانٌ كَبِيْرٌ	ہاتھی بڑا جانور ہے
صَغِيْرٌ	چھوٹا	اَلدَّجَاجَةُ حَيَوَانٌ صَغِيْرٌ	مرغی چھوٹا جانور ہے
مُتَوَسِّطٌ	درمیانہ	اَلْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ	کبوتر درمیانہ پرندہ ہے
جَمِيْلٌ	خوبصورت	اَلطَّاوُوْسُ طَائِرٌ جَمِيْلٌ	مور خوبصورت پرندہ ہے
قَبِيْحٌ	بدصورت	اَلْغُرَابُ طَائِرٌ قَبِيْحٌ	کوا بدصورت پرندہ ہے
سَرِيْعٌ	تیز رفتار	اَلْغَزَالَةُ حَيَوَانٌ سَرِيْعٌ	ہرن تیز رفتار جانور ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَاكِرٌ	مکار	اَلثَّعْلَبُ حَيَوَانٌ مَاكِرٌ	لومڑی مکار جانور ہے
طَائِرٌ	پرندہ	اَلْحَمَامُ طَائِرٌ ضَعِيْفٌ	کبوتر کمزور پرندہ ہے

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۱

﴿عِنْدَ (پاس)﴾

اَنَا عِنْدَ الْبَابِ میں دروازہ کے پاس ہوں	وَاَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ اور آپ کھڑکی کے پاس ہیں	وَخَالِدٌ عِنْدَ السَّبُّوْرَةِ اور خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے

اَيْنَ اَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	اَنْتَ عِنْدَ الْبَابِ آپ دروازے کے پاس ہیں
اَيْنَ اَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟	اَنَا عِنْدَ النَّافِذَةِ میں کھڑکی کے پاس ہوں
اَيْنَ خَالِدٌ؟ خالد کہاں ہے؟	خَالِدٌ عِنْدَ السَّبُّوْرَةِ خالد بلیک بورڈ کے پاس ہے

﴿بَيْنَ (درمیان)﴾

خَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُوْدٍ اَنْتَ بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ اَنَا بَيْنَ حَامِدٍ وَسَعِيْدٍ وَسَالِمٌ بَيْنَ شَرِيْفٍ وَجَمِيْلٍ	خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے آپ ہلال اور جمال کے درمیان ہیں میں حامد اور سعید کے درمیان ہوں اور سالم شریف اور جمیل کے درمیان ہے
اَيْنَ خَالِدٌ؟ خالد کہاں ہے؟	خَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَ مَحْمُوْدٍ خالد، عابد اور محمود کے درمیان ہے
اَيْنَ اَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟	اَنَا بَيْنَ هِلَالٍ وَ جَمَالٍ میں ہلال اور جمال کے درمیان ہوں

besturdubooks.wordpress.com

اَیْنَ اَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	اَنْتَ بَیْنَ حَامِدٍ وَ سَعِیْدٍ آپ حامد اور سعید کے درمیان ہیں

اَمَامٌ (آگے) وَرَاءٌ (پیچھے)

زَیْدٌ اَمَامَ خَالِدٍ زید خالد کے سامنے ہے	وَمَحْمُوْدٌ اَمَامَ سَعِیْدٍ اور محمود سعید کے سامنے ہے	وَھِلَالٌ وَرَاءَ جَمَالٍ اور ہلال جمال کے پیچھے ہے
شَاھِدٌ وَرَاءَ خَالِدٍ شاہد خالد کے پیچھے ہے	وَاَنَا وَرَائَکَ اور میں آپ کے پیچھے ہوں	وَاَنْتَ اَمَامِیْ اور آپ میرے سامنے ہیں

مَنْ عِنْدَکَ؟ آپ کے پاس کون ہے؟	عِنْدِیْ عَابِدٌ میرے پاس عابد ہے
مَنْ وَرَائَکَ؟ آپ کے پیچھے کون ہے؟	اَنْتَ وَرَائِیْ میرے پیچھے آپ ہیں
مَنْ اَمَامَکَ؟ آپ کے سامنے کون ہے؟	شَاھِدٌ اَمَامِیْ میرے سامنے شاہد ہے
مَنْ اَمَامَ خَالِدٍ؟ خالد کے سامنے کون ہے؟	زَیْدٌ اَمَامَ خَالِدٍ خالد کے سامنے زید ہے
مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ؟ دروازے کے پیچھے کون ہے؟	سَعِیْدٌ وَرَاءَ الْبَابِ دروازے کے پیچھے سعید ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

میں اپنے والد کے پاس ہوں خالد اپنے پڑوسی کے پاس ہے شاگرد استاد کے سامنے ہے	اَنَا عِنْدَ وَالِدِیْ خَالِدٌ عِنْدَ جَارِہٖ اَلتِّلْمِیْذُ اَمَامَ الْاُسْتَاذِ

besturdubooks.wordpress.com

محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے	مَحْمُوْدٌ بَيْنَ شَاهِدٍ وَ خَالِدٍ
شاہد محمود کے پیچھے ہے	شَاهِدٌ وَرَاءَ مَحْمُوْدٍ
میرا مدرسہ مسجد کے سامنے ہے	مَدْرَسَتِيْ اَمَامَ الْمَسْجِدِ
جمیل تم کہاں ہو؟	جَمِيْلُ اَيْنَ اَنْتَ؟
جناب میں آپ کے سامنے ہوں	يَا سَيِّدِيْ اَنَا اَمَامَكَ
بھائی جان مسجد کہاں ہے؟	يَا اَخِيْ اَيْنَ الْمَسْجِدُ؟
مسجد آپ کے سامنے ہے	مَسْجِدٌ اَمَامَكَ

اردو میں ترجمہ کریں:

خَالِدٌ خَلْفَ الْجِدَارِ	خالد دیوار کے پیچھے ہے
اَلْحَدِيْقَةُ اَمَامَ الْبَيْتِ	باغ گھر کے سامنے ہے
مَكْتَبُ الْمُدِيْرِ اَمَامَ الْمَكْتَبَةِ	مہتمم کا دفتر کتب خانے کے سامنے ہے
اَلْاُسْتَاذُ بَيْنَ الطُّلَّابِ	استاد طالب علموں کے درمیان ہے
بَيْتِيْ وَرَاءَ هٰذَا الشَّارِعِ	میرا گھر اس سڑک کے پیچھے ہے
اَلْمَدْرَسَةُ وَرَاءَ تِلْكَ الْبِنَايَةِ	مدرسہ اس عمارت کے پیچھے ہے
اَلْخَادِمُ دَاخِلَ الْغُرْفَةِ	خادم کمرہ کے اندر ہے
دَارُ الطَّلَبَةِ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ	طلبہ کا ہوسٹل مدرسہ کے پیچھے ہے
اَلْحَمَّامُ وَرَاءَ الْمَرَاحِيْضِ	غسل خانہ بیت الخلاء کے پیچھے ہے
فَاطِمَةُ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْوَالِدَةِ	فاطمہ والدہ کے قریب ہے

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۲

قَرِيْبٌ (قریب) بَعِيْدٌ (دور)

اَنَا قَرِيْبٌ مِنَ النَّافِذَةِ	اَنْتَ بَعِيْدٌ مِنَ النَّافِذَةِ
میں کھڑکی کے قریب ہوں	آپ کھڑکی سے دور ہیں

besturdubooks.wordpress.com

أَيْنَ أَنْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ کہاں ہیں؟	أَنَا قَرِيْبٌ مِّ الْبَابِ میں دروازے کے قریب ہوں
أَيْنَ زَمِيْلُكَ يَا مَحْمُوْدُ؟ اے محمود! آپ کا دوست کہاں ہے؟	هُوَ قَرِيْبٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے
أَيْنَ أَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	أَنْتَ قَرِيْبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ آپ کھڑکی کے قریب ہیں

﴿قَرِيْبَةٌ (قریب)﴾	﴿بَعِيْدَةٌ (دور)﴾
اَلْبِنْتُ قَرِيْبَةٌ مِّنَ الْوَالِدَةِ لڑکی والدہ کے قریب ہے أَيْنَ أَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟ هَلْ زَيْنَبُ قَرِيْبَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ؟ کیا زینب استانی کے قریب ہے؟ أَيْنَ زَمِيْلَتُكِ؟ آپ کی سہیلی کہاں ہے؟	وَالطَّالِبَةُ بَعِيْدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ اور طالبہ استانی سے دور ہے أَنَا قَرِيْبَةٌ مِّنْ زَيْنَبَ میں زینب کے قریب ہوں لَا بَلْ هِيَ بَعِيْدَةٌ مِّنَ الْمُعَلِّمَةِ نہیں بلکہ وہ استانی سے دور ہے هِيَ قَرِيْبَةٌ مِّنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی کے قریب ہے

﴿عِنْدَ (پاس) بَيْنَ (درمیان)﴾

أَنَا قَرِيْبٌ مِّنَ الْبَابِ، أَنَا عِنْدَ الْبَابِ	میں دروازہ کے قریب ہوں، میں دروازہ کے پاس ہوں
أَنْتَ قَرِيْبٌ مِّنَ النَّافِذَةِ، أَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ	آپ کھڑکی کے قریب ہیں، آپ کھڑکی کے پاس ہیں
مَحْمُوْدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَّ شَاهِدٍ	محمود عابد اور شاہد کے درمیان ہے
فَاطِمَةُ بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيْدَةَ	فاطمہ زینب اور سعیدہ کے درمیان ہے

أَيْنَ أَنْتَ يَا مَحْمُوْدُ؟ اے محمود! آپ کہاں ہیں؟	أَنَا بَيْنَ عَابِدٍ وَّ شَاهِدٍ میں عابد اور شاہد کے درمیان ہوں

besturdubooks.wordpress.com

اَيْنَ اَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کہاں ہیں؟	اَنَا بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيْدَةَ میں زینب اور سعیدہ کے درمیان ہوں
اَيْنَ اُخْتُكِ؟ آپ کی بہن کہاں ہے؟	اُخْتِيْ عِنْدَ الْوَالِدَةِ میری بہن والدہ کے پاس ہے
هَلْ عِنْدَهَا سَاعَةٌ؟ کیا اس کے پاس گھڑی ہے؟	نَعَمْ عِنْدَهَا سَاعَةٌ جی ہاں! اس کے پاس گھڑی ہے
اَيْنَ سَعِيْدٌ؟ سعید کہاں ہے؟	سَعِيْدٌ فِي الْفَصْلِ سعید درسگاہ میں ہے
هَلْ عِنْدَهُ كِتَابٌ؟ کیا اس کے پاس کتاب ہے؟	نَعَمْ عِنْدَهُ كِتَابٌ جی ہاں! اس کے پاس کتاب ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

یہ خالد ہے	هٰذَا خَالِدٌ
وہ اپنی درسگاہ کے پاس ہے	هُوَ عِنْدَ فَصْلِه
میرا گھر مدرسے کے نزدیک ہے	بَيْتِيْ قَرِيْبٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
کتب خانہ دفتر کے قریب ہے	اَلْمَكْتَبَةُ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْمَكْتَبِ
تمہارا کمرہ مسجد سے نزدیک ہے	غُرْفَتُكَ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْمَسْجِدِ
میرا گھر بازار سے دور ہے	بَيْتِيْ بَعِيْدٌ مِنَ السُّوْقِ
راولپنڈی کراچی سے دور ہے	رَاوَلْبِنْدِيْ بَعِيْدٌ مِنْ كَرَاتْشِيْ
ہوائی جہاز کا اڈہ شہر سے دور ہے	اَلْمَطَارُ بَعِيْدٌ مِنَ الْبَلَدِ
اور بندرگاہ بھی دور ہے	وَمِينَاءُ اَيْضًا بَعِيْدٌ
آپ کی کتاب میرے پاس ہے	كِتَابُكَ عِنْدِيْ

besturdubooks.wordpress.com

اردو میں ترجمہ کریں:

اَلْمِفْتَاحُ عِنْدَ الْخَادِمِ	چابی خادم کے پاس ہے
اَلصُّنْدُوْقُ عِنْدَ الْحَمَّالِ	صندوق مزدور کے پاس ہے
اَلْوَلَدُ عِنْدَ الْبَابِ	لڑکا دروازے کے پاس ہے
دَرَّاجَتِیْ عِنْدَ شَاهِدٍ	میری سائیکل شاہد کے پاس ہے
دَفْتَرِیْ عِنْدَ زَمِیْلِیْ	میری کاپی میرے دوست کے پاس ہے
اَخِی الصَّغِیْرُ عِنْدَ وَالِدِیْ	میرا چھوٹا بھائی میرے والد کے پاس ہے
اِدَارَةُ الْبَرِیْدِ فِی السُّوْقِ	ڈاکخانہ بازار میں ہے
اَلْجَرِیْدَةُ عِنْدَ حَامِدٍ	اخبار حامد کے پاس ہے
هَلْ عِنْدَکَ عِلْمٌ بِهٰذَا؟	کیا آپ کو اس کا علم ہے؟
هَلْ عِنْدَکَ مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ؟	کیا آپ کے پاس کمرے کی چابی ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۳

الفعل المضارع ﴿المذکر المفرد﴾

هٰذَا کِتَابٌ یہ کتاب ہے	اَنَا آخُذُ الْکِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں	اَنَا اَفْتَحُ الْکِتَابَ میں کتاب کھولتا ہوں	اَنَا اَقْرَأُ الْکِتَابَ میں کتاب پڑھتا ہوں
مَاذَا اَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَأْخُذُ الْکِتَابَ	آپ کتاب پکڑتے ہو
مَاذَا اَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَفْتَحُ الْکِتَابَ	آپ کتاب کھولتے ہو
مَاذَا اَفْعَلُ؟	میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتَ تَقْرَأُ الْکِتَابَ	آپ کتاب پڑھتے ہو

خَالِدٌ یَأْخُذُ الْکِتَابَ خالد کتاب پکڑتا ہے	هُوَ یَفْتَحُ الْکِتَابَ وہ کتاب کھولتا ہے	هُوَ یَقْرَأُ الْکِتَابَ وہ کتاب پڑھتا ہے

مَنْ یَأْخُذُ الْکِتَابَ؟	کتاب کون پکڑتا ہے؟	خَالِدٌ یَأْخُذُ الْکِتَابَ	خالد کتاب پکڑتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَنْ يَفْتَحُ الْكِتَابَ؟	کتاب کون کھولتا ہے؟	خالِدٌ يَفْتَحُ الْكِتَابَ	خالد کتاب کھولتا ہے
مَنْ يَقْرَأُ الْكِتَابَ؟	کتاب کون پڑھتا ہے؟	خالِدٌ يَقْرَأُ الْكِتَابَ	خالد کتاب پڑھتا ہے

سَعِيْدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ سعید دروازہ کھولتا ہے	نَعِيْمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ نعیم قلم پکڑتا ہے	جَمِيْلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیل خط پڑھتا ہے

مَنْ يَفْتَحُ الْبَابَ؟	دروازہ کون کھولتا ہے؟	سَعِيْدٌ يَفْتَحُ الْبَابَ	سعید دروازہ کھولتا ہے
مَنْ يَأْخُذُ الْقَلَمَ؟	قلم کون پکڑتا ہے؟	نَعِيْمٌ يَأْخُذُ الْقَلَمَ	نعیم قلم پکڑتا ہے
مَنْ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟	خط کون پڑھتا ہے؟	جَمِيْلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	جمیل خط پڑھتا ہے
خُذِ الْكِتَابَ يَا نَعِيْمُ	اے نعیم! کتاب پکڑو	آخُذُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتا ہوں
اِفْتَحِ الْكِتَابَ	کتاب کھولو	أَفْتَحُ الْكِتَابَ	میں کتاب کھولتا ہوں
اِقْرَأِ الْكِتَابَ	کتاب پڑھو	أَقْرَأُ الْكِتَابَ	میں کتاب پڑھتا ہوں
اِفْتَحِ الْبَابَ يَا سَعِيْدُ	اے سعید! دروازہ کھولو	أَفْتَحُ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتا ہوں
اَغْلِقِ الْبَابَ	دروازہ بند کرو	أُغْلِقُ الْبَابَ	میں دروازہ بند کرتا ہوں

مَحْمُوْدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ محمود کھڑکی کھولتا ہے	وَيُغْلِقُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتا ہے	وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ اور قرآن پڑھتا ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

میں جاتا ہوں	اَنَا اَذْهَبُ	میں کہتا ہوں	اَنَا اَقُوْلُ
میں کاپی کھولتا ہوں	اَنَا اَفْتَحُ الْكُرَّاسَةَ	تم کتاب پڑھتے ہو	اَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ
خالد جاتا ہے	خَالِدٌ يَذْهَبُ	شاہد آتا ہے	شَاهِدٌ يَأْتِيْ
سلیم تم جاؤ	يَا سَلِيْمُ اِذْهَبْ	شاہد تم دروازہ کھولو	يَا شَاهِدُ افْتَحِ الْبَابَ
اور بیٹھ جاؤ	وَاجْلِسْ	اور کتاب پڑھو	وَاقْرَأِ الْكِتَابَ

اردو میں ترجمہ کریں:

مَحْمُوْدٌ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	محمود مدرسے جاتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

حَامِدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ	حامد کھڑکی کھولتا ہے
اَنَا اَقْرَأُ الْكُرَّاسَةَ	میں کاپی پڑھتا ہوں
اَنْتَ تَقْرَأُ الْخِطَابَ	تو خط پڑھتا ہے
اَغْلِقِ الْبَابَ يَا سَعِيْدُ وَافْتَحِ الشُّبَّاكَ	اے سعید! دروازہ بند کرو اور کھڑکی کھولو
تَعَالَ يَا حَامِدُ اِجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	اے حامد! آؤ کرسی پر بیٹھو
خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَاكْتُبِ الْخِطَابَ	کاغذ اور قلم پکڑو اور خط لکھو

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ٢٤

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

اَبْيَضُ	سفید (مذکر)	اَسْوَدُ	سیاہ (مذکر)
اَحْمَرُ	سرخ (مذکر)	اَخْضَرُ	سبز (مذکر)
اَصْفَرُ	زرد (مذکر)	اَزْرَقُ	نیلا (مذکر)
بَيْضَاءُ	سفید (مؤنث)	سَوْدَاءُ	سیاہ (مؤنث)
حَمْرَاءُ	سرخ (مؤنث)	خَضْرَاءُ	سبز (مؤنث)
صَفْرَاءُ	زرد (مؤنث)	زَرْقَاءُ	نیلا (مؤنث)
فَلَّاحٌ	کسان	حِصَانٌ	گھوڑا
ثَوْرٌ	بیل	خَرُوْفٌ	دنبہ
صُنْدُوْقٌ	صندوق	اِدَارَةُ الْبَرِيْدِ	ڈاکخانہ
مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ	کمرے کی چابی	طَاؤُوْسٌ	مور
دَاوُدُ	داود		

اَلْجُمَلُ (جملے)

هٰذِهٖ قَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ	یہ سفید ٹوپی ہے

besturdubooks.wordpress.com

هٰذِهٖ بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ	یہ زرد (پیلی) گائے ہے
لَوْنُ السَّمَاءِ اَزْرَقُ	آسمان کا رنگ نیلا ہے
اَلطَّاؤُوْسُ طَائِرٌ جَمِيْلٌ	مور خوبصورت پرندہ ہے
دَاوُدُ تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ	داود چست شاگرد ہے
اَلْغَزَالُ حَيَوَانٌ سَرِيْعٌ	ہرن تیز جانور ہے
هٰذِهٖ حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	یہ چڑیا گھر ہے
مَنْ وَرَاءَ الْجِدَارِ؟	دیوار کے پیچھے کون ہے؟
اَلْمَكْتَبَةُ اَمَامَ مَكْتَبِ الْمُدِيْرِ	کتب خانہ مہتمم کے دفتر کے سامنے ہے
اَلطَّالِبَةُ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ	طالبہ استانی کے قریب ہے
دَاوُدُ تِلْمِيْذٌ نَبِيْلٌ	داود شریف شاگرد ہے
هُوَ يُغْلِقُ الْبَابَ وَيَفْتَحُ الشُّبَّاكَ	وہ دروازہ بند کرتا ہے اور کھڑکی کھولتا ہے
وَيَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ	اور کرسی پر بیٹھتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے
يَاحَامِدُ خُذِ الْكِتَابَ وَقُمْ مِنْ	اے حامد! کتاب پکڑو اور اپنی جگہ سے
مَكَانِكَ وَاذْهَبْ اِلَى الْبَيْتِ	کھڑے ہو جاؤ اور گھر کی طرف جاؤ

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ٢٥

الفعل المضارع (المؤنث المفرد)

هٰذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے	اَنَا اٰخُذُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں	اَنَا اَفْتَحُ الْكِتَابَ میں کتاب کھولتا ہوں	اَنَا اَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتا ہوں
اُسْتَاذَةٌ	استانی	تِلْمِيْذَةٌ	شاگردہ

مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟	اَنْتِ تَاْخُذِيْنَ الْكِتَابَ آپ کتاب پکڑتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	اَنْتِ تَفْتَحِيْنَ الْكِتَابَ آپ کتاب کھولتی ہیں
مَاذَا اَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	اَنْتِ تَقْرَئِيْنَ الْكِتَابَ آپ کتاب پڑھتی ہیں

فَاطِمَةُ تَاْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے	هِيَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتی ہے	هِيَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ وہ کتاب پڑھتی ہے

مَنْ تَاْخُذُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون پکڑتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَاْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے
مَنْ تَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون کھولتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب کھولتی ہے
مَنْ تَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ کتاب کون پڑھتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَقْرَأُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پڑھتی ہے

سَعِيْدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے	نَعِيْمَةُ تَاْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے	جَمِيْلَةُ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیلہ خط پڑھتی ہے

مَنْ تَفْتَحُ الْبَابَ؟ دروازہ کون کھولتی ہے؟	سَعِيْدَةُ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے
مَنْ تَاْخُذُ الْقَلَمَ؟ قلم کون پکڑتی ہے؟	نَعِيْمَةُ تَاْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے
مَنْ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟ خط کون پڑھتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ فاطمہ خط پڑھتی ہے
خُذِي الْكِتَابَ يَا فَاطِمَةُ اے فاطمہ! کتاب پکڑو	آخُذُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں
اِفْتَحِي الْكِتَابَ کتاب کھولو	اَفْتَحُ الْكِتَابَ میں کتاب کھولتی ہوں

besturdubooks.wordpress.com

اِقْرَئِي الْكِتَابَ کتاب پڑھو	اَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں
اِفْتَحِي الْبَابَ يَا سَعِيْدَةُ اے سعیدہ! دروازہ کھولو	اَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں

حَمِيْدَةُ تَفْتَحُ الشُّبَّاكَ حمیدہ کھڑکی کھولتی ہے	وَتُغْلِقُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتی ہے	وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

میں جاتی ہوں	اَنَا اَذْهَبُ
میں کہتی ہوں	اَنَا اَقُوْلُ
میں کاپی کھولتی ہوں	اَنَا اَفْتَحُ الْكُرَّاسَةَ
تم کتاب پڑھتی ہو	اَنْتِ تَقْرَئِيْنَ الْكِتَابَ
فاطمہ جاتی ہے	فَاطِمَةُ تَذْهَبُ
زینب آتی ہے	زَيْنَبُ تَاْتِيْ
سعیدہ تم جاؤ	اِذْهَبِيْ يَا سَعِيْدَةُ
نعیمہ پنکھا کھولو	اِفْتَحِي الْمِرْوَحَةَ يَا نَعِيْمَةُ
اور بیٹھ جاؤ	وَاجْلِسِيْ
اور کتاب پڑھو	وَاقْرَئِي الْكِتَابَ

اردو میں ترجمہ کریں:

فَاطِمَةُ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	فاطمہ مدرسہ جاتی ہے
زَيْنَبُ تَاْتِيْ اِلَى الْبَيْتِ	زینب گھر آتی ہے
اَنَا اَقْرَأُ الْكِتَابَ	میں کتاب پڑھتی ہوں
اَنْتِ تَقْرَئِيْنَ الْخِطَابَ	آپ خط پڑھتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

يَا زَيْنَبُ اِفْتَحِي الشُّبَّاكَ	اے زینب! کھڑکی کھولو
وَاجْلِسِيْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	اور کرسی پر بیٹھ جاؤ
تَعَالَيْ يَا سَعِيْدَةُ	اے سعیدہ! آؤ
اِجْلِسِيْ وَاقْرَئِي الْكِتَابَ	بیٹھو اور کتاب پڑھو

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ٢٦

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ

اَلْمُذَكَّرُ

خَالِدٌ يَقُوْلُ: اَنَا تِلْمِيْذٌ	خالد کہتا ہے: میں شاگرد ہوں
اَنَا فِي الْفَصْلِ، اٰخُذُ الْكِتَابَ	میں درسگاہ میں ہوں، میں کتاب پکڑتا ہوں
اَقُوْمُ مِنْ مَكَانِي	میں اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہوں
وَاَمْشِيْ اِلَى الْبَابِ	اور دروازے کی طرف چلتا ہوں
اَفْتَحُ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتا ہوں
وَاَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے نکلتا ہوں
وَاَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ	اور گھر جاتا ہوں

اُسْتَاذٌ	استاد	تِلْمِيْذٌ	شاگرد
قُمْ يَا خَالِدُ اے خالد! کھڑے ہو جاؤ		اَنَا اَقُوْمُ میں کھڑا ہوتا ہوں	
اَيْنَ اَنْتَ؟ آپ کہاں ہیں؟		اَنَا فِي الْفَصْلِ میں درسگاہ میں ہوں	
خُذِ الْكِتَابَ کتاب پکڑو		اٰخُذُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتا ہوں	

besturdubooks.wordpress.com

اِمْشِ اِلَى الْبَابِ دروازے کی طرف چلو	اَمْشِيْ اِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتا ہوں
اُخْرُجْ مِنَ الْغُرْفَةِ کمرے سے نکلو	اَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتا ہوں
اِذْهَبْ اِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ	اَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتا ہوں

مَحْمُوْدٌ يَقُوْلُ: يَا خَالِدُ	محمود کہتا ہے: اے خالد!
اَنْتَ تِلْمِيْذٌ، اَنْتَ فِي الْفَصْلِ	آپ شاگرد ہیں، آپ درسگاہ میں ہیں
تَاْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقُوْمُ مِنْ مَكَانِكَ	آپ کتاب پکڑتے ہیں، اور اپنی جگہ سے کھڑے ہوتے ہیں
وَتَمْشِيْ اِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ	اور دروازے کی طرف چلتے ہیں اور دروازہ کھولتے ہیں
وَتَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے نکلتے ہیں
وَتَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ	اور گھر کی طرف جاتے ہیں
سَعِيْدٌ يَقُوْلُ خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ	سعید کہتا ہے خالد شاگرد ہے
هُوَ فِي الْفَصْلِ، يَاْخُذُ الْكِتَابَ	وہ درسگاہ میں ہے، کتاب پکڑتا ہے
وَيَقُوْمُ مِنْ مَكَانِهٖ	اور اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہے
وَيَمْشِيْ اِلَى الْبَابِ	اور دروازے کی طرف چلتا ہے
وَيَفْتَحُ الْبَابَ	اور دروازہ کھولتا ہے
وَيَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے نکلتا ہے
وَيَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ	اور گھر جاتا ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

شاہد یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ	يَا شَاهِدُ قُمْ مِنْ هٰهُنَا وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ

besturdubooks.wordpress.com

خالد اسکول جاتا ہے	خَالِدٌ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ
اب نماز کا وقت ہے میں مسجد جاتا ہوں	اَلْاٰنَ وَقْتُ الصَّلٰوةِ اَنَا اَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ
میں اپنے گھر لوٹتا ہوں	اَنَا اَرْجِعُ اِلٰى بَيْتِيْ
شاہد اسکول سے واپس آتا ہے	شَاهِدٌ يَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
اور باغ میں کھیلتا ہے	وَيَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ
بچہ اپنی ماں کی طرف چلتا ہے	اَلصَّبِيُّ يَمْشِيْ اِلٰى اُمِّهٖ
جمیل اپنے والد کے پاس ادب سے بیٹھتا ہے	جَمِيْلٌ يَجْلِسُ عِنْدَ وَالِدِهٖ بِاَدَبٍ

اردو میں ترجمہ کریں:

يَا خَالِدُ اِذْهَبْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اے خالد! مدرسہ جاؤ
وَلَا تَذْهَبْ اِلَى السُّوْقِ	اور بازار مت جاؤ
اِجْلِسْ فِي الْحَدِيْقَةِ وَلَا تَجْلِسْ فِي الطَّرِيْقِ	باغ میں بیٹھو اور راستہ میں مت بیٹھو
اِذْهَبْ اِلَى الْمَطْعَمِ	ہوٹل کی طرف جاؤ
هٰذَا وَقْتُ الصَّلٰوةِ اِذْهَبْ اِلَى الْمَسْجِدِ	یہ نماز کا وقت ہے مسجد جاؤ
شَاهِدٌ يَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا	شاہد صبح مدرسہ جاتا ہے
وَيَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً	اور شام کو گھر لوٹتا ہے
اَلْحَاجُّ يَذْهَبُ اِلٰى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ	حاجی مکہ مکرمہ جاتا ہے
ثُمَّ يَرْجِعُ اِلٰى بَلَدِهٖ بَعْدَ الْحَجِّ	پھر حج کے بعد اپنے شہر لوٹتا ہے

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۷

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ

اَلْمُؤَنَّثُ الْمُفْرَدُ

فَاطِمَةُ تَقُوْلُ اَنَا تِلْمِيْذَةٌ	فاطمہ کہتی ہے میں شاگردہ ہوں

besturdubooks.wordpress.com

أَنَا فِي الْفَصْلِ آخُذُ الْكِتَابَ	میں درسگاہ میں ہوں، کتاب پکڑتی ہوں
أَقُوْمُ مِنْ مَكَانِيْ وَأَمْشِيْ إِلَى الْبَابِ	اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہوں، اور دروازے کی طرف چلتی ہوں
أَفْتَحُ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتی ہوں
وَأَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے نکلتی ہوں
وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ	اور گھر کی طرف جاتی ہوں

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تِلْمِيْذَةٌ	شاگردہ
قُوْمِيْ يَا فَاطِمَةُ	اے فاطمہ! کھڑی ہو جاؤ	أَنَا أَقُوْمُ	میں کھڑی ہوتی ہوں
خُذِي الْكِتَابَ	کتاب پکڑو	آخُذُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتی ہوں
اِمْشِيْ إِلَى الْبَابِ	دروازے کی طرف چلو	أَمْشِيْ إِلَى الْبَابِ	میں دروازے کی طرف چلتی ہوں
أُخْرُجِيْ مِنَ الْغُرْفَةِ	کمرے سے نکلو	أَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	میں کمرے سے نکلتی ہوں
اِذْهَبِيْ إِلَى الْبَيْتِ	گھر کی طرف جاؤ	أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ	میں گھر کی طرف جاتی ہوں

زَيْنَبُ تَقُوْلُ يَا فَاطِمَةُ أَنْتِ تِلْمِيْذَةٌ، أَنْتِ فِي الْفَصْلِ تَأْخُذِيْنَ الْكِتَابَ، وَتَقُوْمِيْنَ مِنْ مَكَانِكِ وَتَمْشِيْنَ إِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحِيْنَ الْبَابَ وَتَخْرُجِيْنَ مِنَ الْفَصْلِ	زینب کہتی ہے اے فاطمہ! آپ شاگردہ ہیں، آپ درسگاہ میں ہیں آپ کتاب پکڑتی ہیں اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہیں اور دروازے کی طرف چلتی ہیں اور دروازہ کھولتی ہیں اور درسگاہ سے نکلتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

وَتَذْهَبْنَ اِلَى الْبَيْتِ	اور گھر کی طرف جاتی ہیں
سَعِيْدَةُ تَقُوْلُ فَاطِمَةُ تِلْمِيْذَةٌ	سعیدہ کہتی ہے فاطمہ شاگردہ ہے
هِيَ فِي الْفَصْلِ، تَاْخُذُ الْكِتَابَ	وہ درسگاہ میں ہے، کتاب پکڑتی ہے
وَتَقُوْمُ مِنْ مَكَانِهَا	اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے
وَتَمْشِيْ اِلَى الْبَابِ وَتَفْتَحُ الْبَابَ	اور دروازے کی طرف چلتی ہے اور دروازہ کھولتی ہے
وَتَخْرُجُ مِنَ الْفَصْلِ	اور درسگاہ سے نکلتی ہے
وَتَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ	اور گھر جاتی ہے

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں:

فاطمہ یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ	يَا فَاطِمَةُ قُوْمِيْ مِنْ هُنَا وَاجْلِسِيْ عَلَى الْكُرْسِيِّ
زینب صبح اسکول جاتی ہے	زَيْنَبُ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا
اور شام کو گھر لوٹ آتی ہے	وَتَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً
وہ نماز پڑھتی ہے اور قرآن کی تلاوت کرتی ہے	هِيَ تُصَلِّيْ الصَّلٰوةَ وَتَتْلُو الْقُرْاٰنَ
بچی اپنی ماں کی طرف چلتی ہے	اَلصَّبِيَّةُ تَمْشِيْ اِلَى اُمِّهٖ
سعیدہ اپنی ماں کے پاس ادب سے بیٹھتی ہے	سَعِيْدَةُ تَجْلِسُ عِنْدَ اُمِّهَا بِاَدَبٍ

اردو میں ترجمہ کریں:

يَا فَاطِمَةُ اِذْهَبِيْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اے فاطمہ! مدرسہ جاؤ
وَلَا تَلْعَبِيْ فِي الطَّرِيْقِ	اور راستہ میں مت کھیلو
اِجْلِسِيْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	کرسی پر بیٹھو
وَلَا تَجْلِسِيْ عَلَى الْاَرْضِ	اور زمین پر مت بیٹھو
سَعِيْدَةُ تَدْخُلُ الْفَصْلَ	سعیدہ درسگاہ میں داخل ہوتی ہے
وَتَجْلِسُ بِاَدَبٍ وَتَقْرَاُ الْكِتَابَ	اور ادب کے ساتھ بیٹھتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے

besturdubooks.wordpress.com

اَنْتِ يَا نُعَيْمَةُ مَاذَا تَفْعَلِيْنَ؟	اے نعیمہ! آپ کیا کرتی ہیں؟
مَتٰي تَذْهَبِيْنَ اِلَي الْمَدْرَسَةِ؟	آپ مدرسہ کب جاتی ہیں؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۸

اَلرِّسَالَةُ (خط)

هٰذِهٖ رِسَالَةُ وَالِدِيْ، اَفْتَحُ الظَّرْفَ،	یہ میرے والد کا خط ہے، میں لفافہ کھولتا ہوں
وَاَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	اور خط پڑھتا ہوں
ثُمَّ اٰخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں
وَاَكْتُبُ الْجَوَابَ	اور (خط کا) جواب لکھتا ہوں
اَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰي وَالِدِيْ	میں اپنے والد کو خط لکھتا ہوں
وَاَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	اور خط کو لفافہ میں ڈالتا ہوں
ثُمَّ اُغْلِقُ الظَّرْفَ	پھر لفافہ کو بند کردیتا ہوں
وَاَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھتا ہوں
ثُمَّ اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِيْ صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	پھر خط لیٹر بکس میں ڈال دیتا ہوں

اُسْتَاذٌ — استاد	تِلْمِيْذٌ — شاگرد
مَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟	هٰذِهٖ رِسَالَةُ وَالِدِيْ یہ میرے والد کا خط ہے
اِفْتَحِ الظَّرْفَ وَاقْرَإِ الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو۔	اَفْتَحُ الظَّرْفَ وَاَقْرَأُ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں
مَاذَا يَكْتُبُ وَالِدُكَ؟ آپ کے والد کیا لکھتے ہیں؟	وَالِدِيْ يَكْتُبُ اَنَا طَيِّبٌ وَاَدْعُوْ لَكَ میرے والد لکھتے ہیں کہ میں ٹھیک ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں

besturdubooks.wordpress.com

خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ پکڑو	آخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ پکڑتا ہوں
اُكْتُبِ الْجَوَابَ اِلَى الْوَالِدِ (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھو	اَكْتُبُ الْجَوَابَ اِلَى الْوَالِدِ میں (اپنے) والد کو (خط کا) جواب لکھتا ہوں
ضَعِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو	اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتا ہوں
اُكْتُبِ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ لفافہ پر پتہ لکھو	اَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ میں لفافہ پر پتہ لکھتا ہوں
اَيْنَ تَضَعُ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں ڈالیں گے؟	اَضَعُهَا فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ میں اسے لیٹر بکس میں ڈالوں گا

مَحْمُوْدٌ يَقُوْلُ خَالِدٌ يَفْتَحُ الظَّرْفَ	محمود کہتا ہے: خالد لفافہ کھولتا ہے
وَيَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	اور خط پڑھتا ہے
ثُمَّ يَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر قلم اور کاغذ پکڑتا ہے
وَيَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلَى وَالِدِهٖ	اور اپنے والد کو خط لکھتا ہے
ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	پھر خط کو لفافہ میں ڈالتا ہے
وَيَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس (لفافہ) پر پتہ لکھتا ہے
ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	پھر خط لیٹر بکس میں ڈال دیتا ہے

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

جمیل یہ خط لے لو	يَا جَمِيْلُ خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ
یہ تمہارے بھائی کا خط ہے	هٰذِهٖ رِسَالَةُ اَخِيْكَ
اسے کھولو اور پڑھو	اِفْتَحْهَا وَاقْرَأْ

besturdubooks.wordpress.com

پھر قلم اور کاغذ لو اور اس کا جواب لکھو	ثُمَّ خذ القلم والورق واكتب جوابها
خالد آج بیمار ہے	خالد اليوم مريض
وہ مدرسہ نہیں جائے گا	لا يذهب الى المدرسة
بھائی شاہد کیا تم اپنے شہر جاتے ہو؟	اخي شاهد هل انت تذهب الى بلدك؟
اپنا پتہ لکھ دو	اُكتب عنوانك

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

هٰذا دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	یہ رجسٹر حاضری ہے
اَلْاُسْتَاذُ يَكْتُبُ اَسْمَاءَ الطُّلَّابِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُوْرِ	استاد طلبہ کے نام رجسٹر حاضری میں لکھتے ہیں
وَيَاْخُذُ الْحُضُوْرَ كُلَّ يَوْمٍ	اور ہر روز حاضری لگاتے ہیں
خَالِدٌ يَجْلِسُ اَمَامَ الْاُسْتَاذِ بِاَدَبٍ	خالد استاد کے سامنے ادب کے ساتھ بیٹھتا ہے
وَيَاْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقْرَاُ الْكِتَابَ	اور کتاب لیتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے
ثُمَّ يَاْخُذُ الدَّفْتَرَ وَيَكْتُبُ فِيْهِ	پھر کاپی لیتا ہے اور اس میں لکھتا ہے
لَا اَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	میں آج مدرسہ نہیں جاؤں گا
اَكْتُبُ الْعَرِيْضَةَ اِلَى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ	میں ناظم تعلیمات کو درخواست لکھتا ہوں
يَاشَاهِدُ اُكْتُبْ اِسْمَكَ وَاِسْمَ اَبِيْكَ عَلَى السَّبُّوْرَةِ	اے شاہد! اپنا نام اور اپنے والد کا نام بلیک بورڈ پر لکھو

كَمِّلِ الْعِبَارَةَ (عبارت مکمل کیجیے)

اَنْتَ يَا خَالِدُ: تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَاُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ .... تَاْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلَى وَالِدِكَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ.

ترجمہ: آپ اے خالد! لفافہ کھولتے ہو اور خط پڑھتے ہو پھر قلم اور کاغذ لیتے ہو اور اپنے والد کو خط لکھتے ہو پھر آپ خط لفافہ میں ڈالتے ہو اور اس پر پتہ لکھتے ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتے ہو۔

☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُوْنَ

سبق ۲۹

اَلرِّسَالَةُ (خط)

فَاطِمَةُ تَقُوْلُ: هٰذِهٖ رِسَالَةُ اَخِيْ خَالِدٍ	فاطمہ کہتی ہے یہ میرے بھائی خالد کا خط ہے
اَفْتَحُ الظَّرْفَ وَاَقْرَاُ الرِّسَالَةَ	میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں
ثُمَّ اٰخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَاَكْتُبُ الْجَوَابَ	پھر قلم اور کاغذ پکڑتی ہوں اور (خط کا) جواب لکھتی ہوں
اَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَخِيْ	میں اپنے بھائی کو خط لکھتی ہوں
وَاَضَعُهَا فِي الظَّرْفِ	اور اسے لفافہ میں ڈالتی ہوں
ثُمَّ اُغْلِقُ الظَّرْفَ	پھر لفافہ بند کرتی ہوں
وَاَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھتی ہوں
ثُمَّ اَقُوْلُ لِاَخِيْ مَحْمُوْدٍ	پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہوں
خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ	یہ خط لو
وَضَعْهَا فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تِلْمِيْذَةٌ	شاگردہ
مَا تِلْكَ بِيَدِكِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! آپ کے ہاتھ میں کیا ہے؟		هٰذِهٖ رِسَالَةُ اَخِيْ یہ میرے بھائی کا خط ہے	
اِفْتَحِي الظَّرْفَ وَاقْرَئِي الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو		اَفْتَحُ الظَّرْفَ وَاَقْرَاُ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں	
مَاذَا يَقُوْلُ اَخُوْكِ؟ آپ کا بھائی کیا کہتا ہے؟		اَخِيْ يَقُوْلُ اَنَا بِخَيْرٍ وَاَدْعُوْ لَكِ میرا بھائی کہتا ہے میں خیرت سے ہوں اور تمہارے لیے دعا گو ہوں	

besturdubooks.wordpress.com

خُذِي الْقَلَمَ وَالْوَرَق قلم اور کاغذ پکڑو	آخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَق میں قلم اور کاغذ پکڑتی ہوں
اُكْتُبِي الْجَوَابَ اِلٰى اَخِيْكِ اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھو	اَكْتُبُ الْجَوَابَ اِلٰى اَخِي میں اپنے بھائی کو (خط کا) جواب لکھتی ہوں
ضَعِي الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں ڈالو	اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط کو لفافہ میں ڈالتی ہوں
اَغْلِقِي الظَّرْفَ لفافہ بند کرو	اُغْلِقُ الظَّرْفَ میں لفافہ بند کرتی ہوں
اَيْنَ تُرْسِلِيْنَ الرِّسَالَةَ؟ آپ خط کہاں بھیجتی ہیں؟	اُرْسِلُهَا اِلٰى صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ میں خط لیٹر بکس کی طرف بھیجتی ہوں

زَيْنَبُ تَقُوْلُ فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ	زینب کہتی ہے: فاطمہ لفافہ کھولتی ہے
وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ	اور خط پڑھتی ہے
ثُمَّ تَاْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَق	پھر قلم اور کاغذ پکڑتی ہے
وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَخِيْهَا	اور اپنے بھائی کو خط لکھتی ہے
ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	پھر خط لفافہ میں ڈالتی ہے
وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھتی ہے
ثُمَّ تَقُوْلُ لِاَخِيْهَا مَحْمُوْدٍ	پھر اپنے بھائی محمود سے کہتی ہے
خُذِ الرِّسَالَةَ وَضَعْهَا فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	خط لو اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو

تمرین (مشق)

تَرْجِمِي بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

زینب یہ خط لے لو	يَا زَيْنَبُ خُذِي هٰذِهِ الرِّسَالَةَ
یہ تمہارے والد صاحب کا خط ہے	هٰذِهِ رِسَالَةُ وَالِدِكِ
اسے کھولو اور پڑھو	اِفْتَحِيْهَا وَاقْرَئِيْ

besturdubooks.wordpress.com

پھر اس کا جواب لکھو	ثُمَّ اكْتُبِي جَوَابَهَا
سعیدہ آج بیمار ہے	سَعِيدَةُ الْيَوْمَ مَرِيْضَةٌ
وہ مدرسہ نہیں جائے گی	لَا تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ
وہ اپنی استانی صاحبہ کو درخواست لکھے گی	هِيَ تَكْتُبُ الْعَرِيْضَةَ اِلَى مُعَلِّمَتِهَا
فاطمہ کہتی ہے میں اپنا قلم لیتی ہوں	فَاطِمَةُ تَقُوْلُ اَنَا اٰخُذُ قَلَمِيْ
اور کاپی میں لکھتی ہوں	وَاَكْتُبُ فِي الْكُرَّاسَةِ

تَرْجِمِيْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

هٰذَا دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	یہ رجسٹر حاضری ہے
اَلْمُعَلِّمَةُ تَكْتُبُ اَسْمَاءَ الطَّالِبَاتِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُوْرِ	استانی صاحبہ رجسٹر حاضری میں طالبات کے نام لکھتی ہیں
وَتَاْخُذُ الْحُضُوْرَ كُلَّ يَوْمٍ	اور ہر روز حاضری لیتی ہیں
فَاطِمَةُ تَجْلِسُ اَمَامَ الْمُعَلِّمَةِ بِاَدَبٍ	فاطمہ استانی کے سامنے ادب سے بیٹھتی ہے
وَتَاْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقْرَاُ الْكِتَابَ	اور کتاب لیتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے
ثُمَّ تَاْخُذُ الدَّفْتَرَ وَتَكْتُبُ فِيْهِ	پھر کاپی لیتی ہے اور اس میں لکھتی ہے
زَيْنَبُ تَقُوْمُ اِلَى السَّبُّوْرَةِ	زینب بلیک بورڈ کی طرف کھڑی ہوتی ہے
وَتَاْخُذُ الطَّبَاشِيْرَ	اور چاک لیتی ہے
وَتَكْتُبُ اِسْمَهَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ	اور اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھتی ہے

عبارت مکمل کیجیے

اَنْتِ يَا فَاطِمَةُ! تَفْتَحِيْنَ الظَّرْفَ وَتَقْرَئِيْنَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ .... تَاْخُذِيْنَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ وَتَكْتُبِيْنَ الرِّسَالَةَ اِلَى اَخِيْكِ ثُمَّ تَضَعِيْنَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ وَتَكْتُبِيْنَ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ ثُمَّ تَضَعِيْنَ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ.

ترجمہ: آپ اے فاطمہ! لفافہ کھولتی ہو اور خط پڑھتی ہو پھر قلم اور کاغذ لیتی ہو اور اپنے بھائی کو خط لکھتی ہو پھر آپ خط لفافہ میں ڈالتی ہو اور اس پر پتہ لکھتی ہو پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتی ہو۔

☆☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّلَاثُوْنَ

سبق ۳۰

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَأْخُذِيْنَ	تم پکڑتی ہو،تم لیتی ہو	تَفْتَحِيْنَ	تم کھولتی ہو
تَقْرَئِيْنَ	تم پڑھتی ہو	تُغْلِقِيْنَ	تم بند کرتی ہو
تَقُوْمِيْنَ	تم کھڑی ہوتی ہو	تَمْشِيْنَ	تم چلتی ہو
تَخْرُجِيْنَ	تم نکلتی ہو	تَذْهَبِيْنَ	تم جاتی ہو
مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ	مکہ مکرمہ	يَضَعُ	وہ رکھتا ہے
يُغْلِقُ	وہ بند کرتا ہے	يَكْتُبُ	وہ لکھتا ہے
صُنْدُوْقُ الْبَرِيْدِ	لیٹر بکس	الظَّرْفُ	لفافہ
طَابِعٌ	ٹکٹ	دَفْتَرُ الْحُضُوْرِ	رجسٹر حاضری

اَلْجُمَلُ (جملے)

عربی	اردو
تَقُوْلُ سَعِيْدَةُ لِحَمِيْدَةَ: مَاذَا تَأْكُلِيْنَ؟	سعیدہ حمیدہ سے کہتی ہے: آپ کیا کھا رہی ہیں؟
فَتَقُوْلُ حَمِيْدَةُ أَنَا آكُلُ التُّفَّاحَةَ	پس حمیدہ کہتی ہے میں سیب کھا رہی ہوں
فَتَسْأَلُ سَعِيْدَةُ هَلِ التُّفَّاحَةُ حُلْوَةٌ؟	سعیدہ پوچھتی ہے کیا سیب میٹھا ہے؟
فَتُجِيْبُ حَمِيْدَةُ نَعَمْ	تو حمیدہ جواب میں کہتی ہے جی ہاں!
اَلتُّفَّاحَةُ حُلْوَةٌ كُلِيْهَا يَا أُخْتِيْ	سیب میٹھا ہے اے بہن! کھالو
جَمِيْلٌ وَلَدٌ عَاقِلٌ	جمیل سمجھدار لڑکا ہے
هُوَ جَالِسٌ فِيْ بَيْتِهٖ	وہ گھر میں بیٹھا ہوا ہے
يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ فَيَفْتَحُ الْبَابَ	وہ گھنٹی کی آواز سنتا ہے پس دروازہ کھولتا ہے
وَيَرَى ضَيْفًا عِنْدَ الْبَابِ	اور دروازے پر مہمان کو دیکھتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

فَيَقُوْلُ لَهٗ اَهْلًا وَّسَهْلًا يَا اَخِيَ الْكَرِيْمُ	تو اسے کہتا ہے اے پیارے بھائی: خوش آمدید
اُدْخُلْ فِي الْغُرْفَةِ	کمرے میں چلیے
وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	اور کرسی پر بیٹھیے
اَنَا مَسْرُوْرٌ بِقُدُوْمِكَ	مجھے آپ کے آنے سے خوشی ہوئی ہے
نَعِيْمٌ تِلْمِيْذٌ وَّاَخُوْهُ تَاجِرٌ	نعیم شاگرد ہے اور اس کا بھائی تاجر ہے
نَعِيْمٌ فِيْ كَرَاتَشِيْ وَاَخُوْهُ فِيْ مُلْتَان	نعیم کراچی میں ہے اور اس کا بھائی ملتان میں ہے
نَعِيْمٌ يَكْتُبُ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَخِيْهِ	نعیم اپنے بھائی کو خط لکھتا ہے
وَيُرْسِلُهَا اِلَيْهِ بِالْبَرِيْدِ	اور اسے اس کی طرف بذریعہ ڈاک بھیجتا ہے

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ وَالثَّلَاثُوْن

سبق ۳۱

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ﴾

﴿اَلْمُذَكَّرُ الْمُفْرَدُ﴾

عربی	اردو
يَسْاَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا مَاذَا فَعَلْتَ الْاٰنَ؟	استاد صاحب خالد سے پوچھتے ہیں تم نے ابھی کیا کیا؟
فَيَقُوْلُ خَالِدٌ: اَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِيْ	خالد کہتا ہے: میں نے اپنے والد کا خط لیا
وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ	اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا
ثُمَّ اَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا
وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ	اور جواب لکھا
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ اِلٰى وَالِدِيْ	میں نے اپنے والد کو خط لکھا
ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	پھر خط کو لفافہ میں ڈالا
وَاَغْلَقْتُ الظَّرْفَ	اور لفافہ کو بند کیا
وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھا
ثُمَّ وَضَعْتُهٗ فِيْ صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا

besturdubooks.wordpress.com

مَاذَا فَعَلْتَ یَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ نے کیا کیا؟	اَخَذْتُ رِسَالَۃَ وَالِدِیْ میں نے اپنے والد کا خط لیا
هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں میں نے خط پڑھا
کَیْفَ وَالِدُکَ؟ آپ کے والد کیسے ہیں؟	هُوَ بِخَیْرٍ وَیَدْعُوْلِیْ وہ خیریت سے ہیں اور میرے لیے دعا گو ہیں
هَلْ کَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟	نَعَمْ کَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا
هَلْ کَتَبْتَ السَّلَامَ؟ کیا آپ نے سلام لکھا؟	نَعَمْ کَتَبْتُ السَّلَامَ جی ہاں! میں نے سلام لکھا
هَلْ کَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟	نَعَمْ کَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا
اَیْنَ وَضَعْتَ الظَّرْفَ؟ آپ نے لفافہ کہاں ڈالا؟	وَضَعْتُهُ فِیْ صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ میں نے اسے لیٹر بکس میں ڈالا

سَعِیْدٌ یَقُوْلُ خَالِدٌ اَخَذَ رِسَالَةَ وَالِدِهٖ	سعید کہتا ہے: خالد نے اپنے والد کا خط لیا
وَفَتَحَ الظَّرْفَ وَقَرَأَ الرِّسَالَةَ	اور لفافہ کھولا اور خط پڑھا
ثُمَّ اَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر قلم اور کاغذ لیا
وَکَتَبَ الْجَوَابَ	اور (خط کا) جواب لکھا
ثُمَّ وَضَعَ الرِّسَالَةَ فِی الظَّرْفِ	پھر خط کو لفافہ میں ڈالا
وَکَتَبَ عَلَیْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھا
ثُمَّ وَضَعَهٗ فِیْ صُنْدُوْقِ الْبَرِیْدِ	پھر اسے لیٹر بکس میں ڈال دیا

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَخَذَ سَعِيْدٌ كُرَّاسَةً	سعید نے کاپی لی
فَتَحَ حَامِدٌ صُنْدُوْقًا	حامد نے صندوق کھولا
قَرَأْتُ مَجَلَّةً	میں نے رسالہ پڑھا
كَتَبْتُ اِسْمِيْ عَلَى السَّبُّوْرَةِ	میں نے اپنا نام بلیک بورڈ پر لکھا
جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ	میں مسجد میں بیٹھا
هَلْ ذَهَبْتَ اِلَى السُّوْقِ؟	کیا آپ بازار گئے؟
هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟	کیا آپ نے قرآن کریم حفظ کیا ہے؟
نَسِيَ حَامِدٌ كِتَابَهٗ فِي الْفَصْلِ	حامد اپنی کتاب درسگاہ میں بھول گیا
شَرِبَ اَسْلَمُ مَاءً	اسلم نے پانی پیا
نَامَ الطِّفْلُ فِي السَّرِيْرِ	بچہ چارپائی پر سوگیا

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

خالد دروازے کی طرف چلا	مَشٰى خَالِدٌ اِلَى الْبَابِ
اس نے دروازہ کھولا	وَفَتَحَ الْبَابَ
اور کمرے سے باہر نکل گیا	وَخَرَجَ مِنَ الْغُرْفَةِ
اور گھر چلا گیا	وَ ذَهَبَ اِلَى الْبَيْتِ
میرا ایک دوست ہے	لِيْ صَدِيْقٌ
اس کا نام شاہد ہے	اِسْمُهٗ شَاهِدٌ
وہ اسلام آباد میں رہتا ہے	هُوَ يَسْكُنُ فِيْ اِسْلَامْ آباد
میں نے اس کو خط لکھا	كَتَبْتُ اِلَيْهِ الرِّسَالَةَ
ناصر آیا اور حامد گیا	جَاءَ نَاصِرٌ وَ ذَهَبَ حَامِدٌ

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق ۳۲

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ﴾

﴿اَلْمُؤَنَّثُ الْمُفْرَدُ﴾

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ فَاطِمَةَ	استانی فاطمہ سے پوچھتی ہیں
مَاذَا فَعَلْتِ الْآنَ؟	تم نے ابھی کیا کیا؟
فَتَقُوْلُ فَاطِمَةُ	فاطمہ کہتی ہے
اَخَذْتُ رِسَالَةَ اَخِيْ	میں نے اپنے بھائی کا خط لیا
وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ	اور لفافہ کھولا
وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ	اور خط پڑھا
ثُمَّ اَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا
وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ	اور (خط کا) جواب لکھا
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَخِيْ	میں نے اپنے بھائی کو خط لکھا
ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	پھر خط کو لفافہ میں ڈالا
وَاَغْلَقْتُ الظَّرْفَ	اور لفافہ کو بند کیا
وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھا
ثُمَّ قُلْتُ لِاَخِي الصَّغِيْرِ	پھر نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا
خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ	یہ خط لو
وَضَعْهَا فِيْ صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو

مُعَلِّمَةٌ	استانی	تِلْمِيْذَةٌ	شاگردہ
مَاذَا فَعَلْتِ يَا فَاطِمَةُ؟		اَخَذْتُ رِسَالَةَ اَخِيْ	
فاطمہ تم نے کیا کیا؟		میں نے اپنے بھائی کا خط لیا	

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا آپ نے خط پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں! میں نے خط پڑھا
كَيْفَ اَخُوْكَ؟ آپ کا بھائی کیسا ہے؟	اَخِيْ بِخَيْرٍ وَ يَدْعُوْ لِيْ میرا بھائی خیریت سے ہے اور میرے لیے دعا کرتا ہے
هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا آپ نے (خط کا) جواب لکھا؟	نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں! میں نے (خط کا) جواب لکھا
هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا آپ نے پتہ لکھا؟	نَعَمْ كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں! میں نے پتہ لکھا
اَيْنَ اَرْسَلْتَ الْخِطَابَ؟ تم نے خط کہاں بھیجا؟	اَرْسَلْتُهُ اِلٰى لَاهُوْر میں نے اسے لاہور بھیجا

سَعِيْدَةُ تَقُوْلُ:	سعیدہ کہتی ہے:
فَاطِمَةُ اَخَذَتْ رِسَالَةَ اَخِيْهَا	فاطمہ نے اپنے بھائی کا خط لیا
وَفَتَحَتِ الظَّرْفَ	اور لفافہ کھولا
وَقَرَأَتِ الرِّسَالَةَ	اور خط پڑھا
ثُمَّ اَخَذَتِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر قلم اور کاغذ لیا
وَكَتَبَتِ الْجَوَابَ	اور (خط کا) جواب لکھا
ثُمَّ وَضَعَتِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	پھر خط کو لفافہ میں ڈالا
وَكَتَبَتْ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	اور اس پر پتہ لکھا
ثُمَّ قَالَتْ لِاَخِيْهَا الصَّغِيْرِ	پھر اس نے اپنے چھوٹے بھائی سے کہا
خُذْ هٰذِهِ الرِّسَالَةَ	یہ خط لو
وَضَعْهَا فِي صُنْدُوْقِ الْبَرِيْدِ	اور اسے لیٹر بکس میں ڈال دو

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَخَذَتْ سَعِيْدَةُ كُرَّاسَةً	سعیدہ نے کاپی لی
حَفِظَتْ نَعِيْمَةُ الدَّرْسَ	نعیمہ نے سبق یاد کیا
قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ	فاطمہ نے قرآن کریم کی تلاوت کی
فَتَحَتْ شَاهِدَةُ الْمِحْفَظَةَ	شاہدہ نے بستہ کھولا
يَا فَاطِمَةُ ذَهَبْتِ اِلٰى جَارَتِكِ؟	اے فاطمہ! کیا تم اپنی پڑوسن کی طرف گئی ہو؟
هَلْ شَرِبْتِ الْحَلِيْبَ؟	کیا تم نے دودھ پیا؟
هَلْ نَسِيْتِ دَرْسَكِ؟	کیا تم اپنا سبق بھول گئی ہو؟
تَقُوْلُ التِّلْمِيْذَةُ لِلْمُعَلِّمَةِ	شاگردہ استانی سے کہتی ہے
اَنَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ	میں نے سبق سمجھا
وَكَتَبْتُ الدَّرْسَ	اور سبق لکھا

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سمیرہ ایک چھوٹی بچی ہے	سُمَيْرَةُ طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ
وہ بستر سے اٹھی	هِيَ قَامَتْ مِنَ الْفِرَاشِ
اور دروازہ کی طرف چلی	وَمَشَتْ اِلَى الْبَابِ
پھر اس نے دروازہ کھولا	ثُمَّ فَتَحَتِ الْبَابَ
اور کمرے سے باہر نکل گئی	وَخَرَجَتْ مِنَ الْغُرْفَةِ
سمیرہ کی ماں اس کے بستر کے پاس آئی	اُمُّ سُمَيْرَةَ جَاءَتْ اِلٰى فِرَاشِهَا
اور سمیرہ کو بستر پر نہیں دیکھا	وَمَا وَجَدَتْ سُمَيْرَةَ عَلَى الْفِرَاشِ
وہ جلدی سے دروازہ کی طرف دوڑی	هِيَ جَرَتْ اِلَى الْبَابِ بِسُرْعَةٍ
اور دروازہ کھولا	وَفَتَحَتِ الْبَابَ
سمیرہ دروازہ میں کھڑی تھی	سُمَيْرَةُ كَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْبَابِ

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق (۳۳)

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ

اَلْمُذَكَّرُ

اَسْمَعُ بِاُذُنِیْ میں اپنے کان سے سنتا ہوں	اَنْظُرُ بِعَیْنِیْ میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں	اَشُمُّ بِاَنْفِیْ میں اپنی ناک سے سونگھتا ہوں
اَذُوْقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں	اٰخُذُ بِیَدِیْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں	اَتَکَلَّمُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں

بِمَ تَسْمَعُ یَا خَالِدُ؟ اے خالد! تم کس چیز سے سنتے ہو؟	اَسْمَعُ بِاُذُنِیْ میں اپنے کان سے سنتا ہوں
بِمَ تَنْظُرُ؟ تم کس چیز سے دیکھتے ہو؟	اَنْظُرُ بِعَیْنِیْ میں اپنی آنکھ سے دیکھتا ہوں
بِمَ تَشُمُّ؟ تم کس چیز سے سونگھتے ہو؟	اَشُمُّ بِاَنْفِیْ میں اپنی ناک سے سونگھتا ہوں
بِمَ تَذُوْقُ؟ تم کس چیز سے چکھتے ہو؟	اَذُوْقُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں
بِمَ تَاْخُذُ؟ تم کس چیز سے پکڑتے ہو؟	اٰخُذُ بِیَدِیْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں
بِمَ تَتَکَلَّمُ؟ تم کس چیز سے کلام کرتے ہو؟	اَتَکَلَّمُ بِلِسَانِیْ میں اپنی زبان سے کلام کرتا ہوں

besturdubooks.wordpress.com

خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهٖ خالد اپنے کان سے سنتا ہے	يَنْظُرُ بِعَيْنِهٖ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے	وَيَشُمُّ بِأَنْفِهٖ اور اپنی ناک سے سونگھتا ہے
وَيَذُوْقُ بِلِسَانِهٖ اور اپنی زبان سے چکھتا ہے	وَيَأْخُذُ بِيَدِهٖ اور اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہے	وَيَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهٖ اور اپنی زبان سے کلام کرتا ہے

بِمَ يَسْمَعُ خَالِدٌ؟ خالد کس چیز سے سنتا ہے؟	خَالِدٌ يَسْمَعُ بِأُذُنِهٖ خالد اپنے کان سے سنتا ہے
بِمَ يَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتا ہے؟	هُوَ يَنْظُرُ بِعَيْنِهٖ وہ اپنی آنکھ سے دیکھتا ہے
بِمَ يَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے کلام کرتا ہے؟	يَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهٖ اپنی زبان سے کلام کرتا ہے
مَحْمُوْدُ هَلْ تَسْمَعُ الْأَذَانَ؟ اے محمود! کیا تم اذان سنتے ہو؟	نَعَمْ اَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتا ہوں
اُنْظُرْ اِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو	اَنْظُرُ اِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں
مَاذَا تَرٰى؟ تم کیا دیکھتے ہو؟	اَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتا ہوں
هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتے ہو؟	نَعَمْ اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتے ہو	نَعَمْ اَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں
بِمَ تُفَكِّرُ؟ تم کس چیز سے سوچتے ہو؟	اُفَكِّرُ بِعَقْلِيْ میں اپنی عقل سے سوچتا ہوں

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

خالد اذان سنتا ہے اور مسجد کو جاتا ہے	خَالِدٌ يَسْمَعُ الْاَذَانَ وَيَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ
میں گلاب کا پھول سونگھتا ہوں	اَنَا اَشُمُّ الْوَرْدَةَ
باورچی نمک چکھتا ہے	اَلطَّبَّاخُ يَذُوْقُ الْمِلْحَ
زید سمجھدار ہے	زَيْدٌ عَاقِلٌ
پہلے سوچتا ہے پھر بولتا ہے	اَوَّلًا يَتَفَكَّرُ ثُمَّ يَتَكَلَّمُ
اپنے استاد کے ساتھ ادب سے گفتگو کرتا ہے	يَتَكَلَّمُ مَعَ اُسْتَاذِهٖ بِاَدَبٍ
شاہد گھنٹی کی آواز سنتا ہے	شَاهِدٌ يَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ
اور اسکول جاتا ہے	وَيَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

يَا خَالِدُ	اے خالد!	نَعَمْ يَا سَيِّدِيْ	جی اے میرے سردار!

اُنْظُرْ اِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو	اَنْظُرُ اِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں
مَاذَا تَرٰى؟ تم کیا چیز دیکھتے ہو؟	اَرٰى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتا ہوں
مَاذَا تَسْمَعُ؟ تم کیا سنتے ہو؟	اَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتا ہوں
شُمَّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو	اَشُمُّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتا ہوں
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے

besturdubooks.wordpress.com

خُذْ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ وَكُلْهَا یہ سیب لو اور اسے کھاؤ	اٰخُذُ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ وَاٰكُلُهَا میں یہ سیب لیتا ہوں اور اسے کھاتا ہوں
كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟	طَعْمُهَا لَذِيْذٌ اس کا ذائقہ مزیدار ہے

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق ۳٤

فَاطِمَةُ تَقُوْلُ اَسْمَعُ بِاُذُنِيْ اَنْظُرُ بِعَيْنِيْ، اَشُمُّ بِاَنْفِيْ اَذُوْقُ بِلِسَانِيْ، اٰخُذُ بِيَدِيْ اَتَكَلَّمُ بِلِسَانِيْ	فاطمہ کہتی ہے میں اپنے کان سے سنتی ہوں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں، اپنی ناک سے سونگھتی ہوں اپنی زبان سے چکھتی ہوں، اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں میں اپنی زبان سے بولتی ہوں

بِمَ تَسْمَعِيْنَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! تم کس چیز سے سنتی ہو؟	اَسْمَعُ بِاُذُنِيْ میں اپنے کان سے سنتی ہوں
بِمَ تَنْظُرِيْنَ؟ تم کس چیز سے دیکھتی ہو؟	اَنْظُرُ بِعَيْنِيْ میں اپنی آنکھ سے دیکھتی ہوں
بِمَ تَشُمِّيْنَ؟ تم کس چیز سے سونگھتی ہو؟	اَشُمُّ بِاَنْفِيْ میں اپنی ناک سے سونگھتی ہوں
بِمَ تَذُوْقِيْنَ؟ تم کس چیز سے چکھتی ہو؟	اَذُوْقُ بِلِسَانِيْ میں اپنی زبان سے چکھتی ہوں
بِمَ تَاْخُذِيْنَ؟ تم کس چیز سے پکڑتی ہو؟	اٰخُذُ بِيَدِيْ میں اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں
بِمَ تَتَكَلَّمِيْنَ؟ تم کس چیز سے کلام کرتی ہو؟	اَتَكَلَّمُ بِلِسَانِيْ میں اپنی زبان سے کلام کرتی ہوں

besturdubooks.wordpress.com

زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِاُذُنِهَا وَتَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وَتَشُمُّ بِاَنْفِهَا وَتَذُوْقُ بِلِسَانِهَا وَتَاْخُذُ بِيَدِهَا	زینب اپنے کان سے سنتی ہے اور اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے اور اپنی ناک سے سونگھتی ہے اور اپنی زبان سے چکھتی ہے اور اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہے

بِمَ تَسْمَعُ زَيْنَبُ؟ زینب کس چیز سے سنتی ہے؟	زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِاُذُنِهَا زینب اپنے کان سے سنتی ہے
بِمَ تَنْظُرُ؟ وہ کس چیز سے دیکھتی ہے؟	هِيَ تَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وہ اپنی آنکھ سے دیکھتی ہے
بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ وہ کس چیز سے بولتی ہے؟	تَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهَا وہ اپنی زبان سے بولتی ہے
يَا سَعِيْدَةُ هَلْ تَسْمَعِيْنَ الْاَذَانَ؟ اے سعیدہ! کیا تم اذان سنتی ہو؟	نَعَمْ اَسْمَعُ الْاَذَانَ جی ہاں! میں اذان سنتی ہوں
اُنْظُرِيْ اِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو	اَنْظُرُ اِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں
مَا ذَا تَرَيْنَ تم کیا دیکھتی ہو؟	اَرَى الشَّمْسَ میں سورج کو دیکھتی ہوں
هَلْ تَتَكَلَّمِيْنَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی بولتی ہو؟	نَعَمْ اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتی ہوں
هَلْ تَفْهَمِيْنَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تم عربی سمجھتی ہو؟	نَعَمْ اَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتی ہوں
بِمَ تُفَكِّرِيْنَ؟ تو کس چیز سے سوچتی ہو؟	اُفَكِّرُ بِعَقْلِيْ میں اپنی عقل سے سوچتی ہوں

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

فاطمہ اذان سنتی ہے اور نماز پڑھتی ہے	فَاطِمَةُ تَسْمَعُ الْاَذَانَ وَتُصَلِّيْ الصَّلٰوةَ
سعیدہ گلاب کا پھول سونگھتی ہے	سَعِيْدَةُ تَشُمُّ الْوَرْدَةَ
اور کہتی ہے کہ گلاب کی بو بہت اچھی ہے	وَتَقُوْلُ رَائِحَةُ الْوَرْدَةِ طَيِّبَةٌ جِدًّا
زینب ذہین لڑکی ہے	زَيْنَبُ بِنْتٌ زَكِيَّةٌ
پہلے سوچتی ہے پھر بولتی ہے	اَوَّلًا تَتَفَكَّرُ ثُمَّ تَتَكَلَّمُ
استانی کے ساتھ ادب سے بات کرتی ہے	تَتَكَلَّمُ مَعَ اُسْتَاذَتِهَا بِاَدَبٍ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

يَا زَيْنَبُ اے زینب!	نَعَمْ يَا سَيِّدَتِيْ جی اے میری سردارنی!
اُنْظُرِيْ اِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو	اَنْظُرُ اِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں
مَاذَا تَرَيْنَ؟ تم کیا دیکھتی ہو؟	اَرٰى طَائِرَةً میں ہوائی جہاز کو دیکھتی ہوں
مَاذَا تَسْمَعِيْنَ؟ تم کیا سنتی ہو؟	اَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں ہوائی جہاز کی آواز سنتی ہوں
شُمِّيْ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو	اَشُمُّ هٰذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتی ہوں
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے
خُذِيْ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ یہ سیب لے لو	اٰخُذُ هٰذِهِ التُّفَّاحَةَ میں یہ سیب لیتی ہوں

besturdubooks.wordpress.com

كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اس کا ذائقہ کیسا ہے؟	طَعْمُهَا لَذِيْذٌ اس کا ذائقہ مزیدار ہے

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق ۳۵

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ

اَلْمُذَكَّرُ

يَقُوْلُ خَالِدٌ سَمِعْتُ الْاَذَانَ وَصَلَّيْتُ	خالد کہتا ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی
اَخَذْتُ الْوَرْدَةَ وَشَمَمْتُ	میں نے گلاب کا پھول لیا اور سونگھا
نَظَرْتُ اِلٰى اُمِّيْ وَاَبِيْ وَفَرِحْتُ	میں اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا
فَكَّرْتُ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ	میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا

هَلْ سَمِعْتَ الْاَذَانَ؟ کیا آپ نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْتُ الْاَذَانَ جی ہاں میں نے اذان سنی
هَلْ صَلَّيْتَ؟ کیا آپ نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّيْتُ جی ہاں! میں نے نماز پڑھی
هَلْ اَخَذْتَ الْوَرْدَةَ؟ کیا آپنے گلاب کا پھول لیا؟	نَعَمْ اَخَذْتُ الْوَرْدَةَ جی ہاں! میں نے گلاب کا پھول لیا
هَلْ شَمَمْتَهَا؟ کیا آپ نے اسے سونگھا؟	نَعَمْ شَمَمْتُهَا جی ہاں! میں نے اسے سونگھا
كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ نَظَرْتَ اِلٰى اَبَوَيْكَ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرْتُ اِلٰى اَبَوَيَّ جی ہاں! میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتَ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئے؟	نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوا
هَلْ فَكَّرْتَ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے بات کرنے سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے بات کرنے سے پہلے سوچا

سَعِيْدٌ سَمِعَ الْاَذَانَ وَصَلّٰى	سعید نے اذان سنی اور نماز پڑھی
هُوَ اَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا	اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا
وَنَظَرَ اِلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ وَفَرِحَ	اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوا
وَفَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ	اور پہلے سوچا پھر کلام کیا

هَلْ سَمِعَ سَعِيْدٌ الْاَذَانَ؟ کیا سعید نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعَ سَعِيْدٌ الْاَذَانَ جی ہاں! سعید نے اذان سنی
هَلْ صَلّٰى سَعِيْدٌ؟ کیا سعید نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلّٰى سَعِيْدٌ جی ہاں! سعید نے نماز پڑھی
هَلْ اَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا؟ کیا اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا؟	نَعَمْ اَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّهَا جی ہاں! اس نے گلاب کا پھول لیا اور اسے سونگھا
هَلْ نَظَرَ اِلٰى اُمِّهٖ وَ اَبِيْهِ؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرَ اِلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوا؟	نَعَمْ فَرِحَ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوا
هَلْ فَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا؟	نَعَمْ فَكَّرَ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ جی ہاں! اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

يَقُوْلُ حَامِدٌ لِعَابِدٍ	حامد عابد سے کہتا ہے
سَمِعْتُ كَلَامَكَ وَرَأَيْتُ عَمَلَكَ	میں نے آپ کا کلام سنا اور آپ کا عمل دیکھا
كَلَامُكَ طَيِّبٌ وَعَمَلُكَ جَيِّدٌ	آپ کا کلام اچھا ہے اور آپ کا عمل عمدہ ہے
وَيَقُوْلُ عَابِدٌ لِحَامِدٍ	اور عابد حامد سے کہتا ہے
لَمَّا رَأَيْتُكَ فَرِحْتُ	جب میں نے آپ کو دیکھا تو میں خوش ہوا
دَخَلَ مَحْمُوْدٌ حَدِيْقَةً	محمود باغ میں داخل ہوا
وَقَطَفَ مِنْهَا وَرْدَةً وَشَمَّهَا	اور وہاں سے گلاب کا پھول توڑا اور اس کو سونگھا

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سعید نے حامد سے کہا	قَالَ سَعِيْدٌ لِحَامِدٍ
پہلے سوچو پھر بولو	تَفَكَّرْ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمْ
اور محمود سے کہو تجھے سعید نے بلایا ہے	وَقُلْ لِمَحْمُوْدٍ دَعَاكَ سَعِيْدٌ
اس کے پاس جاؤ اور اس کی بات سنو	اِذْهَبْ عِنْدَهُ وَاسْمَعْ قَوْلَهُ
یہ گلاب کا عطر ہے اسے سونگھو	هٰذَا عِطْرُ الْوَرْدِ، شُمَّ هٰذَا
اور بتاؤ اس کی خوشبو کیسی ہے	وَاَخْبِرْ كَيْفَ رَائِحَتُهَا
میں نے کھانا چکھا ہے، کھانا لذیذ ہے	اَنَا ذُقْتُ الطَّعَامَ، الطَّعَامُ لَذِيْذٌ

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلاثُوْن

سبق ۳۶

اَلْمُفْرَدَاتُ (مفرد کلمے)

عربی	اردو	عربی	اردو
اَلْآنَ	اب	اَلظَّرْفُ	لفافہ
اَغْلَقْتُ	میں نے بند کیا	صُنْدُوْقُ الْبَرِيْدِ	لیٹر بکس

besturdubooks.wordpress.com

يَدْعُوْ	وہ بلاتا ہے	اَلْعُنْوَانُ	پتہ
حَفِظْتُ	میں نے یاد کیا	مِحْفَظَةٌ	بستہ
فَهِمْتُ	میں نے سمجھا	اَشَمُّ	میں سونگھتا ہوں
اَتَكَلَّمُ	میں کلام کرتا ہوں	اَذُوْقُ	میں چکھتا ہوں
اَفْهَمُ	میں سمجھتا ہوں	اَرٰى	میں دیکھتا ہوں
شَمَمْتُ	میں نے سونگھا	تَكَلَّمَ	اس نے کلام کیا
قَطَفَ	اس نے توڑا	ذُقْتُ	میں نے چکھا
عِطْرُ الْوَرْدِ	گلاب کا عطر	اَلزَّمِيْلَاتُ	سہیلیاں

اَلْجُمَلُ (جملے)

اَخَذْتُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	میں نے قرآن کریم لیا
وَقَرَاْتُهٗ وَفَهِمْتُ مَعْنَاهُ	اور اسے پڑھا اور اس کے معنی کو سمجھا
وَاَعْمَلُ بِهٖ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور میں انشاء اللہ اس پر عمل کروں گا
خَالِدٌ كَتَبَ رِسَالَةً اِلٰى وَالِدِهٖ	خالد نے اپنے والد کو خط لکھا
وَقَالَ لَهٗ اَنَا اَزُوْرُكُمْ فِيْ شَعْبَانَ	اور ان سے کہا کہ میں ان شاء اللہ شعبان
اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	میں آپ سے ملاقات کروں گا
دَخَلَتِ الطِّفْلَةُ اِلَى الْبُسْتَانِ	بچی باغ میں داخل ہوئی
وَمَشَتْ فِي الْبُسْتَانِ	اور باغ میں چلی پھری
وَرَاَتِ الْاَشْجَارَ	اور درختوں کو دیکھا
وَشَمَّتِ الْاَزْهَارَ	اور پھولوں کو سونگھا
ثُمَّ جَلَسَتْ تَحْتَ شَجَرَةٍ	پھر ایک درخت کے نیچے بیٹھ گئی
وَسَمِعَتِ الْاَصْوَاتَ الْجَمِيْلَةَ لِلطُّيُوْرِ	اور پرندوں کی خوبصورت آوازیں سننے لگی
سَالِمٌ تِلْمِيْذٌ مُجْتَهِدٌ	سالم ایک محنتی شاگرد ہے
يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَيَجْتَهِدُ	وہ مدرسہ میں پڑھتا ہے اور محنت کرتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَيَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَقْرَأُ الْعَرَبِيَّةَ	اور عربی سمجھتا اور عربی پڑھتا ہے
وَيَكْتُبُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ	اور عربی لکھتا ہے اور عربی بولتا ہے
يُحِبُّهُ اَسَاتِذَتُهُ وَزُمَلاؤُهُ	اس کے اساتذہ اور اس کے ساتھی اس سے محبت کرتے ہیں
جَمِيْلَةُ تِلْمِيْذَةٌ مُجْتَهِدَةٌ اَيْضًا	جمیلہ بھی ایک محنتی شاگردہ ہے
تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	وہ مدرسے جاتی ہے
وَتُسَلِّمُ عَلَى الْمُعَلِّمَةِ وَالزَّمِيْلاتِ	اور استانی اور سہیلیوں کو سلام کرتی ہے
وَتَخْدِمُ اُمَّهَا فِي الْبَيْتِ	اور گھر میں اپنی والدہ کی خدمت کرتی ہے
وَتُحِبُّ اِخْوَتَهَا وَاَخَوَاتِهَا	اور اپنے بھائیوں اور بہنوں سے محبت کرتی ہے

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق ۳۷

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ﴾

﴿اَلْمُؤَنَّثُ﴾

تَقُوْلُ فَاطِمَةُ سَمِعْتُ الْاَذَانَ وَصَلَّيْتُ	فاطمہ کہتی ہے میں نے اذان سنی اور نماز پڑھی
قَطَفْتُ الزَّهْرَةَ وَشَمَمْتُ	میں نے پھول توڑا اور سونگھا
وَنَظَرْتُ اِلَى اُمِّيْ وَاَبِيْ وَفَرِحْتُ	اور میں نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی
فَكَّرْتُ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ	میں نے پہلے سوچا پھر کلام کیا

هَلْ سَمِعْتِ الْاَذَانَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ! کیا آپ نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْتُ الْاَذَانَ جی ہاں! میں نے اذان سنی
هَلْ صَلَّيْتِ؟ کیا آپ نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّيْتُ جی ہاں! میں نے نماز پڑھی
هَلْ شَمَمْتِ الزَّهْرَةَ؟ کیا آپ نے پھول سونگھا؟	نَعَمْ شَمَمْتُ الزَّهْرَةَ جی ہاں! میں نے پھول سونگھا

besturdubooks.wordpress.com

كَيْفَ رَائِحَتُهَا؟ اس کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اس کی خوشبو اچھی ہے
هَلْ نَظَرْتِ اِلٰی اَبَوَيْكِ؟ کیا آپ نے اپنے والدین کو دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرْتُ اِلٰی اَبَوَيَّ جی ہاں! میں نے اپنے والدین کو دیکھا
هَلْ فَرِحْتِ بِهِمَا؟ کیا آپ ان سے خوش ہوئیں؟	نَعَمْ فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں! میں ان سے خوش ہوئی
هَلْ فَكَّرْتِ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا آپ نے کلام کرنے سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! میں نے کلام کرنے سے پہلے سوچا

سَعِيْدَةُ سَمِعَتِ الْاَذَانَ وَصَلَّتْ وَقَطَفَتِ الزَّهْرَةَ وَشَمَّتْ وَنَظَرَتْ اِلٰی اُمِّهَا وَاَبِيْهَا وَفَرِحَتْ وَفَكَّرَتْ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَتْ	سعیدہ نے اذان سنی اور نماز پڑھی اور پھول توڑا اور سونگھا اور اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا اور خوش ہوئی اور پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا

هَلْ سَمِعَتْ سَعِيْدَةُ الْاَذَانَ؟ کیا سعیدہ نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعَتْ سَعِيْدَةُ الْاَذَانَ جی ہاں! سعیدہ نے اذان سنی
هَلْ صَلَّتْ؟ کیا اس نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّتْ جی ہاں! اس نے نماز پڑھی
هَلْ نَظَرَتْ اِلٰی اُمِّهَا وَاَبِيْهَا؟ کیا اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ نَظَرَتْ اِلٰی اُمِّهَا وَاَبِيْهَا جی ہاں! اس نے اپنی والدہ اور والد کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحَتْ بِهِمَا؟ کیا وہ ان دونوں سے خوش ہوئی؟	نَعَمْ فَرِحَتْ بِهِمَا جی ہاں! وہ ان دونوں سے خوش ہوئی
هَلْ فَكَّرَتْ اَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَتْ؟ کیا پہلے اس نے سوچا پھر کلام کیا؟	نَعَمْ فَكَّرَتْ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں! اس نے کلام کرنے سے پہلے سوچا

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

تَقُوْلُ فَاطِمَةُ لِزَيْنَبَ	فاطمہ زینب سے کہتی ہے
سَمِعْتُ صَوْتَكِ وَاَنْتِ	میں نے آپ کی آواز سنی دراں حالیکہ
تَقْرَئِيْنَ الْقُرْآنَ فَفَرِحْتُ	آپ قرآن پڑھ رہی تھیں پس میں خوش ہوئی
صَوْتُكِ جَمِيْلَةٌ	آپ کی آواز پیاری ہے
وَقِرَاءَ تُكِ جَمِيْلَةٌ	اور آپ کی قراءت اچھی ہے
اَخَذَتْ سَعِيْدَةُ زَهْرَةً مِنْ زَمِيْلَتِهَا	سعیدہ نے اپنی سہیلی سے پھول لیا
وَشَمَّتْ وَقَالَتْ رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور سونگھا اور کہا اس کی خوشبو اچھی ہے
وَهِيَ جَمِيْلَةٌ	اور یہ (پھول بھی) خوبصورت ہے

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

معلم نے نعیمہ سے کہا: میری بات غور سے سنو	قَالَ الْمُعَلِّمُ لِنَعِيْمَةَ: اِسْتَمِعِيْ كَلَامِيْ
بچی نے ماں کو دیکھا اور اس کی طرف دوڑی	اَلطِّفْلَةُ رَاَتِ الْاُمَّ وَجَرَتْ اِلَيْهَا
ماں خوش ہوئی اور اسے اٹھا لیا	فَرِحَتِ الْاُمُّ وَحَمَلَتْهَا
اور اسے پیار کیا اور اسے ایک پھول دیا	وَقَبَّلَتْهَا وَاَعْطَتْهَا زَهْرَةً
اور اس سے کہا اسے لو اور سونگھو	وَقَالَتْ لَهَا خُذِيْهَا وَشُمِّيْهَا

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق (۳۸)

﴿اَلتِّلْمِيْذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کا طالبعلم)﴾

خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ	خالد ایک چست شاگرد ہے
يَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	وہ صبح سویرے اٹھتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ	اور وضو کرتا ہے اور مسجد میں نماز پڑھتا ہے
وَيَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہے
ثُمَّ يَاْخُذُ الْكُتُبَ	پھر کتاب لیتا ہے
وَيُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّهٖ وَاَبِيْهِ	اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتا ہے
وَيَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ جاتا ہے
هُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ	وہ پہلی جماعت میں پڑھتا ہے
يَدْخُلُ اِلَى الْفَصْلِ	وہ درسگاہ میں داخل ہوتا ہے
وَيُسَلِّمُ عَلٰى اُسْتَاذِهٖ وَيَجْلِسُ بِاَدَبٍ	اور اپنے استاذ کو سلام کرتا ہے اور ادب سے بیٹھتا ہے
وَيَسْتَمِعُ اِلَى الْاُسْتَاذِ	اور استاذ کو غور سے سنتا ہے
وَلَا يَلْتَفِتُ اِلَى الْيَمِيْنِ اَوِ الْيَسَارِ	اور دائیں یا بائیں توجہ نہیں کرتا

سوال	جواب
مَنْ اَنْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد! آپ کون ہیں؟	اَنَا تِلْمِيْذٌ نَشِيْطٌ میں چست شاگرد ہوں
مَتٰى تَقُوْمُ؟ آپ کب اٹھتے ہیں؟	اَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتا ہوں
اَيْنَ تُصَلِّيْ؟ آپ کہاں نماز پڑھتے ہیں؟	اُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں
هَلْ تَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا آپ قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں؟	نَعَمْ اَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! میں قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں
مَتٰى تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب جاتے ہیں؟	اَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا میں صبح سویرے مدرسے جاتا ہوں
هَلْ تُسَلِّمُ عَلٰى اُسْتَاذِكَ؟ کیا آپ اپنے استاذ کو سلام کرتے ہیں؟	نَعَمْ اُسَلِّمُ عَلٰى اُسْتَاذِيْ جی ہاں! میں اپنے استاذ کو سلام کرتا ہوں

besturdubooks.wordpress.com

كَيْفَ تَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ؟ آپ درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہیں؟	اَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِاَدَبٍ میں درسگاہ میں ادب سے بیٹھتا ہوں
مَتٰى تَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹتے ہیں؟	اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ میں گھر شام کو لوٹتا ہوں
مَتٰى تَنَامُ؟ آپ کب سوتے ہیں؟	اَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ میں عشاء کے بعد سوتا ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

یہ مدرسہ کا چپڑاسی ہے	هٰذَا خَادِمُ الْمَدْرَسَةِ
یہ نیک آدمی ہے، نماز کی پابندی کرتا ہے	هٰذَا رَجُلٌ صَالِحٌ، يُوَاظِبُ عَلَى الصَّلٰوةِ
سچائی اور امانتداری کے ساتھ کام کرتا ہے	يَعْمَلُ بِالصِّدْقِ وَالْاَمَانَةِ
صبح سویرے درسگاہیں کھولتا ہے	يَفْتَحُ الْفُصُوْلَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
اور انہیں صاف کرتا ہے	وَيُنَظِّفُهَا
اور گھنٹی بجاتا ہے	وَيَدُقُّ الْجَرَسَ
شام کو درسگاہیں بند کرتا ہے	يُغْلِقُ الْفُصُوْلَ فِي الْمَسَاءِ
وہ دن رات اخلاص کے ساتھ مدرسہ کی خدمت کرتا ہے	هُوَ يَخْدِمُ الْمَدْرَسَةَ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْاِخْلَاصِ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

مَحْمُوْدٌ وَلَدٌ نَشِيْطٌ	محمود ایک چست لڑکا ہے
يَاْخُذُ السَّلَّةَ صَبَاحًا وَيَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ	وہ صبح کے وقت ٹوکری لیتا ہے اور گھر سے نکلتا ہے
وَيَذْهَبُ اِلَى السُّوْقِ اللَّحْمِ	اور گوشت مارکیٹ جاتا ہے
فَيَشْتَرِيْ لَحْمًا	پس گوشت خریدتا ہے
ثُمَّ يَذْهَبُ اِلَى سُوْقِ الْخَضْرَوَاتِ	پھر سبزی مارکیٹ جاتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

فَيَشْتَرِیْ خُضْرَةً وَفَاكِهَةً	پس سبزی اور پھل خریدتا ہے
وَيَضَعُهَا فِي السَّلَّةِ	اور انہیں ٹوکری میں رکھتا ہے
ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ	پھر اپنے گھر لوٹتا ہے
وَيَتَنَاوَلُ الْفَطُوْرَ وَيَشْرَبُ الْحَلِيْبَ	اور ناشتہ کرتا ہے اور دودھ پیتا ہے
ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	پھر مدرسہ جاتا ہے

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلاثُوْنَ

سبق ۳۹

﴿اَلتِّلْمِيْذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کے دو طالبعلم)﴾

خَالِدٌ وَشَاهِدٌ أَخَوَانِ	خالد اور شاہد دو بھائی ہیں
هُمَا تِلْمِيْذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ	وہ دونوں مدرسہ کے طالب علم ہیں
يَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	دونوں صبح سویرے اٹھتے ہیں
وَيَتَوَضَّآنِ وَيُصَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ	اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
وَيَتْلُوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں
ثُمَّ يَتَنَاوَلَانِ الْفَطُوْرَ	پھر ناشتہ کرتے ہیں
وَيَأْخُذَانِ الْكُتُبَ	اور کتابیں لیتے ہیں
وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أُمِّهِمَا وَأَبِيْهِمَا	اور دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں
وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ جاتے ہیں
هُمَا يَتَعَلَّمَانِ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ	وہ دونوں پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
يَدْخُلَانِ إِلَى الْفَصْلِ	دونوں درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں
وَيُسَلِّمَانِ عَلَى أُسْتَاذِهِمَا	اور اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں
وَيَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھتے ہیں
وَيَسْتَمِعَانِ إِلَى الْأُسْتَاذِ	اور استاد کو غور سے سنتے ہیں
وَلَا يَلْتَفِتَانِ إِلَى الْيَمِيْنِ أَوِ الْيَسَارِ	اور دائیں یا بائیں متوجہ نہیں ہوتے

besturdubooks.wordpress.com

مَنْ اَنْتُمَا يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ؟ اے خالد اور شاہد! تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ اَخَوَانِ وَتِلْمِيْذَانِ ہم دونوں بھائی ہیں اور طالب علم ہیں
مَتٰى تَقُوْمَانِ؟ تم کب اُٹھتے ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اُٹھتے ہیں
اَيْنَ تُصَلِّيَانِ؟ تم کہاں نماز پڑھتے ہو؟	نُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
هَلْ تَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ نَتْلُوْ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم دونوں قرآن کی تلاوت کرتے ہیں
هَلْ تُسَلِّمَانِ عَلٰى اُمِّكُمَا وَ اَبِيْكُمَا؟ کیا تم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّنَا وَ اَبِيْنَا جی ہاں ہم اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں
مَتٰى تَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں
كَيْفَ تَجْلِسَانِ فِي الْفَصْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِاَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں
مَتٰى تَعُوْدَانِ اِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟	نَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کو لوٹتے ہیں
هَلْ تُذَاكِرَانِ فِي اللَّيْلِ؟ کیا تم رات کے وقت تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ نُذَاكِرُ فِي اللَّيْلِ جی ہاں! ہم رات کے وقت تکرار کرتے ہیں
مَتٰى تَنَامَانِ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

عابد اور عارف دونوں بھائی ہیں	عَابِدٌ وَعَارِفٌ اَخَوَانِ

besturdubooks.wordpress.com

وہ دونوں نیک اور ذہین لڑکے ہیں	هُمَا وَلَدَانِ صَالِحَانِ وَذَكِيَّانِ
صبح گھر سے نکلتے ہیں	يَخْرُجَانِ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا
اور مسجد کو جاتے ہیں	وَيَذْهَبَانِ اِلَى الْمَسْجِدِ
اور جماعت کے ساتھ نماز ادا کرتے ہیں	وَيُصَلِّيَانِ مَعَ الْجَمَاعَةِ
پھر ادب سے بیٹھ جاتے ہیں اور ذکر کرتے ہیں	ثُمَّ يَجْلِسَانِ بِاَدَبٍ وَيَذْكُرَانِ
اور تھوڑی دیر بعد گھر لوٹ آتے ہیں	وَيَرْجِعَانِ اِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ قَلِيْلٍ
ناشتہ کرتے ہیں اور اسکول چلے جاتے ہیں	يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُوْرَ وَيَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَنَا وَمَحْمُوْدٌ اَخَوَانِ	میں اور محمود دونوں بھائی ہیں
نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ	ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ اِلَى الْبَيْتِ	ہم مدرسہ سے گھر لوٹتے ہیں
وَنُسَلِّمُ وَالِدَنَا وَوَالِدَتَنَا	اور اپنے والد اور والدہ کو سلام کرتے ہیں
وَنَاْكُلُ الطَّعَامَ	اور کھانا کھاتے ہیں
وَنَسْتَرِيْحُ قَلِيْلًا وَنَلْعَبُ	اور تھوڑی دیر آرام کرتے ہیں اور کھیلتے ہیں
ثُمَّ نَجْلِسُ وَنَقْرَاُ دُرُوْسَنَا	پھر ہم بیٹھتے ہیں اور اپنے اسباق پڑھتے ہیں
وَنَحْفَظُهَا	اور انہیں یاد کرتے ہیں
وَعِنْدَ مَا يَاْتِيْ وَقْتُ الصَّلٰوةِ نَضَعُ الْكُتُبَ	اور جب نماز کا وقت ہوتا ہے تو ہم کتابیں رکھ
وَنَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ وَنُصَلِّيْ مَعَ الْجَمَاعَةِ	دیتے ہیں اور مسجد جاتے ہیں اور جماعت کے
	ساتھ نماز پڑھتے ہیں

اَلدَّرْسُ الْاَرْبَعُوْنَ

سبق ۴۰

(اَلتَّلَامِيْذُ فِي الْمَدْرَسَةِ مدرسہ کے طلبہ)

خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيْدٌ اِخْوَةٌ	خالد، شاہد اور سعید (تینوں) بھائی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هُمْ تَلَامِيْذُ فِي الْمَدْرَسَةِ	وہ مدرسہ کے طالب علم ہیں
يَقُوْمُوْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	وہ صبح سویرے اٹھتے ہیں
وَيَتَوَضَّئُوْنَ وَيُصَلُّوْنَ فِي الْمَسْجِدِ	اور وضو کرتے ہیں اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
وَيَتْلُوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں
ثُمَّ يَتَنَاوَلُوْنَ الْفُطُوْرَ	پھر ناشتہ کرتے ہیں
وَيُسَلِّمُوْنَ عَلٰى أُمِّهِمْ وَأَبِيْهِمْ	اور اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں
وَيَذْهَبُوْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ جاتے ہیں
هُمْ يَتَعَلَّمُوْنَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ	وہ پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
يَدْخُلُوْنَ إِلَى الْفَصْلِ ۔	وہ درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں
يُسَلِّمُوْنَ عَلٰى أُسْتَاذِهِمْ	اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں
وَيَجْلِسُوْنَ بِأَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھتے ہیں
وَيَسْتَمِعُوْنَ إِلَى الْأُسْتَاذِ	اور استاد کو غور سے سنتے ہیں
وَلَا يَلْتَفِتُوْنَ إِلَى الْيَمِيْنِ أَوِ الْيَسَارِ	اور دائیں یا بائیں متوجہ نہیں ہوتے

مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ وَسَعِيْدُ؟ اے خالد، شاہد اور سعید! تم کون ہو؟	نَحْنُ إِخْوَةٌ وَتَلَامِيْذُ ہم بھائی اور طالب علم ہیں
مَتٰى تَقُوْمُوْنَ؟ تم کب اٹھتے ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں
أَيْنَ تُصَلُّوْنَ؟ تم نماز کہاں پڑھتے ہو؟	نُصَلِّيْ فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں
هَلْ تَتْلُوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ نَتْلُوا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہیں
هَلْ تُسَلِّمُوْنَ عَلٰى أُمِّكُمْ وَأَبِيْكُمْ؟ کیا تم اپنے والدین کو سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ نُسَلِّمُ عَلٰى أُمِّنَا وَأَبِيْنَا جی ہاں! ہم اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں

besturdubooks.wordpress.com

مَتٰی تَذْهَبُوْنَ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسے صبح کے وقت جاتے ہیں
فِیْ اَیِّ صَفٍّ تَتَعَلَّمُوْنَ؟ تم کون سی جماعت میں پڑھتے ہو؟	نَتَعَلَّمُ فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ ہم پہلی جماعت میں پڑھتے ہیں
کَیْفَ تَجْلِسُوْنَ فِی الْفَصْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِی الْفَصْلِ بِاَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں
مَتٰی تَعُوْدُوْنَ اِلَی الْبَیْتِ؟ تم گھر کب لوٹتے ہو؟	نَعُوْدُ اِلَی الْبَیْتِ مَسَاءً ہم گھر شام کے وقت لوٹتے ہیں
هَلْ تُذَاکِرُوْنَ دُرُوْسَکُمْ؟ کیا تم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ نُذَاکِرُ دُرُوْسَنَا جی ہاں! ہم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہیں
مَتٰی تَنَامُوْنَ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِیَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

یہ مدرسہ کے طلبہ ہیں	هٰؤُلَاءِ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ
صبح سویرے مدرسہ میں آتے ہیں	یَاْتُوْنَ اِلَی الْمَدْرَسَةِ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ
اور اپنا سبق پڑھتے ہیں، وہ محنتی ہیں	وَیَدْرُسُوْنَ دَرْسَهُمْ، هُمْ مُجْتَهِدُوْنَ
اور اپنے استاذوں سے محبت کرتے ہیں	وَیُحِبُّوْنَ اَسَاتِذَتَهُمْ
وہ اپنے گھروں کو نہیں جاتے	هُمْ لَا یَذْهَبُوْنَ اِلٰی بُیُوْتِهِمْ
بلکہ دارالاقامہ میں رہتے ہیں	بَلْ یَسْکُنُوْنَ فِیْ دَارِ الْاِقَامَةِ
اسی میں کھانا کھاتے ہیں	یَطْعَمُوْنَ فِیْهَا
اور اسی میں سوتے ہیں	وَیَنَامُوْنَ فِیْهَا
وہ رمضان شریف میں اپنے گھروں کو جاتے ہیں	هُمْ یَذْهَبُوْنَ اِلٰی بُیُوْتِهِمْ فِیْ رَمَضَانَ

besturdubooks.wordpress.com

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلْيَوْمُ يَوْمُ الْجُمُعَةِ	آج جمعہ کا دن ہے
نَحْنُ لَا نَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	آج ہم مدرسہ نہیں جائیں گے
اَلْيَوْمَ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ الثِّيَابَ النَّظِيْفَةَ	آج ہم غسل کریں گے اور صاف ستھرے کپڑے پہنیں گے
وَنَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ	اور جامع مسجد جائیں گے اور جمعہ کی نماز پڑھیں گے
ثُمَّ نَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم گھر لوٹیں گے
وَنَذْهَبُ اِلَى زُمَلَائِنَا	اور اپنے ساتھیوں کی طرف جائیں گے
وَنَزُوْرُهُمْ	اور ان سے ملاقات کریں گے
وَنُسَلِّمُ عَلَيْهِمْ، نَجْلِسُ مَعًا	اور انہیں سلام کریں گے، اکٹھے بیٹھیں گے
وَنَتَكَلَّمُ ثُمَّ نَرْجِعُ اِلَى الْبَيْتِ	اور باتیں کریں گے پھر گھر کو لوٹ آئیں گے

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالْاَرْبَعُوْن

سبق ٤١

اَلْجُمَلُ (جملے)

لَعِبَتِ الطِّفْلَةُ مَعَ اُخْتِهَا فِي حَدِيْقَةِ الْمَنْزِلِ وَفَرِحَتْ	بچی اپنی بہن کے ساتھ گھر کے باغیچے میں کھیلی اور خوش ہوئی
جَهَّزَتِ الْاُمُّ الطَّعَامَ	ماں نے کھانا تیار کیا
وَقَدَّمَتْهُ اِلَى اَوْلَادِهَا	اور اپنے بچوں کے سامنے پیش کیا
وَالِدُ شَاهِدٍ رَجُلٌ صَالِحٌ	شاہد کا والد نیک آدمی ہے
يَقُوْمُ قَبْلَ اَذَانِ الْفَجْرِ	وہ فجر کی اذان سے پہلے اٹھتا ہے
وَيُصَلِّي التَّهَجُّدَ	اور تہجد کی نماز پڑھتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَعِنْدَمَا يَسْمَعُ اَذَانَ الْفَجْرِ	اور جس وقت فجر کی اذان سنتا ہے
يَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ	تو مسجد کی طرف جاتا ہے
وَيَنْتَظِرُ الصَّلٰوةَ	اور نماز کا انتظار کرتا ہے
ثُمَّ يُصَلِّي الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	پھر فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھتا ہے
وَيَذْكُرُ اللّٰهَ كَثِيْرًا	اور اللہ کا خوب ذکر کرتا ہے
هٰؤُلَاءِ طُلَّابٌ مُجْتَهِدُوْنَ وَصَالِحُوْنَ	یہ محنتی اور نیک طالب علم ہیں
يُحِبُّوْنَ زُمَلَاءَ هُمْ وَاَسَاتِذَتَهُمْ	اپنے ساتھیوں اور اپنے اساتذہ سے محبت کرتے ہیں
وَيَخْدِمُوْنَ اُمَّهَاتِهِمْ وَاٰبَاءَ هُمْ	اور اپنے ماں باپ کی خدمت کرتے ہیں
لَايَكْذِبُوْنَ وَلَا يَتَجَادَلُوْنَ	نہ جھوٹ بولتے ہیں اور نہ آپس میں جھگڑا کرتے ہیں

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٢

اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ

اَلتِّلْمِيْذُ (طالب علم)

يَسْاَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا	استاد خالد سے سوال کرتا ہے
مَاذَا فَعَلْتَ فِي الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَيُجِيْبُ خَالِدٌ وَيَقُوْلُ يَا سَيِّدِيْ	خالد جواب دیتا ہے اور کہتا ہے اے میرے سردار!
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	میں صبح سویرے اٹھا
وَتَوَضَّاْتُ وَذَهَبْتُ اِلَى الْمَسْجِدِ	اور وضو کیا اور مسجد کی طرف گیا
وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور میں نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی
وَتَلَوْتُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ رَجَعْتُ اِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْتُ الْفَطُوْرَ	پھر میں گھر لوٹا اور میں نے ناشتہ کیا
وَاَخَذْتُ كُتُبِيْ	اور اپنی کتابیں لیں

besturdubooks.wordpress.com

وَسَلَّمْتُ عَلٰى اَبِيْ وَاُمِّيْ وَجِئْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ چلا آیا
سوال	جواب
يَامَحْمُوْدُ مَتٰى قُمْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ اے محمود! آپ صبح کب اُٹھے؟	قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اُٹھا
هَلْ سَمِعْتَ اَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْتُ اَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی
اَيْنَ صَلَّيْتَ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟	صَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ میں نے فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھی
هَلْ تَلَوْتَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا آپ نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ تَلَوْتُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی
مَاذَا شَرِبْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ نے صبح کے وقت کیا پیا؟	شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا
وَمَاذَا اَكَلْتَ فِي الْفَطُوْرِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا کھایا؟	اَكَلْتُ خُبْزًا وَبَيْضًا میں نے روٹی اور انڈا کھایا

يَقُوْلُ مَحْمُوْدٌ	محمود کہتا ہے
خَالِدٌ قَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	خالد صبح سویرے اُٹھا
وَتَوَضَّأَ وَذَهَبَ اِلَى الْمَسْجِدِ	اور اس نے وضو کیا اور مسجد گیا
وَصَلَّى الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی
ثُمَّ رَجَعَ اِلَى الْبَيْتِ	پھر گھر لوٹا
وَتَنَاوَلَ الْفَطُوْرَ وَاَخَذَ الْكُتُبَ	اور ناشتہ کیا اور کتابیں لیں
وَسَلَّمَ عَلٰى اَبِيْهِ وَاُمِّهٖ	اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا
وَجَاءَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ چلا آیا

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

ذَهَبَ خَالِدٌ اِلَى الْمَسْجِدِ	خالد مسجد کو گیا
جَلَسَ مَحْمُوْدٌ تَحْتَ الْاَشْجَارِ	محمود درختوں کے نیچے بیٹھا
جِئْتُ مِنَ الْبَيْتِ	میں گھر سے آیا
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ	میں نے خط لکھا
اَخَذْتُ قَلَمًا	میں نے قلم پکڑا
مَاذَا اَكَلْتَ يَا حَامِدُ؟	اے حامد! آپ نے کیا کھایا؟
وَمَاذَا شَرِبْتَ؟	اور کیا پیا؟
صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي الْمَسْجِدِ	میں نے مسجد میں ظہر کی نماز پڑھی
سَلَّمْتُ عَلٰى اُسْتَاذِيْ	میں نے اپنے استاد کو سلام کیا
وَجَلَسْتُ فِيْ مَكَانِيْ	اور اپنی جگہ بیٹھا

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

خالد باغ میں کھیلا	لَعِبَ خَالِدٌ فِي الْبُسْتَانِ
محمود نے اپنا سبق یاد کیا	حَفِظَ مَحْمُوْدٌ دَرْسَهٗ
تم نے اپنا چہرہ دھویا	غَسَلْتَ وَجْهَكَ
میں نے پانی پیا	شَرِبْتُ مَاءً
بچہ سو گیا	نَامَ الطِّفْلُ
چڑیا اڑ گئی	طَارَ الْعُصْفُوْرُ
چپڑاسی نے درسگاہیں کھول دیں	فَتَحَ خَادِمُ الْفُصُوْلَ
اور انہیں صاف کر دیا	وَنَظَّفَهَا
پھر اس نے گھنٹی بجائی	ثُمَّ دَقَّ الْجَرَسَ
اور دفتر میں بیٹھ گیا	وَجَلَسَ فِي الْمَكْتَبِ

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٣

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيُ﴾

﴿اَلتِّلْمِيْذَانِ (دوطالب علم)﴾

يَسْأَلُ الْاُسْتَاذُ خَالِدًا وَمَحْمُوْدًا	استاد خالد اور محمود سے پوچھتا ہے
مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَيَقُوْلَانِ يَا سَيِّدَنَا: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ	پس وہ کہتے ہیں اے ہمارے سردار! ہم صبح
الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا اِلَى الْمَسْجِدِ	سویرے اٹھے اور وضو کیا اور مسجد گئے
وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی
وَتَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ رَجَعْنَا اِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفُطُوْرَ	پھر ہم گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا
وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ	اور کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَا عَلٰى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا	اور اپنے والدین کو سلام کیا
وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ آئے

سوال	جواب
مَتٰى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھے؟	قُمْنَا عِنْدَ اَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے
هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی
اَيْنَ صَلَّيْتُمَا؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے مسجد میں جماعت سے نماز پڑھی

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ تَلَوْتُمَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ تَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی
مَاذَا شَرِبْتُمَا فِي الْفَطُوْرِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
وَمَاذَا اَكَلْتُمَا؟ اور تم نے کیا کھایا؟	اَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟	مَالَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے
هَلْ رَاَيْتُمَا نَعِيْمًا؟ کیا تم نے نعیم کو دیکھا؟	مَا رَاَيْنَا نَعِيْمًا ہم نے نعیم کو نہیں دیکھا

يَقُوْلُ سَعِيْدٌ: قَامَ خَالِدٌ وَمَحْمُوْدٌ فِي الصَّبَاحِ	سعید کہتا ہے: خالد اور محمود صبح کے وقت اٹھے
وَتَوَضَّئَا وَذَهَبَا اِلَى الْمَسْجِدِ	اور انہوں نے وضو کیا اور مسجد گئے
وَصَلَّيَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور فجر کی نماز جماعت سے پڑھی
وَتَلَوَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ رَجَعَا اِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلَا الْفَطُوْرَ	پھر گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا
وَاَخَذَا الْكُتُبَ وَجَاءَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور کتابیں لیں اور مدرسہ کو آئے

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلطَّالِبَانِ ذَهَبَا اِلَى الْمَيْدَانِ	دو طالب علم میدان کی طرف گئے
وَلَعِبَا مَعَ الزُّمَلَاءِ	اور ساتھیوں کے ساتھ کھیلے
ثُمَّ رَجَعَا اِلَى الْبَيْتِ	پھر گھر لوٹے
وَاَكَلَا الطَّعَامَ وَنَامَا	اور کھانا کھایا اور سو گئے

besturdubooks.wordpress.com

اَنَا وَخَالِدٌ ذَهَبْنَا اِلَى الْمَسْجِدِ	میں اور خالد مسجد گئے
وَصَلَّيْنَا الْعِشَاءَ ثُمَّ رَجَعْنَا اِلَى الْبَيْتِ	اور ہم نے عشاء کی نماز پڑھی پھر گھر کو لوٹے
اَيْنَ ذَهَبْتُمَا يَا خَالِدُ وَحَامِدُ؟	اے خالد اور حامد! تم دونوں کہاں گئے؟
وَمَتٰى رَجَعْتُمَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	اور مدرسہ سے کب لوٹے؟
هَلْ رَاَيْتُمَا شَاهِدًا؟	کیا تم نے شاہد کو دیکھا؟

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

میرے دو بھائی ہیں	لِيْ اَخَوَانِ
آج وہ بازار گئے ہیں	اَلْيَوْمَ ذَهَبَا اِلَى السُّوْقِ
انہوں نے کتابیں اور کاپیاں خریدی ہیں	هُمَا اشْتَرَيَا الْكُتُبَ وَالْكُرَّاسَاتِ
خالد اور شاہد! کیا تم دونوں نے سبق یاد کرلیا؟	يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ هَلْ حَفِظْتُمَا دَرْسَكُمَا
جی ہاں! ہم نے سبق یاد کرلیا	نَعَمْ حَفِظْنَا الدَّرْسَ
اور اسے کاپی میں لکھ لیا	وَكَتَبْنَاهُ فِي الْكُرَّاسَةِ
اور اسے سمجھ گئے	وَفَهِمْنَاهُ

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٤

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ﴾

﴿اَلتَّلَامِيْذُ (طلبہ)﴾

يَسْاَلُ الْاُسْتَاذُ الطُّلَّابَ	استاد طالب علموں سے پوچھتا ہے
مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَيَقُوْلُوْنَ قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	پس وہ کہتے ہیں ہم صبح سویرے اٹھے
وَتَوَضَّأْنَا وَذَهَبْنَا اِلَى الْمَسْجِدِ	اور ہم نے وضو کیا اور مسجد گئے

besturdubooks.wordpress.com

وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور ہم نے فجر کی نماز جماعت سے پڑھی
وَتَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلْنَا الْفُطُوْرَ	پھر ہم گھر کو لوٹے اور ناشتہ کیا
وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَا عَلٰى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور ہم نے کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسہ آئے

سوال	جواب
اَيُّهَا الطُّلَّابُ مَتٰى قُمْتُمْ؟ اے طالب علمو! تم کب اٹھے؟	قُمْنَا عِنْدَ اَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے
اَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے جماعت سے نماز پڑھی
هَلْ قَرَأْتُمُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا
مَاذَا شَرِبْتُمْ فِي الْفُطُوْرِ؟ تم نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
مَتٰى جِئْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے کب آئے؟	جِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْاٰنَ ہم مدرسے ابھی آئے ہیں
هَلْ لَعِبْتُمْ فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے
هَلْ سَلَّمْتُمْ عَلٰى زُمَلَائِكُمْ؟ کیا تم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا؟	نَعَمْ سَلَّمْنَا عَلٰى زُمَلَائِنَا جی ہاں! ہم نے اپنے ساتھیوں کو سلام کیا

يَقُوْلُ سَعِيْدٌ: الطُّلَّابُ قَامُوْا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّئُوْا	سعید کہتا ہے: طالب علم صبح سویرے اُٹھے اور انہوں نے وضو کیا

besturdubooks.wordpress.com

وَذَهَبُوْا اِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّوْا مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور مسجد گئے اور نماز با جماعت پڑھی
وَتَلَوُا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ رَجَعُوْا اِلَى الْبَيْتِ وَتَنَاوَلُوا الْفَطُوْرَ	پھر گھر لوٹے اور ناشتہ کیا
وَاَخَذُوا الْكُتُبَ وَجَاءُوْا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور کتابیں لیں اور مدرسے آ گئے

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلطُّلَّابُ لَعِبُوْا فِي الْمِيْدَانِ	طالب علم میدان میں کھیلے
ثُمَّ رَجَعُوْا اِلَى بُيُوْتِهِمْ	پھر گھروں کو لوٹے
اَلْاَطْفَالُ اَكَلُوْا وَنَامُوْا	بچوں نے کھایا اور سو گئے
ذَهَبْنَا اِلَى السُّوْقِ وَاشْتَرَيْنَا كُتُبًا	ہم بازار گئے اور ہم نے کتابیں خریدیں
اَيُّهَا الْاَوْلَادُ هَلْ حَفِظْتُمُ الدَّرْسَ؟	اے بچو! کیا تم نے سبق یاد کیا؟
وَهَلْ كَتَبْتُمُ الدَّرْسَ؟	اور کیا تم نے سبق لکھا؟
هَلَّا زُرْتُمْ لَاهُوْرَ؟	کیا تم نے لاہور نہیں دیکھا؟
وَهَلْ رَاَيْتُمُ الْمَسْجِدَ الْمَلَكِيَّ؟	اور کیا تم نے بادشاہی مسجد دیکھی؟

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

طلبہ درسگاہوں میں بیٹھ گئے	جَلَسَ الطُّلَّابُ فِي الْفُصُوْلِ
اساتذہ کرام درسگاہوں میں داخل ہو گئے	دَخَلَ الْاَسَاتِذَةُ الْكِرَامُ فِي الْفُصُوْلِ
لوگ ریل گاڑی میں سوار ہو گئے	رَكِبَ النَّاسُ عَلَى الْقِطَارِ
ہم نے جمعہ کا خطبہ سنا اور جمعہ کی نماز ادا کی	سَمِعْنَا خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ وَصَلَّيْنَا الْجُمُعَةَ
لڑکو! کیا تم نے سمندر دیکھا ہے؟	اَيُّهَا الْاَوْلَادُ هَلْ رَاَيْتُمُ الْبَحْرَ؟
کیا تم نے بحری جہاز میں سفر کیا ہے؟	هَلْ سَافَرْتُمْ فِي الْبَاخِرَةِ؟
کیا تم نے ہوائی جہاز دیکھا ہے؟	هَلْ رَاَيْتُمُ الطَّائِرَةَ؟

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٥

﴿اَلتِّلْمِيْذَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کی طالبہ)﴾

هٰذِهٖ عَائِشَةُ هِيَ طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ	یہ عائشہ ہے یہ چھوٹی بچی ہے
تَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	صبح سویرے اٹھتی ہے
وَتَتَوَضَّأُ وَتُصَلِّيْ فِي الْبَيْتِ	اور وضو کرتی ہے اور گھر میں نماز پڑھتی ہے
وَتَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے
ثُمَّ تَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ وَتَاْخُذُ الْكُتُبَ	پھر ناشتہ کرتی ہے اور کتابیں لیتی ہے
وَتُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّهَا وَاَبِيْهَا	اور اپنی والدہ اور والد کو سلام کرتی ہے
وَتَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے جاتی ہے
تَرْجِعُ عَائِشَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً	عائشہ مدرسے سے شام کے وقت لوٹتی ہے
فَتُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّهَا	پس اپنی والدہ کو سلام کرتی ہے
وَتُسَاعِدُهَا فِيْ اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ	اور گھریلو امور میں اس کی مدد کرتی ہے
ثُمَّ تَلْعَبُ مَعَ اُخْتِهَا	پھر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہے
وَتَقْرَاُ دُرُوْسَهَا	اور اپنے اسباق پڑھتی ہے
ثُمَّ تَاْكُلُ طَعَامَهَا وَتَنَامُ مُبَكِّرَةً	پھر کھانا کھاتی ہے اور جلد سو جاتی ہے

سوال	جواب
اَيَّتُهَا الطِّفْلَةُ مَنْ اَنْتِ؟ اے بچی! تم کون ہو؟	اَنَا عَائِشَةُ میں عائشہ ہوں
مَتٰى تَقُوْمِيْنَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کب اٹھتی ہو؟	اَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتی ہوں

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ تُصَلِّيْنَ الْفَجْرَ؟ کیا تم فجر کی نماز پڑھتی ہو؟	نَعَمْ اُصَلِّى الْفَجْرَ جی ہاں! میں فجر کی نماز پڑھتی ہوں
هَلْ تَقْرَئِيْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن کریم پڑھتی ہو؟	نَعَمْ اَقْرَاُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! میں قرآن کریم پڑھتی ہوں
هَلْ تَذْهَبِيْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ اَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! میں مدرسے جاتی ہوں
هَلْ تُسَلِّمِيْنَ عَلٰى اُمِّكِ؟ کیا تم اپنی والدہ کو سلام کرتی ہو؟	نَعَمْ اُسَلِّمُ عَلٰى اُمِّىْ جی ہاں! میں اپنی والدہ کو سلام کرتی ہوں
هَلْ تُسَاعِدِيْنَهَا فِى الْبَيْتِ؟ کیا تم گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ اُسَاعِدُهَا فِى الْبَيْتِ جی ہاں! میں گھر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہوں
هَلْ تَلْعَبِيْنَ مَعَ اُخْتِكِ؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ اَلْعَبُ مَعَ اُخْتِىْ جی ہاں! میں اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہوں
هَلْ تَضْرِبِيْنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا اَضْرِبُهَا بَلْ اُحِبُّهَا میں اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سعیدہ کہتی ہے میں چھوٹی بچی ہوں	تَقُوْلُ سَعِيْدَةُ اَنَا طِفْلَةٌ صَغِيْرَةٌ
میں اسکول کی طالبہ ہوں	اَنَا تِلْمِيْذَةٌ فِى الْمَدْرَسَةِ
اپنا سبق پڑھتی ہوں اور اسے یاد کرتی ہوں	اَقْرَاُ دَرْسِىْ وَاَحْفَظُهٗ
پھر اسے کاپی میں لکھتی ہوں	ثُمَّ اَكْتُبُهٗ فِى الْكُرَّاسَةِ
میری استانی مجھ سے محبت کرتی ہیں	اُسْتَاذَتِىْ تُحِبُّنِىْ
اور میں ان سے محبت کرتی ہوں	وَاَنَا اُحِبُّهَا

besturdubooks.wordpress.com

میں ادب سے بیٹھتی ہوں	اَنَا اَجْلِسُ بِاَدَبٍ
میری ایک چھوٹی بہن ہے	لِيْ اُخْتٌ صَغِيْرَةٌ
میں اس کے ساتھ کھیلتی ہوں	اَنَا اَلْعَبُ مَعَهَا
میں اسے مارتی نہیں	اَنَا لَا اَضْرِبُهَا

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

تَقُوْلُ الْوَالِدَةُ لِابْنَتِهَا يَابُنَيَّتِيْ!	والدہ اپنی بیٹی سے کہتی ہے اے پیاری بیٹی!
اِسْتَيْقِظِيْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	صبح سویرے اٹھو
وَتَوَضَّئِيْ وَصَلِّي الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ	اور وضو کرو اور گھر میں فجر کی نماز پڑھو
وَاتْلِي الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرو
ثُمَّ اذْهَبِيْ اِلٰى وَالِدِكِ وَسَلِّمِيْ عَلَيْهِ	پھر اپنے والد کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو
اِشْرَبِي الْحَلِيْبَ	دودھ پیو
خُذِي الْكُتُبَ	کتابیں لو
وَاذْهَبِيْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے جاؤ
اُدْخُلِيْ فَصْلَكِ	درسگاہ میں داخل ہو
وَسَلِّمِيْ عَلٰى مُعَلِّمَتِكِ وَزَمِيْلَاتِكِ	اور اپنی استانی اور اپنی سہیلیوں کو سلام کرو
وَاجْلِسِيْ بِاَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھو
وَاقْرَئِيْ دُرُوْسَكِ	اور اپنے اسباق پڑھو

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٦

﴿اَلتِّلْمِيْذَتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کی دو طالبات)﴾

عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ اُخْتَانِ	عائشہ اور فاطمہ دونوں بہنیں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

هُمَا طِفْلَتَانِ صَغِيْرَتَانِ	وہ دونوں چھوٹی بچیاں ہیں
تَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	دونوں صبح سویرے اٹھتی ہیں
وَتَتَوَضَّانِ وَتُصَلِّيَانِ فِي الْبَيْتِ	اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں
وَتَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
ثُمَّ تَتَنَاوَلَانِ الْفُطُوْرَ وَتَاْخُذَانِ الْكُتُبَ	پھر ناشتہ کرتی ہیں اور کتابیں لیتی ہیں
وَتُسَلِّمَانِ عَلٰى اُمِّهِمَا وَاَبِيْهِمَا	اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں
وَتَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے جاتی ہیں
تَرْجِعُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي	عائشہ اور فاطمہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں
الْمَسَاءِ فَتُسَلِّمَانِ عَلٰى اُمِّهِمَا	اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں
وَتُسَاعِدَانِهَا فِي اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ	اور گھریلو امور میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہیں
وَتَلْعَبَانِ مَعَ اُخْتِهِمَا قَلِيْلًا	اور تھوڑی دیر اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں
ثُمَّ تَقْرَاٰنِ دُرُوْسَهُمَا	پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں

سوال	جواب
اَيُّهَا الطِّفْلَتَانِ مَنْ اَنْتُمَا؟ اے دو بچیو! تم کون ہو؟	نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ ہم عائشہ اور فاطمہ ہیں
مَتٰى تَقُوْمَانِ فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھتی ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں
مَاذَا تَفْعَلَانِ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّيْ ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں
هَلْ تَتْلُوَانِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ نَتْلُو الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
هَلْ تَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ نَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں! ہم مدرسے جاتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

مَتٰى تَرْجِعَانِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسے سے کب لوٹتی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں
هَلْ تُسَاعِدَانِ اُمَّكُمَا؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ اُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں
هَلْ تَلْعَبَانِ مَعَ اُخْتِكُمَا؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ اُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

سعیدہ اور زینب کہتی ہیں	سَعِيْدَةُ وَزَيْنَبُ تَقُوْلَانِ
ہم اسکول کی طالبات ہیں	نَحْنُ تِلْمِيْذَتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ
اپنا سبق پڑھتی ہیں اور اسے یاد کرتی ہیں	نَقْرَأُ دَرْسَنَا وَنَحْفَظُهٗ
پھر اسے کاپی میں لکھتی ہیں	ثُمَّ نَكْتُبُهٗ فِي الْكُرَّاسَةِ
ہماری استانی صاحبہ ہم سے محبت کرتی ہیں	مُعَلِّمَتُنَا تُحِبُّنَا
اور ہم ان سے محبت کرتی ہیں	وَنَحْنُ نُحِبُّهَا
ہماری ایک چھوٹی بہن ہے	لَنَا اُخْتٌ صَغِيْرَةٌ
ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں	نَلْعَبُ مَعَهَا
ہم اسے مارتی نہیں ہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں	نَحْنُ لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نُحِبُّهَا

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلْمُعَلِّمَةُ تَقُوْلُ لِعَائِشَةَ وَفَاطِمَةَ:	استانی صاحبہ عائشہ اور فاطمہ سے کہتی ہیں:
اِسْتَيْقِظَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	تم دونوں صبح سویرے اٹھو
وَصَلِّيَا الْفَجْرَ ثُمَّ اقْرَءَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور فجر کی نماز پڑھو پھر قرآن کریم پڑھو
اِذْهَبَا اِلٰى اُمِّكُمَا وَسَلِّمَا عَلَيْهَا	اپنی والدہ کے پاس جاؤ اور انہیں سلام کرو
اِشْرَبَا الْحَلِيْبَ وَلَا تَشْرَبَا الشَّايَ	دودھ پیو اور چائے نہ پیو

besturdubooks.wordpress.com

خُذَا كُتُبَكُمَا وَتَعَالَيَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	دونوں اپنی کتابیں لو اور مدرسے آؤ
وَاجْلِسَا بِاَدَبٍ	اور ادب سے بیٹھو
وَاقْرَءَا دَرْسَكُمَا وَاحْفَظَاهُ	اور اپنی سبق پڑھو اور اسے یاد کرو
ثُمَّ اكْتُبَاهُ فِي الْكُرَّاسَةِ	پھر اسے کاپی میں لکھو

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ٤٧

﴿اَلتِّلْمِيْذَاتُ فِي الْمَدْرَسَةِ (مدرسہ کی طالبات)﴾

هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ	یہ طالبات ہیں
هُنَّ اَخَوَاتٌ صَالِحَاتٌ	وہ نیک بہنیں ہیں
يَقُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	صبح سویرے اٹھتی ہیں
وَيَتَوَضَّأْنَ وَيُصَلِّيْنَ فِي الْمَنْزِلِ	اور وضو کرتی ہیں اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں
وَيَتْلُوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
ثُمَّ يَتَنَاوَلْنَ الْفُطُوْرَ	پھر ناشتہ کرتی ہیں
وَيَأْخُذْنَ الْكُتُبَ	اور کتابیں لیتی ہیں
وَيُسَلِّمْنَ عَلٰى اُمِّهِنَّ وَاَبِيْهِنَّ	اور اپنی والدہ اور اپنے والد کو سلام کرتی ہیں
وَيَذْهَبْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے جاتی ہیں
وَيَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ	اور مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں
وَيُسَلِّمْنَ عَلٰى اُمِّهِنَّ	اور اپنی والدہ کو سلام کرتی ہیں
وَيُسَاعِدْنَهَا فِي اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ	اور گھریلو امور میں (والدہ) کا ہاتھ بٹاتی ہیں
وَيَلْعَبْنَ مَعَ اُخْتِهِنَّ الصَّغِيْرَةِ	اور اپنی چھوٹی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں
ثُمَّ يَقْرَأْنَ دُرُوْسَهُنَّ	پھر اپنے اسباق پڑھتی ہیں
وَيَأْكُلْنَ طَعَامَهُنَّ	اور اپنا کھانا کھاتی ہیں
وَيَنَمْنَ مُبَكِّرَاتٍ	اور جلدی ہی سو جاتی ہیں

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
اَيَّتُهَا الْبَنَاتُ مَنْ اَنْتُنَّ؟ اے لڑکیو! تم کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَاتٌ ہم طالبات ہیں
مَتٰى تَقُمْنَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھتی ہو؟	نَقُوْمُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں
مَاذَا تَفْعَلْنَ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّيْ ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں
هَلْ تَتْلُوْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ نَتْلُوْ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
هَلْ تَذْهَبْنَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسے جاتی ہو؟	نَعَمْ نَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں ہم مدرسے جاتی ہیں
مَتٰى تَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ کب لوٹتی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں
هَلْ تُسَاعِدْنَ اُمَّكُنَّ؟ کیا تم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ اُمَّنَا جی ہاں! ہم اپنی والدہ کا ہاتھ بٹاتی ہیں
هَلْ تَلْعَبْنَ مَعَ اُخْتِكُنَّ؟ کیا تم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ نَلْعَبُ مَعَ اُخْتِنَا جی ہاں! ہم اپنی بہن کے ساتھ کھیلتی ہیں
هَلْ تَضْرِبْنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نُحِبُّهَا ہم اسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

استانی صاحبہ درسگاہ میں داخل ہوتی ہیں	تَدْخُلُ الْمُعَلِّمَةُ فِي الْفَصْلِ

besturdubooks.wordpress.com

وَتَقُوْلُ لِلْبَنَاتِ	اور لڑکیوں سے کہتی ہیں
اَيُّهَا الْبَنَاتُ اُسْكُتْنَ	اے لڑکیو! خاموش ہو جاؤ
وَاجْلِسْنَ مَقَاعِدَكُنَّ	اور اپنی اپنی جگہ بیٹھ جاؤ
اِفْتَحْنَ كُتُبَكُنَّ وَاقْرَأْنَ دَرْسَكُنَّ	اپنی کتابیں کھولو، اپنا سبق پڑھو
ثُمَّ احْفَظْنَهُ وَاكْتُبْنَهُ فِي كُرَّاسَاتِكُنَّ	پھر اسے یاد کرو اور اسے اپنی کاپیوں میں لکھو
اَلْآنَ يَخْتِمُ الدَّرْسُ	اب درس ختم ہو رہا ہے
اِذْهَبْنَ اِلٰى بُيُوْتِكُنَّ، اِمْشِيْنَ بِاَدَبٍ	اپنے گھر کو جاؤ، ادب سے چلو
وَلَا تَلْعَبْنَ فِي الطَّرِيْقِ	اور راستہ میں مت کھیلو
سَلِّمْنَ عَلٰى اُمَّهَاتِكُنَّ	اپنی ماؤں کو سلام کرو
وَسَاعِدْنَهَا فِي اُمُوْرِ الْمَنْزِلِ	اور گھر کے کام کاج میں ان کی مدد کرو

اَكْمِلِ الْجُمَلَ النَّاقِصَةَ ثُمَّ تَرْجِمْهَا بِالْاُرْدِيَّةِ:

ناتمام جملوں کو مکمل کریں پھر ان کا اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلْبِنْتُ تَلْعَبُ لڑکی کھیلتی ہے	اَلْبِنْتَانِ تَلْعَبَانِ دو لڑکیاں کھیلتی ہیں	اَلْبَنَاتُ يَلْعَبْنَ سب لڑکیاں کھیلتی ہیں
اَلطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ طالبہ عربی سمجھتی ہے	اَلطَّالِبَتَانِ تَفْهَمَانِ الْعَرَبِيَّةَ دو طالبات عربی سمجھتی ہیں	اَلطَّالِبَاتُ يَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ سب طالبات عربی سمجھتی ہیں
اَلْمَرْأَةُ تُصَلِّيْ عورت نماز پڑھتی ہے	اَلْمَرْأَتَانِ تُصَلِّيَانِ دو عورتیں نماز پڑھتی ہیں	اَلنِّسَاءُ يُصَلِّيْنَ سب عورتیں نماز پڑھتی ہیں
اَلْمُعَلِّمَةُ تُدَرِّسُ استانی صاحبہ پڑھاتی ہیں	اَلْمُعَلِّمَتَانِ تُدَرِّسَانِ دو استانیاں پڑھاتی ہیں	اَلْمُعَلِّمَاتُ يُدَرِّسْنَ سب استانیاں پڑھاتی ہیں
اَنْتِ تَكْتُبِيْنَ تو لکھتی ہے	اَنْتُمَا تَكْتُبَانِ تم دونوں لکھتی ہو	اَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ تم سب لکھتی ہو

besturdubooks.wordpress.com

اَلْفَتَاةُ صَالِحَةٌ	اَلْفَتَاتَانِ صَالِحَتَانِ	اَلْفَتَيَاتُ صَالِحَاتٌ
لڑکی نیک ہے	دولڑکیاں نیک ہیں	سب لڑکیاں نیک ہیں
اَلْمَرْاَةُ مُحْتَجِبَةٌ	اَلْمَرْاَتَانِ مُحْتَجِبَتَانِ	اَلنِّسَاءُ مُحْتَجِبَاتٌ
عورت باپردہ ہے	دوعورتیں باپردہ ہیں	سب عورتیں باپردہ ہیں

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلْاُمَّهَاتُ يُحْبِبْنَ اَوْلَادَهُنَّ	مائیں اپنے بچوں سے محبت کرتی ہیں
اَلطِّفْلَاتُ يَلْعَبْنَ فِي حَدِيْقَةِ الْمَنْزِلِ	بچیاں گھر کے باغیچہ میں کھیلتی ہیں
اَلطَّالِبَاتُ يَتَكَلَّمْنَ فِيْمَا بَيْنَهُنَّ وَيَضْحَكْنَ	طالبات باہم باتیں کرتی ہیں اور ہنستی ہیں
اَلْمُعَلِّمَاتُ يَسْاَلْنَ الطَّالِبَاتِ	معلمات طالبات سے پوچھتی ہیں
عَمَّا تَتَكَلَّمْنَ	تم کس چیز کے بارے میں گفتگو کر رہی ہو
وَلِمَاذَا تَضْحَكْنَ؟	اور کیوں ہنس رہی ہو؟
اُدْخُلْنَ الْفَصْلَ وَاجْلِسْنَ بِاَدَبٍ	درسگاہ میں داخل ہو جاؤ اور ادب سے بیٹھو
وَاقْرَاْنَ دُرُوْسَكُنَّ وَاحْفَظْنَهَا	اور اپنے اسباق پڑھو اور انہیں یاد کرو

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

مائیں اولاد کی تربیت کرتی ہیں	اَلْاُمَّهَاتُ يُرَبِّيْنَ اَوْلَادَهُنَّ
لڑکیاں اپنی استانی کی عزت کرتی ہیں	اَلْبَنَاتُ يَحْتَرِمْنَ مُعَلِّمَتَهُنَّ
لڑکیو! تم کیا کرتی ہو؟	اَيَّتُهَا الْبَنَاتُ مَاذَا تَفْعَلْنَ؟
ہم اپنا سبق یاد کرتی ہیں	نَحْنُ نَحْفَظُ دَرْسَنَا
اور اسے لکھتی ہیں	وَنَكْتُبُهُ
ہم نماز پڑھتی ہیں اور روزے رکھتی ہیں	نَحْنُ نُصَلِّي وَنَصُوْمُ
اور اپنی ماؤں کی خدمت کرتی ہیں	وَنَخْدِمُ اُمَّهَاتِنَا
وہ پردہ کرتی ہیں اور نیک کام بجالاتی ہیں	هُنَّ يَحْتَجِبْنَ وَيَعْمَلْنَ الصَّالِحَاتِ

☆☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ۴۸

اَلْجُمَلُ (جملے)

اَلتِّلْمِيْذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ تُحَافِظُ عَلٰى اَوْقَاتِهَا	محنتی شاگردہ اپنے اوقات کی محافظت کرتی ہے
وَتَصْرِفُهَا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْمُطَالَعَةِ وَالْمُذَاكَرَةِ وَالْحِفْظِ	وہ اپنے اوقات کو سبق پڑھنے، مطالعہ کرنے تکرار کرنے اور یاد کرنے میں صرف کرتی ہے
ذَهَبَتِ الطَّالِبَتَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	دو طالبات مدرسہ گئیں
وَدَخَلَتَا فِي الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ میں داخل ہوگئیں
ثُمَّ ذَهَبَتَا اِلٰى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ	پھر وہ نوٹس بورڈ کی طرف گئیں
وَقَرَاَتَا اِعْلَانًا وَهُوَ عَلٰى جَمِيْعِ الطَّالِبَاتِ اَنْ يَجْتَمِعْنَ فِي قَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ تَحْضُرُ الْاِجْتِمَاعَ مُعَلِّمَاتٌ فَاضِلَاتٌ وَيُخَاطِبْنَ التِّلْمِيْذَاتِ وَيَنْصَحْنَهُنَّ بِنَصَائِحَ طَيِّبَةٍ	اور انہوں نے ایک اعلان پڑھا اور وہ یہ تھا تمام طالبات پر لازمی ہے کہ وہ دس بجے مدرسہ کے ہال میں جمع ہو جائیں اجتماع میں فاضل معلمات تشریف لائیں گی اور طالبات سے خطاب کریں گی اور انہیں اچھی اچھی نصیحتیں کریں گی۔
فَرِحَتِ الطَّالِبَتَانِ بِقِرَاءَةِ هٰذَا الْاِعْلَانِ	دونوں طالبات اس اعلان کو پڑھ کر خوش ہوئیں
وَقَالَتَا: سَنَحْضُرُ هٰذَا الْاِجْتِمَاعَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور انہوں نے کہا ہم عنقریب اس اجتماع میں حاضر ہوں گی ان شاء اللہ تعالیٰ

☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْاَرْبَعُوْنَ

سبق ۴۹

اَلْفِعْلُ الْمَاضِیُ

اَلتِّلْمِیْذَۃُ (طالبہ)

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَۃُ فاطِمَۃَ	استانی صاحبہ فاطمہ سے پوچھتی ہیں
مَاذَا فَعَلْتِ فِی الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَتَقُوْلُ قُمْتُ فِی الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأْتُ	وہ کہتی ہے میں صبح کے وقت اٹھی اور میں نے وضو کیا
وَصَلَّیْتُ الْفَجْرَ فِی الْبَیْتِ	اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی
وَتَلَوْتُ الْقُرْاٰنَ الْکَرِیْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ تَنَاوَلْتُ الْفُطُوْرَ	پھر میں نے ناشتہ کیا
وَاَخَذْتُ کُتُبِیْ	اور اپنی کتابیں لیں
وَجِئْتُ اِلَی الْمَدْرَسَۃِ	اور مدرسہ آگئی

سوال	جواب
مَتٰی قُمْتِ فِی الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کس وقت اٹھیں؟	قُمْتُ فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ میں صبح سویرے اٹھی
هَلْ سَمِعْتِ اَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا آپ نے فجر کی اذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ اَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں! میں نے فجر کی اذان سنی
هَلْ بَیْتُکِ قَرِیْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟ کیا آپ کا گھر مسجد کے قریب ہے؟	نَعَمْ؟ بَیْتِیْ قَرِیْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ جی ہاں! میرا گھر مسجد کے قریب ہے
اَیْنَ صَلَّیْتِ الْفَجْرَ؟ آپ نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟	صَلَّیْتُ الْفَجْرَ فِی الْبَیْتِ میں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی

besturdubooks.wordpress.com

كَمْ قَرَأْتِ الْقُرْاٰنَ؟ آپ نے کتنا قرآن پڑھا؟	قَرَأْتُ جُزْءًا مِنَ الْقُرْاٰنِ میں نے قرآن کا ایک سپارہ پڑھا
مَاذَا شَرِبْتِ فِي الْفَطُوْرِ؟ آپ نے ناشتہ میں کیا پیا؟	شَرِبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا
هَلْ لَعِبْتِ فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا آپ راستہ میں کھیلیں؟	مَا لَعِبْتُ فِي الطَّرِيْقِ میں راستہ میں نہیں کھیلی
هَلْ جِئْتِ وَحْدَكِ؟ کیا آپ اکیلی آئی ہیں؟	لَا بَلْ جِئْتُ مَعَ اُخْتِيْ نہیں میں اپنی بہن کے ساتھ آئی ہوں

تَقُوْلُ زَيْنَبُ:	زینب کہتی ہے:
فَاطِمَةُ قَامَتْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	فاطمہ صبح سویرے اٹھی
وَتَوَضَّأَتْ وَصَلَّتِ الْفَجْرَ فِي الْمَنْزِلِ	اور اس نے وضو کیا اور فجر کی نماز گھر میں پڑھی
وَتَلَتِ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ تَنَاوَلَتِ الْفَطُوْرَ	پھر ناشتہ کیا
وَاَخَذَتِ الْكُتُبَ	اور کتابیں لیں
وَسَلَّمَتْ عَلٰى اَبِيْهَا وَاُمِّهَا	اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا
وَجَاءَتْ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے آگئی

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَخَذَتْ فَاطِمَةُ الْجَرِيْدَةَ وَقَرَأَتْ	فاطمہ نے اخبار لیا اور پڑھا
ثُمَّ وَضَعَتِ الْجَرِيْدَةَ عَلَى الْمَكْتَبِ	پھر اخبار میز پر رکھ دیا
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ	میں صبح اٹھی
وَفَتَحْتُ شَبَابِيْكَ	اور میں نے کھڑکیاں کھولیں

besturdubooks.wordpress.com

يَا زَيْنَبُ! هَلْ فَهِمْتِ الدَّرْسَ؟	اے زینب! کیا آپ نے سبق سمجھ لیا؟
وَهَلْ كَتَبْتِ الرِّسَالَةَ اِلٰى اَبِيْكِ؟	اور کیا آپ نے اپنے والد کو خط لکھا؟
اَلطِّفْلَةُ اَكَلَتْ وَشَرِبَتْ وَلَعِبَتْ ثُمَّ نَامَتْ	بچی نے کھایا پیا اور کھیلی پھر سوگئی

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کریں۔

فاطمہ نے اپنی ماں سے کہا:	فَاطِمَةُ قَالَتْ لِاُمِّهَا:
اماں جان! آج جمعہ ہے	يَا اُمِّي اَلْيَوْمُ يَوْمُ الْجُمُعَةِ
میں سکول نہیں گئی	مَا ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ
میں سویرے اٹھی	اِسْتَيْقَظْتُ صَبَاحًا
اور نماز پڑھی، تلاوت کی	وَصَلَّيْتُ وَتَلَوْتُ
اور پھر میں نے ناشتہ تیار کیا	ثُمَّ جَهَّزْتُ الْفَطُوْرَ
میری بہن نے کمرہ صاف کیا	وَنَظَّفَتْ اُخْتِي الْغُرْفَةَ
سعیدہ! تم صبح کہاں تھیں؟	يَا سَعِيْدَةُ اَيْنَ كُنْتِ فِي الصَّبَاحِ؟
کیوں دیر سے آئیں؟	لِمَ جِئْتِ بِالتَّاخِيْرِ؟

اَلدَّرْسُ الْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۰

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِيْ﴾

﴿اَلتِّلْمِيْذَتَانِ (دو طالبات)﴾

فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ تَذْهَبَانِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	فاطمہ اور زینب مدرسے جاتی ہیں
فَتَسْأَلُهُمَا الْمُعَلِّمَةُ	تو ان سے استانی صاحبہ پوچھتی ہیں
مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَتَقُوْلَانِ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں

besturdubooks.wordpress.com

وَتَوَضَّانَا	اور ہم نے وضو کیا
وَصَلَّيْنَا الْفَجرَ فِي الْبَيْتِ	اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی
وَتَلَوْنَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	اور قرآن کریم کی تلاوت کی
ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفَطُوْرَ	پھر ہم نے ناشتہ کیا
وَاَخَذْنَا الْكُتُبَ	اور کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَا عَلٰى اَبِيْنَا وَاُمِّنَا	اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا
وَجِئْنَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے آگئیں

سوال	جواب
مَتٰى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اُٹھیں؟	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں
هَلْ سَمِعْتُمَا الْاَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْاَذَانَ جی ہاں! ہم نے اذان سنی
هَلْ صَلَّيْتُمَا الْفَجْرَ؟ کیا تم نے فجر کی نماز پڑھی؟	نَعَمْ صَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں! ہم نے فجر کی نماز پڑھی
كَمْ قَرَأْتُمَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ؟ تم نے قرآن کریم کی کتنی مقدار پڑھی؟	قَرَأْنَا جُزْءًا مِنَ الْقُرْاٰنِ الْكَرِيْمِ ہم نے قرآن کریم کا ایک سپارہ پڑھا
هَلْ اَفْطَرْتُمَا؟ کیا تم نے ناشتہ کیا؟	نَعَمْ اَفْطَرْنَا جی ہاں! ہم نے ناشتہ کیا
هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلیں؟	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلیں
هَلْ رَاَيْتُمَا سَلْمٰى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَا رَاَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا

besturdubooks.wordpress.com

ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً	پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں
مَاذَا فَعَلَتْ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ فِي الصَّبَاحِ؟	فاطمہ اور زینب نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَتُجِيْبُ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ قَامَتَا فِي الصَّبَاحِ	وہ جواب دیتی ہے کہ فاطمہ اور زینب صبح سویرے
الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأَتَا وَصَلَّتَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ	اٹھیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی
ثُمَّ تَلَتَا الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ	پھر دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی
وَاَخَذَتَا الْكُتُبَ فَسَلَّمَتَا عَلٰى أَبِيْهَا وَاُمِّهَا	اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا
وَجَاءَتَا اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسے آگئیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَلطَّالِبَتَانِ كَتَبَتَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ	دو طالبات نے بلیک بورڈ پر لکھا
ثُمَّ مَسَحَتَا السَّبُّوْرَةَ بِالطَّلَّاسَةِ	پھر جھاڑن سے بلیک بورڈ کو صاف کر دیا
مَاذَا كَتَبْتُمَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ؟	تم نے بلیک بورڈ پر کیا لکھا؟
كَتَبْنَا اَسْمَاءَنَا عَلَى السَّبُّوْرَةِ؟	ہم نے بلیک بورڈ پر اپنے نام لکھے
بِمَاذَا مَسَحْتُمَا السَّبُّوْرَةَ؟	کس چیز سے تم نے بلیک بورڈ کو صاف کیا؟
مَسَحْنَاهَا بِالطَّلَّاسَةِ	ہم نے اسے جھاڑن سے صاف کیا
اَيْنَ وَضَعْتُمَا الطَّلَّاسَةَ؟	تم نے جھاڑن کہاں رکھی؟
وَضَعْنَاهَا تَحْتَ السَّبُّوْرَةِ	ہم نے اسے بلیک بورڈ کے نیچے رکھا ہے
هَلْ حَفِظْتُمَا الدَّرْسَ؟	کیا تم نے سبق یاد کر لیا؟
نَعَمْ حَفِظْنَاهُ	جی ہاں! ہم نے (سبق) یاد کر لیا
وَفَهِمْنَاهُ وَكَتَبْنَاهُ	اور اسے سمجھ لیا اور اسے لکھ لیا

كَوِّنِ الْمُثَنّٰى مِنَ الْاَفْعَالِ الْاٰتِيَةِ: درج ذیل افعال کے تثنیہ بنائیے۔

واحد	تثنیہ	واحد	تثنیہ
ذَهَبَتْ	ذَهَبَتَا	اَكَلَتْ	اَكَلَتَا

besturdubooks.wordpress.com

رَجَعْتُ	رَجَعْنَا	شَرِبْتُ	شَرِبْنَا
جَلَسْتُ	جَلَسْنَا	غَسَلْتُ	غَسَلْنَا
نَامَتْ	نَامَتَا	فَرِحَتْ	فَرِحَتَا
حَفِظَتْ	حَفِظَتَا	فَهِمَتْ	فَهِمَتَا

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالْخَمسُوْنَ

سبق ۵۱

﴿اَلْفِعْلُ الْمَاضِیْ﴾

﴿اَلتِّلْمِیْذَاتُ (طالبات)﴾

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَاتِ	استانی صاحبہ طالبات سے پوچھتی ہیں
مَاذَا فَعَلْتُنَّ فِی الصَّبَاحِ؟	تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟
فَیَقُلْنَ: قُمْنَا فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ وَتَوَضَّأْنَا	وہ کہتی ہیں: ہم صبح سویرے اٹھیں اور ہم نے وضو کیا
وَصَلَّیْنَا الْفَجْرَ فِی الْبَیْتِ، وَقَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْکَرِیْمَ	اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم پڑھا
ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفَطُوْرَ وَاَخَذْنَا الْکُتُبَ	پھر ہم نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَا عَلٰی آبَائِنَا وَاُمَّهَاتِنَا	اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا
وَجِئْنَا اِلَی الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ آ گئیں

سوال	جواب
مَتٰی قُمْتُنَّ فِی الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھیں؟	قُمْنَا فِی الصَّبَاحِ الْبَاکِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں
هَلْ سَمِعْتُنَّ الْأَذَانَ؟ کیا تم نے اذان سنی؟	نَعَمْ سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں ہم نے اذان سنی
اَیْنَ صَلَّیْتُنَّ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّیْنَا فِی بُیُوْتِنَا ہم نے اپنے گھر میں نماز پڑھی

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ قَرَأْتُنَّ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ جی ہاں! ہم نے قرآن کریم پڑھا
مَاذَا شَرِبْتُنَّ؟ تم نے کیا پیا؟	شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا
وَمَاذَا أَكَلْتُنَّ؟ اور تم نے کیا کھایا؟	أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا
هَلْ لَعِبْتُنَّ فِي الطَّرِيْقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلیں؟	مَالَعِبْنَا فِي الطَّرِيْقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلیں
هَلْ رَأَيْتُنَّ سَلْمٰى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَارَأَيْنَاهَا ہم نے اسے نہیں دیکھا

ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً مَاذَا فَعَلَتِ الطَّالِبَاتُ فِي الصَّبَاحِ؟ فَتُجِيْبُ: اَلطَّالِبَاتُ قُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَ وَصَلَّيْنَ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ وَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ ثُمَّ تَنَاوَلْنَ الْفُطُوْرَ وَأَخَذْنَ الْكُتُبَ وَسَلَّمْنَ عَلٰى آبَائِهِنَّ وَأُمَّهَاتِهِنَّ وَجِئْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	پھر استانی صاحبہ طالبہ سے پوچھتی ہیں طالبات نے صبح کے وقت کیا کیا؟ وہ جواب دیتی ہے: طالبات صبح سویرے اٹھیں اور انہوں نے وضو کیا اور گھر میں فجر کی نماز پڑھی اور قرآن کریم کی تلاوت کی پھر انہوں نے ناشتہ کیا اور کتابیں لیں اور اپنے والد اور اپنی والدہ کو سلام کیا اور مدرسے آگئیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

عورتیں گھر میں جمع ہوئیں اور انہوں نے آپس میں باتیں کیں	اِجْتَمَعَتِ النِّسَاءُ فِي الْبَيْتِ وَتَكَلَّمْنَ فِيْمَا بَيْنَهُنَّ

besturdubooks.wordpress.com

لڑکیاں سکول سے واپس ہوئیں اور گھر پہنچیں	رَجَعَتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَوَصَلْنَ إِلَى الْبَيْتِ
اور سب نے دودھ پیا	وَشَرِبْنَ كُلُّهُنَّ اللَّبَنَ
پھر گھر کے کاموں میں اپنی والدہ کا ہاتھ بٹایا	ثُمَّ سَاعَدْنَ وَالِدَتَهُنَّ فِيْ أُمُوْرِ الْمَنْزِلِ
وہ تھوڑی دیر تک کھیلیں پھر اپنا سبق یاد کیا	هُنَّ لَعِبْنَ قَلِيْلًا ثُمَّ حَفِظْنَ دُرُوْسَهُنَّ
ان کی والدہ نے ان سب کو بلایا اور ان کو نصیحت کی	دَعَتْ وَالِدَتُهُنَّ كُلَّهُنَّ وَنَصَحَتْ لَهُنَّ
لڑکیوں نے نصیحت کو غور سے سنا اور والدہ سے کہا	إِسْتَمَعَتِ الْبَنَاتُ النَّصِيْحَةَ وَقُلْنَ لِلْوَالِدَةِ
کہ ہم آپ کی نصیحت پر عمل کریں گی	نَحْنُ نَعْمَلُ عَلٰى نَصِيْحَتِكِ

(۲) كَمِّلِ الْعِبَارَاتِ النَّاقِصَةَ: ناقص عبارتوں کو مکمل کیجیے۔

(۱)	اَلطَّالِبَةُ قَرَأَتِ الْكِتَابَ اَلطَّالِبَتَانِ قَرَأَتَا الْكِتَابَ اَلطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ	(۲)	اَلْوَالِدَةُ نَصَحَتِ الْأَوْلَادَ اَلْوَالِدَتَانِ نَصَحَتَا الْأَوْلَادَ اَلْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْأَوْلَادَ
(۳)	اَلْمَرْءَةُ دَعَتِ الْبَنَاتِ اَلْمَرْأَتَانِ دَعَتَا الْبَنَاتِ اَلنِّسَاءُ دَعَوْنَ الْبَنَاتِ	(۴)	اَلْمُعَلِّمَةُ دَخَلَتْ فِي الْفَصْلِ اَلْمُعَلِّمَتَانِ دَخَلَتَا فِي الْفَصْلِ اَلْمُعَلِّمَاتُ دَخَلْنَ فِي الْفَصْلِ
(۵)	اَلطِّفْلَةُ لَعِبَتْ فِي الْحَدِيْقَةِ اَلطِّفْلَتَانِ لَعِبَتَا فِي الْحَدِيْقَةِ اَلطِّفْلَاتُ لَعِبْنَ فِي الْحَدِيْقَةِ	(۶)	اَلْخَادِمَةُ نَظَّفَتِ الْحُجْرَةَ اَلْخَادِمَتَانِ نَظَّفَتَا الْحُجْرَةَ اَلْخَادِمَاتُ نَظَّفْنَ الْحُجْرَةَ

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

لڑکیاں سکول میں داخل ہوئیں	اَلْبَنَاتُ دَخَلْنَ فِي الْمَدْرَسَةِ
اور درسگاہوں میں بیٹھ گئیں	وَجَلَسْنَ فِي الْفُصُوْلِ
انہوں نے اپنی استانی سے کہا:	وَقُلْنَ لِمُعَلِّمَتِهِنَّ:
ہم نے اپنا سبق یاد کر لیا	حَفِظْنَا دَرْسَنَا

besturdubooks.wordpress.com

اور اسے اچھی طرح سمجھ گئی ہیں	وَفَهِمْنَاهُ جَيِّدًا
بچیاں گھر سے نکلیں اور باغ میں چلی گئیں	اَلطِّفْلَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْبَيْتِ وَذَهَبْنَ اِلَى الْبُسْتَانِ
اور تھوڑی دیر کھیل کر واپس گھر چلی آئیں	وَرَجَعْنَ اِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ اَنْ لَعِبْنَ قَلِيْلًا
انہوں نے کھانا کھایا اور سو گئیں	اَكَلْنَ الطَّعَامَ وَنِمْنَ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَلنِّسَاءُ اِجْتَمَعْنَ فِي الْبَيْتِ	عورتیں گھر میں جمع ہوئیں
اَلْوَالِدَاتُ اَرْضَعْنَ اَوْلَادَهُنَّ	ماؤں نے اپنے بچوں کو دودھ پلایا
اَلطَّالِبَاتُ سَلَّمْنَ عَلٰى مُعَلِّمَتِهِنَّ	طالبات نے اپنی معلمہ کو سلام کیا
وَالْمُعَلِّمَاتُ عَلَّمْنَ الطَّالِبَاتِ	معلمات نے طالبات کو سکھایا
قَالَتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ:	مسلمان عورتوں نے کہا:
اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَصَلَّيْنَا	ہم اللہ پر ایمان لائیں اور ہم نے نمازیں پڑھیں
وَصُمْنَا وَاَدَّيْنَا الزَّكٰوةَ	اور روزے رکھے اور زکوٰۃ ادا کی
وَنَحُجُّ الْبَيْتَ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور ہم انشاء اللہ بیت اللہ کا حج کریں گی

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۲

اَلنُّزْهَةُ فِي الْبُسْتَانِ (باغ کی سیر)

هٰذَا بُسْتَانُ مَحْمُوْدٍ نَدْخُلُ فِي الْبُسْتَانِ	یہ محمود کا باغ ہے، ہم باغ میں داخل ہوتے ہیں
نَمْشِيْ تَحْتَ الْاَشْجَارِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ	درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہیں
نَاْكُلُ الْاَثْمَارَ وَنَشُمُّ الْاَزْهَارَ	ہم پھل کھاتے ہیں اور پھول سونگھتے ہیں
اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ	پھل میٹھے اور مزیدار ہیں
اَلْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے
نَلْعَبُ عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ	ہم سرسبز گھاس پر کھیلتے ہیں

besturdubooks.wordpress.com

وَنَجْلِسُ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَنَتَكَلَّمُ	اور ہم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہیں اور باتیں کرتے ہیں
نَسْمَعُ اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ	ہم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہیں
ثُمَّ نَخْرُجُ مِنَ الْبُسْتَانِ	پھر ہم باغ سے نکلتے ہیں
وَنَعُوْدُ اِلٰى بُيُوْتِنَا مَسْرُوْرِيْنَ	اور خوش خوش اپنے گھروں کو لوٹ آتے ہیں

سوال	جواب
لِمَنْ هٰذَا الْبُسْتَانُ؟ یہ باغ کس کا ہے؟	هٰذَا بُسْتَانُ مَحْمُوْدٍ یہ محمود کا باغ ہے
اَيْنَ نَمْشِيْ فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں چلتے ہیں؟	تَمْشُوْنَ تَحْتَ الْاَشْجَارِ تم درختوں کے نیچے چلتے ہو
وَمَاذَا نَأْكُلُ؟ اور ہم کیا کھاتے ہیں؟	تَأْكُلُوْنَ الْاَثْمَارَ تم پھل کھاتے ہو
وَمَاذَا نَشُمُّ؟ اور ہم کیا سونگھتے ہیں؟	تَشُمُّوْنَ الْاَزْهَارَ تم پھول سونگھتے ہو
كَيْفَ طَعْمُ الْاَثْمَارِ؟ پھلوں کا مزہ کیسا ہے؟	طَعْمُ الْاَثْمَارِ حُلْوٌ پھلوں کا مزہ میٹھا ہے
وَكَيْفَ رَائِحَةُ الْاَزْهَارِ؟ پھولوں کی خوشبو کیسی ہے؟	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ ان کی خوشبو اچھی ہے
اَيْنَ نَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں کھیلتے ہیں؟	تَلْعَبُوْنَ عَلَى الْحَشِيْشِ تم گھاس پر کھیلتے ہو
وَاَيْنَ نَجْلِسُ؟ اور ہم کہاں بیٹھتے ہیں؟	تَجْلِسُوْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ تم نشست گاہوں پر بیٹھتے ہو
وَمَاذَا نَسْمَعُ؟ اور ہم کیا سنتے ہیں؟	تَسْمَعُوْنَ اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو

besturdubooks.wordpress.com

اِلٰى اَيْنَ نَعُوْدُ؟ ہم کدھر لوٹتے ہیں؟	تَعُوْدُوْنَ اِلٰى بُيُوْتِكُمْ تم اپنے گھروں کو لوٹتے ہو
هَلْ نَعُوْدُ مَحْزُوْنِيْنَ؟ کیا ہم غمزدہ لوٹتے ہیں؟	لَا بَلْ تَعُوْدُوْنَ مَسْرُوْرِيْنَ نہیں بلکہ تم خوش خوش لوٹتے ہو

تَمْرِيْنٌ (مشق)

(۱) خَاطِبْ زُمَلَائَكَ وَقُلْ: اپنے ساتھیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

اَنْتُمْ تَدْخُلُوْنَ فِي الْبُسْتَانِ	تم باغ میں داخل ہوتے ہیں
وَتَمْشُوْنَ تَحْتَ الْاَشْجَارِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ	اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہو
تَاْكُلُوْنَ الْاَثْمَارَ وَتَشُمُّوْنَ الْاَزْهَارَ	تم پھل کھاتے ہو اور پھول سونگھتے ہو
اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ	پھل میٹھے مزیدار ہیں
وَالْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے
تَلْعَبُوْنَ عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ	تم سبز گھاس پر کھیلتے ہو
وَتَجْلِسُوْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَتَتَكَلَّمُوْنَ	اور تم نشستوں پر بیٹھتے ہو اور باتیں کرتے ہو
تَسْمَعُوْنَ اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ	تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہو
ثُمَّ تَخْرُجُوْنَ مِنَ الْبُسْتَانِ	پھر باغ سے نکلتے ہو
وَتَعُوْدُوْنَ اِلٰى بُيُوْتِكُمْ مَسْرُوْرِيْنَ	اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹتے ہو

(۲) خَاطِبِ الطِّفْلَاتِ وَقُلْ: بچیوں کو مخاطب کیجیے اور کہیے۔

اَنْتُنَّ تَدْخُلْنَ فِي الْبُسْتَانِ	تم باغ میں داخل ہوتی ہو
وَتَمْشُوْنَ تَحْتَ الْاَشْجَارِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ	اور درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتی ہو
تَاْكُلْنَ الْاَثْمَارَ وَتَشْمُمْنَ الْاَزْهَارَ	تم پھل کھاتی ہو اور پھول سونگھتی ہو
اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ	پھل میٹھے مزیدار ہیں
وَالْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے

besturdubooks.wordpress.com

تَلْعَبْنَ عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ	تم سبز گھاس پر کھیلتی ہو
وَتَجْلِسْنَ عَلَى الْمَقَاعِدِ وَتَتَكَلَّمْنَ	اور نشستوں پر بیٹھتی ہو اور باتیں کرتی ہو
تَسْمَعْنَ اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ	تم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتی ہو
ثُمَّ تَخْرُجْنَ مِنَ الْبُسْتَانِ	پھر تم باغ سے نکلتی ہو
وَتَعُدْنَ اِلٰى بُيُوْتِكُنَّ مَسْرُوْرَاتٍ	اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹتی ہو

(۳) كَمِّلِ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ: درج ذیل عبارت مکمل کیجیے۔

دَخَلْنَا فِي الْبُسْتَانِ	ہم باغ میں داخل ہوئے
وَمَشَيْنَا تَحْتَ الْاَشْجَارِ وَبَيْنَ الْاَزْهَارِ	ہم درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلے
أَكَلْنَا الْاَثْمَارَ وَشَمَمْنَا الْاَزْهَارَ	ہم نے پھل کھائے اور پھول سونگھے
اَلْاَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَذِيْذَةٌ	پھل مزیدار اور میٹھے ہیں
وَالْاَزْهَارُ جَمِيْلَةٌ وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور پھول خوبصورت ہیں اور ان کی خوشبو اچھی ہے
لَعِبْنَا عَلَى الْحَشِيْشِ الْاَخْضَرِ	ہم سبز گھاس پر کھیلے
وَجَلَسْنَا عَلَى الْمَقَاعِدِ وَكَلَّمْنَا	اور ہم نشستوں پر بیٹھے اور بات چیت کی
سَمِعْنَا اَصْوَاتًا جَمِيْلَةً لِلطُّيُوْرِ	ہم نے پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنیں
ثُمَّ خَرَجْنَا مِنَ الْبُسْتَانِ	پھر ہم باغ سے نکل آئے
وَعُدْنَا اِلٰى بُيُوْتِنَا مَسْرُوْرِيْنَ	اور اپنے گھروں کو خوش خوش لوٹ آئے

(۴) تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

يَقُوْلُ الْوَالِدُ لِابْنِهٖ:	والد صاحب اپنے بیٹے سے فرماتے ہیں:
يَابُنَيَّ اِذْهَبْ اِلَى الْحَدِيْقَةِ وَالْعَبْ فِيْهَا	اے پیارے بیٹے! باغ کی طرف جاؤ اور اس میں کھیلو
وَانْظُرْ اِلٰى اَشْجَارِهَا وَاَزْهَارِهَا	اور اس کے درختوں اور پھولوں کو دیکھو
وَاجْلِسْ عَلٰى حَشِيْشِهَا	اور اس کی گھاس پر بیٹھو
وَلَا تَقْطِفْ ثَمَرَةً وَلَا زَهْرَةً	اور کوئی پھل اور کوئی پھول مت توڑو

besturdubooks.wordpress.com

وَلَا تَكْسِرْ غُصْنًا وَلَاتَضْرِبْ اَحَدًا	اور کوئی ٹہنی مت توڑو اور کسی کو مت مارو
وَامْشِ فِي الطَّرِيْقِ وَانْظُرْ اَمَامَكَ	اور راستہ پر چلو اور اپنے سامنے دیکھو
وَلَاتَلْتَفِتْ يَمِيْنًا وَّلَا يَسَارًا	اور دائیں بائیں متوجہ نہ ہو

(۵) كَوِّنِ الْمُثَنّٰى وَالْجَمْعَ مِنَ الْاَفْعَالِ التَّالِيَةِ: درج ذیل افعال کی تثنیہ اور جمع بنائیے۔

واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
اِذْهَبْ	اِذْهَبَا	اِذْهَبُوْا	لَاتَضْرِبْ	لَاتَضْرِبَا	لَاتَضْرِبُوْا
اِلْعَبْ	اِلْعَبَا	اِلْعَبُوْا	لَاتَلْتَفِتْ	لَاتَلْتَفِتَا	لَاتَلْتَفِتُوْا
اُنْظُرْ	اُنْظُرَا	اُنْظُرُوْا	لَاتَضْحَكْ	لَاتَضْحَكَا	لَاتَضْحَكُوْا
اِجْلِسْ	اِجْلِسَا	اِجْلِسُوْا	لَاتَكْسِرْ	لَاتَكْسِرَا	لَاتَكْسِرُوْا
اِمْشِ	اِمْشِيَا	اِمْشُوْا	لَاتَجْلِسْ	لَاتَجْلِسَا	لَاتَجْلِسُوْا

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۳

اَلْجُمَلُ (جملے)

سَعِيْدَةُ طِفْلَةٌ جَمِيْلَةٌ زَكِيَّةٌ	سعیدہ خوبصورت اور ذہین بچی ہے
قَامَتْ مِنْ نَوْمِهَا وَتَوَضَّأَتْ	وہ نیند سے بیدار ہوئی اور اس نے وضو کیا
وَصَلَّتْ ثُمَّ ذَهَبَتْ اِلٰى اُمِّهَا	اور نماز پڑھی پھر وہ اپنی والدہ کے پاس گئی
وَسَلَّمَتْ عَلَيْهَا	اور اسے سلام کیا
وَقَبَّلَتْ يَدَهَا	اور اس کے ہاتھ کو بوسہ دیا
وَسَاَلَتْهَا: اَيْنَ اَخِيْ حَامِدٌ؟	اور اس سے پوچھا: میرا بھائی حامد کہاں ہے؟
فَقَالَتِ الْاُمُّ:	والدہ نے کہا:
هُوَ ذَهَبَ مَعَ وَالِدِهٖ اِلَى الْمَسْجِدِ	وہ اپنے والد کے ساتھ مسجد گیا ہے

besturdubooks.wordpress.com

اَلْمَرْأَةُ هِيَ:	عورت کی یہ حیثیتیں ہیں:
اَلْبِنْتُ وَالْأُخْتُ وَالْأُمُّ وَالزَّوْجَةُ	بیٹی، بہن، ماں اور بیوی
يَجِبُ تَرْبِيَتُهَا تَرْبِيَةً إِسْلَامِيَّةً صَحِيْحَةً	عورت کی صحیح اسلامی تربیت ضروری ہے
حَتّٰى يَكُوْنَ إِيْمَانُهَا قَوِيًّا	تاکہ اس کا ایمان مضبوط ہو
تَعْرِفُ حُقُوْقَ الْوَالِدَيْنِ لِأَنَّهَا بِنْتٌ	وہ والدین کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بیٹی ہے
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ إِخْوَتِهَا وَأَخَوَاتِهَا لِأَنَّهَا أُخْتٌ	اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بہن ہے
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ أَوْلَادِهَا لِأَنَّهَا أُمٌّ	اور اپنی اولاد کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ ماں ہے
وَتَعْرِفُ حُقُوْقَ زَوْجِهَا لِأَنَّهَا زَوْجَةٌ	اور اپنے شوہر کے حقوق پہچانے اس لیے کہ وہ بیوی ہے

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ٥٤

اَلْأَعْدَادُ (گنتی)		اَلْمَعْدُوْدُ الْمُذَكَّرُ (مذکر معدود)	
وَاحِدٌ	ایک	كِتَابٌ	ایک کتاب
اِثْنَانِ	دو	كِتَابَانِ	دو کتابیں
ثَلَاثَةٌ	تین	ثَلَاثَةُ كُتُبٍ	تین کتابیں
أَرْبَعَةٌ	چار	أَرْبَعَةُ كُتُبٍ	چار کتابیں
خَمْسَةٌ	پانچ	خَمْسَةُ كُتُبٍ	پانچ کتابیں
سِتَّةٌ	چھ	سِتَّةُ كُتُبٍ	چھ کتابیں
سَبْعَةٌ	سات	سَبْعَةُ كُتُبٍ	سات کتابیں
ثَمَانِيَةٌ	آٹھ	ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ	آٹھ کتابیں
تِسْعَةٌ	نو	تِسْعَةُ كُتُبٍ	نو کتابیں
عَشَرَةٌ	دس	عَشَرَةُ كُتُبٍ	دس کتابیں

besturdubooks.wordpress.com

عِنْدِیْ ثَلاثَةُ کُتُبٍ	میرے پاس تین کتابیں ہیں
عِنْدَ خَالِدٍ قَلْمَانِ	خالد کے پاس دو قلم ہیں
فِی الْمَدْرَسَةِ ثَمَانِيَةُ صُفُوْفٍ	مدرسہ میں آٹھ کلاسیں ہیں
فِی الْغُرْفَةِ سَبْعَةُ طُلَّابٍ	کمرے میں سات طالب علم ہیں
فِی الْمِيْدَانِ تِسْعَةُ اَطْفَالٍ	میدان میں نو بچے ہیں
فِی الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَيَّامٍ	ہفتہ میں سات دن ہیں

سوال	جواب
کَمْ کِتَابًا عَلَی الْمَکْتَبِ؟ میز پر کتنی کتابیں ہیں؟	عَلَی الْمَکْتَبِ کِتَابَانِ میز پر دو کتابیں ہیں
کَمْ قَلَمًا فِیْ يَدِیْ؟ میرے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں؟	فِیْ يَدِکَ قَلَمٌ وَاحِدٌ آپ کے ہاتھ میں ایک قلم ہے
کَمْ طَالِبًا فِی الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِی الْفَصْلِ عَشَرَةُ طُلَّابٍ درسگاہ میں دس طالب علم ہیں
کَمْ صَدِيْقًا لَکَ؟ آپ کے کتنے دوست ہیں؟	لِیْ ثَلاثَةُ اَصْدِقَاءَ میرے تین دوست ہیں
کَمْ اُسْتَاذًا لَکَ؟ آپ کے کتنے استاد ہیں؟	لِیْ اَرْبَعَةُ اَسَاتِذَةٍ میرے چار استاد ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

میدان میں دس مرد ہیں	فِی الْمَيْدَانِ عَشَرَةُ رِجَالٍ
باغ میں چار لڑکے ہیں	فِی الْبُسْتَانِ اَرْبَعَةُ اَوْلَادٍ
درسگاہ میں اس وقت نو طالب علم ہیں	فِی الْفَصْلِ الْاٰنَ تِسْعَةُ طُلَّابٍ

besturdubooks.wordpress.com

مسجد کے چار دروازے ہیں	لِلْمَسْجِدِ اَرْبَعَةُ اَبْوَابٍ
میرے تین بھائی ہیں	لِيْ ثَلَاثَةُ اِخْوَةٍ
مدرسہ میں چار چپڑاسی ہیں	فِي الْمَدْرَسَةِ اَرْبَعَةُ خُدَّامٍ
مسجد کے سامنے ایک میدان ہے	اَمَامَ الْمَسْجِدِ مَيْدَانٌ
محمود کے پانچ بچے ہیں	لِمَحْمُوْدٍ خَمْسَةُ اَطْفَالٍ
میرے ہاتھ میں سات کتابیں ہیں	فِيْ يَدِيْ سَبْعَةُ كُتُبٍ
آج تین طالب علم غیر حاضر ہیں	اَلْيَوْمَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ غَيْرُ حَاضِرِيْنَ

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۵

اَلْاَعْدَادُ (گنتی)		اَلْمَعْدُوْدُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث معدود)	
وَاحِدَةٌ	ایک	سَاعَةٌ	ایک گھڑی
اِثْنَانِ	دو	سَاعَتَانِ	دو گھڑیاں
ثَلَاثُ	تین	ثَلَاثُ سَاعَاتٍ	تین گھڑیاں
اَرْبَعُ	چار	اَرْبَعُ سَاعَاتٍ	چار گھڑیاں
خَمْسٌ	پانچ	خَمْسُ سَاعَاتٍ	پانچ گھڑیاں
سِتٌّ	چھ	سِتُّ سَاعَاتٍ	چھ گھڑیاں
سَبْعٌ	سات	سَبْعُ سَاعَاتٍ	سات گھڑیاں
ثَمَانٍ	آٹھ	ثَمَانِيْ سَاعَاتٍ	آٹھ گھڑیاں
تِسْعٌ	نو	تِسْعُ سَاعَاتٍ	نو گھڑیاں
عَشْرٌ	دس	عَشْرُ سَاعَاتٍ	دس گھڑیاں

besturdubooks.wordpress.com

فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ	مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں
فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ	مسجد میں دو گھڑیاں ہیں
عِنْدِيْ سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ	میرے پاس ایک گھڑی ہے
عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ	میز پر پانچ کاپیاں ہیں
فِي الْفَصْلِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ	درسگاہ میں دس طالبات ہیں
عِنْدَ خَالِدٍ ثَمَانِيْ رُوْبِيَّاتٍ	خالد کے پاس آٹھ روپے ہیں

سوال	جواب
كَمْ سَاعَةً فِي الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ میں کتنی گھڑیاں ہیں؟	فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں
كَمْ سَاعَةً فِي الْمَسْجِدِ؟ مسجد میں کتنی گھڑیاں ہیں؟	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں دو گھڑیاں ہیں
كَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَّاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں
كَمْ رُوْبِيَّةً عِنْدَكَ؟ آپ کے پاس کتنے روپے ہیں؟	عِنْدِيْ عَشْرُ رُوْبِيَّاتٍ میرے پاس دس روپے ہیں
كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعُ شَجَرَاتٍ باغ میں سات درخت ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

یہ پانچ پھول ہیں	هٰذِهٖ خَمْسَةُ أَزْهَارٍ
دوکان میں دس سائیکلیں ہیں	فِي الدُّكَّانِ عَشْرُ دَرَّاجَاتٍ

besturdubooks.wordpress.com

کمرے میں چار لڑکیاں ہیں	فِي الْغُرْفَةِ اَرْبَعُ بَنَاتٍ
خالد کی تین بہنیں ہیں	لِخَالِدٍ ثَلَاثُ اَخَوَاتٍ
اس کے گھر چار کمرے ہیں	فِي بَيْتِهٖ اَرْبَعُ غُرُفَاتٍ
ہوائی اڈے پر سات جہاز ہیں	عَلَى الْمَطَارِ سَبْعُ طَائِرَاتٍ
بندرگاہ میں دو جہاز کھڑے ہیں	عَلَى الْمِينَاءِ بَاخِرَتَانِ قَائِمَتَانِ
اس ہوٹل میں صرف دس میزیں ہیں	فِيْ هٰذَا الْفُنْدُقِ عَشْرُ طَاوِلَاتٍ فَقَطْ
دوکان میں صرف آٹھ ٹوپیاں ہیں	فِي الدُّكَّانِ ثَمَانِيْ قَلَانِسَ فَقَطْ
اس کمرے میں چار کھڑکیاں ہیں	فِيْ هٰذِهِ الْغُرْفَةِ اَرْبَعَةُ شَبَابِيْكَ

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵٦

اَلْأَعْدَادُ (گنتی)		اَلتَّمْيِيْزُ الْمُذَكَّرُ (مذکر تمیز)	
اَحَدَ عَشَرَ	گیارہ	اَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا	گیارہ کتابیں
اِثْنَا عَشَرَ	بارہ	اِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا	بارہ کتابیں
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	تیرہ	ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا	تیرہ کتابیں
اَرْبَعَةَ عَشَرَ	چودہ	اَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	چودہ کتابیں
خَمْسَةَ عَشَرَ	پندرہ	خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا	پندرہ کتابیں
سِتَّةَ عَشَرَ	سولہ	سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا	سولہ کتابیں
سَبْعَةَ عَشَرَ	سترہ	سَبْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	سترہ کتابیں
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	اٹھارہ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا	اٹھارہ کتابیں
تِسْعَةَ عَشَرَ	انیس	تِسْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا	انیس کتابیں
عِشْرُوْنَ	بیس	عِشْرُوْنَ كِتَابًا	بیس کتابیں

besturdubooks.wordpress.com

فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ عِشْرُوْنَ طَالِبًا	پہلی جماعت میں بیس طلبہ ہیں
وَفِي الثَّانِي عِشْرُوْنَ طَالِبًا	اور دوسری میں بیس طلبہ ہیں
وَفِي الثَّالِثِ اِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا	اور تیسری میں بارہ طلبہ ہیں
فِي الْمَيْدَانِ سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلاً	میدان میں سولہ بچے ہیں
فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا	بس میں انیس سوار ہیں
وَفِي السَّيَّارَةِ خَمْسَةُ رُكَّابٍ	موٹر کار میں پانچ سوار ہیں

كَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ؟ پہلی جماعت میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ عِشْرُوْنَ طَالِبًا پہلی جماعت میں بیس طالب علم ہیں
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں
كَمْ رَاكِبًا فِي السَّيَّارَةِ؟ موٹر کار میں کتنے سوار ہیں؟	فِي السَّيَّارَةِ خَمْسَةُ رُكَّابٍ موٹر کار میں پانچ سوار ہیں
كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

بس میں گیارہ (۱۱) سواریاں ہیں	فِي الْحَافِلَةِ اِحْدٰى عَشَرَ رَاكِبًا
کمرے میں پندرہ (۱۵) لڑکے ہیں	فِي الْغُرْفَةِ خَمْسَةَ عَشَرَ وَلَدًا
میدان میں بیس (۲۰) بچے ہیں	فِي الْمَيْدَانِ عِشْرُوْنَ طِفْلًا
یہ اٹھارہ (۱۸) کتابیں اور سولہ (۱۶) قلمیں ہیں	هٰذِهٖ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا وَسِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا
اس شہر میں چودہ (۱۴) سڑکیں ہیں	فِي هٰذَا الْبَلَدِ اَرْبَعَةَ عَشَرَ شَارِعًا
اس سڑک پر بارہ (۱۲) کھمبے ہیں	عَلٰى هٰذَا الشَّارِعِ اِثْنَا عَشَرَ عَمُوْدًا

besturdubooks.wordpress.com

میں انیس (۱۹) دن کے بعد واپس آؤں گا	اَنَا اَرْجِعُ بَعْدَ تِسْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا
خالد سترہ (۱۷) دن سے بیمار ہے	خَالِدٌ مَرِيْضٌ مِنْ سَبْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا
اس صندوق کا وزن تیرہ (۱۳) سیر ہے	وَزْنُ هٰذَا الصُّنْدُوْقِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِيْلُوْ غِرَام

(۲) اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	ترجمہ
فِي الْمِحْفَظَةِ ۱۱ كِتَابًا	فِي الْمِحْفَظَةِ اَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا	بستے میں گیارہ (۱۱) کتابیں ہیں
لِلْمَسْجِدِ ۱۲ بَابًا	لِلْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ بَابًا	مسجد کے بارہ (۱۲) دروازے
وَ ۲۰ شُبَّاكًا	وَعِشْرُوْنَ شُبَّاكًا	اور بیس (۲۰) کھڑکیاں ہیں
فِي الْاِدَارَةِ ۱۸ مُوَظَّفًا	فِي الْاِدَارَةِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مُوَظَّفًا	ادارے میں اٹھارہ (۱۸) ملازم ہیں
اَلْيَوْمَ يَزُوْرُ الْمَدْرَسَةَ ۱۲	اَلْيَوْمَ يَزُوْرُ الْمَدْرَسَةَ اِثْنَا	آج بارہ (۱۲) علماء مدرسہ کی
عَالِمًا	عَشَرَ عَالِمًا	زیارت کریں گے
قِيْمَةُ الظَّرْفِ ۱۵ فَلْسًا	قِيْمَةُ الظَّرْفِ خَمْسَةَ عَشَرَ فَلْسًا	برتن کی قیمت پندرہ (۱۵) پیسے ہے
فِي الْبَيْتِ ۱۴ كُرْسِيًّا	فِي الْبَيْتِ اَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًّا	گھر میں چودہ (۱۴) کرسیاں ہیں
فِي الْمَدْرَسَةِ ۱۹ اُسْتَاذًا	فِي الْمَدْرَسَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ اُسْتَاذًا	مدرسہ میں انیس (۱۹) استاذ ہیں
هٰؤُلَاءِ ۱۷ جُنْدِيًّا	هٰؤُلَاءِ سَبْعَةَ عَشَرَ جُنْدِيًّا	یہ سترہ (۱۷) فوجی ہیں
فِي السِّجْنِ ۱۳ مُجْرِمًا	فِي السِّجْنِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مُجْرِمًا	قیدخانہ میں تیرہ (۱۳) مجرم ہیں

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۷

اَلْاَعْدَادُ (گنتی)		اَلتَّمْيِيْزُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث تمیز)	
اِحْدٰى عَشْرَةَ	گیارہ	اِحْدٰى عَشْرَةَ سَاعَةً	گیارہ گھڑیاں
اِثْنَتَا عَشْرَةَ	بارہ	اِثْنَتَا عَشْرَةَ سَاعَةً	بارہ گھڑیاں
ثَلَاثَ عَشْرَةَ	تیرہ	ثَلَاثَ عَشْرَةَ سَاعَةً	تیرہ گھڑیاں
اَرْبَعَ عَشْرَةَ	چودہ	اَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	چودہ گھڑیاں
عَشْرَةَ	پندرہ	خَمْسَ عَشْرَةَ سَاعَةً	پندرہ گھڑیاں

besturdubooks.wordpress.com

سِتَّ عَشْرَةَ	سولہ	سِتُّ عَشْرَةَ سَاعَةً	سولہ گھڑیاں
سَبْعَ عَشْرَةَ	سترہ	سَبْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	سترہ گھڑیاں
ثَمَانِيَ عَشْرَةَ	اٹھارہ	ثَمَانِيَ عَشْرَةَ سَاعَةً	اٹھارہ گھڑیاں
تِسْعَ عَشْرَةَ	انیس	تِسْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً	انیس گھڑیاں
عِشْرُوْنَ	بیس	عِشْرُوْنَ سَاعَةً	بیس گھڑیاں

هٰذِهٖ مَدْرَسَةٌ اِبْتِدَائِيَّةٌ	یہ ابتدائی مدرسہ ہے
هٰذِهٖ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ	یہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے
فِيْهَا خَمْسُ دَرَجَاتٍ	اس میں پانچ درجے ہیں
فِي الدَّرَجَةِ الْأُوْلٰى عِشْرُوْنَ طَالِبَةً	پہلے درجہ میں بیس طالبات ہیں
وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	اور دوسرے (درجہ) میں پندرہ طالبات ہیں
وَفِي الثَّالِثَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	اور تیسرے (درجہ) میں چودہ طالبات ہیں
فِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً	اور چوتھے (درجہ) میں بارہ طالبات ہیں
وَفِي الْخَامِسَةِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ	اور پانچویں (درجہ) میں دس طالبات ہیں

سوال	جواب
كَمْ طَالِبَةً فِي الدَّرَجَةِ الْأُوْلٰى؟ پہلے درجہ میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الدَّرَجَةِ الْأُوْلٰى عِشْرُوْنَ طَالِبَةً پہلے درجہ میں بیس طالبات ہیں
كَمْ طَالِبَةً فِي الثَّالِثَةِ؟ تیسرے (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الثَّالِثَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً تیسرے (درجہ) میں چودہ طالبات ہیں
كَمْ طَالِبَةً فِي الرَّابِعَةِ؟ چوتھے (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الرَّابِعَةِ اِثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً چوتھے (درجہ) میں بارہ طالبات ہیں
كَمْ طَالِبَةً فِي الْخَامِسَةِ؟ پانچویں (درجہ) میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْخَامِسَةِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ پانچویں (درجہ) میں دس طالبات ہیں

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

باغ میں سولہ (۱۶) درخت ہیں	فِي الْبُسْتَانِ سِتَّ عَشَرَةَ شَجَرَةً
اس ٹہنی کے ساتھ گیارہ (۱۱) پھول ہیں	عَلٰى هٰذَا الْغُصْنِ اِحْدٰى عَشَرَةَ زَهْرَةً
اس گھر میں بارہ (۱۲) مرغیاں ہیں	فِيْ هٰذَا الْبَيْتِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ دُجَاجَةً
تھیلی میں اٹھارہ (۱۸) انڈے ہیں	فِي الْكِيْسِ ثَمَانِيَ عَشَرَةَ بَيْضَةً
میری جیب میں سولہ (۱۶) روپے ہیں	فِي جَيْبِيْ سِتَّ عَشَرَةَ رُوْبِيَّةً
خالد کی عمر بیس (۲۰) سال ہے	سِنُّ خَالِدٍ عِشْرُوْنَ سَنَةً
یہ مزدور چودہ (۱۴) گھنٹے کام کرتے ہیں	هٰؤُلَاءِ الْعُمَّالُ يَعْمَلُوْنَ اَرْبَعَ عَشَرَةَ سَاعَةً
میں پندرہ (۱۵) دن کے بعد حاضر ہوتا ہوں	اَحْضُرُ بَعْدَ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا
اس عمارت میں انیس (۱۹) کمرے ہیں	فِيْ هٰذَا الْبِنَاءِ تِسْعَ عَشَرَةَ غُرْفَةً
روپیہ میں سولہ (۱۶) آنے ہوتے ہیں	فِي الرُّوْبِيَّةِ سِتَّ عَشَرَةَ آنَةً

(۲) اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ:	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	ترجمہ
ثَمَنُ الْكِتَابِ ۱۱ رُوْبِيَّةً	ثَمَنُ الْكِتَابِ اِحْدٰى عَشَرَةَ رُوْبِيَّةً	کتاب کی قیمت گیارہ (۱۱) روپے ہے
فِي الْبَيْتِ ۱۲ اِمْرَأَةً	فِي الْبَيْتِ اِثْنَتَا عَشَرَةَ اِمْرَأَةً	گھر میں بارہ (۱۲) خواتین ہیں
فِي الْبَلَدِ ۱۳ مَدْرَسَةً	فِي الْبَلَدِ ثَلٰثَ عَشَرَةَ مَدْرَسَةً	شہر میں تیرہ (۱۳) مدرسے ہیں
فِي الْحَوْضِ ۱۴ سَمَكَةً	فِي الْحَوْضِ اَرْبَعَ عَشَرَةَ سَمَكَةً	حوض میں چودہ (۱۴) مچھلیاں ہیں
فِي الْمَزْرَعَةِ ۱۵ شَاةً وَ ۱۴ بَقَرَةً	فِي الْمَزْرَعَةِ خَمْسَ عَشَرَةَ شَاةً وَاَرْبَعَ عَشَرَةَ بَقَرَةً	کھیت میں پندرہ (۱۵) بکریاں اور چودہ (۱۴) گائے ہیں
فِي الْغَابَةِ ۱۷ غَزَالَةً	فِي الْغَابَةِ سَبْعَ عَشَرَةَ غَزَالَةً	جنگل میں سترہ (۱۷) ہرن ہیں
عَلَى الشَّجَرَةِ ۱۸ حَمَامَةً	عَلَى الشَّجَرَةِ ثَمَانِيَ عَشَرَةَ حَمَامَةً	درخت پر اٹھارہ (۱۸) کبوتر ہیں
فِي الصُّنْدُوْقِ ۱۹ قِطْعَةً مِنَ الْقُمَاشِ	فِي الصُّنْدُوْقِ تِسْعَ عَشَرَةَ قِطْعَةً مِنَ الْقُمَاشِ	صندوق میں کپڑے کے انیس (۱۹) ٹکڑے ہیں
هٰذِهٖ ۲۰ بُنْدُقِيَّةً	هٰذِهٖ عِشْرُوْنَ بُنْدُقِيَّةً	یہ بیس (۲۰) بندوقیں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق (۵۸)

اَلْاَعْدَادُ (گنتی)		اَلتَّمِييْزُ الْمُذَكَّرُ (مذکر تمیز)	
وَاحِدٌ وَّعِشْرُوْنَ	اکیس	وَاحِدٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	اکیس قلم
اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ	بائیس	اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	بائیس قلم
ثَلَاثَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	تیئس	ثَلَاثَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	تیئس قلم
اَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	چوبیس	اَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	چوبیس قلم
خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	پچیس	خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	پچیس قلم
سِتَّةٌ وَّعِشْرُوْنَ	چھبیس	سِتَّةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	چھبیس قلم
سَبْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	ستائیس	سَبْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	ستائیس قلم
ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	اٹھائیس	ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	اٹھائیس قلم
تِسْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	انتیس	تِسْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	انتیس قلم
ثَلَاثُوْنَ	تیس	ثَلَاثُوْنَ قَلَمًا	تیس قلم

فِي الصُّنْدُوْقِ خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا	صندوق میں پچیس قلم ہیں
فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُوْنَ طَالِبًا	درسگاہ میں تیس طلبہ ہیں
فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ رَاكِبًا	بس میں اٹھائیس سوار ہیں
هٰؤُلَاءِ اَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ رَجُلًا	یہ چوبیس مرد ہیں
فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلًا	میدان میں بائیس بچے ہیں

سوال	جواب
كَمْ قَلَمًا فِي الصُّنْدُوْقِ؟ صندوق میں کتنے قلم ہیں؟	فِي الصُّنْدُوْقِ خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ قَلَمًا صندوق میں پچیس قلم ہیں

besturdubooks.wordpress.com

كَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طلبہ ہیں؟	فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُوْنَ طَالِبًا درسگاہ میں تیس طلبہ ہیں
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَاكِبًا بس میں اٹھائیس سوار ہیں
كَمْ طِفْلًا فِي الْمَيْدَانِ؟ میدان میں کتنے بچے ہیں؟	فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلًا میدان میں بائیس بچے ہیں
كَمْ رَجُلًا هٰؤُلَاءِ؟ یہ کتنے مرد ہیں؟	هٰؤُلَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَجُلًا یہ چوبیس مرد ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

فِي الْمَصْنَعِ ثَلَاثُوْنَ عَامِلًا	کارخانے میں تیس مزدور ہیں
عَلَى الْمَحَطَّةِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ رَاكِبًا	اڈے پر پچیس سوار ہیں
دَخَلَ الْقَاعَةَ وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ ضَيْفًا	ہال میں اکیس مہمان داخل ہوئے
عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ كِتَابًا	میز کے اوپر تئیس کتابیں ہیں
لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُوْنَ بَابًا	مسجد کے چوبیس دروازے ہیں
فِي الْكُلِّيَّةِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُوْنَ أُسْتَاذًا	کالج میں اٹھائیس استاد ہیں

اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ:	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے:	ترجمہ
٢١ كِتَابًا	وَاحِدٌ وَعِشْرُوْنَ كِتَابًا	اکیس (۲۱) کتابیں
٢٢ قَلَمًا	اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	بائیس (۲۲) قلم
٢٥ كُرْسِيًّا	خَمْسَةٌ وَعِشْرُوْنَ كُرْسِيًّا	پچیس (۲۵) کرسیاں
٢٣ بَابًا	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُوْنَ بَابًا	تئیس (۲۳) دروازے

besturdubooks.wordpress.com

٢٦ وَلَدًا	سِتَّةٌ وَّعِشْرُوْنَ وَلَدًا	چھبیس (۲۶) لڑکے
٢٨ رَجُلًا	ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ رَجُلًا	اٹھائیس (۲۸) مرد
٢٤ تِلْمِيْذًا	اَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ تِلْمِيْذًا	چوبیس (۲۴) شاگرد
٣٠ مُدَرِّسًا	ثَلَاثُوْنَ مُدَرِّسًا	تیس (۳۰) استاد

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُوْنَ

سبق ۵۹

اَلْاَعْدَادُ (گنتی)		اَلتَّمِيْيزُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث تمیز)	
وَاحِدَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	اکیس	وَاحِدَةٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	اکیس کاپیاں
اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ	بائیس	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	بائیس کاپیاں
ثَلَاثٌ وَّعِشْرُوْنَ	تئیس	ثَلَاثٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	تئیس کاپیاں
اَرْبَعٌ وَّعِشْرُوْنَ	چوبیس	اَرْبَعٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	چوبیس کاپیاں
خَمْسٌ وَّعِشْرُوْنَ	پچیس	خَمْسٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	پچیس کاپیاں
سِتٌّ وَّعِشْرُوْنَ	چھبیس	سِتٌّ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	چھبیس کاپیاں
سَبْعٌ وَّعِشْرُوْنَ	ستائیس	سَبْعٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	ستائیس کاپیاں
ثَمَانِيْ وَعِشْرُوْنَ	اٹھائیس	ثَمَانِيْ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	اٹھائیس کاپیاں
تِسْعٌ وَّعِشْرُوْنَ	انتیس	تِسْعٌ وَّعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	انتیس کاپیاں
ثَلَاثُوْنَ	تیس	ثَلَاثُوْنَ كُرَّاسَةً	تیس کاپیاں

عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثُوْنَ كُرَّاسَةً	میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں
عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَّعِشْرُوْنَ تُفَّاحَةً	ٹہنی کے ساتھ پچیس سیب ہیں
عَلَى الشَّجَرَةِ اثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ وَرْدَةً	درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں
فِي الْفَصْلِ اِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً	درسگاہ میں اکیس طالبات ہیں
فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَّعِشْرُوْنَ شَجَرَةً	باغ میں ستائیس درخت ہیں

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
كَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز کے اوپر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثُوْنَ كُرَّاسَةً میز کے اوپر تیس کاپیاں ہیں
كَمْ تُفَّاحَةً عَلَى الْغُصْنِ؟ ٹہنی کے ساتھ کتنے سیب ہیں؟	عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ تُفَّاحَةً ٹہنی کے ساتھ پچیس سیب ہیں
كَمْ وَرْدَةً عَلَى الشَّجَرَةِ؟ درخت پر کتنے گلاب کے پھول ہیں؟	عَلَى الشَّجَرَةِ اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں
كَمْ طَالِبَةً فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْفَصْلِ إِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً درسگاہ میں اکیس طالبات ہیں
كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُوْنَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

فِي الْفَصْلِ خَمْسٌ وَعِشْرُوْنَ طَالِبَةً	درسگاہ میں پچیس طالبات ہیں
فِي الْقَاعَةِ ثَلَاثُوْنَ اِمْرَأَةً	ہال میں تیس عورتیں ہیں
فِي الْبُسْتَانِ اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ طِفْلَةً	باغ میں بائیس بچیاں ہیں
فِي جَيْبِي إِحْدٰى وَعِشْرُوْنَ رُوْبِيَّةً	میری جیب میں اکیس روپے ہیں
فِي الزَّهْرِيَّةِ ثَلَاثٌ وَعِشْرُوْنَ زَهْرَةً	گلدان میں تیئس پھول ہیں
فِي الْكُرَّاسَةِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ وَرَقَةً	کاپی میں چوبیس ورق ہیں

(۲) أُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	ترجمہ
۲۱ ساعَةً	وَاحِدَةٌ وَعِشْرُوْنَ سَاعَةً	اکیس (۲۱) گھڑیاں
۲۲ كُرَّاسَةً	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	بائیس (۲۲) کاپیاں

besturdubooks.wordpress.com

٢٥ زَهْرَةً	خَمْسٌ وَّعِشْرُوْنَ زَهْرَةً	پچیس (٢٥) پھول
٢٣ شَجَرَةً	ثَلَاثٌ وَّعِشْرُوْنَ شَجَرَةً	تیئیس (٢٣) درخت
٢٦ طِفْلَةً	سِتٌّ وَّعِشْرُوْنَ طِفْلَةً	چھبیس (٢٦) بچیاں
٢٨ اِمْرَأَةً	ثَمَانِيَ وَّعِشْرُوْنَ اِمْرَأَةً	اٹھارہ (١٨) خواتین
٢٤ تِلْمِيْذَةً	اَرْبَعٌ وَّعِشْرُوْنَ تِلْمِيْذَةً	چوبیس (٢٤) شاگردہ
٣٠ مَدْرَسَةً	ثَلَاثُوْنَ مَدْرَسَةً	تیس (٣٠) مدرسے

اَلدَّرْسُ السِّتُّوْنَ

سبق ٦٠

اَلْأَعْدَادُ الْعَشَرَاتُ (دہائیاں)		اَلتَّمْيِيْزُ الْمُذَكَّرُ (مذکر تمیز)	
عَشَرَةٌ	دس	عَشَرَةُ كُتُبٍ	دس کتابیں
عِشْرُوْنَ	بیس	عِشْرُوْنَ كِتَابًا	بیس کتابیں
ثَلَاثُوْنَ	تیس	ثَلَاثُوْنَ كِتَابًا	تیس کتابیں
اَرْبَعُوْنَ	چالیس	اَرْبَعُوْنَ كِتَابًا	چالیس کتابیں
خَمْسُوْنَ	پچاس	خَمْسُوْنَ كِتَابًا	پچاس کتابیں
سِتُّوْنَ	ساٹھ	سِتُّوْنَ كِتَابًا	ساٹھ کتابیں
سَبْعُوْنَ	ستر	سَبْعُوْنَ كِتَابًا	ستر کتابیں
ثَمَانُوْنَ	اسی	ثَمَانُوْنَ كِتَابًا	اسی کتابیں
تِسْعُوْنَ	نوے	تِسْعُوْنَ كِتَابًا	نوے کتابیں
مِائَةٌ	سو	مِائَةُ كِتَابٍ	سو کتابیں

هٰذِهٖ مِائَةُ كِتَابٍ وَّ كِتَابٌ	یہ ایک سو ایک کتابیں ہیں
وَفِي الصُّنْدُوْقِ مِائَةُ كِتَابٍ وَّ كِتَابَانِ	اور صندوق میں ایک سو دو کتابیں ہیں
وَفِي الْخِزَانَةِ مِائَةٌ وَّثَلَاثَةُ كُتُبٍ	اور الماری میں ایک سو تین کتابیں ہیں

besturdubooks.wordpress.com

وَفِي الْمُسْتَوْدَعِ مِائَةٌ وَّعَشَرَةُ كُتُبٍ	اور گودام میں ایک سودس کتابیں ہیں
فِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَّاحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	مدرسہ میں ایک سو گیارہ طلبہ ہیں
وَفِي طَائِرَةٍ مِائَةٌ وَّ اثْنَا عَشَرَ رَاكِبًا	اور ہوائی جہاز میں ایک سو بارہ سوار ہیں
وَفِي الْقِطَارِ مِائَةٌ وَّثَلاثَةَ عَشَرَ رَاكِبًا	اور ریل گاڑی میں ایک سو تیرہ سوار ہیں
وَفِي السَّفِينَةِ مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَّثَمَانُوْنَ رَاكِبًا	اور بحری جہاز میں ایک سو پچاسی سوار ہیں
وَعَلَى الْمِينَاءِ مِائَةٌ وَّ وَاحِدٌ وَّتِسْعُوْنَ رَاكِبًا	اور بندرگاہ پر ایک سو اکیانوے سوار ہیں

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کریں۔

اَلْقُرْآنُ الْكَرِيمُ ثَلاثُوْنَ جُزْءًا	قرآن کریم کے تیس پارے ہیں
اَلشَّهْرُ ثَلاثُوْنَ يَوْمًا اَوْ تِسْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ يَوْمًا	مہینہ تیس دن یا انتیس دن کا ہے
فِي الْفَصْلِ خَمْسَةٌ وَّسَبْعُوْنَ طَالِبًا	درسگاہ میں پچھتر طلبہ ہیں
هٰؤُلَاءِ مِائَةُ عَامِلٍ	یہ سو مزدور ہیں

(۲) اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ:	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	ترجمہ
۱۱۱ مِيْلًا	مِائَةٌ وَّ اَحَدَ عَشَرَ مِيْلًا	ایک سو گیارہ (۱۱۱) میل
۱۱۳ كِتَابًا	مِائَةٌ وَّثَلاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا	ایک سو تیرہ (۱۱۳) کتابیں
۱۲۲ قَلَمًا	مِائَةٌ وَّاِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	ایک سو بائیس (۱۲۲) قلم
۱۵۰ طِفْلًا	مِائَةٌ وَّخَمْسُوْنَ طِفْلًا	ایک سو پچاس (۱۵۰) لڑکے
۱۷۱ رَجُلًا	مِائَةٌ وَّ وَاحِدٌ وَّسَبْعُوْنَ رَجُلًا	ایک سو اکہتر (۱۷۱) مرد
۱۸۵ تِلْمِيْذًا	مِائَةٌ وَّ خَمْسَةٌ وَّثَمَانُوْنَ تِلْمِيْذًا	ایک سو پچاس (۱۵۰) شاگرد
۱۹۳ عَامِلًا	مِائَةٌ وَّثَلاثَةٌ وَّتِسْعُوْنَ عَامِلًا	ایک سو ترانوے (۱۹۳) مزدور
۱۹۹ رَاكِبًا	مِائَةٌ وَّتِسْعَةٌ وَّتِسْعُوْنَ رَاكِبًا	ایک سو ننانوے (۱۹۹) سوار

☆☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦١

اَلْاَعْدَادُ الْعَشْرَاتُ (دہائیاں)		اَلتَّمِيْزُ الْمُؤَنَّثُ (مؤنث تمیز)	
عَشْرٌ	دس	عَشْرُ كُرَّاسَاتٍ	دس کاپیاں
عِشْرُوْنَ	بیس	عِشْرُوْنَ كُرَّاسَةً	بیس کاپیاں
ثَلَاثُوْنَ	تیس	ثَلَاثُوْنَ كُرَّاسَةً	تیس کاپیاں
اَرْبَعُوْنَ	چالیس	اَرْبَعُوْنَ كُرَّاسَةً	چالیس کاپیاں
خَمْسُوْنَ	پچاس	خَمْسُوْنَ كُرَّاسَةً	پچاس کاپیاں
سِتُّوْنَ	ساٹھ	سِتُّوْنَ كُرَّاسَةً	ساٹھ کاپیاں
سَبْعُوْنَ	ستر	سَبْعُوْنَ كُرَّاسَةً	ستر کاپیاں
ثَمَانُوْنَ	اسی	ثَمَانُوْنَ كُرَّاسَةً	اسی کاپیاں
تِسْعُوْنَ	نوے	تِسْعُوْنَ كُرَّاسَةً	نوے کاپیاں
مِائَةٌ	سو	مِائَةُ كُرَّاسَةٍ	سو کاپیاں

هٰذِهٖ مِائَةُ كُرَّاسَةٍ وَكُرَّاسَةٌ	یہ ایک سو ایک کاپیاں ہیں
وَفِي الدُّكَّانِ مِائَةُ سَاعَةٍ وَسَاعَتَانِ	دوکان میں ایک سو دو گھڑیاں ہیں
وَفِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ	مدرسہ میں ایک سو تین طالبات ہیں
فِي الْمَيْدَانِ مِائَةٌ وَعَشْرُ طِفْلَاتٍ	میدان میں ایک سو دس بچیاں ہیں
فِي الْقَاعَةِ مِائَةٌ وَاثْنَتَا عَشْرَةَ امْرَأَةً	ہال میں ایک سو بارہ خواتین ہیں
عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثَ عَشْرَةَ زَهْرَةً	درخت پر ایک سو تیرہ پھول ہیں
فِيْ جَيْبِيْ مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُوْنَ رُوْبِيَّةً	میری جیب میں ایک سو پچاسی روپے ہیں
فِي الصُّنْدُوْقِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُوْنَ سَاعَةً	صندوق میں ایک سو اکیانوے گھڑیاں ہیں
فِي الرُّوْبِيَّةِ مِائَةُ بَيْسَةٍ	روپے میں سو پیسے ہیں

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

فِي الْقُرْاٰنِ الْكَرِيْمِ مِائَةٌ وَّاَرْبَعَ عَشْرَةَ سُوْرَةً	قرآن کریم میں ایک سو چودہ سورتیں ہیں
فِيْ سُوْرَةِ الْمُلْكِ ثَلَاثُوْنَ اٰيَةً	سورۃ الملک میں تیس آیات ہیں
فِي الْفَصْلِ خَمْسٌ وَّسِتُّوْنَ طَالِبَةً	درسگاہ میں پینسٹھ طالبات ہیں
عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَّثَمَانُوْنَ تُفَّاحَةً	درخت پر ایک سو اسی سیب ہیں
فِي الْجَيْبِ مِائَةُ رُوْبِيَّةٍ	جیب میں سو روپے ہیں
عَلَى الْغُصْنِ مِائَةٌ وَّتِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ وَرَقَةً	ٹہنی پر ایک سو ننانوے پتے ہیں

اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ:	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے۔	ترجمہ
١١١ كُرَّاسَةً	مِائَةٌ وَّاِحْدٰى عَشْرَةَ كُرَّاسَةً	ایک سو گیارہ (١١١) کاپیاں
١١٣ سَاعَةً	مِائَةٌ وَّثَلَاثَ عَشْرَةَ سَاعَةً	ایک سو تیرہ (١١٣) گھڑیاں
١١٢ زَهْرَةً	مِائَةٌ وَّاثْنَتَا عَشْرَةَ زَهْرَةً	ایک سو بارہ (١١٢) پھول
١٥٠ طِفْلَةً	مِائَةٌ وَّخَمْسُوْنَ طِفْلَةً	ایک سو پچاس (١٥٠) لڑکیاں
١٧١ اِمْرَاَةً	مِائَةٌ وَّاِحْدٰى وَسَبْعُوْنَ اِمْرَاَةً	ایک سو اکہتر (١٧١) خواتین
١٨٥ تِلْمِيْذَةً	مِائَةٌ وَّخَمْسٌ وَّثَمَانُوْنَ تِلْمِيْذَةً	ایک سو پچاس (١٥٠) شاگردہ
١٩٣ سَيَّارَةً	مِائَةٌ وَّثَلَاثٌ وَّتِسْعُوْنَ سَيَّارَةً	ایک سو ترانوے (١٩٣) موٹرکاریں
١٩٩ رُوْبِيَّةً	مِائَةٌ وَّتِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ رُوْبِيَّةً	ایک سو ننانوے (١٩٩) روپے

☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّانِي وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٢

اَلْاَعْدَادُ بَعْدَ الْمِائَةِ (سو کے بعد گنتی)

١٠٠	مِائَةٌ	سو	٢٠٠٠	اَلْفَانِ	دو ہزار
٢٠٠	مِائَتَانِ	دو سو	٣٠٠٠	ثَلَاثَةُ آلَافٍ	تین ہزار
٣٠٠	ثَلَاثُ مِائَةٍ	تین سو	٤٠٠٠	اَرْبَعَةُ آلَافٍ	چار ہزار
٤٠٠	اَرْبَعُمِائَةٍ	چار سو	٥٠٠٠	خَمْسَةُ آلَافٍ	پانچ ہزار
٥٠٠	خَمْسُمِائَةٍ	پانچ سو	٦٠٠٠	سِتَّةُ آلَافٍ	چھ ہزار
٦٠٠	سِتُّمِائَةٍ	چھ سو	٧٠٠٠	سَبْعَةُ آلَافٍ	سات ہزار
٧٠٠	سَبْعُمِائَةٍ	سات سو	٨٠٠٠	ثَمَانِيَةُ آلَافٍ	آٹھ ہزار
٨٠٠	ثَمَانُ مِائَةٍ	آٹھ سو	٩٠٠٠	تِسْعَةُ آلَافٍ	نو ہزار
٩٠٠	تِسْعُمِائَةٍ	نو سو	١٠٠٠٠	عَشَرَةُ آلَافٍ	دس ہزار
١٠٠٠	اَلْفٌ	ایک ہزار	١٠٠٠٠٠	مِائَةُ اَلْفٍ	ایک لاکھ

فِي الْبَاخِرَةِ اَلْفُ رَاكِبٍ	بحری جہاز میں ایک ہزار سوار ہیں
وَفِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثُمِائَةٍ وَّخَمْسُوْنَ رَاكِبًا	اور ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں
فِي الْكُلِّيَّةِ تِسْعُمِائَةِ طَالِبَةٍ	کالج میں نو سو طالبات ہیں
ثَمَنُ هٰذِهِ السَّيَّارَةِ ثَمَانُوْنَ اَلْفَ رُوْبِيَّةٍ	اس موٹر کار کی قیمت اسی ہزار روپے ہے
اُجْرَةُ الطَّائِرَةِ مِنْ كَرَاتْشِي اِلٰى	ہوائی جہاز کا کراچی سے اسلام آباد کا کرایہ ایک
اسلام آباد اَلْفٌ وَّمِائَتَانِ وَخَمْسُوْنَ رُوْبِيَّةً	ہزار اور دو سو پچاس روپے ہے
فِي الْجَامِعَةِ ثَلَاثَةُ آلَافِ طَالِبٍ	یونیورسٹی میں تین ہزار طلبہ ہیں
سُكَّانُ هٰذَا الْبَلَدِ مِلْيُوْنُ نَسَمَةٍ	اس شہر کے باشندے دس لاکھ انسان ہیں
فِي الْمَصْنَعِ اَلْفَانِ وَسِتُّمِائَةِ عَامِلٍ	کارخانے میں دو ہزار اور چھ سو مزدور ہیں

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِأَلْفٍ وَخَمْسِمِائَةِ رُوْبِيَّةٍ	میں نے ایک ہزار اور پانچ سو روپے کی کتابیں خریدیں
بَاعَ خَالِدٌ الْبَيْتَ بِمِلْيُوْنِ رُوْبِيَّةٍ	خالد نے مکان دس لاکھ روپے کے عوض فروخت کیا
ثَمَنُ هٰذِهِ الْحَدِيْقَةِ ثَلَاثُ مَلَايِيْنَ رُوْبِيَّةٍ	اس باغ کی قیمت تیس لاکھ روپے ہے
فِي الْقِطَارِ أَلْفَانِ وَسَبْعُ مِائَةِ رَاكِبٍ	ریل گاڑی میں دو ہزار اور سات سو سوار ہیں
مُرَتَّبُ هٰذَا الْخَادِمِ تِسْعُمِائَةِ رُوْبِيَّةٍ	اس خادم کی تنخواہ نو سو روپے ہے
فِي الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةُ آلَافِ طَالِبٍ	مدرسہ میں پانچ ہزار طلبہ ہیں
فِي الْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مُصَلٍّ	مسجد میں بارہ ہزار نمازی ہیں

۲۔ اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ:	ہندسوں کو لفظوں میں لکھیے:	ترجمہ
۵۰۰ مِيْلٍ	خَمْسُمِائَةِ مِيْلٍ	پانچ سو (۵۰۰) میل
۳۰۰۰ جُنْدِيٍّ	ثَلَاثَةُ آلَافِ جُنْدِيٍّ	تین ہزار (۳۰۰۰) فوجی
۲۵۰ كِتَابًا	مِائَتَانِ وَخَمْسُوْنَ كِتَابًا	دو سو پچاس (۲۵۰) کاپیاں
۳۲۰ قَلَمًا	ثَلَاثُمِائَةٍ وَعِشْرُوْنَ قَلَمًا	تین سو بیس (۳۲۰) قلم
۹۹ دَرَجَةً	تِسْعٌ وَتِسْعُوْنَ دَرَجَةً	ننانوے (۹۹) سائیکلیں
۱۰۰۰۰۰ رُوْبِيَّةٍ	مِائَةُ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ	ایک لاکھ (۱۰۰۰۰۰) روپے
۱۸۵ نُسْخَةً	مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُوْنَ نُسْخَةً	ایک سو پچاسی (۱۸۵) نسخے
۷۳۰ عَامِلًا	سَبْعُ مِائَةٍ وَثَلَاثُوْنَ عَامِلًا	سات سو تیس (۷۳۰) مزدور

☆☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

جَدْوَلُ الْأَعْدَادِ

(گنتی کا نقشہ)

١	وَاحِدٌ	٢١	وَاحِدٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤١	وَاحِدٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٢	اِثْنَانِ	٢٢	اِثْنَانِ وَعِشْرُوْنَ	٤٢	اِثْنَانِ وَأَرْبَعُوْنَ
٣	ثَلَاثَةٌ	٢٣	ثَلَاثَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٣	ثَلَاثَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٤	أَرْبَعَةٌ	٢٤	أَرْبَعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٤	أَرْبَعَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٥	خَمْسَةٌ	٢٥	خَمْسَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٥	خَمْسَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٦	سِتَّةٌ	٢٦	سِتَّةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٦	سِتَّةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٧	سَبْعَةٌ	٢٧	سَبْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٧	سَبْعَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٨	ثَمَانِيَةٌ	٢٨	ثَمَانِيَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٨	ثَمَانِيَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
٩	تِسْعَةٌ	٢٩	تِسْعَةٌ وَّعِشْرُوْنَ	٤٩	تِسْعَةٌ وَّأَرْبَعُوْنَ
١٠	عَشَرَةٌ	٣٠	ثَلَاثُوْنَ	٥٠	خَمْسُوْنَ
١١	أَحَدَ عَشَرَ	٣١	وَاحِدٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥١	وَاحِدٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٢	اِثْنَا عَشَرَ	٣٢	اِثْنَانِ وَثَلَاثُوْنَ	٥٢	اِثْنَانِ وَخَمْسُوْنَ
١٣	ثَلَاثَةَ عَشَرَ	٣٣	ثَلَاثَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٣	ثَلَاثَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٤	أَرْبَعَةَ عَشَرَ	٣٤	أَرْبَعَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٤	أَرْبَعَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٥	خَمْسَةَ عَشَرَ	٣٥	خَمْسَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٥	خَمْسَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٦	سِتَّةَ عَشَرَ	٣٦	سِتَّةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٦	سِتَّةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٧	سَبْعَةَ عَشَرَ	٣٧	سَبْعَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٧	سَبْعَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٨	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	٣٨	ثَمَانِيَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٨	ثَمَانِيَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
١٩	تِسْعَةَ عَشَرَ	٣٩	تِسْعَةٌ وَّثَلَاثُوْنَ	٥٩	تِسْعَةٌ وَّخَمْسُوْنَ
٢٠	عِشْرُوْنَ	٤٠	أَرْبَعُوْنَ	٦٠	سِتُّوْنَ

besturdubooks.wordpress.com

٦١	وَاحِدٌ وَّسِتُّوْنَ	٨١	وَاحِدٌ وَّثَمَانُوْنَ	٢٠٠	مِائَتَانِ
٦٢	اِثْنَانِ وَسِتُّوْنَ	٨٢	اِثْنَانِ وَثَمَانُوْنَ	٣٠٠	ثَلَاثُمِائَةٍ
٦٣	ثَلَاثَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٣	ثَلَاثَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	٤٠٠	اَرْبَعُمِائَةٍ
٦٤	اَرْبَعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٤	اَرْبَعَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	٥٠٠	خَمْسُمِائَةٍ
٦٥	خَمْسَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٥	خَمْسَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	٦٠٠	سِتُّمِائَةٍ
٦٦	سِتَّةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٦	سِتَّةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٧٠٠	سَبْعُمِائَةٍ
٦٧	سَبْعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٧	سَبْعَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	٨٠٠	ثَمَانُمِائَةٍ
٦٨	ثَمَانِيَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٨	ثَمَانِيَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	٩٠٠	تِسْعُمِائَةٍ
٦٩	تِسْعَةٌ وَّسِتُّوْنَ	٨٩	تِسْعَةٌ وَّثَمَانُوْنَ	١٠٠٠	اَلْفٌ
٧٠	سَبْعُوْنَ	٩٠	تِسْعُوْنَ	٢٠٠٠	اَلْفَانِ
٧١	وَاحِدٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩١	وَاحِدٌ وَّتِسْعُوْنَ	٣٠٠٠	ثَلَاثَةُ آلَافٍ
٧٢	اِثْنَانِ وَسَبْعُوْنَ	٩٢	اِثْنَانِ وَتِسْعُوْنَ	٤٠٠٠	اَرْبَعَةُ آلَافٍ
٧٣	ثَلَاثَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٣	ثَلَاثَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	٥٠٠٠	خَمْسَةُ آلَافٍ
٧٤	اَرْبَعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٤	اَرْبَعَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	٢٠٠٠٠	عِشْرُوْنَ اَلْفًا
٧٥	خَمْسَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٥	خَمْسَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	٥٠٠٠٠	خَمْسُوْنَ اَلْفًا
٧٦	سِتَّةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٦	سِتَّةٌ وَّتِسْعُوْنَ	١٠٠٠٠٠	مِائَةُ اَلْفٍ
٧٧	سَبْعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٧	سَبْعَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	١٠٠٠٠٠٠	مِلْيُوْنٌ
٧٨	ثَمَانِيَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٨	ثَمَانِيَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	٢٠٠٠٠٠٠	مِلْيُوْنَانِ
٧٩	تِسْعَةٌ وَّسَبْعُوْنَ	٩٩	تِسْعَةٌ وَّتِسْعُوْنَ	٣٠٠٠٠٠٠	ثَلَاثَةُ مَلَايِيْنَ
٨٠	ثَمَانُوْنَ	١٠٠	مِائَةٌ	١٠٠٠٠٠٠٠	عَشَرَةُ مَلَايِيْنَ

☆☆☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٣

اَلْجُمَلُ (جملے)

فِي الطَّائِرَةِ ثَلاثُمِائَةٍ وَّخَمْسُوْنَ رَاكِبًا	ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سوار ہیں
فِيْ قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ مِائَتَانِ وَثَمَانُوْنَ رَاكِبًا يَنْتَظِرُوْنَ الطَّائِرَةَ	انتظار گاہ میں دو سو اسی سوار ہوائی جہاز کا انتظار کررہے ہیں
دَخَلَ أَلْفَانِ وَتِسْعُمِائَةِ طَالِبٍ فِي الْإِمْتِحَانِ	دو ہزار نو سو طلبہ امتحان میں شریک ہوئے
وَنَجَحَ مِنْهُمْ أَلْفَانِ وَثَمَانُمِائَةٍ وَّ تِسْعُوْنَ طَالِبًا	اوران میں سے دو ہزار آٹھ سو نوے طلبہ کامیاب ہوئے
اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِخَمْسَةِ آلافٍ وَّ سِتِّمِائَةٍ وَّسَبْعٍ وَعِشْرِيْنَ رُوْبِيَّةً	میں نے پانچ ہزار اور چھ سو ستائیس روپے کی کتابیں خریدیں
أَنْفَقْتُ فِيْ سَفَرِيْ خَمْسًا وَّعِشْرِيْنَ أَلْفًا وَّثَمَانِمِائَةٍ وَّسِتًّا وَّعِشْرِيْنَ رُوْبِيَّةً	میں نے سفر میں پچیس ہزار اور آٹھ سو چھبیس روپے خرچ کیے

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق (٦٤)

اَلسَّاعَةُ (گھڑی)

هٰذِهٖ سَاعَةٌ، هٰذِهٖ إِبْرَةٌ	یہ گھڑی ہے، یہ سوئی ہے
اَلْإِبْرَةُ الصَّغِيْرَةُ لِلسَّاعَةِ وَالْكَبِيْرَةُ لِلدَّقِيْقَةِ وَالصُّغْرٰى لِلثَّانِيَةِ	چھوٹی سوئی گھنٹے کے لیے اور بڑی (سوئی) منٹ کے لیے اور سب سے چھوٹی (سوئی) سیکنڈ کے لیے ہے
فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَّعِشْرُوْنَ سَاعَةً	ایک دن میں چوبیس گھنٹے ہیں
وَفِي السَّاعَةِ سِتُّوْنَ دَقِيْقَةً	اور ایک گھنٹے میں ساٹھ منٹ ہیں
وَفِي الدَّقِيْقَةِ سِتُّوْنَ ثَانِيَةً	اور سب سے ایک منٹ میں ساٹھ سیکنڈ ہیں

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ اب ایک بجا ہے
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبُعُ اب سوا ایک بجا ہے
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ اب ڈیڑھ بجا ہے
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ اِلَّا رُبُعًا اب پونے دو بجے ہیں
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقَ اب ایک بج کر دس منٹ ہوئے ہیں
كَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟	اَلسَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ اِلَّا خَمْسُ دَقَائِقَ اب پانچ منٹ کم دو بجے ہیں

تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا فِي	گرمیوں میں صبح سات بجے مدرسہ شروع ہوتا ہے
الصَّيْفِ وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ	اور گیارہ بجے بند ہوتا ہے
ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً	پھر شام کو تین بجے شروع ہوتا ہے
وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ مَسَاءً	اور شام پانچ بجے بند ہوتا ہے
اَمَّا فِي الشِّتَاءِ فَتَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ	رہا سردیوں میں تو صبح آٹھ بجے مدرسہ شروع ہوتا
الثَّامِنَةَ صَبَاحًا وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	ہے اور بارہ بجے بند ہوتا ہے
ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ وَتَنْتَهِي	پھر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے اور شام چار
الرَّابِعَةَ مَسَاءً	بجے بند ہوتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
مَتٰى تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ فِي الصَّيْفِ؟ گرمیوں میں مدرسہ کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا صبح سات بجے شروع ہوتا ہے
مَتٰى تَنْتَهِيْ صَبَاحًا؟ صبح کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِيْ السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ گیارہ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتٰى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد تین بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتٰى تَنْتَهِيْ؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِيْ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ پانچ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتٰى تَبْدَأُ فِي الشِّتَاءِ؟ اور سردیوں میں کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتٰى تَنْتَهِيْ؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِيْ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ بارہ بجے بند ہوتا ہے
وَمَتٰى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کس وقت شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے
وَمَتٰى تَنْتَهِيْ؟ اور کس وقت بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِيْ الرَّابِعَةَ مَسَاءً شام چار بجے بند ہوتا ہے
مَتٰى تَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ؟ آپ اخباری نشریات کب سنتے ہیں؟	أَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں اخباری نشریات سات بجے سنتا ہوں
مَتٰى تُصَلِّي الْعِشَاءَ؟ آپ عشاء کی نماز کس وقت پڑھتے ہیں؟	أُصَلِّي الْعِشَاءَ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ میں عشاء کی نماز آٹھ بجے پڑھتا ہوں
مَتٰى يَصِلُ الْقِطَارُ؟ ریل گاڑی کس وقت پہنچتی ہے؟	يَصِلُ الْقِطَارُ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ ریل گاڑی دس بجے پہنچتی ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَتٰی تُغَادِرُ الطَّائِرَةُ؟ ہوائی جہاز کس وقت روانہ ہوتا ہے؟	تُغَادِرُ الطَّائِرَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ ہوائی جہاز سات بجے روانہ ہوتا ہے

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

سوال	جواب
کیا آپ کے پاس گھڑی ہے؟ هَلْ عِنْدَکَ سَاعَةٌ؟	جی ہاں میرے پاس گھڑی ہے نَعَمْ عِنْدِیْ سَاعَةٌ
اس وقت کیا بجا ہے؟ کَمِ السَّاعَةُ الْآنَ؟	اس وقت سات بجے ہیں اَلسَّاعَةُ الْآنَ السَّابِعَةُ
آپ مدرسہ کب جاتے ہیں؟ مَتٰی تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟	میں مدرسہ ساڑھے سات بجے جاتا ہوں اَنَا اَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنِّصْفَ
آپ مدرسہ سے کب واپس آتے ہیں؟ مَتٰی تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	میں شام کو تین بجے واپس لوٹتا ہوں اَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ مَسَاءً
آپ رات کو کب تک مطالعہ کرتے ہیں؟ اِلٰی مَا تَسْتَمِرُّ فِی الْمُطَالَعَةِ مَسَاءً	میں رات کو گیارہ بجے تک مطالعہ کرتا ہوں اَسْتَمِرُّ فِی الْمُطَالَعَةِ حَتَّی السَّاعَةِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ مَسَاءً

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَسْتَيْقِظُ كُلَّ يَوْمٍ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا وَاَتَوَضَّأُ وَاُصَلِّیْ وَاَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ وَفِی السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ اَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ	میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں اور وضو کرتا ہوں اور نماز پڑھتا ہوں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں اور ساڑھے چھ بجے ناشتہ کرتا ہوں

besturdubooks.wordpress.com

وَأُطَالِعُ كُتُبِيْ قَلِيْلًا	اور کچھ دیر اپنی کتابوں کا مطالعہ کرتا ہوں
وَفِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ اَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور ساڑھے سات بجے مدرسے جاتا ہوں
وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوْسِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ	اور ساڑھے گیارہ بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں
ثُمَّ اَرْجِعُ اِلَى بَيْتِيْ	پھر اپنے گھر لوٹتا ہوں
اَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ	دوپہر کا کھانا کھاتا ہوں
وَاَسْتَرِيْحُ قَلِيْلًا	اور کچھ دیر آرام کرتا ہوں
وَفِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ اُصَلِّي الظُّهْرَ	اور ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھتا ہوں
وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ اَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور اڑھائی بجے مدرسے جاتا ہوں
وَأَسْتَمِرُّ فِي الدُّرُوْسِ حَتَّى السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ	اور ساڑھے چار بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الثَّالِثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ	اب ظہر کے بعد تین بجے ہیں
اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْخَامِسَةُ	اب پانچ بجے ہیں
اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْعَاشِرَةُ صَبَاحًا	اب صبح کے دس بجے ہیں
اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْوَاحِدَةُ وَاَرْبَعُوْنَ دَقِيْقَةً	اب ایک بج کر چالیس منٹ ہوئے ہیں
اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	اب بارہ بجے ہیں
اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الرَّابِعَةُ اِلَّا خَمْسَ دَقَائِقَ	اب پانچ منٹ کم چار بجے ہیں

اَجِبْ عَنِ الْاَسْئِلَةِ التَّالِيَةِ: آنے والے سوالوں کا جواب دیجیے۔

سوال	جواب
كَمِ السَّاعَةُ الْاٰنَ؟	اَلسَّاعَةُ الْاٰنَ الْوَاحِدَةُ
اب کتنے بجے ہیں؟	اب ایک بجا ہے

besturdubooks.wordpress.com

مَتٰى تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟ آپ صبح کب بیدار ہوتے ہیں؟	اَسْتَيْقِظُ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا میں صبح پانچ بجے بیدار ہوتا ہوں
مَتٰى جِئْتَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ آپ مدرسے کب آئے ہیں؟	اَتَيْتُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے آیا ہوں
مَتٰى تَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گے؟	اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ میں گیارہ بجے گھر لوٹوں گا
مَتٰى تُصَلِّى الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گے؟	اُصَلِّى الظُّهْرَ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گا
يَا فَاطِمَةُ! مَتٰى جِئْتِ اِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ اے فاطمہ! آپ مدرسہ کب آئی ہیں؟	اَتَيْتُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں سات بجے مدرسہ آئی ہوں
مَتٰى تَعُوْدِيْنَ اِلَى الْبَيْتِ؟ آپ گھر کب لوٹیں گی؟	اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ میں بارہ بجے گھر لوٹوں گی
مَتٰى تُصَلِّيْنَ الظُّهْرَ؟ آپ کب ظہر کی نماز پڑھیں گی؟	اُصَلِّى الظُّهْرَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ میں ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھوں گی
مَتٰى تَسْتَيْقِظِيْنَ؟ آپ کب بیدار ہوتی ہیں؟	اَسْتَيْقِظُ الْخَامِسَةَ میں پانچ بجے بیدار ہوتی ہوں

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٥

❁ اَيَّامُ الْاُسْبُوْعِ (ہفتے کے دن) ❁

فِى الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَيَّامٍ وَهِىَ: السَّبْتُ وَالْاَحَدُ وَالْاِثْنَيْنُ وَالثُّلَاثَاءُ وَالْاَرْبِعَاءُ وَالْخَمِيْسُ وَالْجُمُعَةُ	ہفتہ میں سات دن ہیں اور وہ ہفتہ، اتوار، پیر، منگل، بدھ، جمعرات اور جمعہ ہیں

besturdubooks.wordpress.com

نَحْنُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ	ہم ہفتہ کے دن میں ہیں
وَغَدًا يَوْمُ الْاَحَدِ	اور کل اتوار ہے
وَبَعْدَ غَدٍ يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ	اور پرسوں پیر ہے
وَاَمْسِ كَانَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ	اور کل گزشتہ جمعہ کا دن تھا
وَقَبْلَ الْاَمْسِ كَانَ يَوْمُ الْخَمِيْسِ	اور کل سے پہلے جمعرات کا دن تھا
وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ اَفْضَلُ الْاَيَّامِ	اور جمعہ کا دن سب دنوں سے افضل ہے
وَهُوَ يَوْمٌ مُبَارَكٌ	وہ مبارک دن ہے
يَوْمُ الْجُمُعَةِ اِجَازَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ	جمعہ کے دن مدرسہ میں چھٹی ہوتی ہے
لَانَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	ہم جمعہ کے دن مدرسے نہیں جاتے
بَلْ نَغْتَسِلُ وَنَلْبَسُ ثِيَابًا جَدِيْدَةً	بلکہ ہم غسل کرتے ہیں اور نئے
اَوْمَغْسُوْلَةً	یا دھلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں
ثُمَّ نَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ	پھر ہم جامع مسجد جاتے ہیں
وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ	اور جمعہ کی نماز پڑھتے ہیں۔

سوال	جواب
كَمْ يَوْمًا فِي الْاُسْبُوْعِ؟ ہفتہ میں کتنے دن ہیں؟	فِي الْاُسْبُوْعِ سَبْعَةُ اَيَّامٍ ہفتہ میں سات دن ہیں
مَاهُوَ الْيَوْمُ الْاَوَّلُ؟ پہلا دن کونسا ہے؟	اَلْيَوْمُ الْاَوَّلُ الْاَحَدُ پہلا دن اتوار ہے
فِي اَيِّ يَوْمٍ اَنْتَ؟ آپ کس دن میں ہیں؟	اَنَا فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ میں پیر کے دن میں ہوں
اَيُّ يَوْمٍ غَدًا؟ کل کونسا دن ہے؟	غَدًا يَوْمُ الثُّلَاثَاءِ کل منگل ہے
اَيُّ يَوْمٍ كَانَ اَمْسِ؟ کل کونسا دن تھا؟	كَانَ اَمْسِ يَوْمُ الْاَحَدِ کل ہفتہ تھا

besturdubooks.wordpress.com

ماهو افضل الايام؟ سب دنوں میں افضل دن کونسا ہے؟	الجمعة افضل الايام سب دنوں میں افضل جمعہ کا دن ہے
هَلْ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ کیا آپ جمعہ کے دن مدرسے جاتے ہیں؟	لا اَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ میں جمعہ کے دن مدرسے نہیں جاتا
اَيْنَ تَذْهَبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ آپ جمعہ کے دن کہاں جاتے ہیں؟	اَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ میں جامع مسجد جاتا ہوں
هَلْ تَزُوْرُ زُمَلَائَكَ؟ کیا آپ اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتے ہیں؟	نَعَمْ اَزُوْرُ زُمَلَائِي جی ہاں میں اپنے ساتھیوں سے ملاقات کرتا ہوں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

ہفتہ میں چھ(٦) دن تعلیم ہوتی ہے	تَكُوْنُ الدِّرَاسَةُ فِي الْاُسْبُوْعِ سِتَّةَ اَيَّامٍ
عربی مدارس میں جمعہ کی چھٹی ہوتی ہے	فِي الْمَدَارِسِ الْعَرَبِيَّةِ الْعُطْلَةُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
اور اتوار کو تعلیم جاری رہتی ہے	وَتَسْتَمِرُّ الدِّرَاسَةُ يَوْمَ الْاَحَدِ
آج سخت گرمی ہے	اَلْيَوْمَ حَرٌّ شَدِيْدٌ
آسمان پر بادل چھائے ہوئے ہیں	اَلسَّحَابُ مُنْبَعِثٌ عَلَى السَّمَاءِ
شاید بارش ہو جائے	لَعَلَّ الْمَطَرَ يَنْزِلُ
میرا بھائی جمعرات کو کراچی پہنچے گا	يَصِلُ اَخِيْ اِلَى كَرَاتْشِيْ يَوْمَ الْخَمِيْسِ
میں پیر کو لاہور روانہ ہو جاؤں گا	اَنَا اُغَادِرُ اِلَى لَاهُوْر يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ
جمعہ کو ڈاک نہیں آتی	لَاتَاْتِيْ رَسَائِلُ الْبَرِيْدِيَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ
حاجیوں کا جہاز بدھ کو پہنچے گا	يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ يَوْمَ الْاَرْبِعَاءِ

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

جَعَلَ اللّٰهُ النَّهَارَ لِلْعَمَلِ	اللہ تعالیٰ نے دن کام کرنے کے لیے بنایا ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَجَعَلَ اللَّيْلَ لِلرَّاحَةِ	اور رات آرام کرنے کے لیے بنائی ہے
يُوْجَدُ عِبَادٌ صَالِحُوْنَ يُصَلُّوْنَ بِاللَّيْلِ وَيَصُوْمُوْنَ بِالنَّهَارِ	ایسے نیک بندے موجود ہیں جو رات کو نماز پڑھتے ہیں اور دن کو روزہ رکھتے ہیں
اَلْعُمَّالُ يَشْتَغِلُوْنَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَبِالصَّيْفِ وَالشِّتَاءِ وَبِالْحَرِّ وَالْبَرْدِ	مزدور لوگ رات اور دن میں اور موسم گرما و موسم سرما میں اور گرمی میں اور سردی میں (اپنے کاموں میں) مشغول رہتے ہیں
اَلْقِطَارُ يَجْرِىْ لَيْلًا وَّنَهَارًا	ریل گاڑی رات دن چلتی ہے
وَيَنْقُلُ الرُّكَّابَ مِنْ بَلَدٍ اِلٰى بَلَدٍ	اور سواروں کو ایک شہر سے دوسرے شہر منتقل کرتی ہے

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسِّتُّوْن

سبق ٦٦

﴿شُهُوْرُ السَّنَةِ (سال کے مہینے)﴾

فِي السَّنَةِ اِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا	سال میں بارہ مہینے ہیں:
وَهِيَ: مُحَرَّمٌ، صَفَرٌ، رَبِيْعُ الْاَوَّلِ، رَبِيْعُ الثَّانِيْ، جُمَادَى الْاُوْلٰى، جُمَادَى الثَّانِيَةِ، رَجَبٌ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ، شَوَّالٌ، ذُوالْقَعْدَةِ، ذُوالْحِجَّةِ	اور وہ یہ ہیں محرم، صفر، ربیع الاول، ربیع الثانی، جمادی الاولی، جمادی الثانیہ، رجب، شعبان، رمضان، شوال، ذوالقعدہ، ذوالحجہ
يَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِيْ رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ	مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں
وَهُوَ اَفْضَلُ الشُّهُوْرِ	اور وہ سب مہینوں میں افضل (مہینہ) ہے
وَفِيْهِ نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيْمُ	اور اسی میں قرآن کریم نازل ہوا
تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ فِيْ شَوَّالٍ	مدرسہ میں تعلیم شوال میں شروع ہوتی ہے
وَتَنْتَهِيْ فِيْ شَعْبَانَ	اور شعبان میں بند ہو جاتی ہے
وَالْاِجَازَةُ السَّنَوِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ شَهْرَانِ تَبْدَأُ مِنْ نِصْفِ شَعْبَانَ وَتَنْتَهِيْ اِلٰى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ	اور مدرسہ میں سالانہ چھٹیاں دو مہینے ہوتی ہیں جو نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں اور نصف شوال کو ختم ہو جاتی ہیں۔

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اِثْنَاعَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں
مَاهُوَ الشَّهْرُ الْاَوَّلُ؟ پہلا مہینہ کون سا ہے؟	اَلشَّهْرُ الْاَوَّلُ مُحَرَّمٌ پہلا مہینہ محرم ہے
اَيُّ شَهْرٍ هٰذَا؟ یہ کونسا مہینہ ہے؟	هٰذَا رَبِيعُ الْاَوَّلِ یہ ربیع الاول کا مہینہ ہے
مَتٰى يَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ؟ مسلمان کب روزے رکھتے ہیں؟	يَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں
مَتٰى يَحُجُّ الْمُسْلِمُوْنَ؟ مسلمان کب حج کرتے ہیں؟	يَحُجُّ الْمُسْلِمُوْنَ فِي ذِي الْحِجَّةِ مسلمان ذی الحجہ میں حج کرتے ہیں
مَتٰى تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ بِالْجَامِعَةِ؟ یونیورسٹی میں تعلیم کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ فِي شَوَّالٍ تعلیم شوال میں شروع ہوتی ہے
وَمَتٰى تَنْتَهِي الدِّرَاسَةُ؟ تعلیم کب بند ہوتی ہے؟	تَنْتَهِي الدِّرَاسَةُ فِي شَعْبَانَ تعلیم شعبان میں بند ہوتی ہے
وَمَتٰى تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ؟ چھٹیاں کب شروع ہوتی ہیں؟	تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں
وَمَتٰى تَنْتَهِي؟ اور کب ختم ہوتی ہیں؟	تَنْتَهِي اِلٰى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ نصف شوال کو ختم ہوتی ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

يَصُوْمُ الْمُسْلِمُوْنَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ	مسلمان رمضان المبارک میں روزے رکھتے ہیں

besturdubooks.wordpress.com

فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ تَنْزِلُ الرَّحْمَةُ	رمضان المبارک میں رحمت نازل ہوتی ہے
يَبْدَأُ اِخْتِبَارُ الْفَتْرَةِ الْأُوْلٰى فِي صَفَرٍ	سہ ماہی امتحان صفر میں شروع ہوتا ہے
وَيَبْدَأُ الْاِخْتِبَارُ السَّنَوِيُّ فِي شَعْبَانَ	اور سالانہ امتحان شعبان میں شروع ہوتا ہے
وَالِدِيْ يُسَافِرُ لِلْحَجِّ فِي شَوَّالٍ	میرے والد شوال میں حج کے لیے سفر کریں گے

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٧

اَلْجُمَلُ (جملے)

بَدَأَ الْاِمْتِحَانُ السَّنَوِيُّ مِنْ أَوَّلِ شَعْبَانَ وَاسْتَمَرَّ سِتَّةَ أَيَّامٍ	سالانہ امتحان شعبان کی پہلی تاریخ سے شروع ہوا اور چھ دن جاری رہا
قَرَأَ الطُّلَّابُ دُرُوْسَهُمْ وَفَهِمُوْهَا	طلبہ نے اپنے اسباق پڑھے اور انہیں سمجھا
وَدَخَلُوْا فِي الْاِمْتِحَانِ وَاَجَابُوْا عَنِ الْأَسْئِلَةِ اِجَابَاتٍ جَيِّدَةً وَخَرَجُوْا مِنْ قَاعَةِ الْاِمْتِحَانِ فَرِحِيْنَ مَسْرُوْرِيْنَ	اور امتحان میں شمولیت کی اور سوالات کے عمدہ جوابات دیے اور امتحان گاہ سے خوش خوش باہر نکلے
تَبْدَأُ الْاِجَازَةُ السَّنَوِيَّةُ مِنْ مُنْتَصَفِ شَعْبَانَ	سالانہ چھٹیاں نصف شعبان سے شروع ہوتی ہیں
فَيَرْجِعُ الطُّلَّابُ اِلٰى بِلَادِهِمْ لِزِيَارَةِ آبَائِهِمْ وَاُمَّهَاتِهِمْ وَأَقَارِبِهِمْ	پس طلبہ اپنے والدین اور رشتہ داروں سے ملاقات کے لیے اپنے شہروں کو لوٹ جاتے ہیں

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٨

اَلْأُسْرَةُ (خاندان)

خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ	خالد نیک لڑکا ہے

besturdubooks.wordpress.com

لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ وَأُخْتٌ وَاحِدَةٌ	اس کا ایک بھائی اور ایک بہن ہے
أَخُوْ خَالِدٍ اِسْمُهُ مَحْمُوْدٌ	خالد کے بھائی کا نام محمود ہے
أُخْتُهُ اِسْمُهَا فَاطِمَةُ	(خالد) کی بہن کا نام فاطمہ ہے
خَالِدٌ عُمْرُهُ عَشْرُ سَنَوَاتٍ	خالد کی عمر دس سال ہے
وَمَحْمُوْدٌ عُمْرُهُ سَبْعُ سَنَوَاتٍ	اور محمود کی عمر سات سال ہے
وَفَاطِمَةُ عُمْرُهَا خَمْسُ سَنَوَاتٍ	اور فاطمہ کی عمر پانچ سال ہے
وَالِدُ خَالِدٍ اِسْمُهُ حَامِدٌ وَ وَالِدَتُهُ اسْمُهَا زَيْنَبُ	خالد کے والد کا نام حامد اور اس کی والدہ کا نام زینب ہے
حَامِدٌ لَهُ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ وَأُخْتَانِ	حامد کے تین بھائی اور دو بہنیں ہیں
وَزَيْنَبُ لَهَا أَخَوَانِ وَأَرْبَعُ أَخَوَاتٍ	اور زینب کے دو بھائی اور چار بہنیں ہیں
وَإِخْوَةُ حَامِدٍ أَعْمَامُ خَالِدٍ	حامد کے بھائی خالد کے چچا ہیں
وَأَخَوَاتُهُ عَمَّاتُ خَالِدٍ	اور (حامد) کی بہنیں خالد کی پھوپھیاں ہیں
إِخْوَةُ زَيْنَبَ أَخْوَالُ خَالِدٍ	زینب کے بھائی خالد کے ماموں ہیں
وَأَخَوَاتُهَا خَالَاتُ خَالِدٍ	اور (زینب) کی بہنیں خالد کی خالائیں ہیں
أَبُوْ حَامِدٍ اِسْمُهُ سَعِيْدٌ	حامد کے والد کا نام سعید ہے
وَأُمُّهُ اِسْمُهَا سَعِيْدَةُ	اور اس کی والدہ کا نام سعیدہ ہے
سَعِيْدٌ جَدُّ خَالِدٍ	سعید خالد کا دادا ہے
وَسَعِيْدَةُ جَدَّةُ خَالِدٍ	اور سعیدہ خالد کی دادی ہے
هٰذِهِ أُسْرَةُ خَالِدٍ	یہ خالد کا خاندان ہے
هِيَ أُسْرَةٌ طَيِّبَةٌ	یہ اچھا خاندان ہے
تَعْبُدُ رَبَّهَا	اپنے رب کی عبادت کرتا ہے
وَتَعْمَلُ الصَّالِحَاتِ	اور نیک اعمال کرتا ہے
وَتُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ	اور لوگوں کے ساتھ احسان کرتا ہے

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
مَنْ هُوَ خَالِدٌ؟ خالد کون ہے؟	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے
كَمْ اَخًا لَهُ؟ اس کے کتنے بھائی ہیں؟	لَهُ اَخٌ وَّاحِدٌ اس کا ایک بھائی ہے
كَمْ اُخْتًا لَهُ؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟	لَهُ اُخْتٌ وَّاحِدَةٌ اس کی ایک بہن ہے
مَا اسْمُ وَالِدِهٖ؟ اس کے والد کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ وَالِدِهٖ حَامِدٌ اس کے والد کا نام حامد ہے
مَا اسْمُ وَالِدَتِهٖ؟ اس کی والدہ کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ وَالِدَتِهٖ زَيْنَبُ اس کی والدہ کا نام زینب ہے
كَمْ عَمًّا لَهُ؟ اس کے کتنے چچا ہیں؟	لَهُ ثَلَاثَةُ اَعْمَامٍ اس کے تین چچا ہیں
كَمْ عَمَّةً لَهُ؟ اس کی کتنی پھوپھیاں ہیں؟	لَهُ عَمَّتَانِ اس کی دو پھوپھیاں ہیں
كَمْ خَالًا لَهُ؟ اس کے کتنے ماموں ہیں؟	لَهُ خَالَانِ اس کے دو ماموں ہیں
كَمْ خَالَةً لَهُ؟ اس کی کتنی خالائیں ہیں؟	لَهُ اَرْبَعُ خَالَاتٍ اس کی چار خالائیں ہیں
مَا اسْمُ جَدِّهٖ؟ اس کے دادا کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ جَدِّهٖ سَعِيْدٌ اس کے دادا کا نام سعید ہے
مَا اسْمُ جَدَّتِهٖ؟ اس کی دادی کا نام کیا ہے؟	اِسْمُ جَدَّتِهٖ سَعِيْدَةُ اس کی دادی کا نام سعیدہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

كَمْ أَخًا لَكَ؟ آپ کے کتنے بھائی ہیں؟	لِي ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ میرے تین بھائی ہیں
كَمْ عَمًّا لَكَ؟ آپ کے کتنے چچا ہیں؟	لِي عَمَّانِ میرے دو چچا ہیں
كَمْ خَالًا لَكَ؟ آپ کے کتنے ماموں ہیں؟	لِي ثَلَاثَةُ أَخْوَالٍ میرے تین ماموں ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْأُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَلْوَلَدُ الصَّالِحُ يُطِيعُ رَبَّهُ	نیک لڑکا اپنے رب کی اطاعت کرتا ہے
وَيُحْسِنُ إِلَى وَالِدَيْهِ	اور اپنے والدین کے ساتھ احسان کرتا ہے
وَيُحِبُّ إِخْوَانَهُ وَأَخَوَاتِهِ	اور اپنے بھائیوں اور اپنی بہنوں سے محبت کرتا ہے
يُكْرِمُ كِبَارَهُمْ وَيَرْحَمُ صِغَارَهُمْ	بڑوں کی عزت کرتا ہے اور چھوٹوں پر رحم کرتا ہے
وَيَحْتَرِمُ أَعْمَامَهُ وَأَخْوَالَهُ وَعَمَّاتِهِ	اور اپنے چچاؤں، اپنے ماموؤں، اپنی پھوپھیوں،
وَخَالَاتِهِ وَأَقَارِبَهُ	اپنی خالاؤں اور اپنے رشتہ داروں کی عزت کرتا ہے
وَيَزُوْرُهُمْ	اور ان سے ملاقات کرتا ہے
وَيُحْسِنُ إِلَيْهِمْ	اور ان کے ساتھ احسان کرتا ہے
وَيُحِبُّ أُسْتَاذَهُ وَزُمَلَائَهُ	اور اپنے استاد اور اپنے ساتھیوں سے محبت کرتا ہے
وَيَلْعَبُ مَعَ زُمَلَائِهِ بِأَدَبٍ	اور اپنے ساتھیوں کے ساتھ ادب سے کھیلتا ہے
وَلَا يُؤْذِيْ أَحَدًا مِنْهُمْ	اور ان میں سے کسی کو تکلیف نہیں دیتا
وَلَا يَضْرِبُ الصِّغَارَ وَلَا يُؤْذِي الْجَارَ	نہ چھوٹوں کو مارتا ہے نہ پڑوسی کو ایذا دیتا ہے

تَرْجِمْ بِالْعَرَبِيَّةِ: عربی میں ترجمہ کیجیے۔

زینب حامد کی بیوی ہے	زَيْنَبُ زَوْجَةُ حَامِدٍ

besturdubooks.wordpress.com

اور وہ اس کا خاوند ہے	وَهُوَ زَوْجُهَا
خالد سعید کا پوتا ہے	خَالِدٌ حَفِيْدُ سَعِيْدٍ
اور سعید اس کا دادا ہے	وَسَعِيْدٌ جَدُّهُ
آپ کے والد صاحب کیا کام کرتے ہیں؟	مَا يَعْمَلُ وَالِدُكَ؟
میرے والد صاحب تاجر ہیں	وَالِدِيْ تَاجِرٌ
آپ کی عمر کیا ہے؟	مَاعُمُرُكَ؟
میری عمر بیس سال ہے	عُمُرِيْ عِشْرُوْنَ سَنَةً
خالد کے دادا فوت ہو چکے ہیں	جَدُّ خَالِدٍ قَدْ مَاتَ
محمود جمعہ کے دن پیدا ہوا ہے	وُلِدَ مَحْمُوْدٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُّوْنَ

سبق ٦٩

﴿وَرَقَةُ الْاِجَازَةِ (چھٹی کی چٹھی)﴾

خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ	خالد مدرسہ کا طالب علم ہے
هُوَ لَا يَذْهَبُ الْيَوْمَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	وہ آج مدرسہ نہیں جائے گا
لِاَنَّهُ مَرِيْضٌ فَيَكْتُبُ طَلَبًا	کیونکہ وہ بیمار ہے وہ ایک درخواست لکھتا ہے
وَيُرْسِلُهُ اِلَى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ	اور اس کو ناظم تعلیمات کی طرف بھیجتا ہے

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلسَّيِّدُ مُدِيْرُ التَّعْلِيْمِ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِيَّةِ، حَفِظَهُ اللّٰهُ تَعَالٰى	جناب ناظم تعلیمات جامعۃ العلوم الاسلامیہ، اللہ ان کی حفاظت فرمائے
اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ	آپ پر سلام اور اللہ تعالیٰ کی رحمت اور اس کی برکتیں (نازل) ہوں
لَقَدْ اَصَابَنِيْ اَلَمٌ شَدِيْدٌ فِيْ رَأْسِيْ	تحقیق میرے سر میں شدید تکلیف لاحق ہوئی ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَلا أَسْتَطِيْعُ مَعَ الْمَرَضِ الْحُضُوْرَ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور میں اس تکلیف کے ہوتے ہوئے مدرسہ میں حاضر ہونے کی طاقت نہیں رکھتا
فَالرَّجَاءُ التَّكَرُّمُ بِاِعْطَائِيْ اِجَازَةَ يَوْمَيْنِ	پس مجھے دو دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے
وَسَوْفَ أُطَالِعُ الدُّرُوْسَ الَّتِيْ تَفُوْتُنِيْ أَيَّامَ مَرَضِيْ	اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ (بھی) کروں گا جو بیماری کے دنوں میں مجھ سے چھوٹ جائیں گے
وَتَقَبَّلُوْا مِنِّيْ غَايَةَ شُكْرِيْ.	میری طرف سے انتہائی شکریہ قبول فرمائیے۔
وَالسَّلامُ	والسلام
مُقَدِّمُهُ: مَحْمُوْد	اس (درخواست) کا پیش کرنے والا: محمود
اَلطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْاَوَّلِ	پہلی جماعت کا طالبعلم

لِمَاذَا لَمْ يَحْضُرْ مَحْمُوْدٌ فِي الْجَامِعَةِ؟ محمود یونیورسٹی میں کیوں نہیں حاضر ہوا؟	لِاَنَّهُ مَرِيْضٌ کیونکہ وہ بیمار ہے
هَلْ اَرْسَلَ طَلَبًا؟ کیا اس نے درخواست بھیجی ہے؟	نَعَمْ اَرْسَلَ طَلَبًا جی ہاں! اس نے درخواست بھیجی ہے
اِلٰى مَنْ اَرْسَلَ طَلَبًا؟ اس نے کس کو درخواست بھیجی ہے؟	اَرْسَلَ طَلَبًا اِلٰى مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ اس نے ناظم تعلیمات کو درخواست بھیجی ہے
مَاذَا اَصَابَهُ مِنَ الْمَرَضِ؟ اسے کیا بیماری لاحق ہوئی ہے؟	اَصَابَهُ صُدَاعٌ اسے سر میں درد لاحق ہوا ہے
هَلْ قَبِلَ الْمُدِيْرُ عُذْرَهُ؟ کیا ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے؟	نَعَمْ قَبِلَ الْمُدِيْرُ عُذْرَهُ جی ہاں! ناظم نے اس کے عذر کو قبول کر لیا ہے
كَمْ طَلَبَ مِنَ الْاِجَازَةِ؟ اس نے کتنی چھٹی مانگی ہے؟	طَلَبَ اِجَازَةَ يَوْمَيْنِ اس نے دو دن کی چھٹی مانگی ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ تُرْسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَا تَمْرَضُ؟	نَعَمْ أُرْسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَا أَمْرَضُ
کیا آپ بیمار ہونے کی صورت میں درخواست بھیجتے ہیں؟	جی ہاں! میں جب بیمار ہوتا ہوں تو درخواست بھیجتا ہوں

تمرین (مشق)

اُكْتُبْ طَلَبًا إِلَى الْمُدِيْرِ وَاطْلُبْ فِيْهِ إِجَازَةَ يَوْمٍ لِأَنَّكَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَطَارِ لِاسْتِقْبَالِ الْحُجَّاجِ.	ناظم (تعلیمات) کو درخواست لکھیے اور اس (درخواست) میں ایک دن کی رُخصت طلب کیجیے کیونکہ آپ نے حاجیوں کے استقبال کیلئے ایئر پورٹ جانا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلسَّيِّدُ مُدِيْرُ التَّعْلِيْمِ بِجَامِعَةِ إِمْدَادُ الْعُلُوْمِ	جناب ناظم تعلیمات جامعہ امداد العلوم
حَفِظَكُمُ اللّٰهُ تَعَالٰى	اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے
اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ	آپ پر سلام، اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں (نازل) ہوں
يَصِلُ طَائِرَةُ الْحُجَّاجِ الْكِرَامِ إِلَى الْمَطَارِ غَدًا وَفِيْهِ وَالِدَيَّ فَأُرِيْدُ أَنْ أَسْتَقْبِلَهُمْ عَلَى الْمَطَارِ	کل آئندہ حجاج کرام کا طیارہ ایئر پورٹ پہنچ رہا ہے جس میں میرے والدین (بھی) ہیں پس میں ایئر پورٹ پر ان کا استقبال کرنا چاہتا ہوں
فَلِهٰذَا لَا أَسْتَطِيْعُ الْحُضُوْرَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ غَدًا	اس وجہ سے میں کل آئندہ مدرسہ حاضر نہیں ہو سکتا
فَالرَّجَاءُ التَّكَرُّمُ بِإِعْطَائِيْ إِجَازَةَ يَوْمٍ	پس مجھے ایک دن کی رخصت دینے کے ساتھ کرم فرمائی کی امید ہے
وَسَوْفَ أُطَالِعُ الدُّرُوْسَ الَّتِيْ تَفُوْتُنِيْ بِعَدَمِ الْحُضُوْرِ	اور میں عنقریب ان اسباق کا مطالعہ کروں گا جو غیر حاضری کی وجہ سے مجھ سے چھوٹ جائیں گے
وَتَقَبَّلُوْا مِنِّيْ غَايَةَ شُكْرِيْ	میری طرف سے انتہائی شکریہ قبول فرمائیے
وَالسَّلَامُ	والسلام
اَلْعَارِضُ محمد عبد الله	درخواست گذار محمد عبداللہ
اَلطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ	پہلی جماعت کا طالبعلم

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ السَّبْعُوْن

سبق ۷۰

﴿رِسَالَةٌ اِلَى الْوَالِدِ (والد کو خط)﴾

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالِدِي الْكَرِيْمُ وَحَفِظَكُمُ اللّٰهُ تَعَالٰى	والدمحترم اللہ تعالیٰ آپ کی حفاظت فرمائے
اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ بَعْدُ:	السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ بعد از سلام عرض ہے
فَقَدْ وَصَلْتُ اِلٰى كَرَاتْشِي فِي عَشْرِ شَوَّالٍ	کہ میں دس شوال کو کراچی پہنچا
وَالْتَحَقْتُ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِيَّةِ	اور میں نے جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخلہ لے لیا
وَقُبِلْتُ فِي الصَّفِّ الْاَوَّلِ	مجھے پہلی کلاس میں داخلہ ملا
وَبَدَأْتُ أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ	اور میں نے عربی زبان سیکھنی شروع کردی ہے
وَالْاٰنَ بَعْدَ زَمَنٍ قَلِيْلٍ أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ	اوراب تھوڑے عرصے بعد ہی الحمد للہ میں عربی بولتا
وَأَفْهَمُهَا أَعْرِفُ قِرَاءَتَهَا وَكِتَابَتَهَا،	ہوں اوراسے سمجھتا ہوں اور (عربی) پڑھنا اوراسے
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ	لکھنا بھی جانتا ہوں، اورتمام تعریف اللہ کیلئے ہے
وَاِنِّيْ لَفَرِحٌ اَنْ اَكْتُبَ اِلَيْكُمْ هٰذَا الْخِطَابَ	اور مجھے اس بات کی خوشی ہے کہ میں آپ کو یہ خط
بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	عربی زبان میں لکھ رہا ہوں
وَأَرْجُوْ اَنْ اَعُوْدَ اِلَيْكُمْ فِيْ آخِرِ	اور میں امید کرتا ہوں کہ میں اس سال کے آخر
هٰذَا الْعَامِ	میں آپ حضرات کی طرف لوٹوں گا
وَقَدْ تَعَلَّمْتُ كَثِيْرًا مِّنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	جب کہ میں بہت سی عربی زبان اور اسلامی علوم
وَالْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِيَّةِ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ	سیکھ چکا ہوں گا۔ انشاء اللہ
وَتَحِيَّاتِيْ اِلَى الْوَالِدَةِ الْمُحْتَرَمَةِ، وَاِخْوَانِيْ	میری طرف سے والدہ محترمہ، میرے بھائیوں،
وَأَخَوَاتِيْ وَجَمِيْعِ اَصْدِقَائِيْ. وَالسَّلَامُ	میری بہنوں اور تمام دوستوں کو سلام۔ والسلام
التَّارِيْخ ۱۰ محرم الحرام ۱۴۲۸ھ	تاریخ ۱۰ محرم الحرام ۱۴۲۸ھ

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
مَتٰی وَصَلَ خَالِدٌ اِلٰی کَرَاتْشِیْ؟ خالد کراچی کب پہنچا؟	وَصَلَ خَالِدٌ فِی عَشْرِ شَوَّالٍ خالد دس شوال کو پہنچا
بِاَیَّةِ جَامِعَةٍ اِلْتَحَقَ؟ وہ کون سے مدرسہ میں داخل ہوا؟	اِلْتَحَقَ بِجَامِعَةِ الْعُلُوْمِ الْاِسْلَامِیَّةِ وہ جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخل ہوا
وَفِیْ اَیِّ صَفٍّ قُبِلَ؟ اسے کونسی کلاس میں داخلہ ملا؟	قُبِلَ فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ اسے پہلی کلاس میں داخلہ ملا
اِلٰی مَنْ کَتَبَ الرِّسَالَةَ؟ اس نے کس کو خط لکھا؟	کَتَبَ الرِّسَالَةَ اِلٰی وَالِدِهٖ اس نے اپنے والد کو خط لکھا
هَلْ کَتَبَ الرِّسَالَةَ بِالْاُرْدِیَّةِ؟ کیا اس نے اردو میں خط لکھا؟	لَا، بَلْ کَتَبَهَا بِالْعَرَبِیَّةِ نہیں، بلکہ اس نے عربی میں خط لکھا
هَلْ خَالِدٌ یَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا خالد عربی بولتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ یَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتا ہے
هَلْ هُوَ یَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ یَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتا ہے
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا آپ عربی سمجھتے ہیں؟	نَعَمْ اَفْهَمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں! میں عربی سمجھتا ہوں
هَلْ تَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ؟ کیا آپ عربی بولتے ہیں؟	نَعَمْ اَتَکَلَّمُ الْعَرَبِیَّةَ جی ہاں! میں عربی بولتا ہوں
هَلْ تَقْرَاُ کُتُبًا عَرَبِیَّةً؟ کیا آپ عربی کتابیں پڑھتے ہیں؟	نَعَمْ اَقْرَاُ کُتُبًا عَرَبِیَّةً جی ہاں! میں عربی کتابیں پڑھتا ہوں

besturdubooks.wordpress.com

مَتٰی تَعُوْدُ اِلٰی بَلَدِکَ؟ آپ اپنے شہر کو کب لوٹیں گے؟	اَعُوْدُ اِلٰی بَلَدِیْ فِیْ شَعْبَانَ میں شعبان میں اپنے شہر لوٹوں گا
هَلْ تُرْسِلُ خِطَابًا اِلٰی وَالِدِکَ؟ کیا آپ اپنے والد کو خط بھیجتے ہیں؟	نَعَمْ اُرْسِلُ خِطَابًا اِلٰی وَالِدِیْ جی ہاں! میں اپنے والد کو خط بھیجتا ہوں

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَالسَّبْعُوْنَ

سبق ۷۱

﴿رِسَالَةٌ اِلَی الْأَخِ (بھائی کو خط)﴾

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ نَشِيْطَةٌ	فاطمہ چست لڑکی ہے
تَدْرُسُ فِی مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ وَتَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ	وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے اور عربی زبان سیکھتی ہے
وَهِیَ تَسْكُنُ فِی مُلْتَانَ	وہ ملتان میں رہتی ہے
وَاَخُوْهَا يَشْتَغِلُ فِیْ لَاهور	اور اس کا بھائی لاہور میں کام کرتا ہے
فَكَتَبَ الرِّسَالَةَ التَّالِيَةَ اِلٰی اَخِيْهَا	پس اس نے اپنی بھائی کو پیش آمدہ خط لکھا

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	بسم اللہ الرحمٰن الرحیم
اَلْأَخُ الْكَرِيْمُ عَبْدُ الْحَمِيْدِ	عزیز بھائی عبدالحمید
حَفِظَكُمُ اللّٰهُ تَعَالٰی	اللہ تعالیٰ تمہاری حفاظت فرمائے
اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ	السلام علیکم ورحمۃ اللہ علیہ وبرکاتہ
اَرْجُوْ اَنْ تَكُوْنَ بِاَحْسَنِ حَالٍ وَاَتَمِّ صِحَّةٍ وَعَافِيَةٍ	میں امید کرتی ہوں کہ آپ اچھے حال اور مکمل صحت وعافیت کے ساتھ ہوں گے

besturdubooks.wordpress.com

وَلَعَلَّهُ يَسُرُّكَ اَنِّيْ دَخَلْتُ فِيْ مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ هٰذَا الْعَامَ	اور شاید آپ کو اس بات سے خوشی ہو کہ میں نے اس لڑکیوں کے مدرسہ میں داخلہ لے لیا ہے
وَبَدَأْتُ اَتَعَلَّمُ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْعُلُوْمَ الْمُفِيْدَةَ	اور میں نے قرآن کریم اور عربی زبان اور مفید علوم سیکھنے شروع کر دیے ہیں
وَاَرْجُوْ اَنْ تَعُوْدَ فِيْ آخِرِ هٰذَا الْعَامِ فِي الْاِجَازَةِ	اور میں امید کرتی ہوں کہ آپ اس سال کے آخر میں چھٹیوں میں لوٹیں گے
وَتَجِدُنِيْ اَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَاَفْهَمُهَا جَيِّدًا اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰى	اور آپ ان شاء اللہ مجھے اس حال میں پائیں گے کہ میں عربی اچھی طرح بولتی اور سمجھتی ہوں گی
وَاِنِّيْ اَذْهَبُ دَائِمًا اِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً	اور میں ہمیشہ مدرسے جلدی جاتی ہوں
وَاَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتِيْ وَاَجْتَهِدُ فِيْ دُرُوْسِيْ	اور میں اپنی استانی کا ادب کرتی ہوں اور اپنے اسباق میں محنت کرتی ہوں
وَعِنْدَمَا اَعُوْدُ اِلَى الْبَيْتِ اَلْعَبُ مَعَ الْاَخِ الصَّغِيْرِ سَعِيْدٍ قَلِيْلًا	اور جب گھر لوٹتی ہوں تو چھوٹے بھائی سعید کے ساتھ تھوڑی دیر کھیلتی ہوں
ثُمَّ اُذَاكِرُ دُرُوْسِيْ	پھر اپنے اسباق یاد کرتی ہوں
وَالْوَالِدُ وَالْوَالِدَةُ وَالْاِخْوَةُ وَالْاَخَوَاتُ كُلُّهُمْ بِخَيْرٍ	اور والد، والدہ، بھائی اور بہنیں سب بخیرت ہیں
وَيُسَلِّمُوْنَ عَلَيْكَ وَيَدْعُوْنَ لَكَ	اور تمہیں سلام کہتے ہیں اور تمہارے لیے دعا کرتے ہیں
وَالسَّلَامُ	والسلام
اُخْتُكَ فَاطِمَةُ	آپ کی بہن فاطمہ
اَلتَّارِيْخُ: ۱۵ رجب المرجب ۱۴۲۸ھ	تاریخ ۱۵ رجب المرجب ۱۴۲۸ھ

سوال	جواب
مَنْ هِيَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کون ہے؟	هِيَ تِلْمِيْذَةٌ نَشِيْطَةٌ فاطمہ چست طالبہ ہے

besturdubooks.wordpress.com

أَيْنَ تَدْرُسُ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں پڑھتی ہے؟	تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے
أَيْنَ تَسْكُنُ؟ وہ کہاں رہتی ہے؟	هِيَ تَسْكُنُ فِي مُلْتَانَ وہ ملتان میں رہتی ہے
أَيْنَ يَسْكُنُ أَخُوْهَا؟ اس کا بھائی کہاں رہتا ہے؟	أُخُوْهَا يَسْكُنُ فِي لاهور اس کا بھائی لاہور میں رہتا ہے
مَا اسْمُ أَخِيْهَا؟ اس کے بھائی کا نام کیا ہے؟	إِسْمُ أَخِيْهَا عَبْدُ الْحَمِيْدِ اس کے بھائی کا نام عبدالحمید ہے
مَاذَا كَتَبَتْ إِلَى أَخِيْهَا؟ اس نے اپنے بھائی کو کیا لکھا؟	كَتَبَتْ رِسَالَةً اس نے خط لکھا
أَيْنَ دَخَلَتْ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کہاں داخل ہوئی؟	دَخَلَتْ مَدْرَسَةَ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں داخل ہوئی
وَمَاذَا تَتَعَلَّمُ؟ وہ کیا سیکھتی ہے؟	تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان سیکھتی ہے
هَلْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی بولتی ہے؟	نَعَمْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی بولتی ہے
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتی ہے؟	نَعَمْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں! وہ عربی سمجھتی ہے
هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً؟ کیا وہ مدرسے جلدی جاتی ہے؟	نَعَمْ تَذْهَبُ مُبَكِّرَةً جی ہاں! وہ جلدی جاتی ہے
هَلْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا؟ کیا وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے؟	نَعَمْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا جی ہاں! وہ اپنی استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہے

besturdubooks.wordpress.com

هَلْ تَجْتَهِدُ فِيْ دُرُوْسِهَا کیا وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے؟	نَعَمْ تَجْتَهِدُ فِيْ دُرُوْسِهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے
هَلْ تُذَاكِرُ دُرُوْسَهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے؟	نَعَمْ تُذَاكِرُ دُرُوْسَهَا جی ہاں! وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے
مَعَ مَنْ تَلْعَبُ؟ وہ کس کے ساتھ کھیلتی ہے؟	تَلْعَبُ مَعَ اَخِيْهَا الصَّغِيْرِ وہ اپنے چھوٹے بھائی کے ساتھ کھیلتی ہے
هَلْ هِيَ تَضْرِبُهُ؟ کیا وہ اسے مارتی ہے؟	لَا، بَلْ هِيَ تُحِبُّهُ نہیں، بلکہ وہ اس سے محبت کرتی ہے

تمرین (مشق)

عبدالحمید فاطمہ کے خط کا جواب دیتا ہے اس خط کے جملے غیر مرتب ہیں ان کو ترتیب سے لکھو؟

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	بسم اللہ الرحمٰن الرحیم
اَلْاُخْتُ الْعَزِيْزَةُ فَاطِمَةُ سَلَّمَهَا اللّٰهُ	شریف بہن فاطمہ! اللہ ان کی حفاظت فرمائے
اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ	السلام علیکم ورحمۃ اللہ
وَصَلَنِيْ خِطَابُكِ فَسُرِرْتُ جِدًّا اِنَّكِ بَدَأْتِ تَتَعَلَّمِيْنَ الْقُرْاٰنَ الْكَرِيْمَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ	مجھے آپ کا خط ملا، پس مجھے بہت خوشی ہوئی کہ آپ نے قرآن کریم اور عربی زبان سیکھنا شروع کر دیا ہے
وَتَجْتَهِدِيْنَ فِيْ دُرُوْسِكِ وَتُذَاكِرِيْنَهَا وَتَحْتَرِمِيْنَ الْمُعَلِّمَةَ	اور آپ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہیں اور انہیں یاد کرتی ہیں اور استانی صاحبہ کا احترام کرتی ہیں
وَعِنْدَ مَا اٰتِيْ اِلٰى مُلْتَانَ فِيْ آخِرِ هٰذَا الْعَامِ اُعْطِيْكِ جَائِزَةً ثَمِيْنَةً	اور اس سال کے آخر میں جس وقت میں ملتان آؤں گا آپ کو قیمتی انعام دوں گا
بَلِّغِيْ تَحِيَّاتِيْ اِلَى الْوَالِدِ وَالْوَالِدَةِ وَالْاِخْوَةِ وَالْاَخَوَاتِ.	والد، والدہ بھائیوں اور بہنوں کو میرے سلام پہنچا دیجیے
وَالسَّلَامُ اَخُوْكِ عَبْدُ الْحَمِيْدِ	والسلام آپ کا بھائی عبدالحمید

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الثَّانِيْ وَالسَّبْعُوْنَ

سبق ۷۲

﴿اَلتِّلْمِيْذُ الْمُؤَدَّبُ (بادب شاگرد)﴾

خَالِدٌ تِلْمِيْذٌ مُؤَدَّبٌ	خالد باادب شاگرد ہے
لَايَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَذِيْئَةٍ	ناشائستہ بات نہیں کرتا
وَلَا يُؤْذِيْ أَحَدًا فِي الْبَيْتِ اَوِالْمَدْرَسَةِ	اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو ایذا نہیں دیتا
وَإِذَا دَخَلَ الْمَنْزِلَ وَ وَجَدَ ضُيُوْفًا سَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَصَافَحَهُمْ	اور جب گھر میں داخل ہوتا ہے اور مہمانوں کو پاتا ہے تو انہیں سلام کرتا ہے اور ان سے مصافحہ کرتا ہے
وَلَا يَجْلِسُ مَعَهُمْ إِلَّا إِذَا أَمَرَهُ أَبُوْهُ بِالْجُلُوْسِ	اور ان کے ساتھ نہیں بیٹھتا مگر جب کہ اس کا والد اسے بیٹھنے کا حکم دے
وَإِذَا طَلَبَ شَيْئًا مِّنْ وَالِدِهٖ اَوْ أُمِّهٖ تَكَلَّمَ بِأَدَبٍ وَّ اِحْتِرَامٍ	اور اپنے والد یا والدہ سے کوئی چیز طلب کرتا ہے تو ادب واحترام سے بات کرتا ہے
وَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِّنْ اَحَدٍ قَالَ لَهٗ:	اور جب کسی سے کوئی چیز لیتا ہے تو اسے کہتا ہے:
جَزَاکَ اللّٰهُ خَيْرًا	اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں
وَهُوَ نَظِيْفُ الْمَلَابِسِ وَالْجِسْمِ	وہ صاف ستھرے لباس اور جسم والا ہے
وَاَظْفَارُهٗ قَصِيْرَةٌ وَأَدَوَاتُهٗ مُرَتَّبَةٌ وَنَظِيْفَةٌ	اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں اور اس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے
لِذٰلِکَ يُحِبُّهٗ وَالِدُهٗ وَاِخْوَتُهٗ كَمَا يُحِبُّهٗ كُلُّ مَنْ يَّعْرِفُهٗ	اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے محبت کرتے ہیں جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت کرتا ہے جو اسے جانتا ہے
وَيَقُوْلُ النَّاسُ عَنْهُ اِنَّهٗ تِلْمِيْذٌ مُّؤَدَّبٌ	اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ باادب شاگرد ہے

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
هَلْ خَالِدٌ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ؟ کیا خالد باادب لڑکا ہے؟	نَعَمْ هُوَ وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ جی ہاں وہ باادب لڑکا ہے
مَا ذَا تَفْعَلُ اِذَا وَجَدْتَ ضُيُوْفًا؟ آپ جب مہمانوں کو پائیں تو کیا کرتے ہیں؟	اِذَا وَجَدْتُ ضُيُوْفًا اُسَلِّمُ عَلَيْهِمْ میں جب مہمانوں کو پاتا ہوں تو انہیں سلام کرتا ہوں
كَيْفَ تُكَلِّمُ اَبَاكَ وَاُمَّكَ؟ آپ اپنے والدین سے کیسے بات کرتے ہیں؟	اُكَلِّمُ اَبِيْ وَاُمِّيْ بِاَدَبٍ میں اپنے والدین سے ادب سے بات کرتا ہوں
كَيْفَ مَلَابِسُكَ؟ آپ کے کپڑے کیسے ہیں؟	مَلَابِسِيْ نَظِيْفَةٌ میرے کپڑے صاف ستھرے ہیں
كَيْفَ اَدَوَاتُكَ؟ آپ کا سامان کیسا ہے؟	اَدَوَاتِيْ مُرَتَّبَةٌ وَنَظِيْفَةٌ میرا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے
كَيْفَ تُعَامِلُ الصِّغَارَ؟ آپ چھوٹوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟	اُعَامِلُهُمْ بِالرَّحْمَةِ میں ان کے ساتھ شفقت کا معاملہ کرتا ہوں
وَكَيْفَ تُعَامِلُ الْكِبَارَ؟ آپ بڑوں کے ساتھ کیسے معاملہ کرتے ہیں؟	اُعَامِلُهُمْ بِاَدَبٍ وَّاحْتِرَامٍ میں بڑوں کے ساتھ ادب واحترام کا معاملہ کرتا ہوں

تمرين (مشق)

اِجْعَلْ بَدَلَ خَالِدٍ فِي الدَّرْسِ الْمَاضِي زَيْنَبَ وَقُلْ:	گزشتہ سبق میں خالد کی جگہ زینب کو رکھیے اور کہیے......
زَيْنَبُ تِلْمِيْذَةٌ مُؤَدَّبَةٌ	زینب باادب شاگردہ ہے
لَا تَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَذِيْئَةٍ	ناشائستہ بات نہیں کرتی
وَلَا تُؤْذِيْ اَحَدًا فِي الْبَيْتِ اَوِ الْمَدْرَسَةِ	اور گھر یا مدرسہ میں کسی کو تکلیف نہیں دیتی
وَاِذَا دَخَلَتِ الْمَنْزِلَ وَ وَجَدَتْ ضَيْفَاتٍ	اور جب گھر میں داخل ہوتی ہے اور مہمانوں کو پاتی
سَلَّمَتْ عَلَيْهِنَّ وَصَافَحَتْهُنَّ	ہے تو انہیں سلام کرتی ہے اور ان سے مصافحہ کرتی ہے

besturdubooks.wordpress.com

وَلَا تَجْلِسُ مَعَهُنَّ اِلَّا اِذَا اَمَرَتْهَا اُمُّهَا بِالْجُلُوْسِ	اور وہ ان کے ساتھ نہیں بیٹھتی مگر جبکہ اس کی والدہ اسے بیٹھنے کا حکم کرتی ہیں
وَاِذَا طَلَبَتْ شَيْئًا مِنْ وَالِدِهَا اَوْ اُمِّهَا تَكَلَّمَتْ بِاَدَبٍ وَّاحْتِرَامٍ	اور جب وہ اپنے والد یا اپنی والدہ سے کوئی چیز طلب کرتی ہے تو ادب اور احترام سے بات کرتی ہے
وَاِذَا اَخَذَتْ شَيْئًا مِنْ اَحَدٍ قَالَتْ لَهٗ جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا	اور جب وہ کسی سے کوئی چیز لیتی ہے تو اس سے کہتی ہے اللہ آپ کو بہترین بدلہ عطا فرمائیں
وَهِيَ نَظِيْفَةُ الْمَلَابِسِ وَالْجِسْمِ	اور وہ (زینب) صاف ستھرے لباس اور جسم والی ہے
وَاَظْفَارُهَا قَصِيْرَةٌ	اور اس کے ناخن کٹے ہوئے ہیں
وَاَدَوَاتُهَا مُرَتَّبَةٌ وَنَظِيْفَةٌ	اور اس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا اور صاف ہے
لِذٰلِكَ يُحِبُّهَا وَالِدُهَا وَاِخْوَتُهَا	اسی لیے اس کا والد اور اس کے بھائی اس سے محبت کرتے ہیں
كَمَا يُحِبُّهَا كُلُّ مَنْ يَّعْرِفُهَا	جیسا کہ اس سے ہر وہ شخص محبت کرتا ہے جو اسے جانتا ہے
وَيَقُوْلُ النَّاسُ عَنْهَا اِنَّهَا تِلْمِيْذَةٌ مُّؤَدَّبَةٌ	اور لوگ اس کے بارے میں کہتے ہیں کہ یہ باادب شاگرد ہے

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالسَّبْعُوْن

سبق ۷۳

شَجَاعَةُ صَبِيٍّ (بچے کی بہادری)

كَانَ اَمِيْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللّٰهُ تَعَالٰى عَنْهُ سَائِرًا فِي الطَّرِيْقِ ذَاتَ يَوْمٍ فَرَاٰى اَطْفَالًا يَلْعَبُوْنَ هُنَا وَهُنَاكَ.	امیر المؤمنین عمر بن الخطاب ﷜ ایک دن راستے میں چل رہے تھے پس انہوں نے چند بچوں کو دیکھا جو ادھر ادھر کھیل رہے تھے
فَلَمَّا رَاَوْهُ مُقْبِلًا عَلَيْهِمْ هَرَبُوْا اِلَّا صَبِيًّا مِنْهُمْ بَقِيَ مَكَانَهٗ حَتّٰى جَاءَهٗ عُمَرُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ فَقَالَ لَهٗ:	جب بچوں نے انہیں اپنی طرف آتے دیکھا تو وہ بھاگ کھڑے ہوئے سوائے ان میں سے ایک بچے کے جو اپنی جگہ ٹھہرا رہا یہاں تک کہ حضرت عمر ﷜ اس کے پاس آئے اور اسے کہنے لگے:

besturdubooks.wordpress.com

مَا اسْمُکَ اَیُّهَا الصَّبِیُّ؟	اے بچے! تیرا نام کیا ہے؟
فَاَجَابَهٗ: اِسْمِیْ عَبْدُاللّٰهِ	بچے نے جواب دیا میرا نام عبداللہ ہے
فَقَالَ لَهٗ عُمَرُ رَضِیَ اللّٰهُ تَعَالٰی عَنْهُ لِمَ لَمْ تَهْرُبْ مَعَ اَصْحَابِکَ؟	تو اس سے حضرت عمر ﷺ نے فرمایا کہ تو اپنے ساتھیوں کے ساتھ کیوں نہیں بھاگا؟
فَاَجَابَ الصَّبِیُّ فِیْ شَجَاعَةٍ:	بچے نے بہادری سے جواب دیا
یَا اَمِیْرَ الْمُؤْمِنِیْنَ! لَمْ اَفْعَلْ ذَنْبًا فَاَخَافُکَ	اے امیر المومنین! میں نے کوئی گناہ نہیں کیا کہ میں آپ سے ڈرتا
وَلَیْسَتِ الطَّرِیْقُ ضَیِّقَةً فَاُوَسِّعُهَا لَکَ	اور راستہ تنگ نہیں ہے کہ میں اسے آپ کے لیے کشادہ کر دیتا
فَسُرَّ عُمَرُ رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ مِنْ شَجَاعَةِ الْغُلَامِ وَذَکَائِهٖ وَحُسْنِ جَوَابِهٖ.	پس حضرت عمر ﷺ لڑکے کی بہادری، اس کی ذہانت اور خوبی جواب سے خوش ہوئے۔

سوال	جواب
مَا اسْمُ هٰذَا الصَّبِیِّ؟ اس بچے کا نام کیا ہے؟	اِسْمُهٗ عَبْدُ اللّٰهِ اس بچے کا نام عبداللہ ہے
مَاذَا کَانَ الْاَطْفَالُ یَفْعَلُوْنَ؟ بچے کیا کر رہے تھے؟	کَانُوْا یَلْعَبُوْنَ فِی الطَّرِیْقِ بچے راستے میں کھیل رہے تھے
هَلْ هَرَبَ عَبْدُاللّٰهِ مَعَ اَصْحَابِهٖ؟ کیا عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ بھاگ گئے؟	لَمْ یَهْرُبْ عَبْدُاللّٰهِ مَعَ اَصْحَابِهٖ عبداللہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ نہیں بھاگے
هَلْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهٖ؟ کیا عمر ﷺ آپ کے جواب سے خوش ہوئے؟	نَعَمْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهٖ جی ہاں! حضرت عمر ﷺ آپ کے جواب سے خوش ہوئے
هَلْ تَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُوْلِیْس؟ کیا آپ پولیس افسر سے ڈرتے ہیں	لَا اَخَافُ مِنْ ضَابِطِ بُوْلِیْس میں پولیس افسر سے نہیں ڈرتا

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

(۱) تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

خَرَجَ اُسْتَاذٌ لِلنُّزْهَةِ	استاد صاحب تفریح کے لیے نکلے
فَرَأَى تَلَامِيْذَهُ يَلْعَبُوْنَ فِي الْمَيْدَانِ	تو انہوں نے اپنے شاگردوں کو دیکھا کہ وہ میدان میں کھیل رہے ہیں
رَآهُمْ يَلْعَبُوْنَ بِأَدَبٍ	انہوں نے ان کو دیکھا کہ وہ ادب سے کھیل رہے ہیں
لَا يُخَاصِمُوْنَ وَلَا يَشْتِمُوْنَ وَلَا يَصْخَبُوْنَ	نہ جھگڑتے ہیں نہ گالی دیتے ہیں اور نہ شور کرتے ہیں
بَلْ يَحْتَرِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَفَرِحَ بِهِمْ	بلکہ ایک دوسرے کی عزت کرتے ہیں پس استاد صاحب ان سے خوش ہوئے
فَلَمَّا رَأَوْا اُسْتَاذَهُمْ تَرَكُوا اللَّعِبَ	پس جب انہوں نے استاد صاحب کو دیکھا تو انہوں نے کھیل چھوڑ دیا
وَجَاءُوْا اِلَيْهِ وَسَلَّمُوْا عَلَيْهِ	اور ان کے پاس آگئے اور ان کو سلام کیا
فَرَدَّ عَلَيْهِمُ السَّلَامَ وَدَعَا لَهُمْ	(استاد صاحب) نے انہیں سلام کا جواب دیا اور ان کے لیے دعا کی

(۲) غَيِّرِ الْاَفْعَالَ الْآتِيَةَ اِلَى الْاَفْعَالِ الْمُؤَنَّثَةِ:

پیش آمدہ (مذکر) افعال کو مؤنث افعال میں تبدیل کیجیے:

خَرَجَ	خَرَجَتْ	يُخَاصِمُ	تُخَاصِمُ
رَأَى	رَأَتْ	يَرُدُّ	تَرُدُّ
فَرِحَ	فَرِحَتْ	يَشْتِمُ	تَشْتِمُ
سَلَّمَ	سَلَّمَتْ	يَصْخَبُ	تَصْخَبُ
دَعَا	دَعَتْ	يَحْتَرِمُ	تَحْتَرِمُ

☆☆☆

besturdubooks.wordpress.com

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُوْنَ

سبق ۷۴

﴿حِكَمٌ وَنَصَائِحُ (حکمت اور نصیحت کی باتیں)﴾

قُلْ اٰمَنْتُ بِاللّٰهِ ثُمَّ اسْتَقِمْ	کہو میں اللہ پر ایمان لایا پھر اس پر ثابت قدم رہو
قُلْ خَيْرًا وَإِلَّا فَاصْمُتْ	اچھی بات کہو ورنہ خاموش رہو
خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ	بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کر دے
خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ	لوگوں میں سب سے بہتر وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو
اٰفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ	علم کی مصیبت نسیان یعنی بھولنے کا مرض ہے
اَلنَّظَافَةُ مِنَ الْإِيْمَانِ	صفائی ایمان کا جزو ہے
كَثْرَةُ الْمِزَاحِ تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ	مذاق کی کثرت دشمنی کو کھینچ لاتی ہے
اَلْحَيَاءُ مِنَ الْإِيْمَانِ	حیاء ایمان کا حصہ ہے
اَلدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ	نیکی کی طرف راہنمائی کرنے والا نیکی کرنے والے کی طرح ہے
كُلُّ مَعْرُوْفٍ صَدَقَةٌ	ہر نیکی صدقہ ہے
اَلْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ	اچھی بات صدقہ ہے
اَلسُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ	سوال کرنا آدھا علم ہے
اَلْاِقْتِصَادُ مُفِيْدٌ	میانہ روی فائدہ مند ہے
اَلْأَدَبُ شَرَفٌ	ادب کرنا بزرگی ہے
اَلسِّرُّ أَمَانَةٌ	راز امانت ہے
اَلْعَجْزُ اٰفَةٌ	عاجز ہونا مصیبت ہے
اَلْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيْسٍ	کتاب بہترین ہم نشین ہے

besturdubooks.wordpress.com

سوال	جواب
مَا الْمَطْلُوْبُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ؟ ایمان کے بعد کونسی چیز مطلوب ہے؟	اَلْمَطْلُوْبُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ الْاِسْتِقَامَةُ ایمان کے بعد ثابت قدمی مطلوب ہے
مَاهُوَ خَيْرُ الْكَلَامِ؟ بہترین کلام کون سا ہے؟	خَيْرُ الْكَلَامِ مَاقَلَّ وَدَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب کو واضح کردے
مَا هِيَ اٰفَةُ الْعِلْمِ؟ علم کی مصیبت کیا ہے؟	اٰفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ علم کی مصیبت بھول جانا ہے
مَنْ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ؟ لوگوں میں سے بہترین کون ہے؟	خَيْرُ النَّاسِ اَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ لوگوں میں سے بہترین وہ ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو
مَاهُوَ ضَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ؟ زیادہ مذاق کا نقصان کیا ہے؟	ضَرَرُ كَثْرَةِ الْمِزَاحِ اَنَّهَا تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ زیادہ مذاق کا نقصان یہ ہے کہ یہ دشمنی کو کھینچ لاتا ہے
مَنْ هُوَ خَيْرُ جَلِيْسٍ؟ بہترین ہم نشین کون ہے؟	اَلْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيْسٍ کتاب بہترین ہم نشین ہے
مَاهِيَ مَنْزِلَةُ الْحَيَاءِ؟ حیاء کا کیا مقام ہے؟	اَلْحَيَاءُ مِنَ الْاِيْمَانِ حیاء ایمان کا حصہ ہے
مَاهُوَ نِصْفُ الْعِلْمِ؟ آدھا علم کیا چیز ہے؟	اَلسُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے
مَاهُوَ حُكْمُ السِّرِّ؟ راز کا کیا حکم ہے؟	اَلسِّرُّ اَمَانَةٌ راز امانت ہے

besturdubooks.wordpress.com

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ، لَايَتَكَلَّمُ كَثِيْرًا	خالد نیک لڑکا ہے، وہ زیادہ نہیں بولتا
هُوَ يُحِبُّ السُّكُوْتَ	وہ خاموش رہنا پسند کرتا ہے
وَيُحِبُّ النَّظَافَةَ	اور صفائی کو پسند کرتا ہے
هُوَ يَنْفَعُ زُمَلَاءَهُ	وہ اپنے ساتھیوں کو نفع پہنچاتا ہے
وَيَدُلُّهُمْ عَلَى الْخَيْرِ	اور نیکی کی طرف ان کی راہنمائی کرتا ہے
وَيَاْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوْفِ	اور انہیں نیکی کا حکم دیتا ہے
وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ	اور انہیں برائی سے روکتا ہے

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُوْنَ

سبق ۷۵

دُعا (پکار)

اَلْخَادِمُ يَدُقُّ الْجَرَسَ	چپڑاسی گھنٹی بجاتا ہے
فَيَتَوَجَّهُ الطُّلَّابُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ	تو طالب علم مدرسہ کی طرف متوجہ ہوتے ہیں
وَيَدْخُلُوْنَ فِيْهَا جَمَاعَاتٍ	اور اس میں جماعت در جماعت داخل ہوتے ہیں
وَيَجْتَمِعُوْنَ فِيْ سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ	اور مدرسہ کے میدان میں جمع ہوجاتے ہیں
وَقَبْلَ اَنْ يَدْخُلُوْا فُصُوْلَهُمْ يَقِفُوْنَ فِيْهَا صُفُوْفًا	اور اپنی درسگاہوں میں داخل ہونے سے پہلے اس (میدان) میں صفیں بنا کر کھڑے ہوجاتے ہیں
وَيَدْعُوْنَ اللّٰهَ بِهٰذَا الدُّعَاءِ:	اور اللہ تعالیٰ سے یہ دعا کرتے ہیں:

besturdubooks.wordpress.com

يَا اِلٰهَ الْعَالَمِيْنَا اے تمام جہانوں کے معبود	يَا مُجِيْبَ السَّائِلِيْنَا اے سائلوں کی پکار کو سننے والے
هَبْ لَنَا مِنْكَ رَشَادًا ہمیں اپنی طرف سے ہدایت	وَسَدَادًا وَّ يَقِيْنَا درستگی اور یقین عطا فرما
رَبِّ جَمِّلْنَا بِعِلْمٍ اے ہمارے رب ہمیں علم سے مزین کردے	وَاهْدِنَا دُنْيَا وَدِيْنَا اور ہمیں دنیا اور دین کی راہ دکھا
وَاحْمِنَا مِنْ كُلِّ سُوْءٍ اور ہر برائی سے ہماری حفاظت فرما	وَانْشُرِ الْخَيْرَاتِ فِيْنَا اور ہمارے درمیان بھلائیوں کو پھیلا دے
يَا اِلٰهَ الْعَالَمِيْنَا اے تمام جہانوں کے معبود	يَا مُجِيْبَ السَّائِلِيْنَا اے سائلوں کی پکار کو سننے والے

وَبَعْدَ مَا يَنْتَهُوْنَ مِنَ الدُّعَاءِ	اور دعا سے فارغ ہونے کے بعد
يَتَوَجَّهُوْنَ اِلٰى فُصُوْلِ الدِّرَاسَةِ	وہ (سب) تعلیمی درسگاہوں کی طرف متوجہ ہوتے ہیں
وَيَدْخُلُوْنَهَا بِهُدُوْءٍ	اور ان میں خاموشی کے ساتھ داخل ہوتے ہیں
وَيَجْلِسُوْنَ فِي اَمَاكِنِهِمْ	اور اپنی جگہوں پر بیٹھ جاتے ہیں
وَيَاْخُذُوْنَ كُتُبَهُمْ	اور اپنی کتابیں لیتے ہیں
وَيَسْتَمِعُوْنَ اِلَى الْاُسْتَاذِ	اور استاذ کو غور سے سنتے ہیں

تمرین (مشق)

تَرْجِمْ بِالْاُرْدِيَّةِ: اردو میں ترجمہ کیجیے۔

اَلدُّعَاءُ مُخُّ الْعِبَادَةِ	دعا عبادت کا مغز ہے
قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰى (اُدْعُوْنِيْ اَسْتَجِبْ لَكُمْ)	اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے (مجھ سے دعا مانگو میں تمہاری دعا قبول کروں گا)

وَقَالَ تَعَالٰی (وَاِذَا سَاَلَکَ عِبَادِیْ عَنِّیْ فَاِنِّیْ قَرِیْبٌ اُجِیْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا دَعَانِ)	اور فرمایا (اور جب میرے بندے آپ سے میرے بارے میں پوچھیں تو میں قریب ہوں پکارنے والے کی دعا قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارے)
وَقَالَ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اِذَا سَاَلْتَ فَاسْئَلِ اللّٰهَ	اور رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جب تو مانگے تو اللہ سے مانگ

بحمد اللہ تمت

مسعود احمد ملتانی غفرلہٗ

۲۶ شعبان المعظم ۱۴۲۸ھ

besturdubooks.wordpress.com

دل کی دنیا آباد کرنے والے مستند مبارک

اَقوالِ زرّیں

۱۔ کسی بھائی کی حاجت براری کرنے والا ایسا ہے کہ گویا تمام عمر خدا کی خدمت میں گزاری۔

(حدیث نبوی)

۲۔ جس کو مسلمان کا غم نہ ہو وہ میری امت میں سے نہیں۔ اللہ کے نزدیک اس سے زیادہ کوئی عبادت نہیں کہ تو کسی مسلمان بھائی کا دل خوش کر دے۔

(حدیث نبوی)

۳۔ ایمان کے بعد افضل ترین نیکی مخلوق کو آرام دینا ہے۔

(حدیث نبوی)

۴۔ ہمسائیوں کا حق صرف یہ نہیں کہ ان کو ستائے نہیں، بلکہ ان کے ساتھ احسان کرنا ضروری ہے۔

(حدیث نبوی)

۵۔ جو خدا تعالیٰ اور قیامت پر ایمان رکھتا ہے، اسے کہہ دو کہ پڑوسی کا اکرام کرے۔

(حدیث نبوی)

۶۔ قسم ہے خدا کی جس کے ہاتھ میں محمد ﷺ کی جان ہے کہ حق ہمسایہ اسی سے ادا ہوتا ہے جس پر خدا کی رحمت ہوتی ہے۔

(حدیث نبوی)

۷۔ ہر نیک و بد کے ساتھ نیکی کر۔ اگر وہ نیکی کے قابل نہیں تو، تو اس لائق ہے۔

(حدیث نبوی)

۸۔ جو نرمی سے محروم ہوا، وہ نیکی سے محروم رہا۔

(حدیث نبوی)

besturdubooks.wordpress.com

۹۔ سادگی ایمان کی علامت ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۰۔ سخی اللہ سے قریب ہے، جنت سے قریب ہے، لوگوں سے قریب ہے، اور آگ سے دور ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۱۔ کسی انسان کے دل میں ایمان اور حسد اکٹھے نہیں رہ سکتے۔

(حدیث نبوی)

۱۲۔ ہر دین کے واسطے خُلق ہے اور اسلام کا خُلق حیا ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۳۔ حکومت طلب مت کرو۔ کیونکہ وہ اگر تجھے مانگنے سے ملی تو اس کا سب بوجھ تجھ پر پڑے گا اور اگر بن مانگے ملے تو تیری ہر طرح سے امداد ہوگی۔

(حدیث نبوی)

۱۴۔ مظلوم کی دعا سے ڈرو کیونکہ اس کے اور خدا تعالیٰ کے درمیان کوئی پردہ نہیں۔

(حدیث نبوی)

۱۵۔ دنیا کی محبت سب گناہوں کی جڑ ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۶۔ ایماندار شخص وہ ہے جس سے لوگ اپنے مال اور جان دونوں کو محفوظ سمجھیں۔

(حدیث نبوی)

۱۷۔ علم کے بغیر عمل وبال ہے اور عمل کے بغیر علم گمراہی۔

(حدیث نبوی)

۱۸۔ ناقص دانائی کے بہ نسبت بیوقوفی نجات سے زیادہ قریب ہے۔

(حدیث نبوی)

۱۹۔ نیکی کا بتانے والا مثل اس کے کرنے والے کے ہے۔

(حدیث نبوی)

besturdubooks.wordpress.com

۲۰۔ اگر کوئی عورت مرجائے اس حال میں کہ اس کا خاونداس سے راضی ہوتو وہ جنت میں داخل ہوگی۔
(حدیث نبوی)

۲۱۔ صدقہ فقیر کے سامنے عاجز اور باادب پیش کرو، کیوں کہ خوش دلی سے صدقہ دینا قبولیت کا نشان ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۲۔ عبادت ایک پیشہ ہے، دکان اسکی خلوت ہے، راس المال اس کا تقویٰ ہے اور نفع اس کا جنت۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۳۔ شرم مردوں سے خوب ہے مگر عورتوں سے خوب تر ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۴۔ توبہ بوڑھے سے خوب ہے اور جوان سے خوب تر ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۵۔ بخشش کرنا امیر سے خوب ہے لیکن محتاج سے خوب تر ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۶۔ زبان کو شکوہ سے روکو خوشی کی زندگی عطا ہوگی۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۷۔ ہر چیز کے ثواب کا ایک اندازہ ہے اور ثواب صبر کا اندازہ نہیں کہ وہ بے اندازہ ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۸۔ شکر گزار مومن عافیت سے قریب تر ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۲۹۔ خلقت سے تکلیف دور کر کے خود اٹھالینا حقیقی سخاوت ہے۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

۳۰۔ وہ علماء حق تعالیٰ کے دشمن ہیں جو اُمراء کے پاس جاتے ہیں اور وہ اُمراء اللہ تبارک تعالیٰ کے دوست ہیں جو علماء کے پاس جاتے ہیں۔
(حضرت صدیق اکبرؓ)

---

besturdubooks.wordpress.com

۳۱۔ تم نے لوگوں کو کیوں غلام بنا رکھا ہے حالانکہ ان کی ماؤں نے تو انہیں آزاد جنا تھا۔

(حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ)

۳۲۔ لوگوں کے ساتھ نیک خُلق آدھی عقل ہے، حسنِ سوال نصف علم ہے، اور حسن تدبیر نصف معیشت ہے۔

(حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ)

۳۳۔ کم بولنا حکمت، کم کھانا صحت، کم سونا عبادت اور عوام سے کم ملنا عافیت ہے۔

(حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ)

۳۴۔ سخی حبیب خدا تعالیٰ ہے اگرچہ فاسق ہو، بخیل دشمنِ خدا ہے اگرچہ زاہد ہو۔

(حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ)

۳۵۔ عزتِ دنیا مال سے ہے اور عزتِ آخرت اعمال سے ہے۔

(حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ)

۳۶۔ تعجب ہے اس پر جو موت کو حق جانتا ہے اور پھر ہنستا بھی ہے۔

(حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ)

۳۷۔ تعجب ہے اس پر جو اس دنیا کو فانی جانتا ہے اور پھر اس کی رغبت رکھتا ہے۔

(حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ)

۳۸۔ ایک پرہیزگار فقیہ، شیطان پر ہزار عابد سے بھاری ہے۔

(حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ)

۳۹۔ دوسروں کا بوجھ اٹھانا عابدوں کی عزت کا تتمہ ہے۔

(حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ)

۴۰۔ زبان کی لغزش پاؤں کی لغزش سے بہت زیادہ خطرناک ہے۔

(حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ)

۴۱۔ خندہ روئی سے پیش آنا سب سے پہلی نیکی ہے۔

(حضرت علی رضی اللہ عنہ)

besturdubooks.wordpress.com

۴۲۔ ادب بہترین کمالات اور خیرات افضل ترین عبادات سے ہے۔

(حضرت علی رضی اللہ عنہ)

۴۳۔ عادت پر غالب آنا کمالِ فضیلت ہے۔

(حضرت علی رضی اللہ عنہ)

۴۴۔ حیا کی غایت یہ ہے کہ آدمی اپنے آپ سے حیا کرے۔

(حضرت علی رضی اللہ عنہ)

۴۵۔ انعام میں دیر کرنا شریفوں کی عادت نہیں اور انتقام میں جلدی کرنا کریموں کی خصلت نہیں۔

(حضرت علی رضی اللہ عنہ)

۴۶۔ ابتلا ایک شرف ہے اسی لیے خاصانِ حق اس میں مبتلا کیے جاتے ہیں۔

(حضرت جعفر رضی اللہ عنہ)

۴۷۔ شکستہ قبروں میں غور کرو کہ کیسے کیسے حسینوں کی مٹی خراب ہو رہی ہے۔

(حضرت شیخ عبدالقادر جیلانیؒ)

۴۸۔ حق تعالیٰ سے دوستی کی غایت یہ ہے کہ منع وعطا اس کے سامنے برابر ہوں۔

(حضرت فضیلؒ)

۴۹۔ اللہ تعالیٰ کی محبت یہ ہے کہ دنیا اور آخرت ہر دو کو دوست نہ رکھے۔

(حضرت بایزید بسطامیؒ)

۵۰۔ جس کا باطن ظاہر سے افضل ہے وہ ولی اللہ ہے، جس کا ظاہر و باطن برابر ہے وہ عالم ہے، اور جس کا ظاہر باطن سے افضل ہے وہ جاہل و مکار ہے۔

(حضرت شقیق بلخیؒ)

۵۱۔ دنیا کی مصیبتیں بظاہر زخم ہیں مگر درحقیقت ترقیوں کا موجب ہیں۔

(حضرت مجدد الف ثانیؒ)

۵۲۔ اگر مستجاب الدعوات بننا چاہتے ہو تو لقمہ حلال کے سوا پیٹ میں کچھ نہ ڈالو۔

(حضرت امام غزالیؒ)

☆☆☆☆☆